

**HT-LS-8000
HT-LS-7000H**

HYDRAULIC LOG SPLITTER

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BRUGSANVISNING

DE	Produktname:	HOLZSPALTER
EN	Product name:	HYDRAULIC LOG SPLITTER
PL	Nazwa produktu:	ŁUPARKA DO DREWNA
CZ	Název výrobku	ŠTÍPAČKA NA DŘEVO
FR	Nom du produit:	FENDEUSE A BOIS HYDRAULIQUE
IT	Nome del prodotto:	SPACCALEGNA IDRAULICO
ES	Nombre del producto:	CORTADORA DE TRONCOS HIDRÁULICA
HU	Termék neve	FAHASÍTÓ
DA	Produktnavn	BRÆNDEKLØVER
DE	Modell:	HT-LS-7000H HT-LS-8000
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert	
Produktname	Holzspalter	
Modell	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230V~/50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Nennleistung [W]	3000	3500
Anpresskraft [kg]	7000	8000
Maximale Stammlänge [mm]	550	550
Maximaler Stammdurchmesser [mm]	300	300
Gewicht [kg]	108	108,8

1. Allgemeine Beschreibung

Das Handbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen Sie es entsprechend den Richtlinien in dieser Bedienungsanleitung bedienen und warten. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wird die Anlage so konzipiert und gebaut, dass die Risiken durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert werden.

Symbolerklärung

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	VORSICHT! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Es sind Schutzhandschuhe zu tragen.

	Fußschutz verwenden.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor hoher Geräuschbelastung!
	ACHTUNG! Brandgefahr - verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Dämpfen, Farben, Lösungsmitteln oder brennbaren Substanzen!
	Achtung! Die heiße Oberfläche des Motors kann Verbrennungen verursachen!
	Halten Sie Hände und andere Körperteile von beweglichen Maschinenteilen und dem Motor fern.
	Es ist verboten die werkseitig angebrachten Abdeckungen und Schutzvorrichtungen zu entfernen oder zu modifizieren.
	Die Entsorgung von Altöl sollte in Übereinstimmung mit den geltenden Rechtsvorschriften erfolgen. Altöl darf nicht in den Abfluss geschüttet oder auf den Erdboden gegossen werden.
	Die Verwendung des Geräts während Gewittern und Niederschlägen ist verboten.
	Blockaden und blockierte Holzstücke dürfen während des Betriebs des Geräts nicht mit den Händen entfernt werden.
	Bevor die Verwendung des Geräts begonnen wird, muss sichergestellt werden, dass sich in der Nähe keine Kinder oder Unbeteiligten befinden.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnhinweisen und in der Beschreibung der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf

Holzspalter

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und das Gerät bei direktem Regen, auf nassem Boden oder bei der Arbeit in einer feuchten Umgebung berührt wird. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Während der Arbeit im Freien muss ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel (mit entsprechender Isolierung) verwendet werden. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags. Das Verlängerungskabel sollte nicht länger als 10 m sein und einen Mindestdurchmesser von 2,5 mm haben, um einen einwandfreien Stromfluss zu gewährleisten.
- f) Wenn Sie es nicht vermeiden können, das Produkt in einer feuchten Umgebung zu benutzen, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), um das Produkt an das Stromnetz anzuschließen. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- g) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- h) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.
- b) Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden, z. B. bei Vorhandensein von leicht brennbaren Substanzen, Abgasen, Farben oder Lösungsmitteln.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!
- e) Verwenden Sie im Falle eines Brandes oder Feuers nur Pulver- oder Schneelöcher (CO₂), um das unter Spannung stehende Gerät zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Während des Betriebs des Geräts entstehen Staub und Schutt, bitte schützen Sie umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- i) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- j) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.

- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die entsprechend geschult sind und diese Betriebsanleitung gelesen haben sowie in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz unterwiesen wurden.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Werkzeuge oder Schlüssel, die in dem beweglichen Teil des Geräts zurückbleiben, können zu Körperverletzungen führen.
- i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- j) Halten Sie weder Ihre Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Laufgeräts!

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich. Es ist ratsam, die Werkstatt/den Raum, in dem das Gerät gelagert wird, abzuschließen.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Wenn das Gerät beschädigt ist, geben Sie es vor der Verwendung zur Reparatur.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beachten Sie beim Transport oder der Verbringung des Geräts vom Lager zum Einsatzort die in dem Land, in dem das Gerät verwendet wird, geltenden Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung.
- i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät unter starker Belastung während des Betriebs stehen bleibt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zur Beschädigung des Geräts führen.
- j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist vom Stromnetz getrennt.
- k) Bewegen, verschieben oder drehen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.
- l) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- m) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

- n) Der angegebene Emissionswert der Vibrationen wurde mit gängigen Messmethoden gemessen. Der Emissionswert des Vibrationspegels bei Nutzung des Geräts unter anderen Umgebungsbedingungen einer Änderung unterliegen.
- o) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- p) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- q) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- r) Das Gerät sollte nicht über Schulterhöhe gehalten werden!
- s) Das Gerät darf nicht auf unebenem, rutschigem, nassem, schlammigem oder eisigem Untergrund oder in hohem Gras eingesetzt werden.
- t) Das Gerät sollte bei günstigen Wetterbedingungen eingesetzt werden. Eine gute Beleuchtung ist für die Arbeit mit dem Gerät unerlässlich.
- u) Die Verwendung von Schutzhandschuhen aus nicht leitendem Material, rutschfestem Schuhwerk und einer Schutzbrille wird empfohlen.
- v) Es ist verboten, auf das Gerät zu steigen oder Gegenständen auf dem Gerät abzulegen.
- w) Im Arbeitsbereich des Holzspalters und in dessen Umgebung sollten sich keine anderen Werkzeuge befinden. Wenn nach ihnen gegriffen wird – insbesondere durch Dritte, kann dies zu unbeabsichtigten Verletzungen führen.
- x) Bei der Nutzung des Geräts ist volle Konzentration und eine ständige Kontrolle der Funktion des Geräts erforderlich.
- y) Halten Sie Körperteile von beweglichen Teilen und vom Motor fern, der heiß werden kann.
- z) Holzstücke mit einem zu großen Durchmesser oder mit Nägeln, Kabeln oder anderen Elementen dürfen nicht mit Kraftaufwendung bearbeitet werden. Dies kann zu einem unvorhersehbaren Betrieb des Geräts oder zu dessen Beschädigung führen.
- aa) Das Gerät ist für die Benutzung durch eine Person vorgesehen.
- bb) Es darf kein mechanischer Druck auf das Gerät ausgeübt werden. Es darf nicht auf das Gerät geklopft oder geschlagen werden, um ein blockiertes Holzstück zu entfernen.
- cc) Der Ölstand muss regelmäßig überprüft und ausgewechselt werden.
- dd) Es dürfen keine Holzstücke während der Bewegung des Spaltkeils eingelegt werden, der Spaltkeil muss angehalten (angehoben) sein.
- ee) Es wird empfohlen, nur ein Holzstück auf einmal zu bearbeiten.

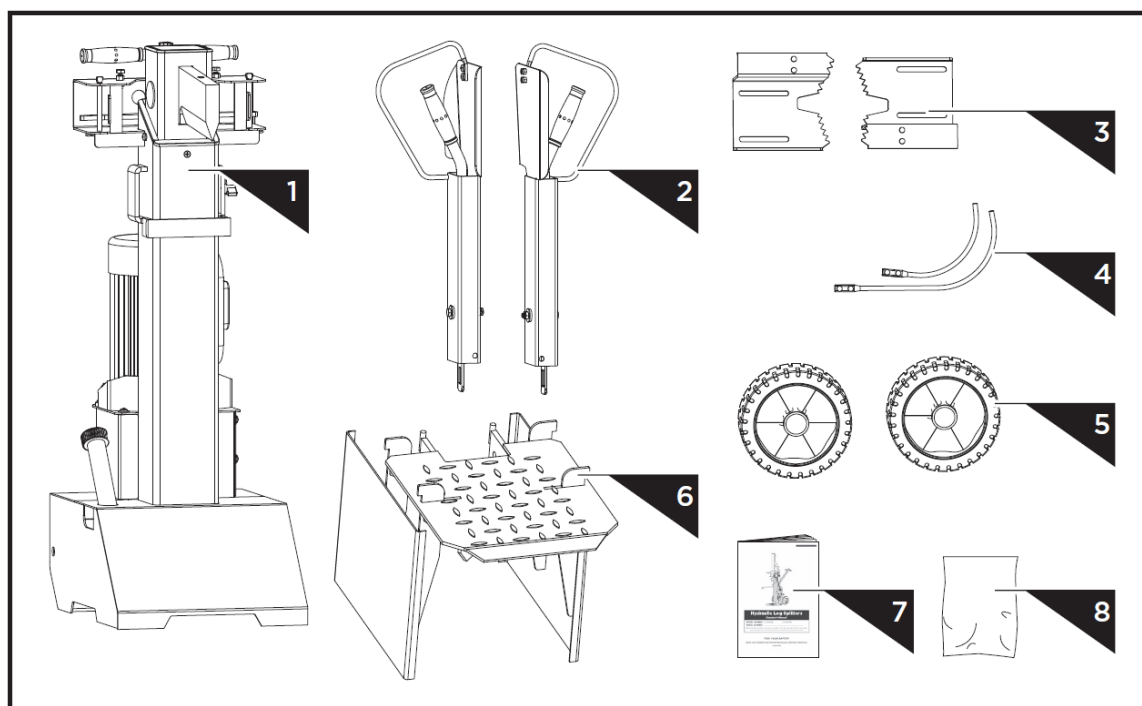


ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

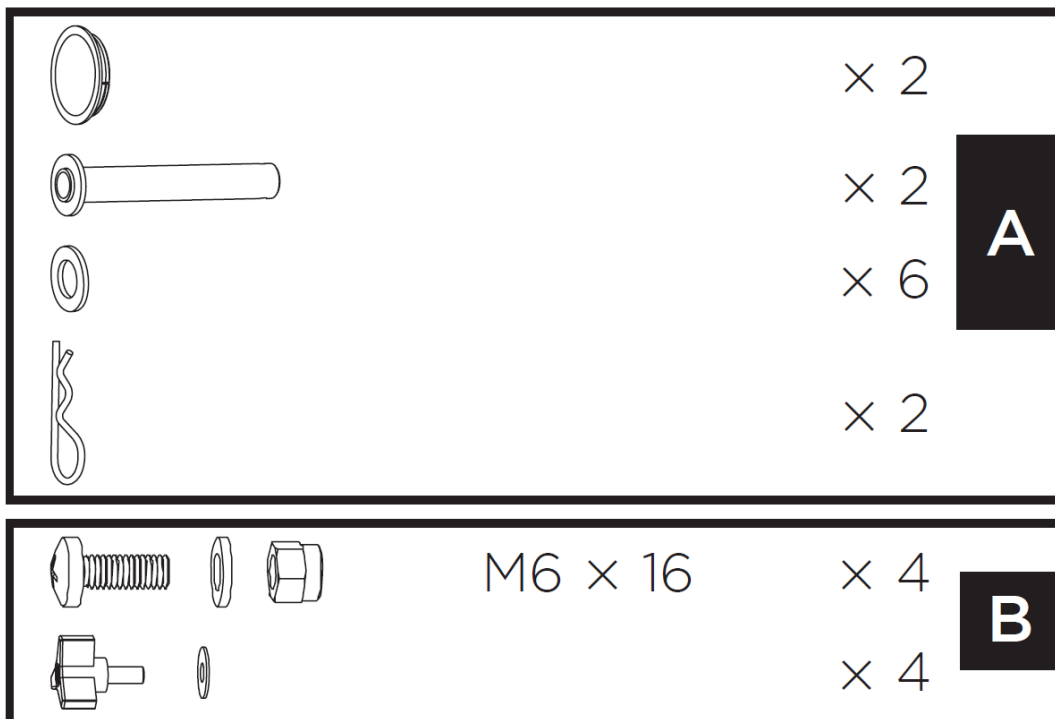
3. Anweisungen für den Gebrauch

Das Gerät ist für die Spaltung von zuvor geschnittenen Holzblöcken in zwei oder vier kleinere Teile ausgelegt.
Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Produktübersicht



1. Hauptrahmen des Geräts
2. Hebel für Steuerung und Abdeckung (1 Paar)
3. Verstellbarer Stammhalter (1 Paar)
4. Handgriff 1 und Handgriff 2
5. Räder (1 Paar)
6. Stütztisch
7. Benutzerhandbuch
8. Ausrüstungstasche, einschließlich



3.2. Arbeitsvorbereitung

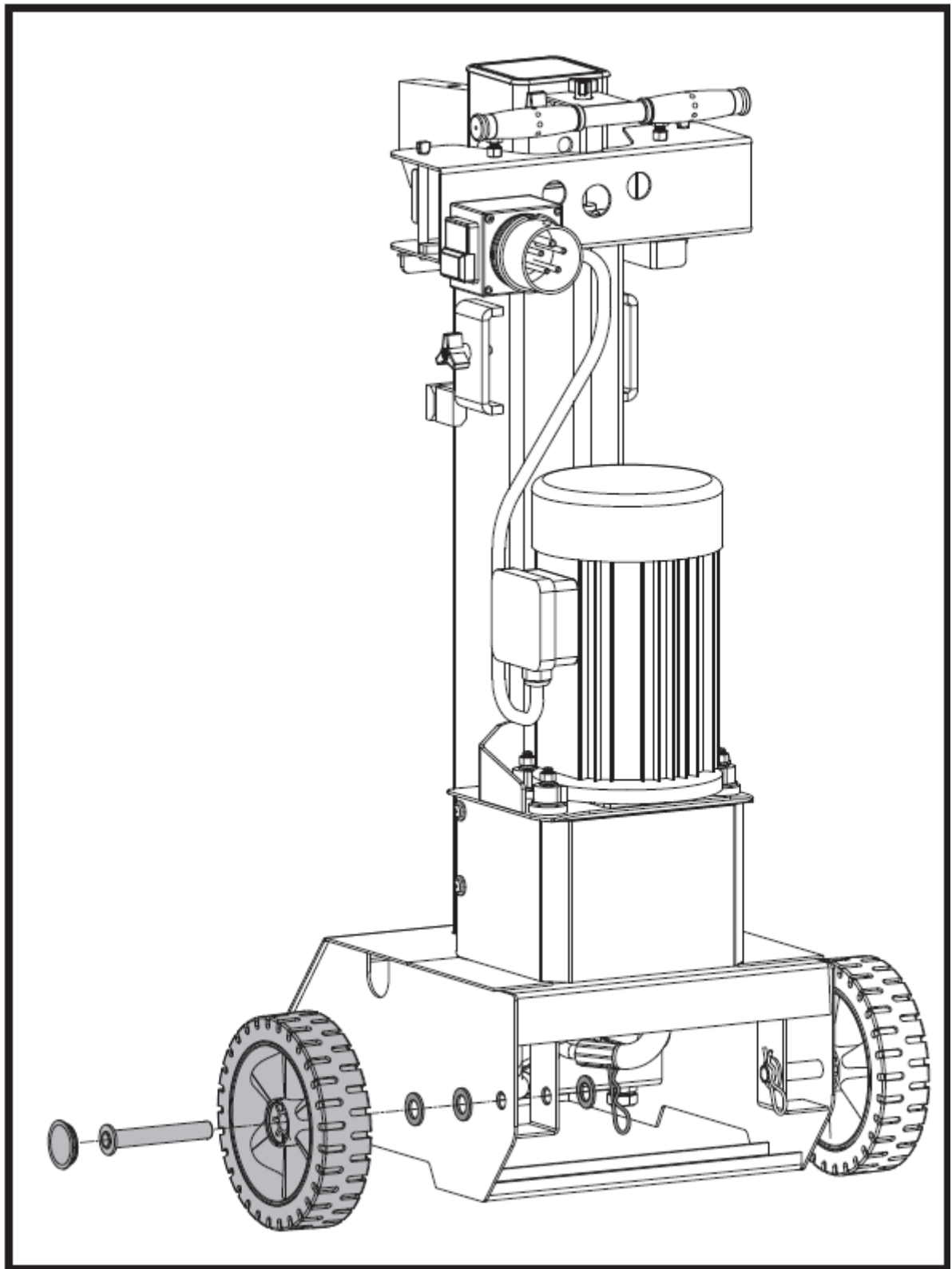
AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Funktionen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit erreichbar ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. Zusammenbau des Geräts

3.3.1. Räder

- 1) Führen Sie die Achse von außen durch das Rad und montieren Sie die beiden Unterlegscheiben wie in der Abbildung unten gezeigt. Stecken Sie die Achse in die beiden Löcher am Boden des Geräts und sichern Sie sie mit einer weiteren Unterlegscheibe und einem Stift von innen. Montieren Sie die Radkappe.

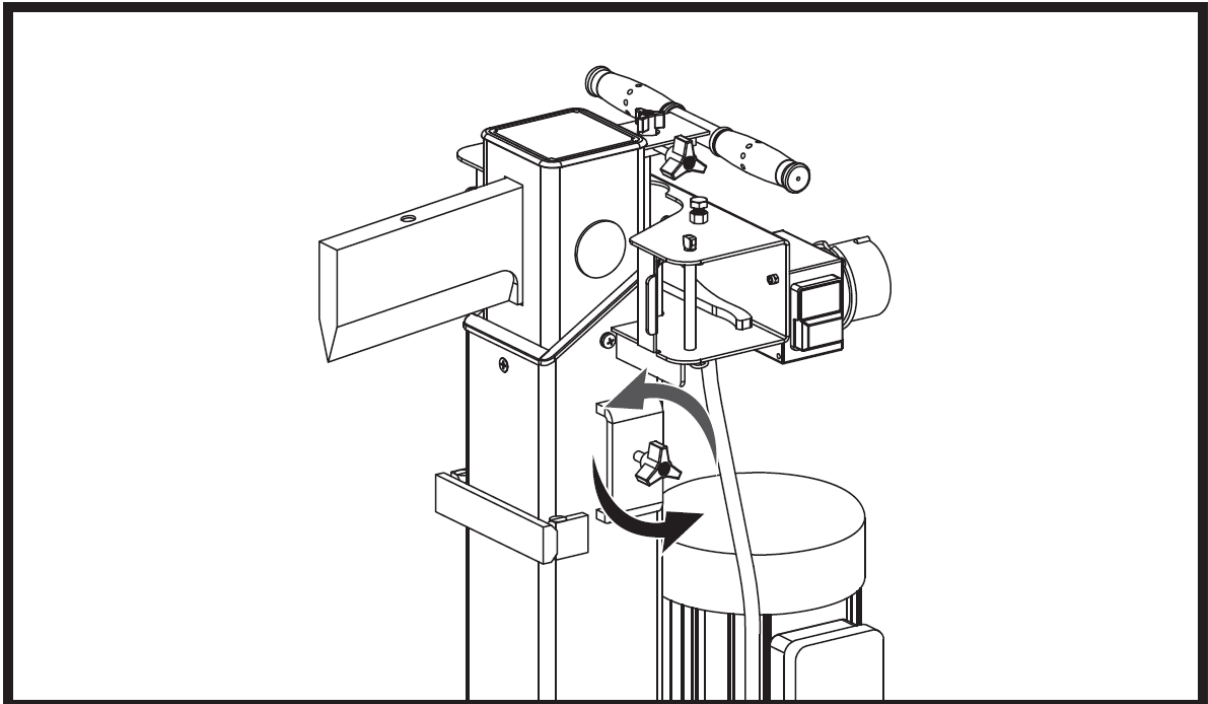




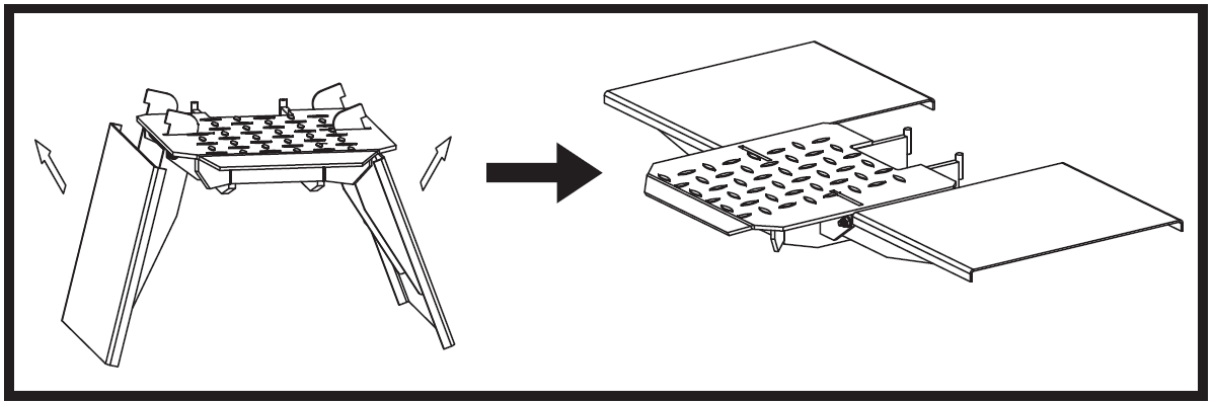
- 2) Wiederholen Sie die gleichen Schritte, um die Räder auf der anderen Seite zu montieren.

3.3.2. Stütztabelle

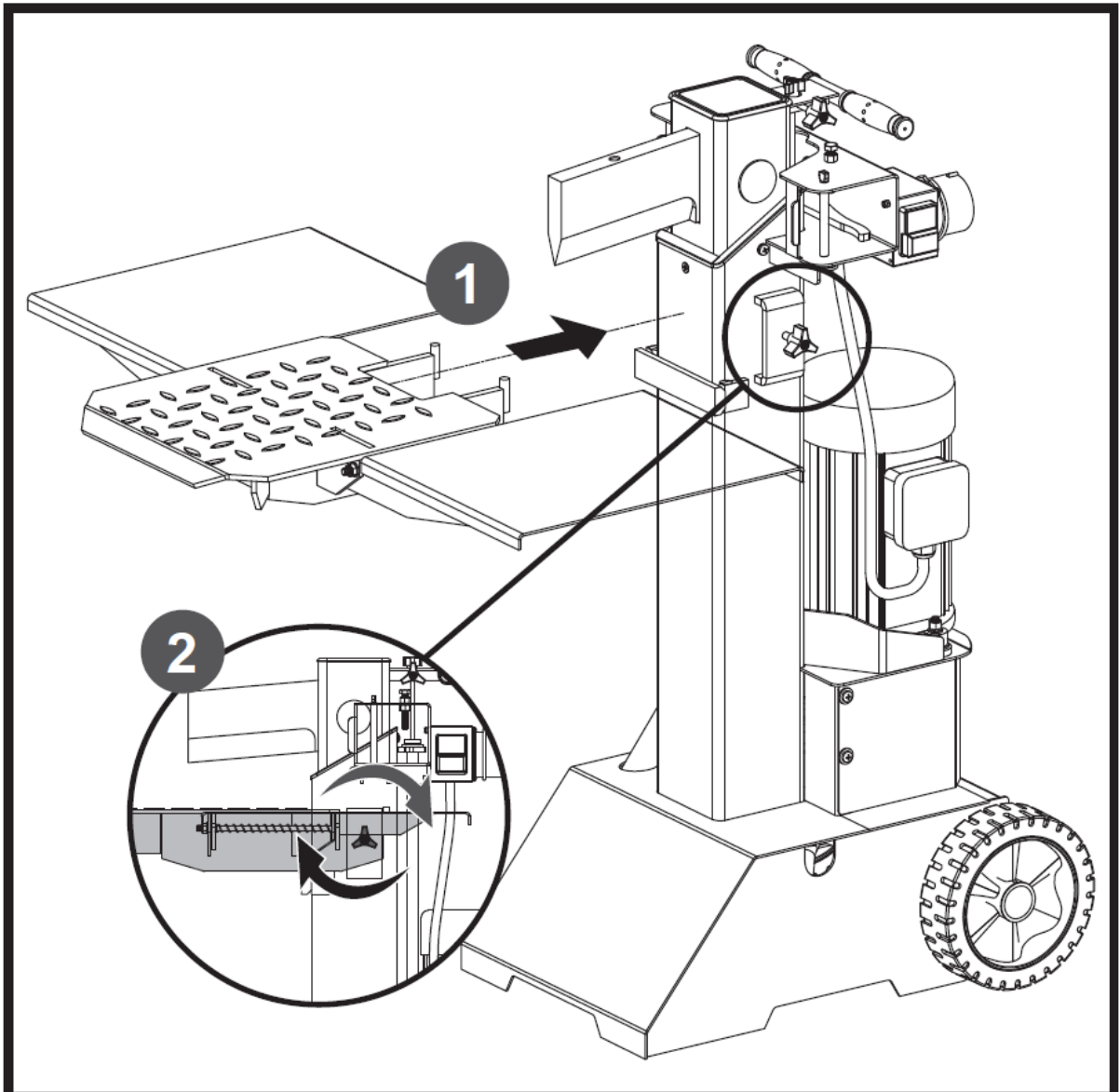
- 1) Lösen Sie vor dem Zusammenbau den Drehknopf, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.



- 2) Klappen Sie den Auflagetisch aus und achten Sie darauf, dass seine drei Teile auf gleicher Höhe liegen.



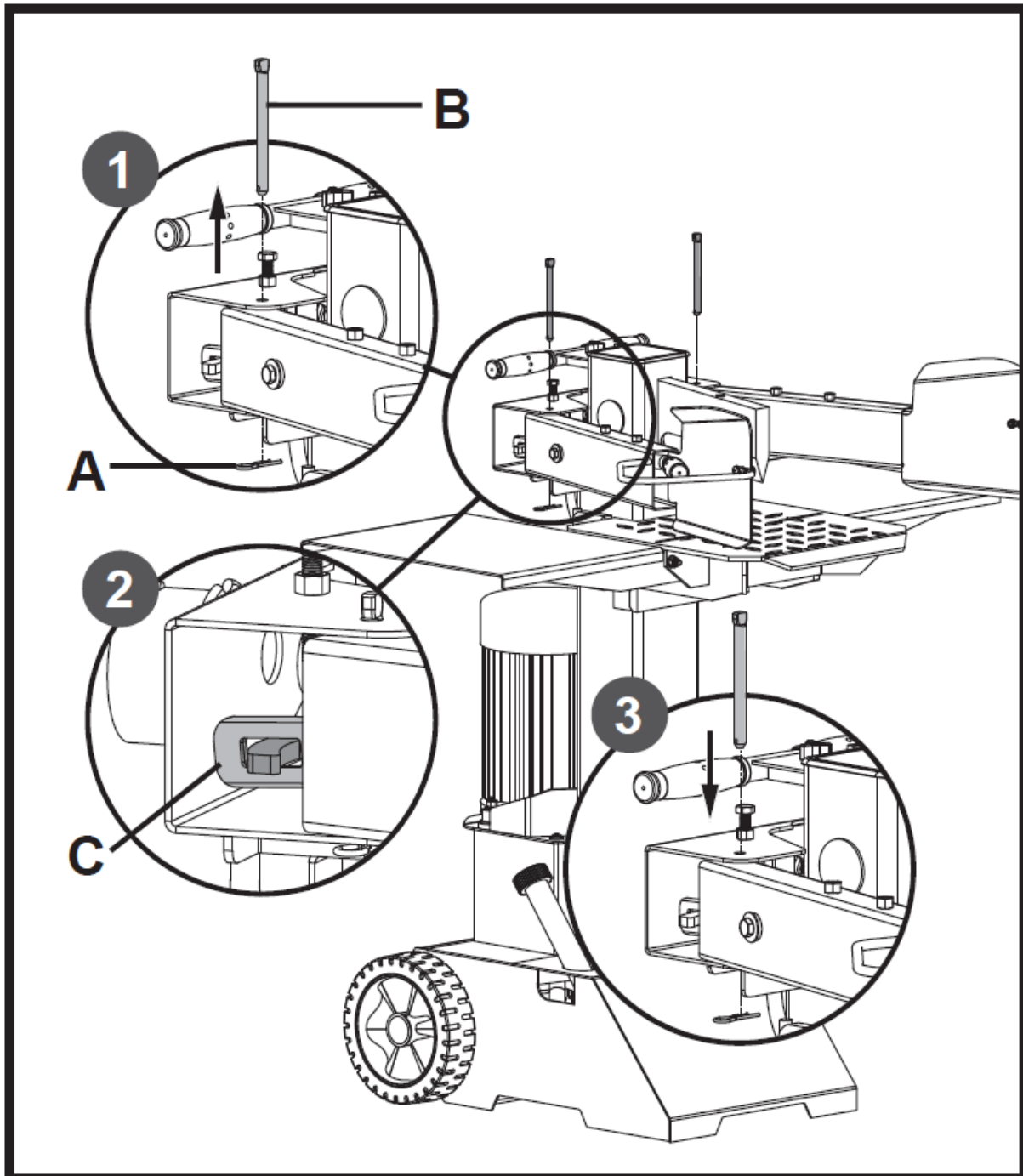
3) Stecken Sie die Haken des Auflagetisches in die Halterungen und ziehen Sie den Drehknopf fest.



3.3.3. Steuerhebel

Ziehen Sie am Federstift (A), um den Sicherungsstift (B) zu entfernen. Tragen Sie eine dünne Schicht Fett auf beide Oberflächen des Steuerhebelgehäuses auf, wie in der Abbildung gezeigt. Setzen Sie den Steuerhebel und die Abdeckung ein und vergewissern Sie sich, dass das Ende des Steuerhebels in den Schlitz in der

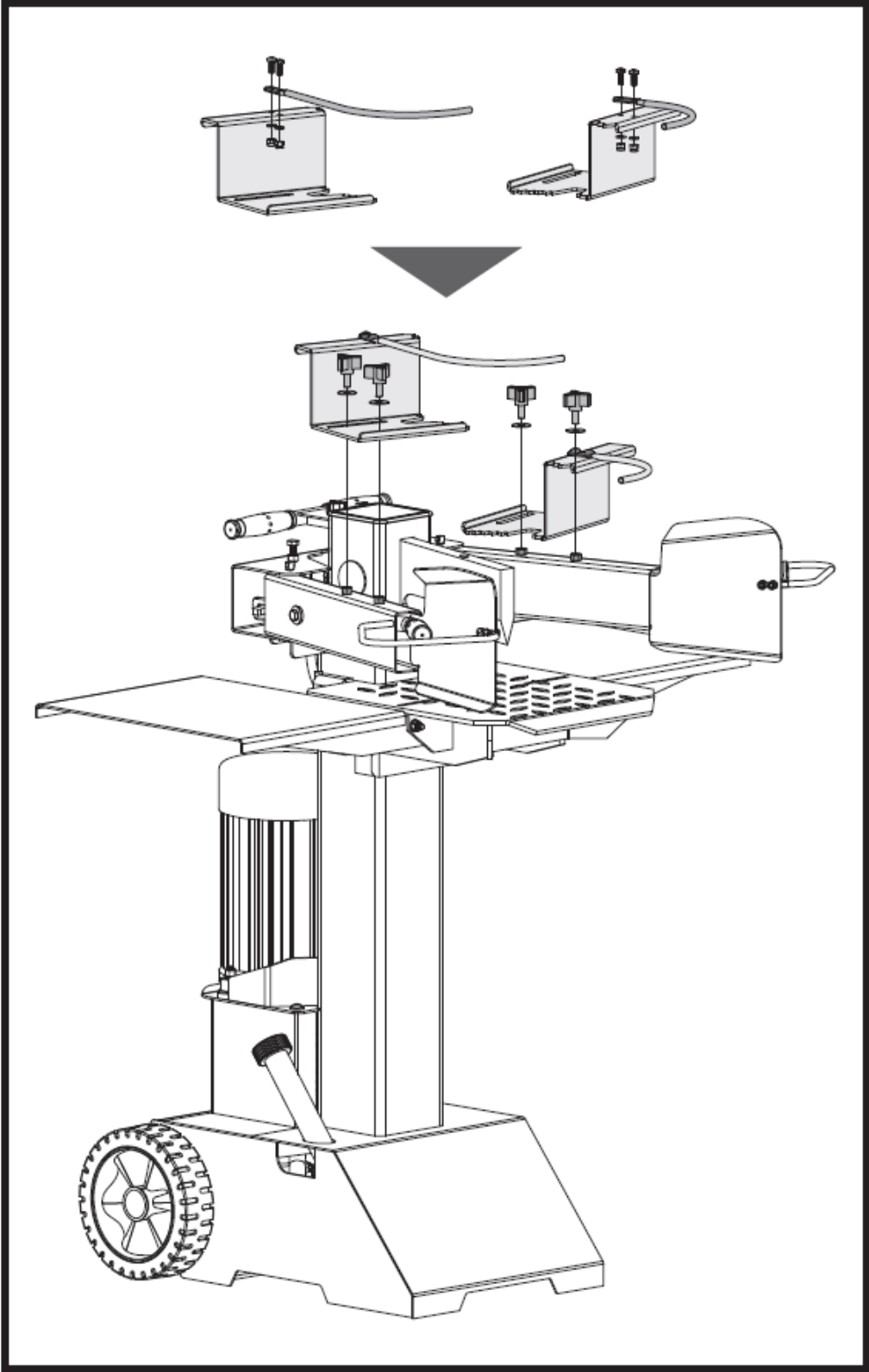
Anschlusshalterung (C) passt. Verriegeln Sie den Steuerhebel und die Schutzvorrichtung mit dem Sicherungsstift (B) und dem Federstecker (A). Führen Sie die gleichen Schritte aus, um den anderen Steuerhebel und die Abdeckung auf der anderen Seite zu installieren.



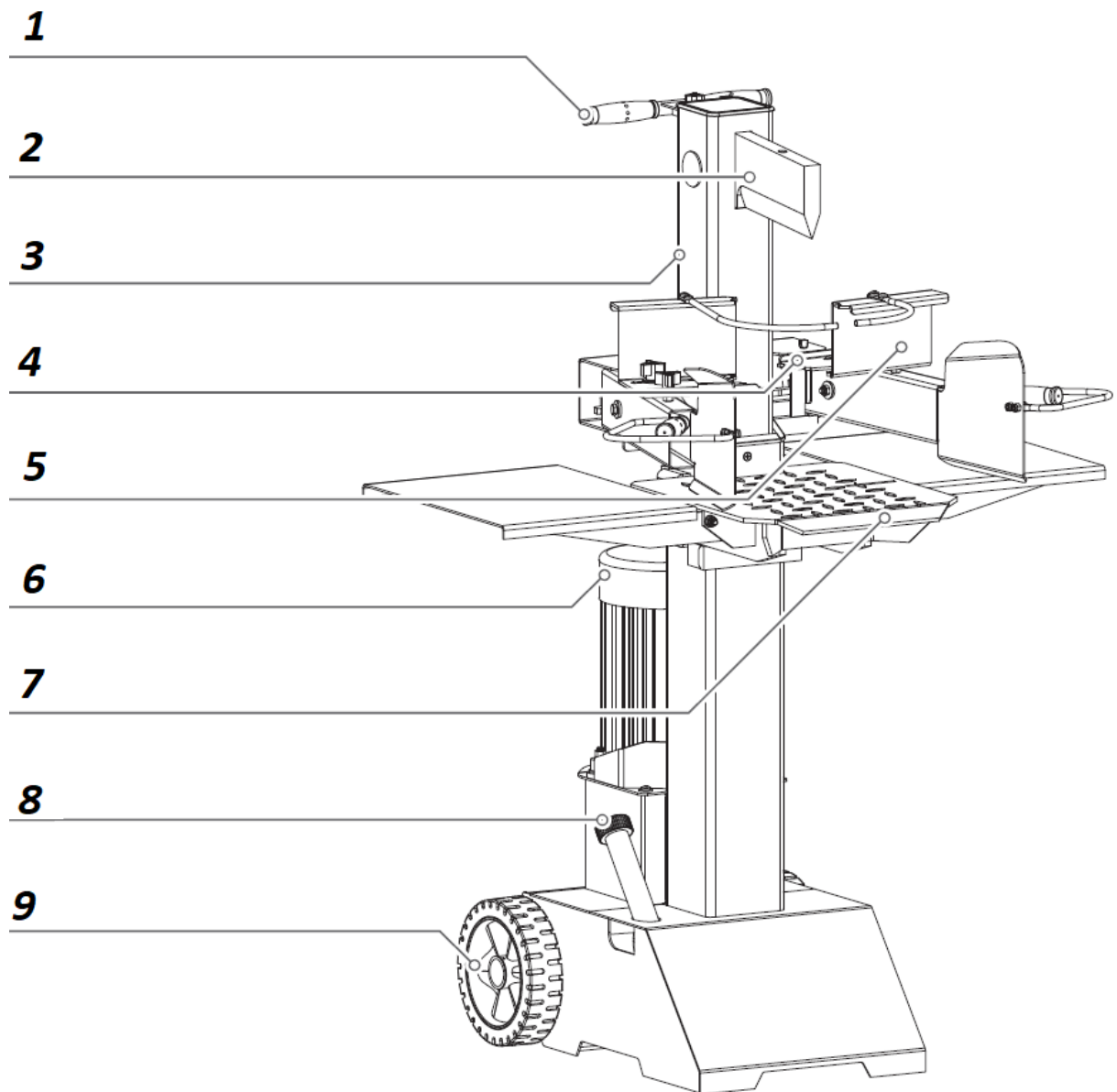
Prüfen Sie nach der Montage beide Seiten. Die Steuerhebel müssen in die Schlitzte der Verbindungsbügel gesteckt werden.

3.3.4. Verstellbarer Stammhalter

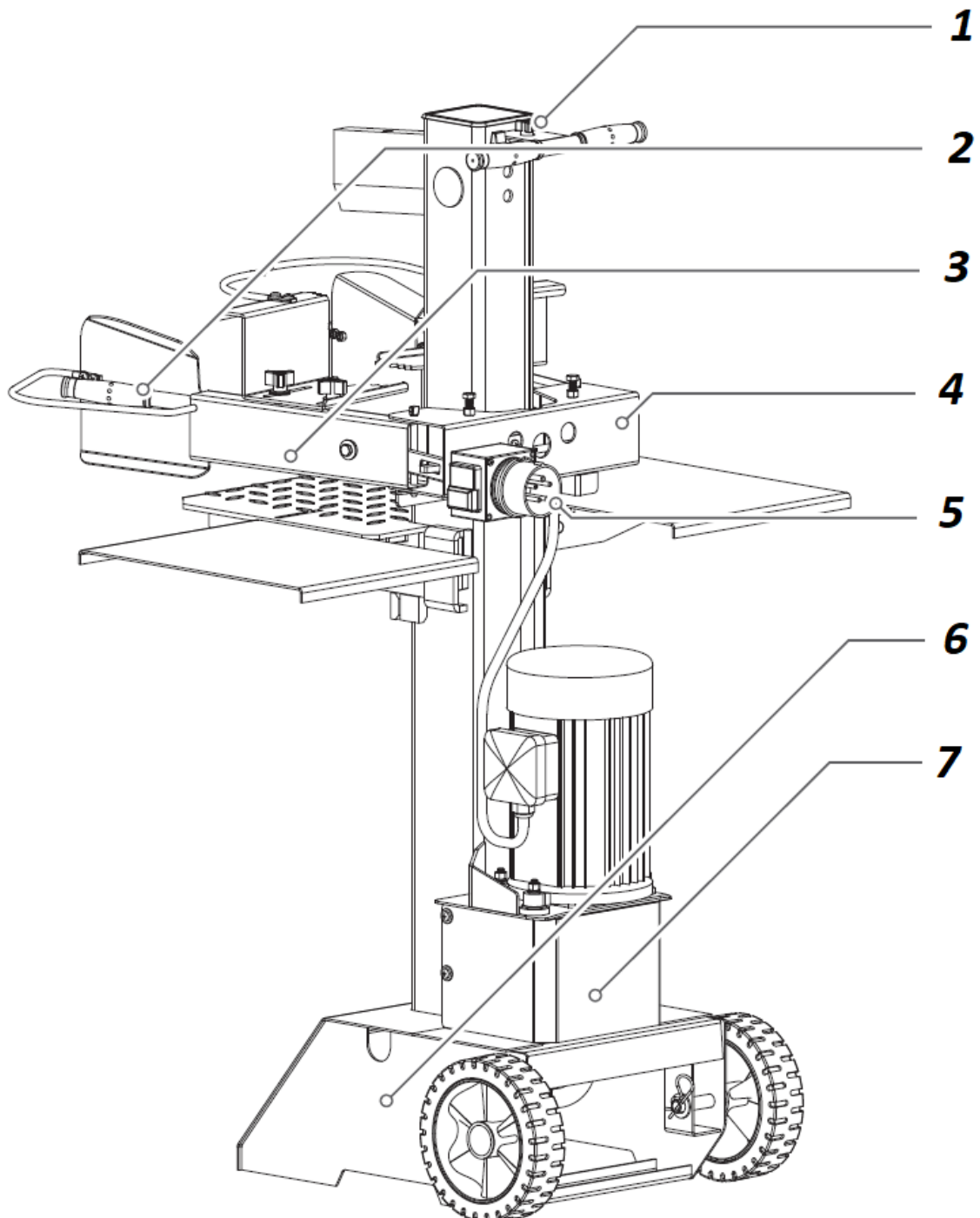
Richten Sie die Löcher aus und bringen Sie die Befestigungselemente 1 und 2 an den Klammern an. Achten Sie auf die Ausrichtung der Befestigungselemente, wie in der Abbildung unten gezeigt. Sichern Sie die Verbindung mit M6x16-Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern. Befestigen Sie die Stammklammern mit Sterngriffen und Unterlegscheiben an den Armen.



			M6 × 16	× 4	B
				× 4	



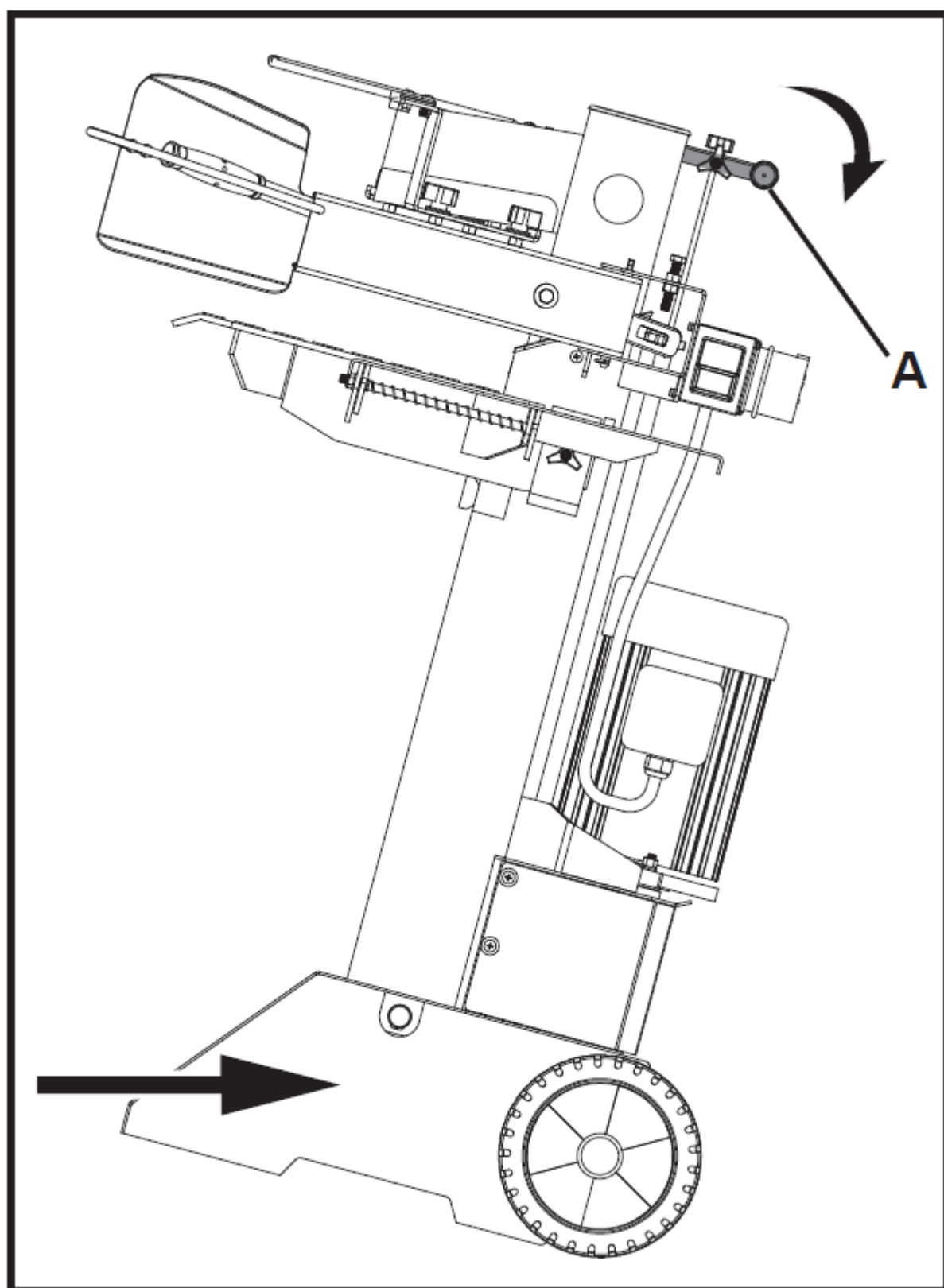
- 1 - Transportgriff
- 2 - Spaltkeil
- 3 - Keilantrieb
- 4 - Einstellknopf für den Stammhalter
- 5 - Verstellbarer Holzscheithalter
- 6 - Motor
- 7 - Stütztisch
- 8 - Öltankdeckel / Entlüftung
- 9 - Räder



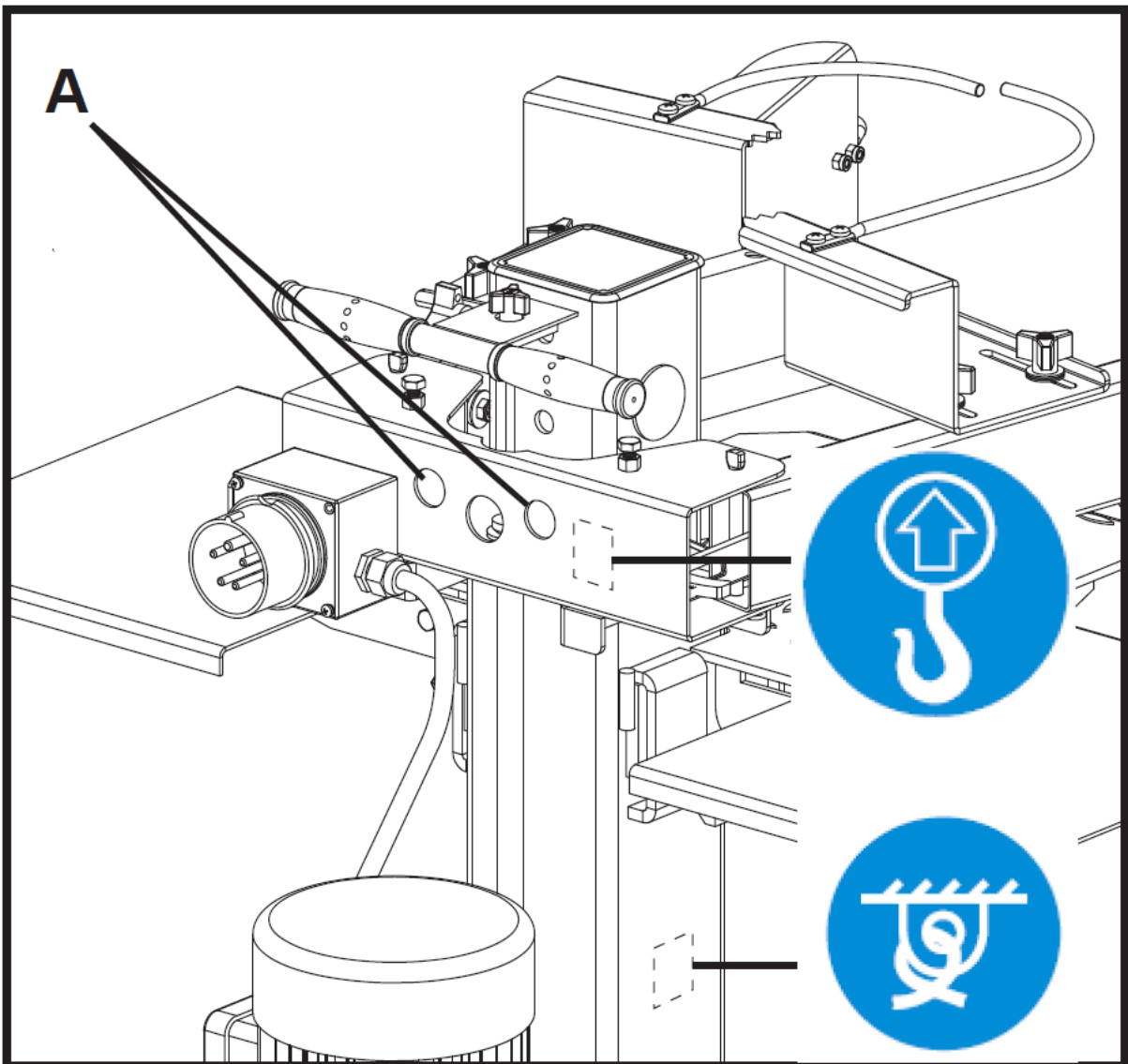
- 1 - Verstellstange für Armbewegung
- 2 - Steuerhebel
- 3 - Abdeckung des Steuerhebels
- 4 - Griff zur Verbindung der Steuerhebel
- 5 - Stecker und Schalter
- 6 - Basis
- 7 - Sockelabdeckung

3.3.5. Transportieren des Geräts

Die Maschine ist mit 2 Rädern ausgestattet, um sich auf kurzen Strecken bewegen zu können. Um die Maschine zum Einsatzort zu transportieren, kippen Sie sie mit dem Griff (A) leicht an. **Vergewissern Sie sich vorher, dass der Deckel des Öltanks fest angezogen ist.**



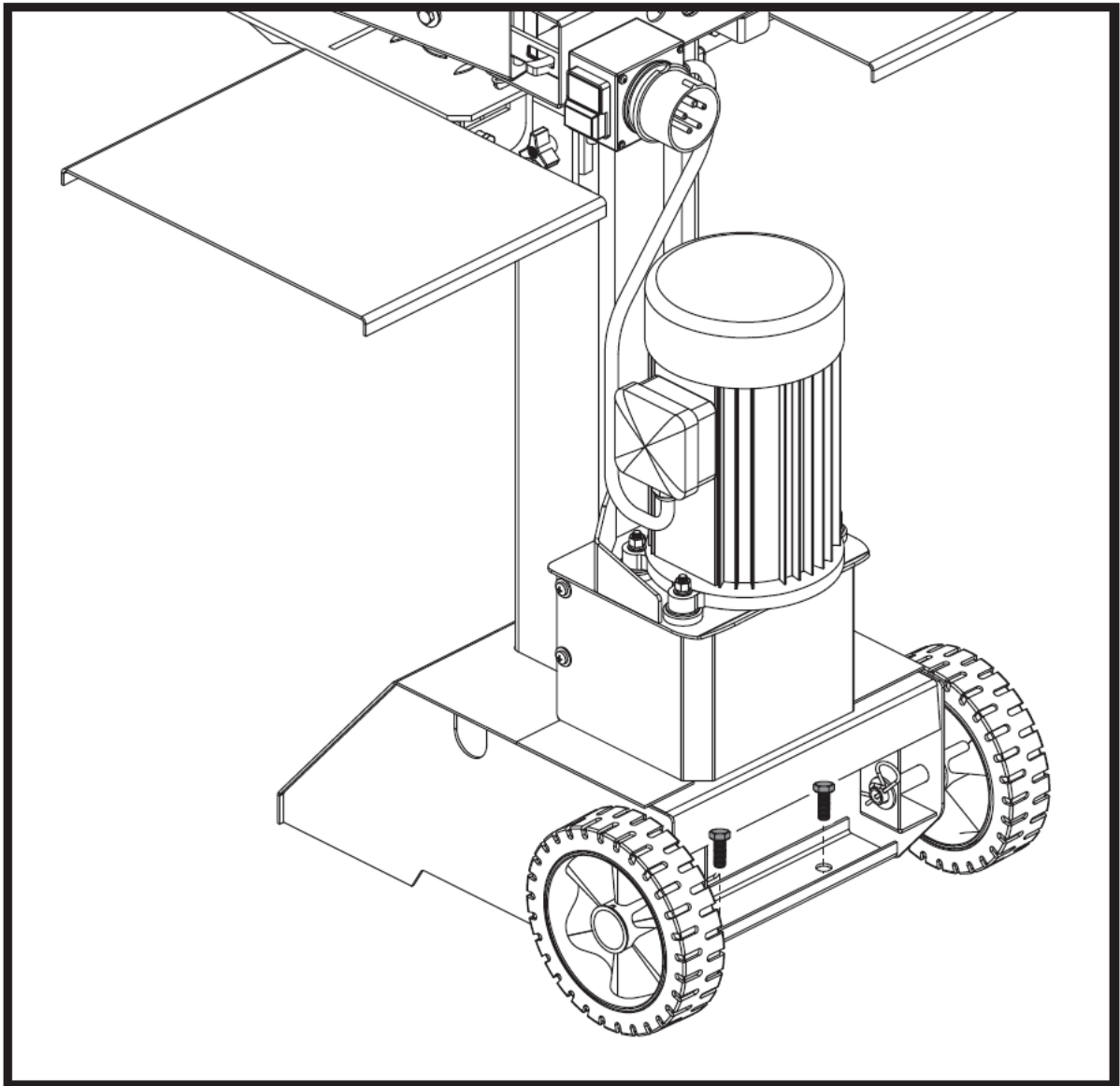
3.3.6. Transport des Geräts über große Entfernungen



 Wenn Sie einen Kran verwenden, legen Sie eine Schlinge am Hebepunkt (A) an. Wenn Sie das Gerät über längere Strecken transportieren, sichern Sie es nach dem Anheben auf einen Lastwagen mit der Bindemarkierung, damit es sich während des Transports nicht frei bewegen kann.

3.4. Arbeiten mit der Maschine

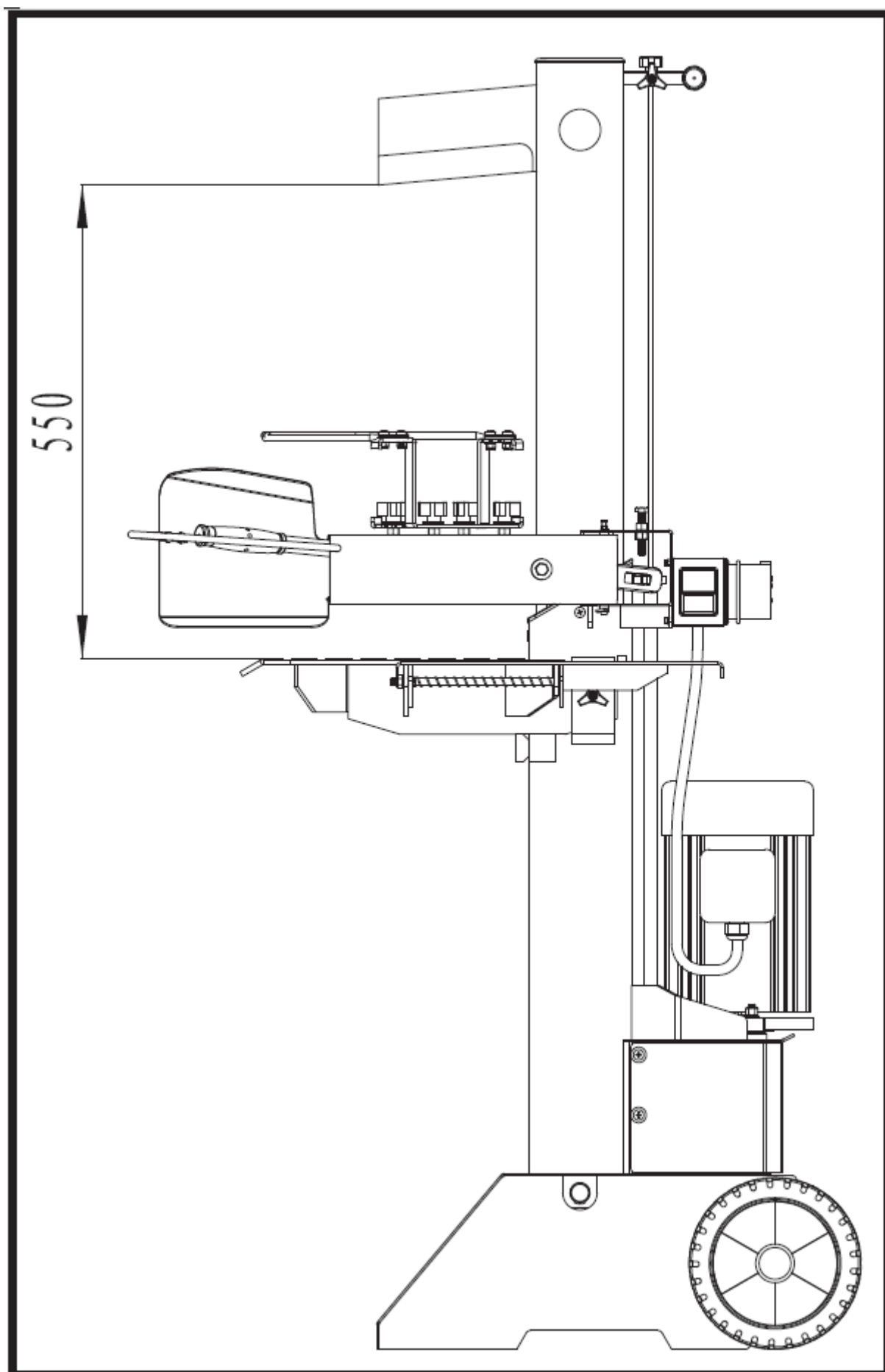
Befestigen Sie die Maschine vor Beginn der Arbeiten mit den Schrauben M10X30 auf einer ebenen Fläche.



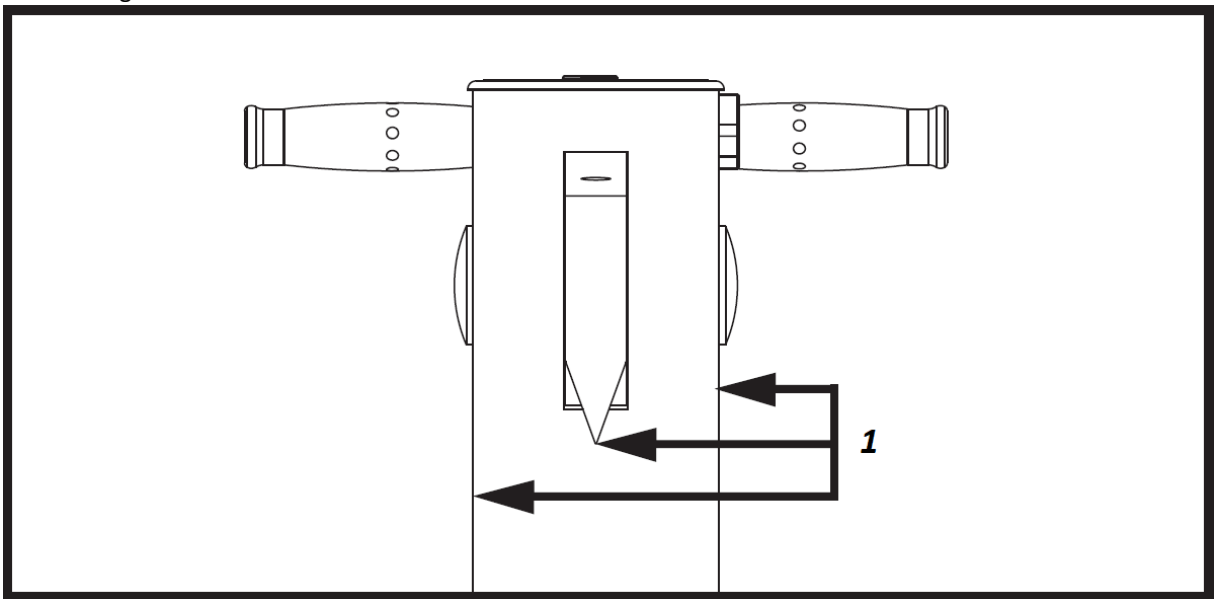
- 1) Planen Sie Ihren Arbeitsplatz. Arbeiten Sie sicher und sparsam, indem Sie Ihre Arbeit im Voraus planen. Legen Sie die Holzscheite so, dass sie leicht erreichbar sind. Richten Sie einen Platz zum Stapeln von gespaltenem Holz ein oder laden Sie es auf einen nahe gelegenen Lastwagen oder ein anderes Transportmittel.
- 2) Bereiten Sie das Holz für die Spaltung vor. Diese Maschine kann Stämme mit einer Länge von bis zu 55 cm bearbeiten. Schneiden Sie beim Schneiden von Ästen und großen Abschnitten keine Teile ab, die länger als 55 cm sind.



Versuchen Sie nicht, grüne Stämme zu spalten. Trockene, abgelagerte Stämme lassen sich viel leichter spalten und verklemmen sich nicht so oft wie grünes Holz.



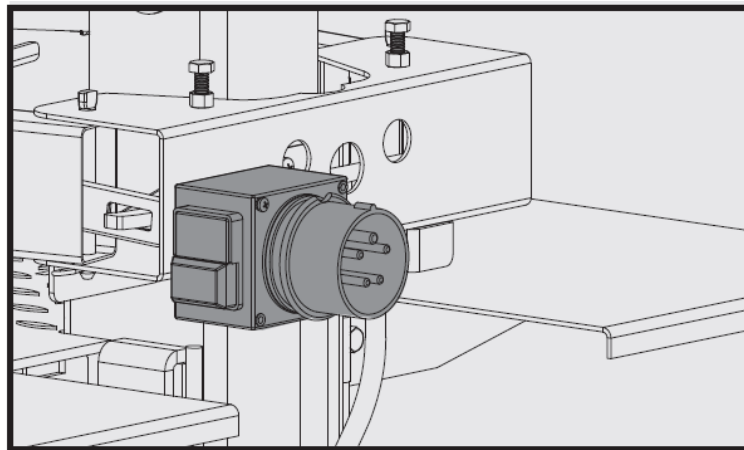
- 3) Das Auftragen einer dünnen Fettschicht auf die Oberflächen des Spaltkeilantriebs vor Arbeitsbeginn verlängert seine Lebensdauer.



1 - Schmierfett

- 4) Verlegung des Netzkabels: Verlegen Sie das Netzkabel von der Stromquelle zum Verteiler so, dass Sie während des Betriebs nicht darüber stolpern oder es beschädigen können. Schützen Sie das Netzkabel vor Stößen, Ziehen oder korrosiven Materialien.

Stellen Sie sicher, dass die Drehrichtung des Motors korrekt ist. Starten Sie den Motor, der Keilzylinder sollte automatisch in die höchste Position angehoben werden. Wenn sich der Keilantrieb beim Anlassen des Motors bereits in der höchsten Position befindet, nehmen Sie beide Steuerhebel in die Hand und senken Sie sie, so dass sich der Keilantrieb nach unten bewegt.



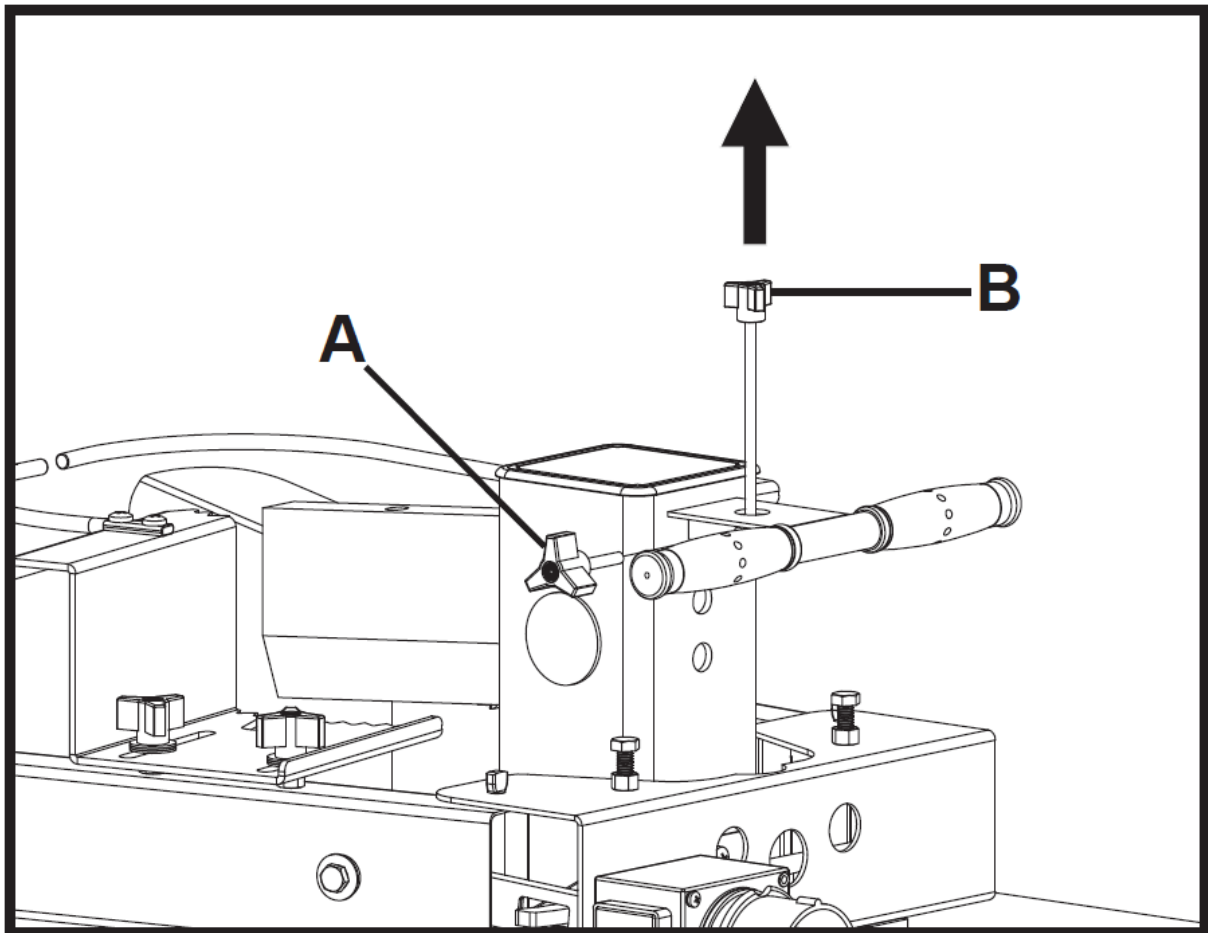
Wenn nach dem Anlassen des Motors keine Bewegung des Stellantriebs festgestellt wird, schalten Sie den Motor sofort aus und kehren Sie die Polarität des Motors um, indem Sie die Pole im Stecker vertauschen. **Dieser Vorgang sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.**



Lassen Sie den Motor nie in die entgegengesetzte Richtung laufen. Dadurch wird die Pumpe beschädigt und die Garantie erlischt.

- 5) Öffnen Sie die Entlüftung. Lösen Sie den Öltankdeckel um einige Umdrehungen, während die Maschine in Betrieb ist. Ziehen Sie nach Abschluss der Arbeiten den Deckel fest.
- 6) Lassen Sie die Maschine bei extrem kaltem Wetter 15 Minuten lang ohne Last laufen, um das Hydrauliköl vorzuwärmen.

- 7) Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, ob die beidhändige Bedienung richtig funktioniert, indem Sie die folgenden Schritte ausführen:
 - a. Senken Sie beide Steuerhebel ab, das Spaltkreuz fällt auf 5 cm über die höchste Position des Tisches.
 - b. Lassen Sie einen der beiden Hebel los, das Spaltkreuz sollte in seiner ursprünglichen Position bleiben.
 - c. Lassen Sie beide Hebel los, der Keil sollte sich automatisch in die höchste Position bewegen.
- 8) Um den Hub des Keilantriebs einzustellen, gehen Sie wie folgt vor:
 - a. Bringen Sie den Spaltkeil in die gewünschte Position. Die obere Hubposition des Spaltkeils sollte etwa 3-5 cm über den zu spaltenden Stämmen liegen.
 - b. Lassen Sie den Steuerhebel los oder stellen Sie den Motor ab.
 - c. Lösen Sie den Bolzen (A) mit dem Schraubenschlüssel L. Heben Sie die Einstellstange (B) an, bis sie von der Feder im Inneren angehalten wird. Ziehen Sie die Schraube (A) fest.
 - d. Lassen Sie beide Steuerhebel los oder starten Sie den Motor.
 - e. Überprüfen Sie die obere Position des Spaltmessers.

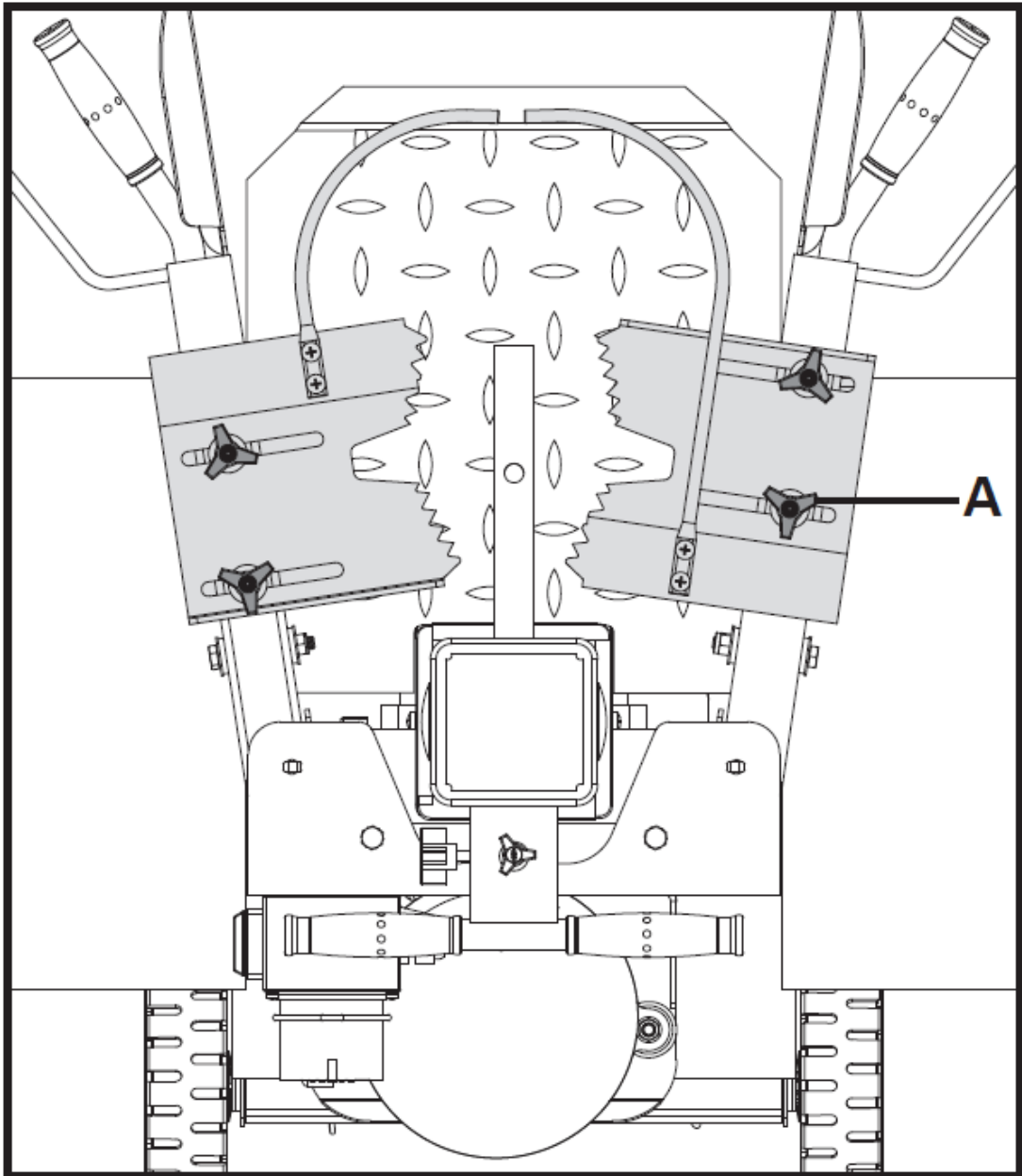


- 9) Legen Sie den Stamm auf die Maschine. Legen Sie den Stamm senkrecht und flach auf den Auflagetisch. Achten Sie darauf, dass der Keil und der Auflagetisch den Stamm an den Enden senkrecht berühren. Versuchen Sie niemals, den Stamm schräg zu spalten.

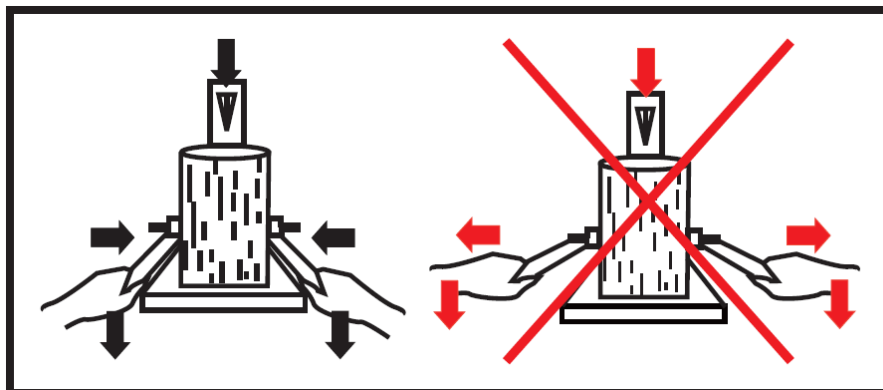


Legen Sie das Holz nicht quer über die Maschine. Dies kann gefährlich sein und die Maschine ernsthaft beschädigen.

- 10) Stellen Sie die Holzgriffe (A) entsprechend dem Durchmesser des Holzes ein, um den bequemsten Winkel für die Bedienhebel zu erhalten.



- 11) Halten Sie den Stamm mit den Klammern in den Schutzvorrichtungen der Steuerhebel fest. Senken Sie die Hebel, um mit der Spaltung zu beginnen. Das Loslassen eines der beiden Hebel stoppt die Bewegung des Spaltkeils. Wenn beide Hebel losgelassen werden, kehrt der Spaltkeil in seine obere Position zurück.



- 12) Stapeln Sie die gespaltenen Holzscheite, während Sie arbeiten. Dies sorgt für einen sichereren Arbeitsplatz, da er frei von Unordnung bleibt und die Gefahr, über das Stromkabel zu stolpern oder es zu beschädigen, begrenzt wird.



Das angesammelte Spaltholz und die Holzabfälle können eine gefährliche Arbeitsumgebung schaffen. Arbeiten Sie niemals an einem unsauberen Arbeitsplatz weiter, an dem Sie ausrutschen, stolpern oder stürzen könnten.

3.5. Reinigung und Wartung

- a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sollten alle Teile gründlich getrocknet werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- i) Verwenden Sie keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürste oder Metallspachtel), da diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät besteht, beschädigen können.
- j) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Mitteln, Verdünnern, Kraftstoff, Ölen oder anderen Chemikalien. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- k) Schärfen Sie das Spaltkreuz nach längerer Arbeit, falls erforderlich, mit einer feinzahnigen Feile, um Grate und flache Stellen an der Schneide zu entfernen.

3.5.1. Wechseln des Hydrauliköls

Das Hydrauliksystem ist ein geschlossenes System mit einem Öltank, einer Ölpumpe und einem Steuerventil. Kontrollieren Sie den Ölstand regelmäßig mit dem Messstab. Ein niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Der Ölstand sollte etwa 1-2 cm unter der Oberkante des Öltanks liegen. Das Öl sollte einmal im Jahr komplett gewechselt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind und das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt.
- Altöl muss gesammelt und ordnungsgemäß recycelt werden.
- Starten Sie die Maschine nach dem Ölwechsel mehrere Male, ohne das Holz zu spalten.

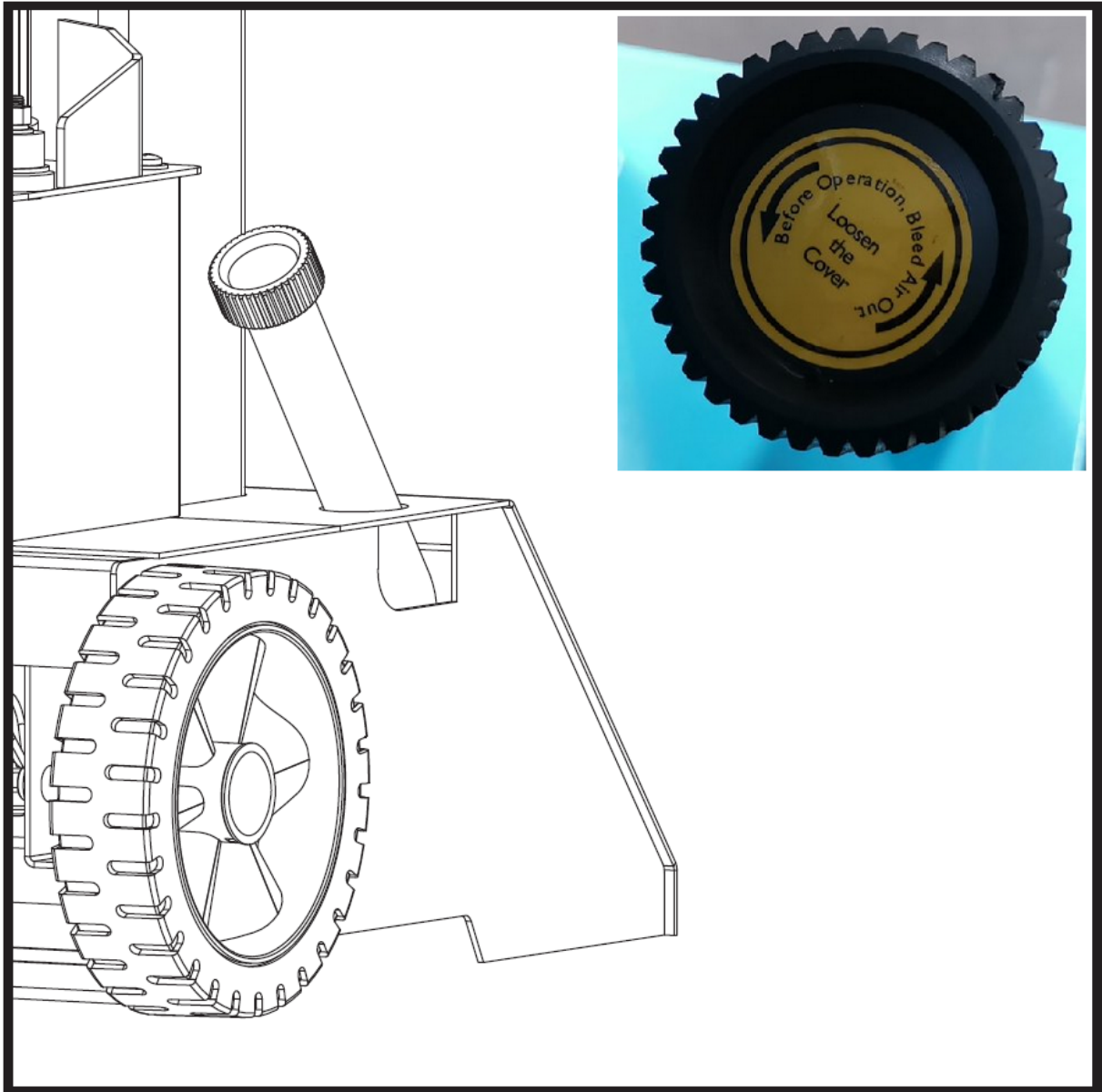
Die folgenden Hydrauliköle oder gleichwertige Öle werden für die hydraulische Kraftübertragung der Maschine empfohlen:

SHELL Tellus 22

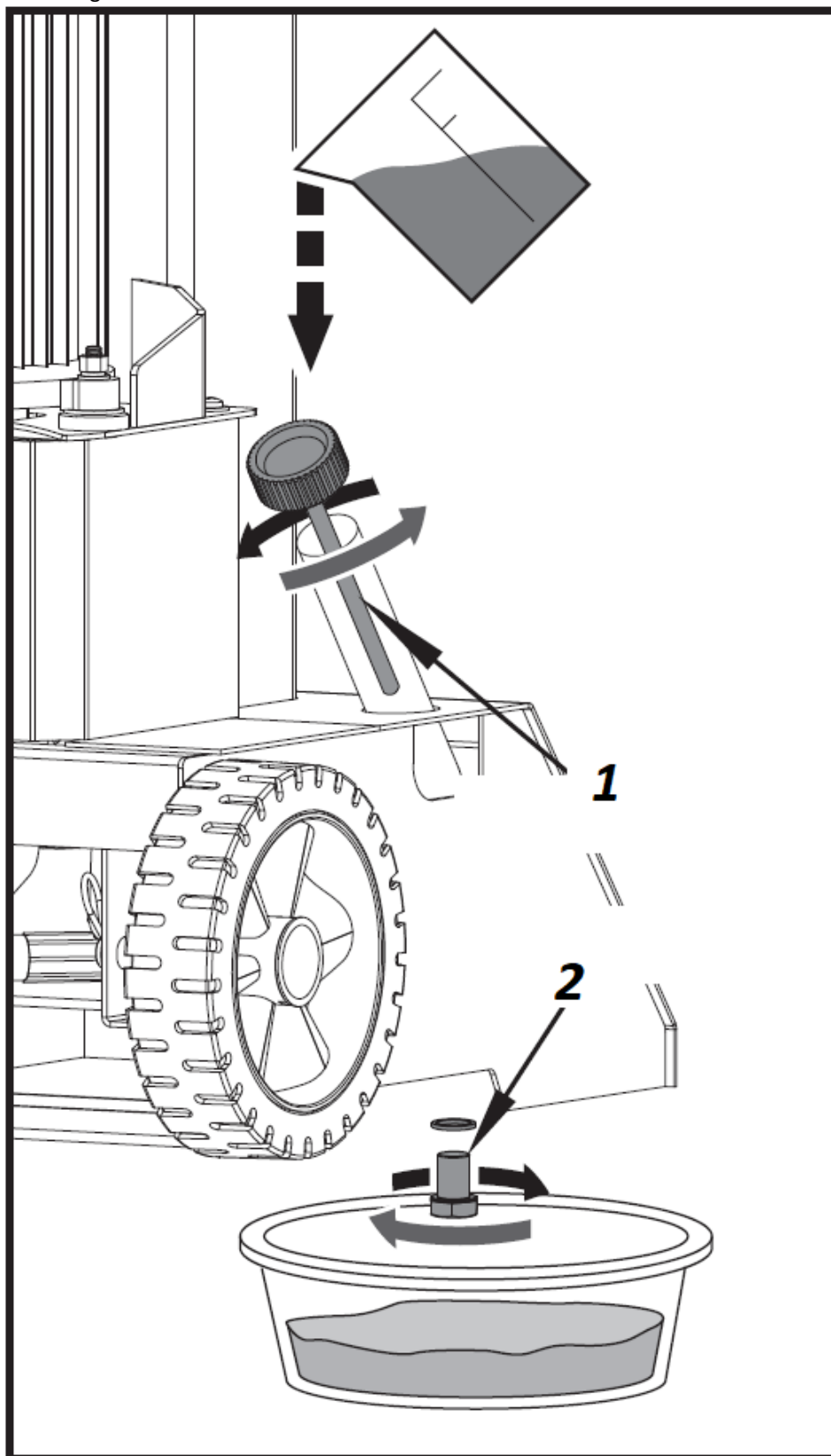
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

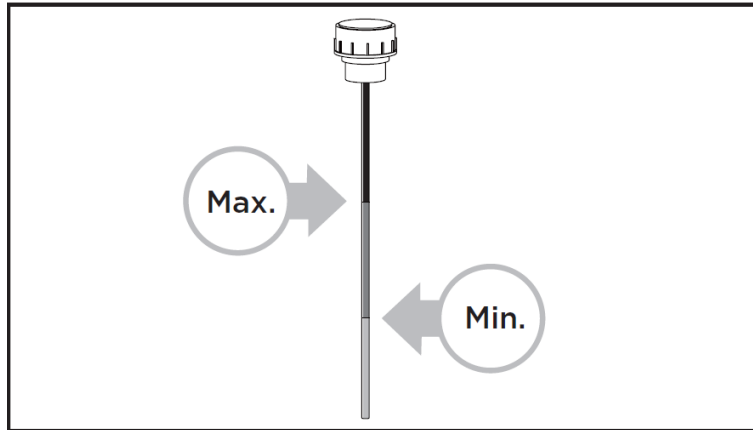


Verwenden Sie eine Auffangwanne, um Altöl und Partikel zu entfernen. Entfernen Sie die Ölablassschraube, um das Öl aus dem Hydrauliktank abzulassen. Prüfen Sie, ob sich Metallspäne im Öl befinden, um zukünftigen Problemen vorzubeugen.



1 - Öleinfülldeckel
2 - Ölablassschraube

Ölstand:



Ein niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen. Eine Überfüllung kann zu einer Überhitzung des hydraulischen Übertragungssystems führen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch Wiederverwendung, Recycling oder andere Formen der Nutzung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	Hydraulic log splitter	
Model	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Supply voltage [V~] / frequency [Hz]	230V~/50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Rated power [W].	3000	3500
Pressing force [kg]	7000	8000
Maximum log length [mm]	550	550
Maximum log diameter [mm]	300	300
Weight [kg]	108	108.8

1. General Description

The manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL
BEFORE STARTING THE WORK.**

To ensure the long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.

	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Warning against loud noise!
	CAUTION! Fire hazard - do not use the unit near a source of fumes, paints, solvents, or flammable substances!
	Caution! The hot surface of the engine can cause burns!
	Keep hands and other body parts away from moving machine parts and the engine.
	Removing or modifying factory-installed safety devices and guards is prohibited!
	Dispose of used oil according to the current regulations. Do not discharge used oil into the drain or onto the ground.
	Do not operate the unit during storms or rains.
	Do not remove blockages or blocked logs with your hands while the machine is running.
	Before using the unit, make sure that there are no children or bystanders in the vicinity.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to **Hydraulic log splitter**

2.1. Electrical safety

- The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.

- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges, or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When working outdoors, use an extension cord designed for outdoor use (properly insulated). Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock. The extension cable should not exceed 10 m in length, and its diameter should be at least 2.5 mm to ensure proper current flow.
- f) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the product to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well-lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing, and use common sense when using the device.
- b) Do not use the unit in a hazardous area, for example in the presence of flammable substances, fumes, paints or solvents.
- c) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- e) In the event of a fire or fire, use only powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live device.
- f) Do not allow children or unauthorized persons in the work area (inattention may result in loss of control of the unit).
- g) Dust and debris are generated during the operation of the device, please protect bystanders from their harmful effects.
- h) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- i) Keep these instructions for use for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- j) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- k) Keep the device away from children and animals.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating the appliance.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill, or under the influence of alcohol, drugs, or medication that could impair your ability to operate the device.
- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory, or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it, and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during the operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the unit as specified in Section 1 of the explanation of symbols. The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

- h) Before switching the unit on, remove any regulating tools or keys. A tool or wrench left in a moving part of the unit may cause injury.
- i) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the product.
- j) Do not place your hands or any objects inside the running device!

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users. Locking the workshop/room where the unit is stored is recommended.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, return the device for repair before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- i) Avoid situations in which the device stops under heavy loads during operation. This can cause overheating of the drive elements and consequent damage to the equipment.
- j) Do not touch any moving parts or accessories unless the device is unplugged.
- k) Do not move, shift, or rotate the device while in operation.
- l) Do not leave the device switched on unattended.
- m) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- n) The provided value of vibration emission is measured according to the standard measurement methods. The value of vibration emission may change if the unit is used under different environmental conditions.
- o) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- p) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- q) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- r) The unit should not be placed above shoulder height!
- s) Do not use the unit on uneven, slippery, wet, muddy, or icy surfaces or in tall grass.
- t) Use the unit when the weather conditions are favorable. Good lighting is essential when working with the unit.
- u) The use of protective gloves made of electrically non-conductive material, non-slip footwear and safety glasses is recommended.
- v) Do not stand on the unit or store objects on it.
- w) There should be no other tools in or around the splitting area. Reaching for them, especially by a third party, can result in accidental injury.
- x) When using the unit, stay fully focused and constantly monitor its operation.
- y) Keep body parts away from moving parts and from the engine, which can become hot.
- z) Do not forcefully cut through logs that are too large or have nails, cables, or other parts. Doing so may cause unpredictable operation of the unit or damage to it.
- aa) The unit is designed for use by one person.
- bb) Do not apply mechanical pressure to the unit. Do not tap or strike the unit to remove a blocked log.
- cc) Check oil level regularly and perform oil changes.
- dd) Do not place the log while the wedge is moving, it must be stopped (raised).
- ee) Working with one log at a time is recommended.



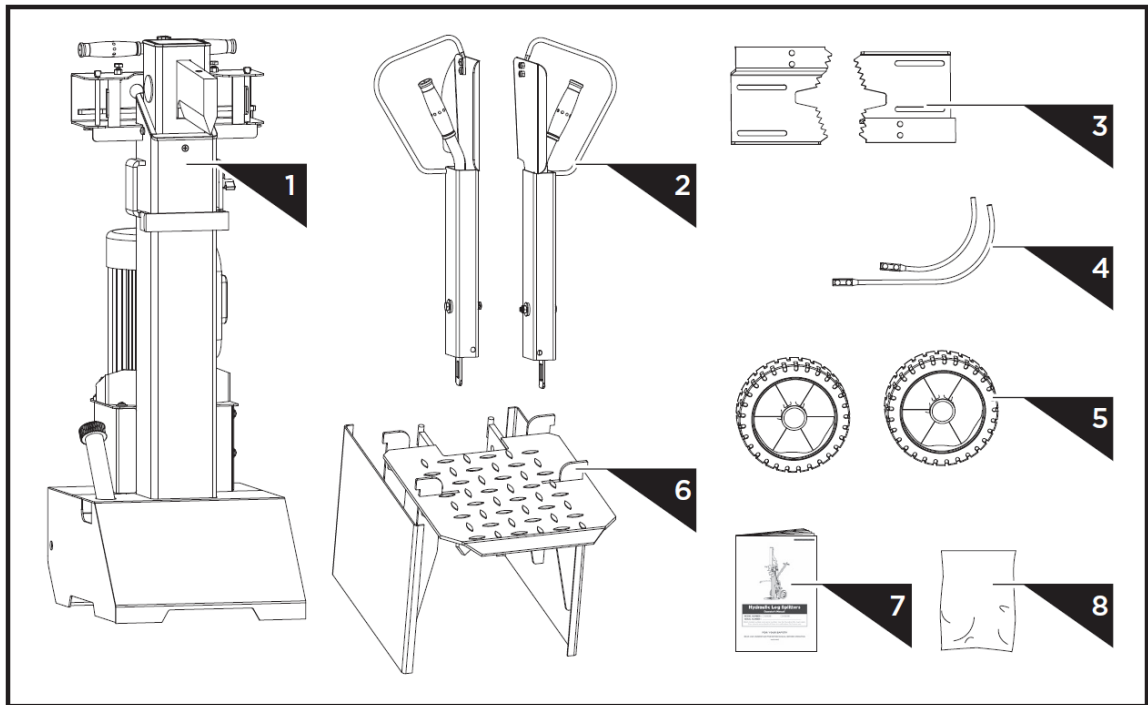
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Instructions for use

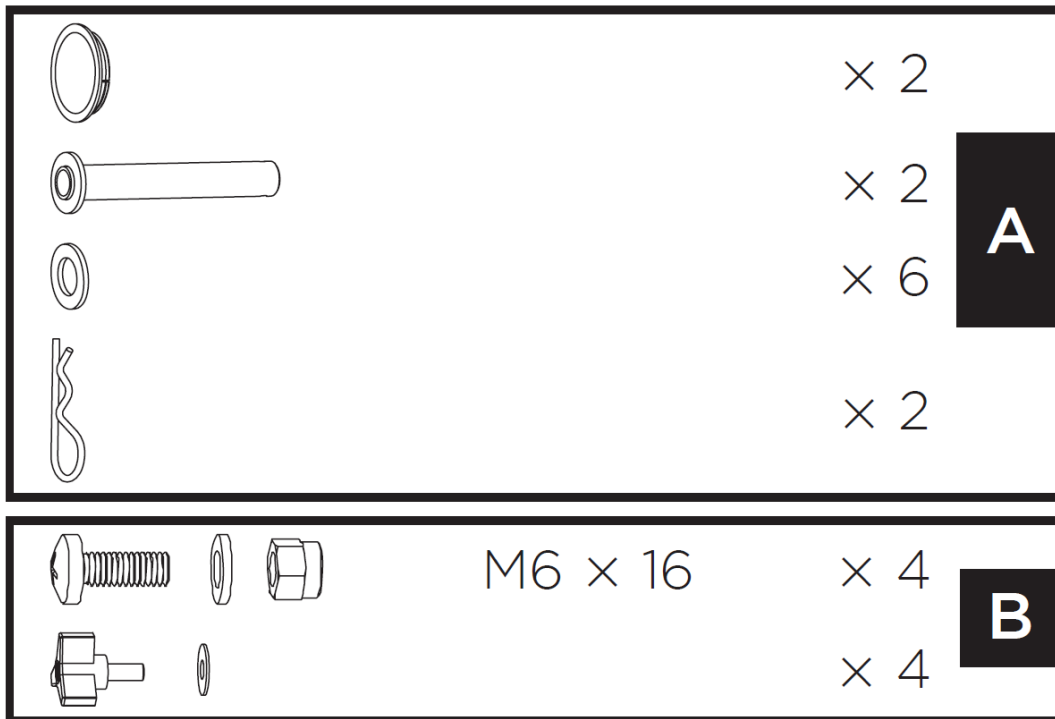
The device is designed for splitting previously cut wood blocks into two or four smaller parts.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Product overview



1. Main frame of the device
2. Control and cover assembly lever (1 pair)
3. Adjustable log holder (1 pair)
4. Handle 1 and Handle 2
5. Wheels (1 pair)
6. Support table
7. User manual
8. Equipment bag, including



3.2. Preparation for operation

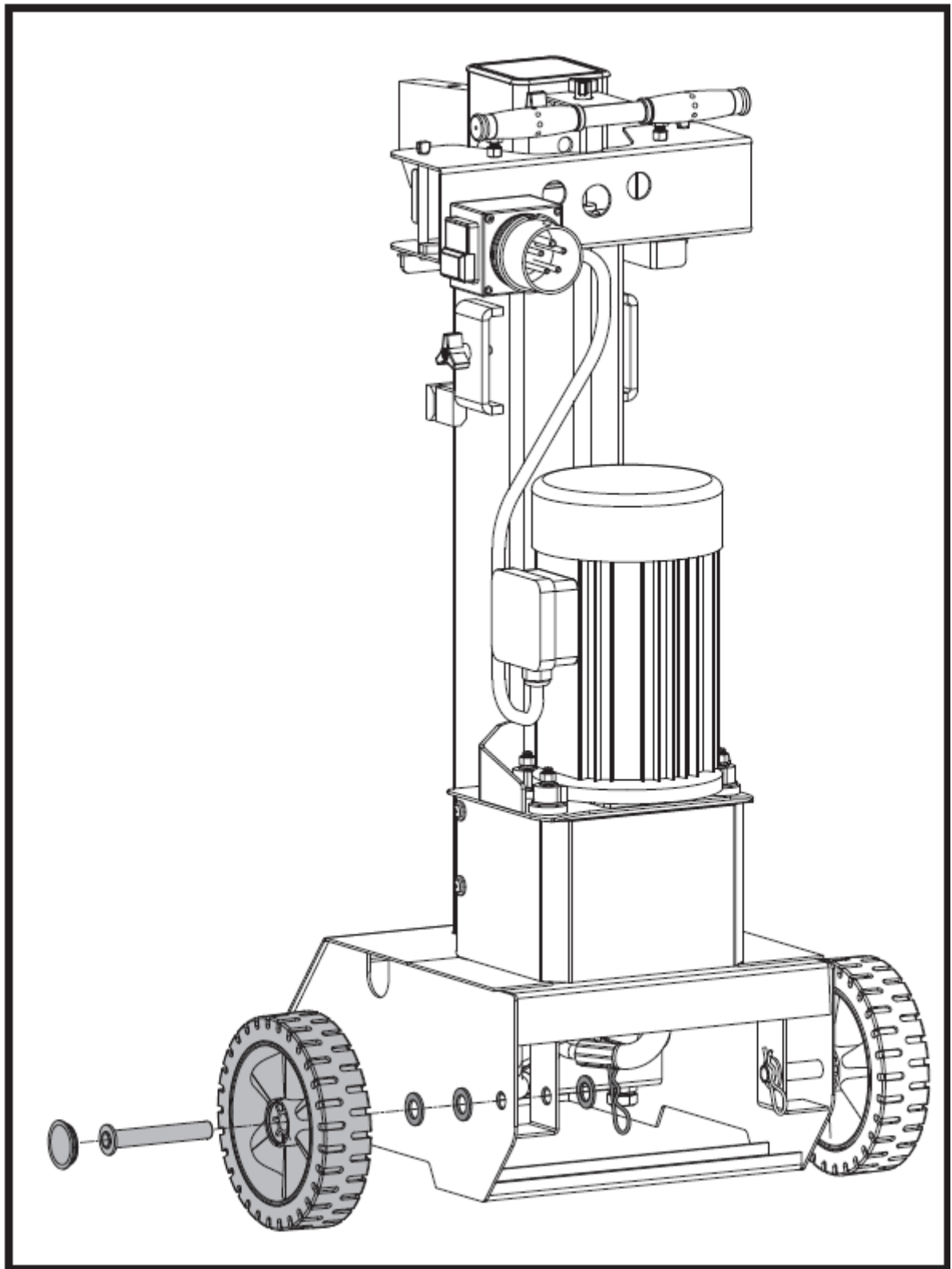
POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof, and dry surface and out of the reach of children and persons with impaired mental, sensory, and intellectual functions. Place the unit in such a way that the main plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

3.3. Installation of the unit

3.3.1. Wheels

- 1) Pass the axle through the wheel from the outside and install the two washers as shown in the picture below. Insert the axle into the two holes on the base of the unit and secure it with another washer and a pin from the inside. Install the wheel cap.

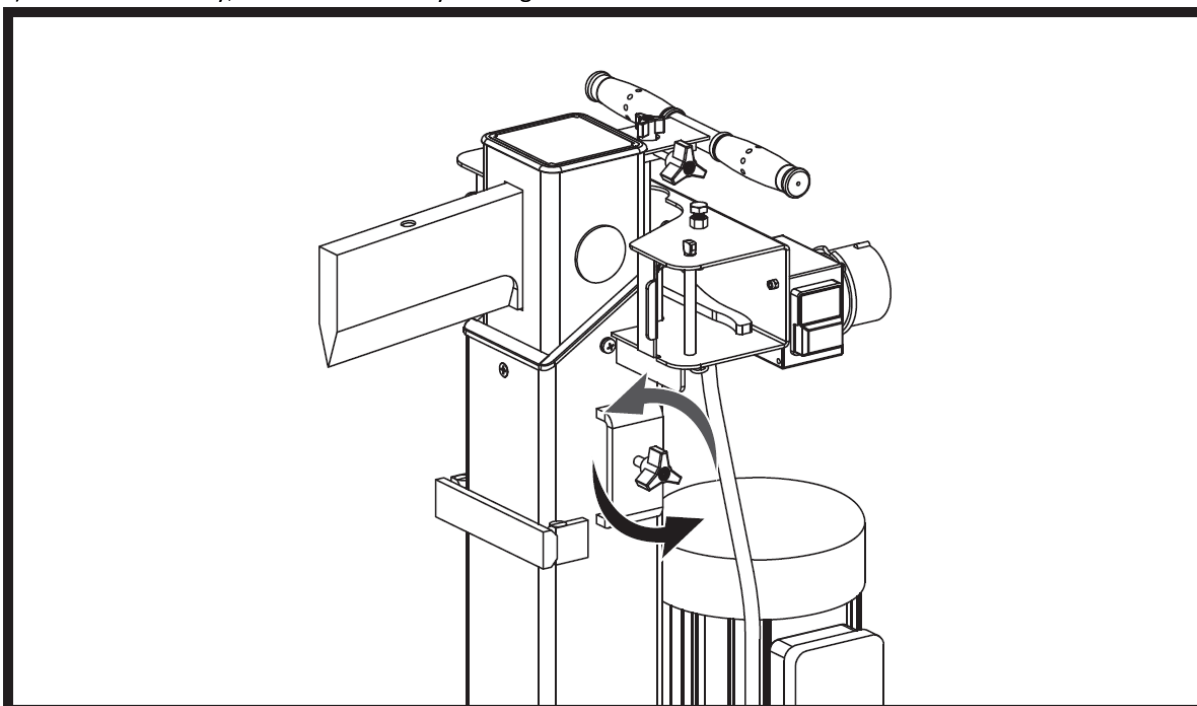




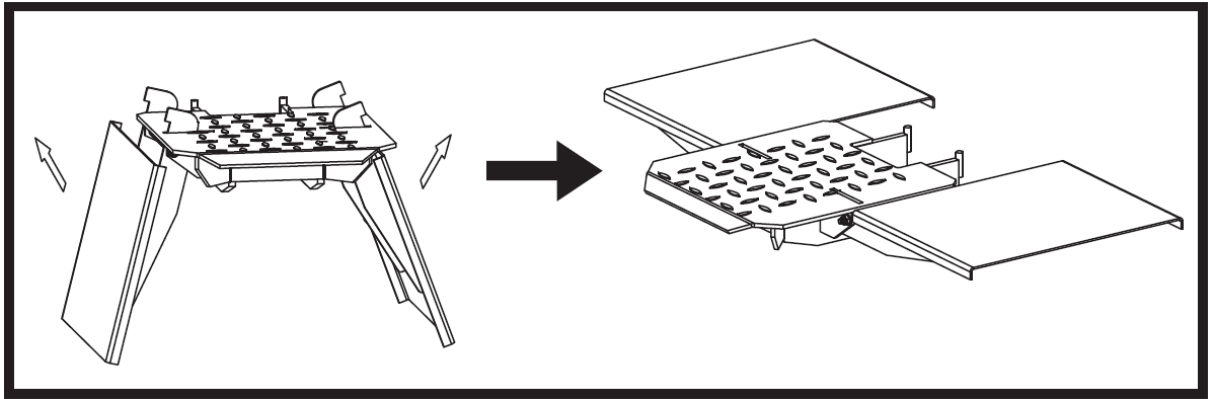
- 2) Repeat the same steps to install the wheels on the other side.

3.3.2. Support table

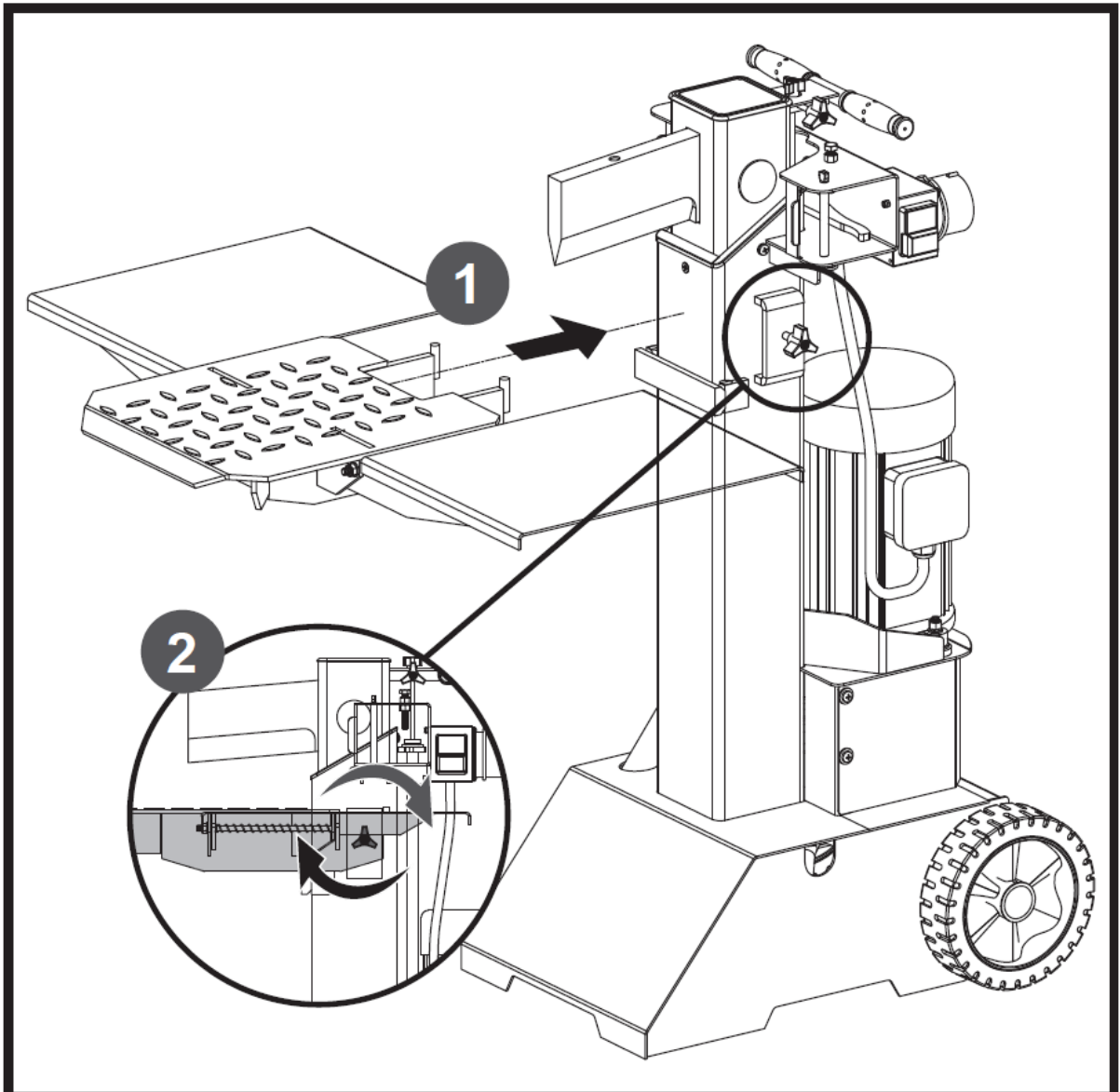
- 1) Before assembly, loosen the knob by turning it counterclockwise.



- 2) Unfold the support table, make sure that its three parts are at the same level.



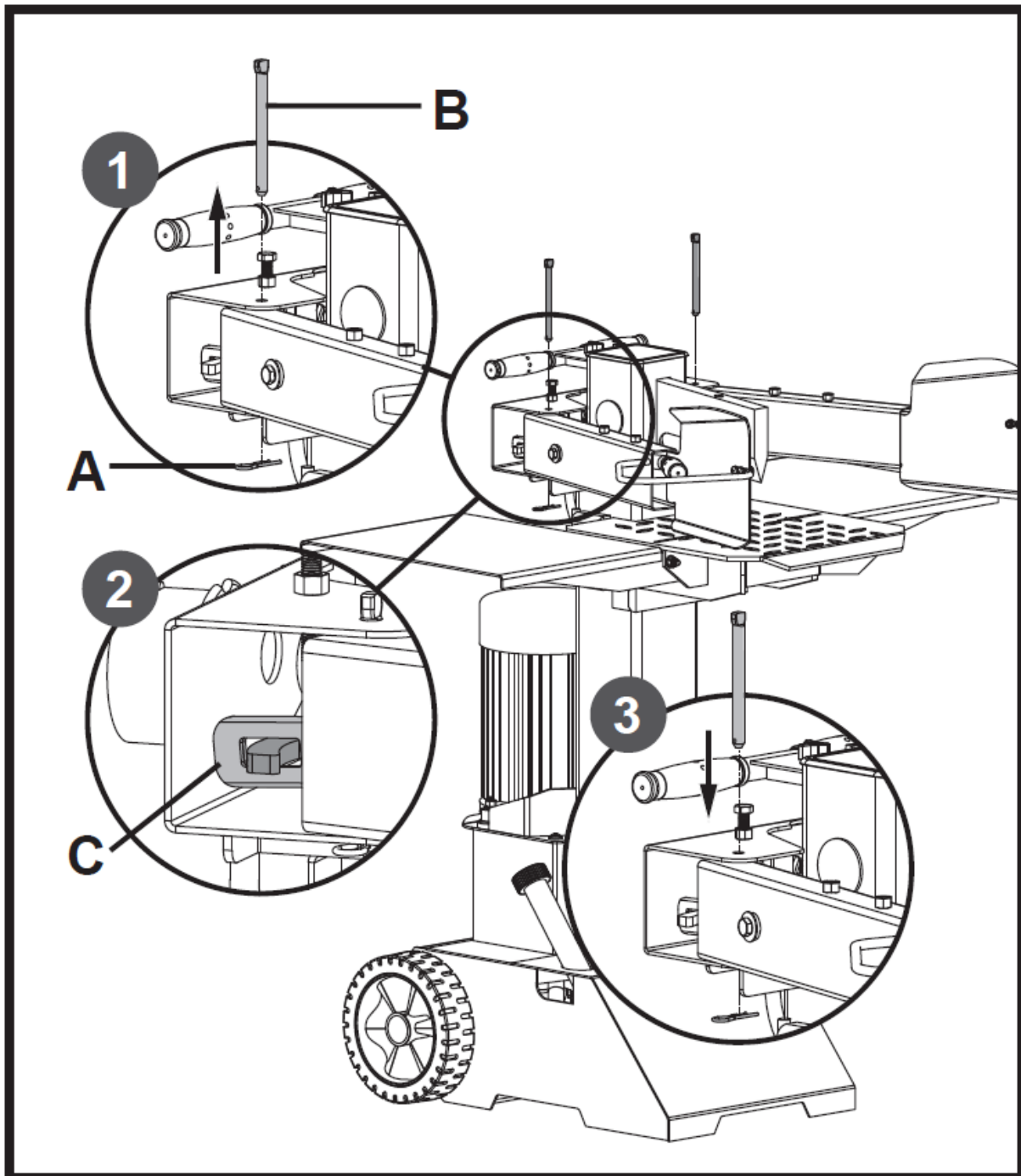
3) Insert the hooks of the supporting table into the mounting brackets and tighten the knob.



3.3.3. Control lever

Pull the spring pin (A) to remove the locking pin (B). Apply a thin layer of grease to both surfaces of the control lever housing as shown in the illustration. Insert the control lever and cover assembly and make sure that the end of the control lever fits into the slot in the connection bracket (C). Lock the control lever and guard

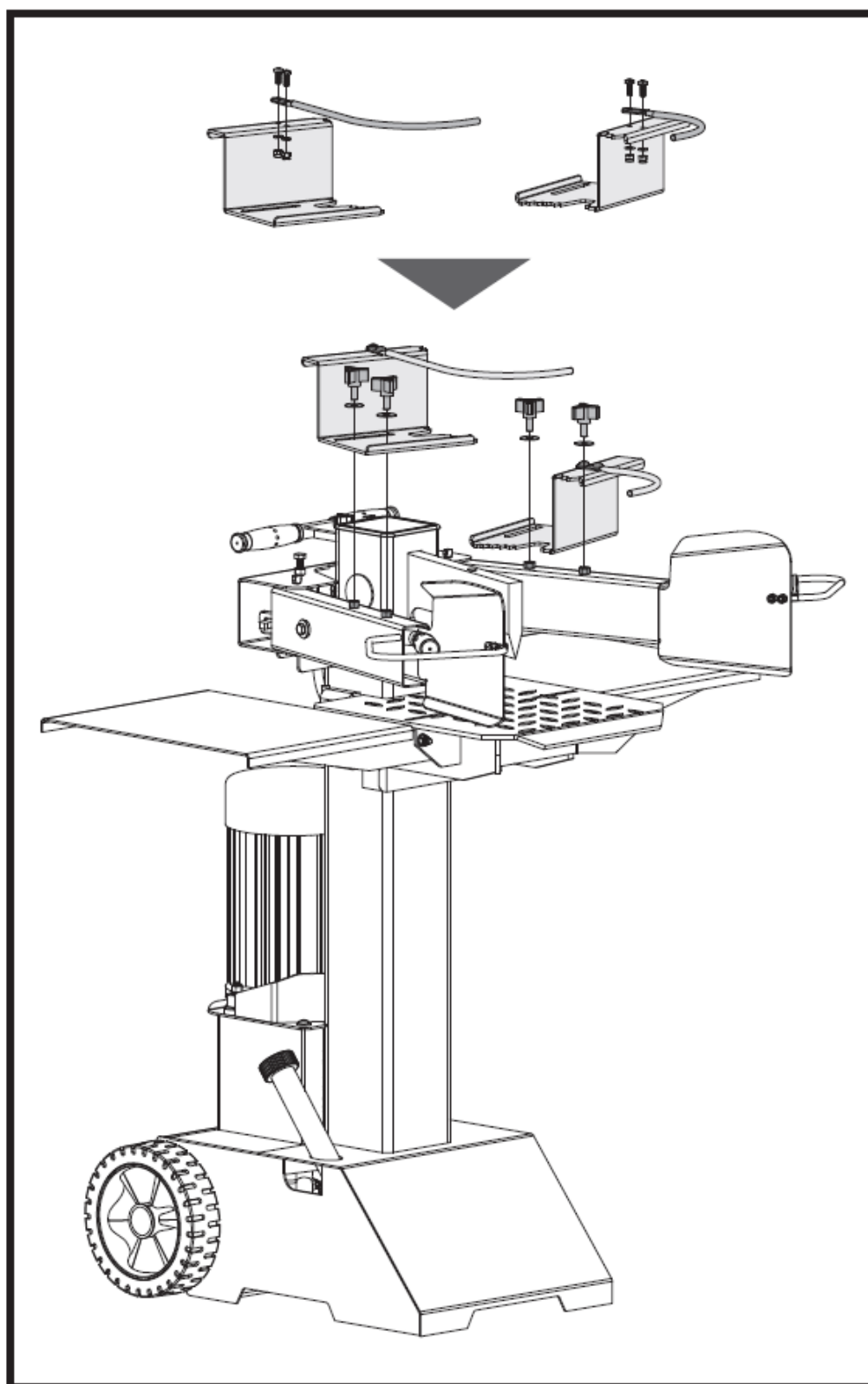
assembly with the locking pin (B) and the spring pin (A). Follow the same steps to install the other control lever and cover assembly on the other side.



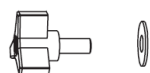
 Check both sides after assembly. The control levers must be placed in the slots of the connection brackets.

3.3.4. Adjustable log holder

Align the holes and install the fastener 1 and the fastener 2 on the clamps. Pay attention to the orientation of the fasteners as shown in the picture below. Secure the connection with M6x16 bolts, washers and nuts. Secure the log clamps on the arms with star knobs and flat washers.

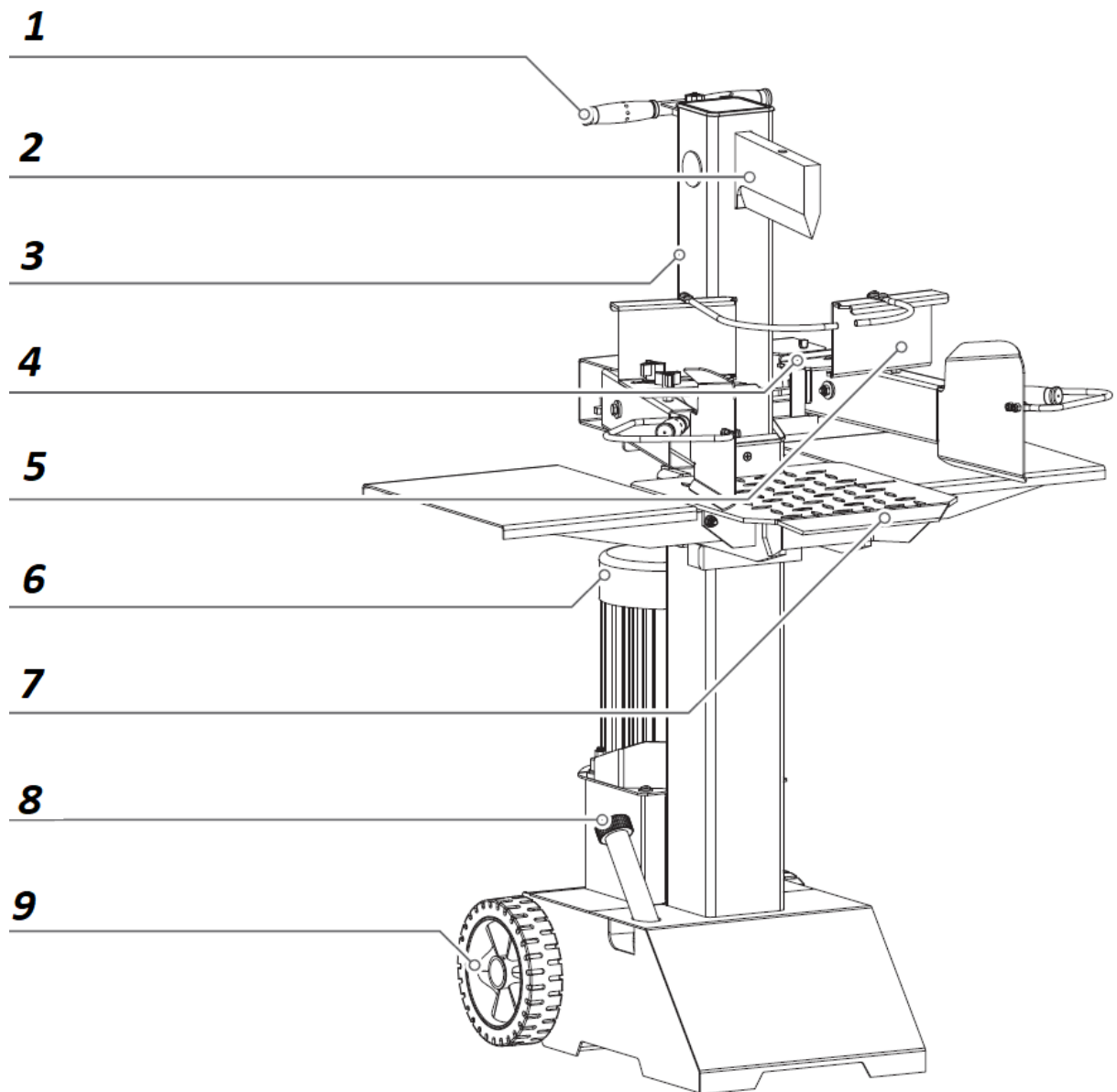


M6 × 16 × 4

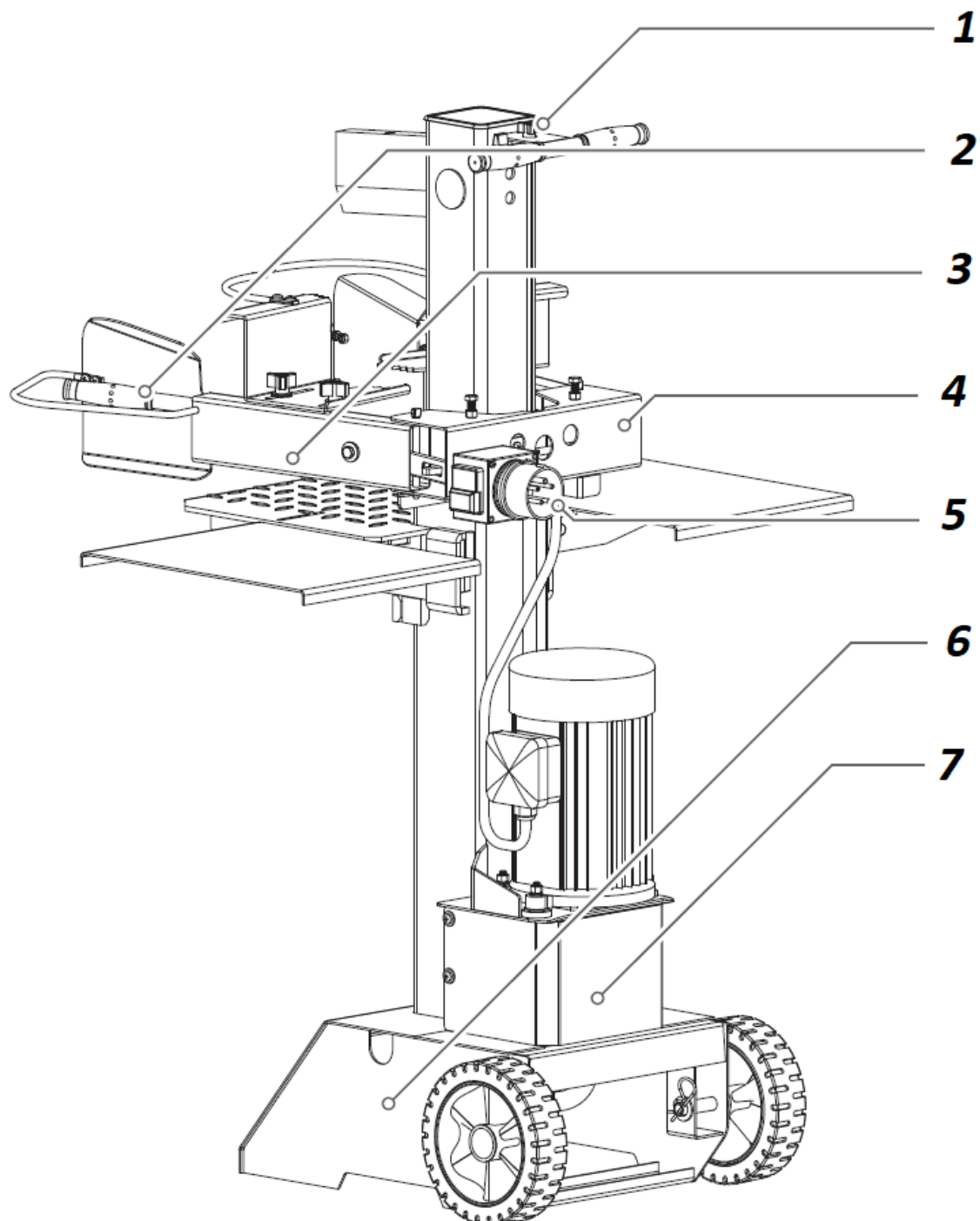


× 4

B



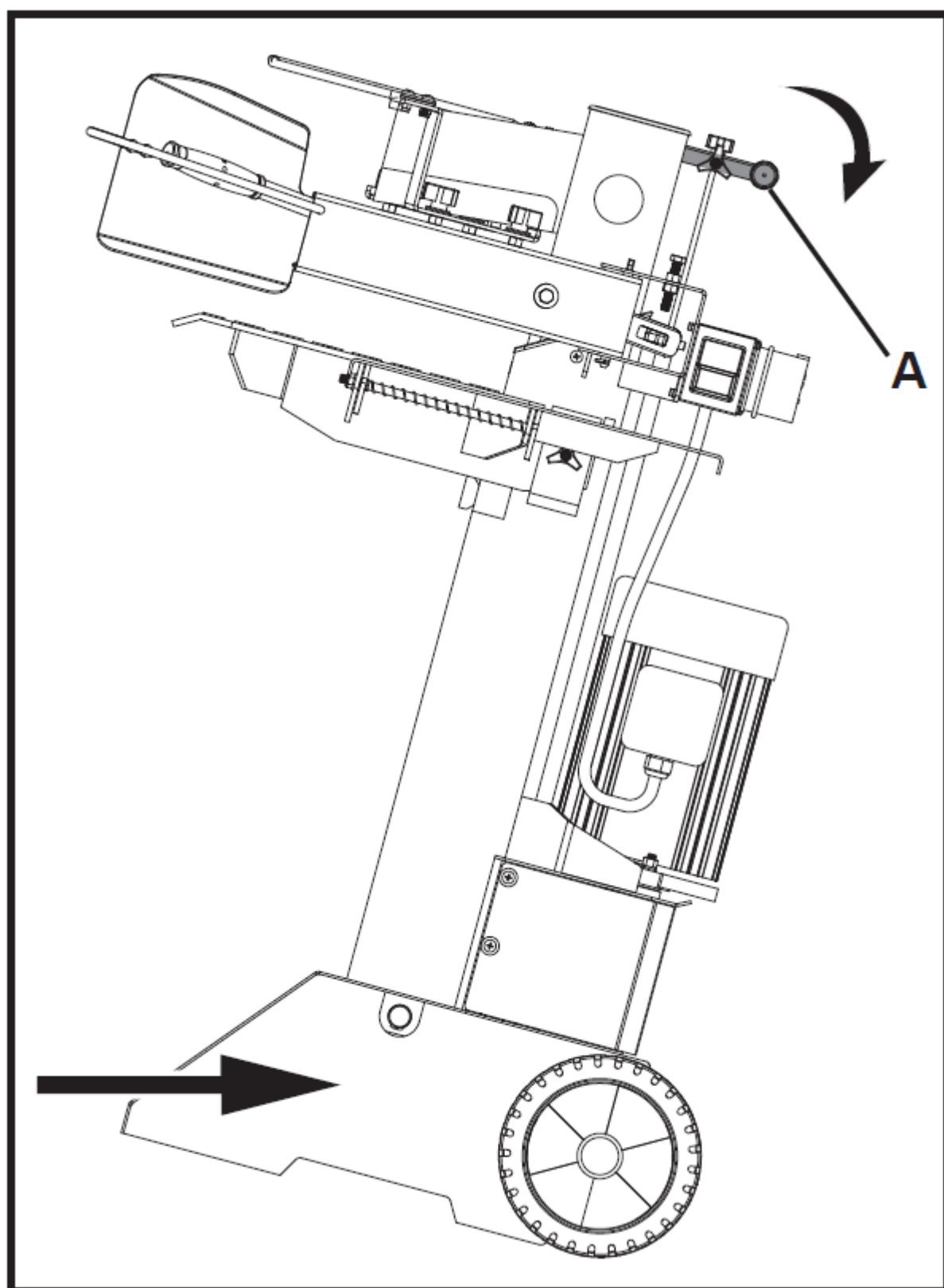
- 1 - Transport handle
- 2 - Splitting wedge
- 3 - Wedge actuator
- 4 - Log holder adjustment knob
- 5 - Adjustable log holder
- 6 - Engine
- 7 - Support table
- 8 - Oil tank cover / breather
- 9 - Wheels



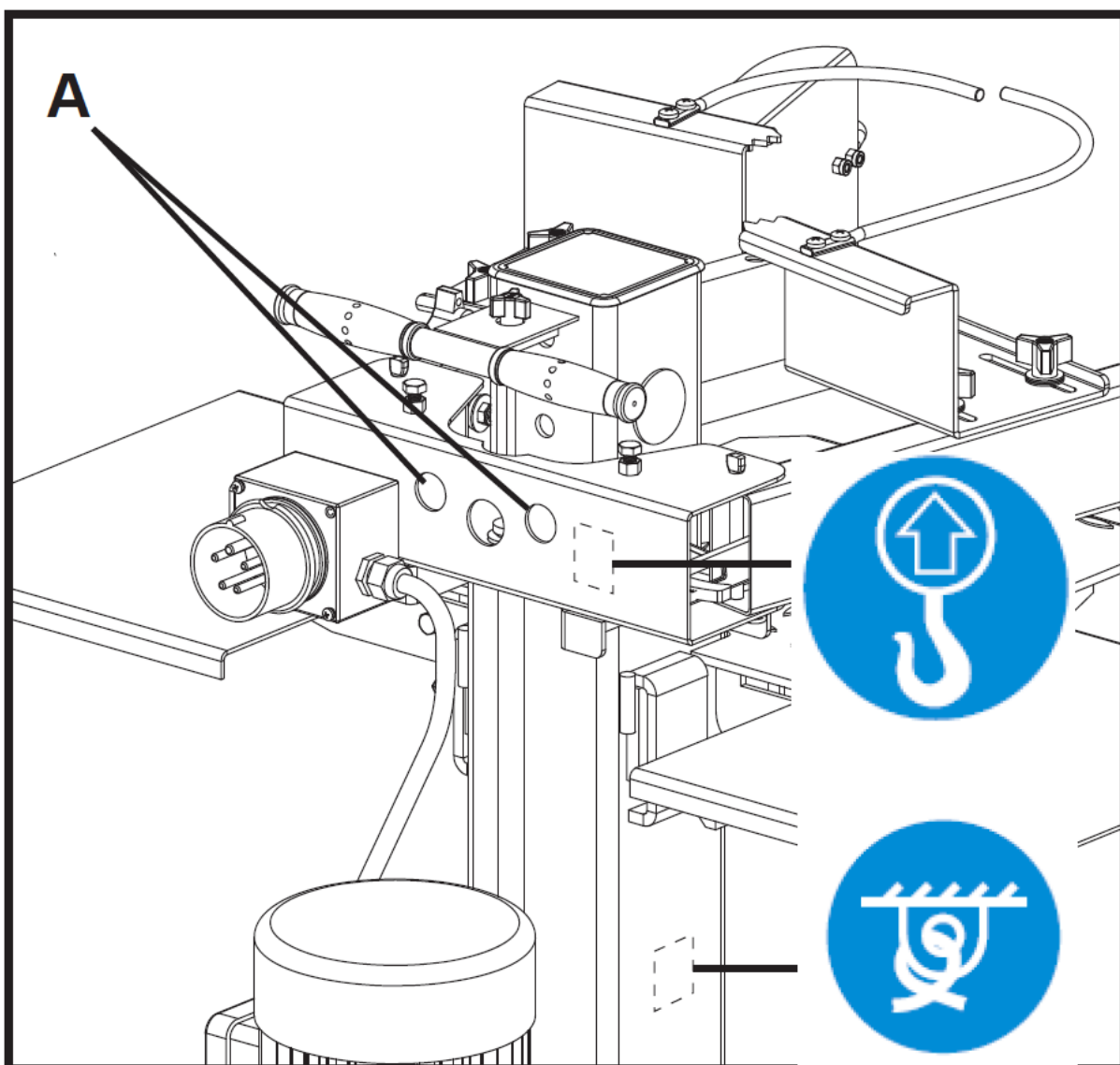
- 1 - Adjustment bar for arm movement
- 2 - Control lever
- 3 - Cover of the control lever
- 4 - Handle connecting the control levers
- 5 - Plug and switch
- 6 - Base
- 7 - Base cover

3.3.5. Transporting the device

The machine is equipped with 2 wheels for movement along short distances. To transport the machine to the job site, grasp the handle (A) to tilt it slightly. **Beforehand, make sure that the cover of the oil tank is tightened.**



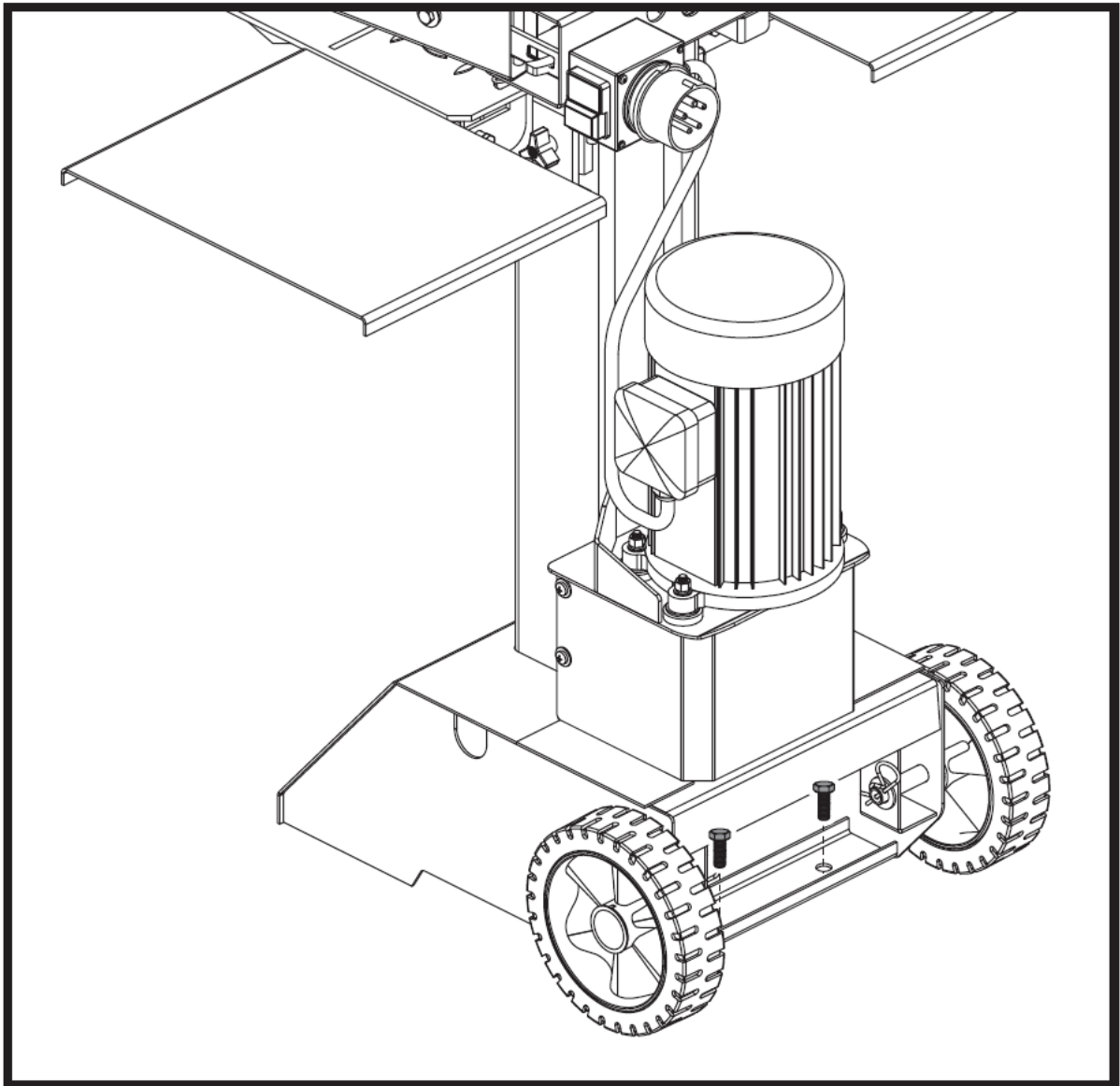
3.3.6. Transporting the unit over long distances



 When using a crane, place a sling at the lifting point (A). When transporting over long distances, after lifting on a truck, secure the unit in place with the binding marking to avoid free movement during transport.

3.4. Working with the machine

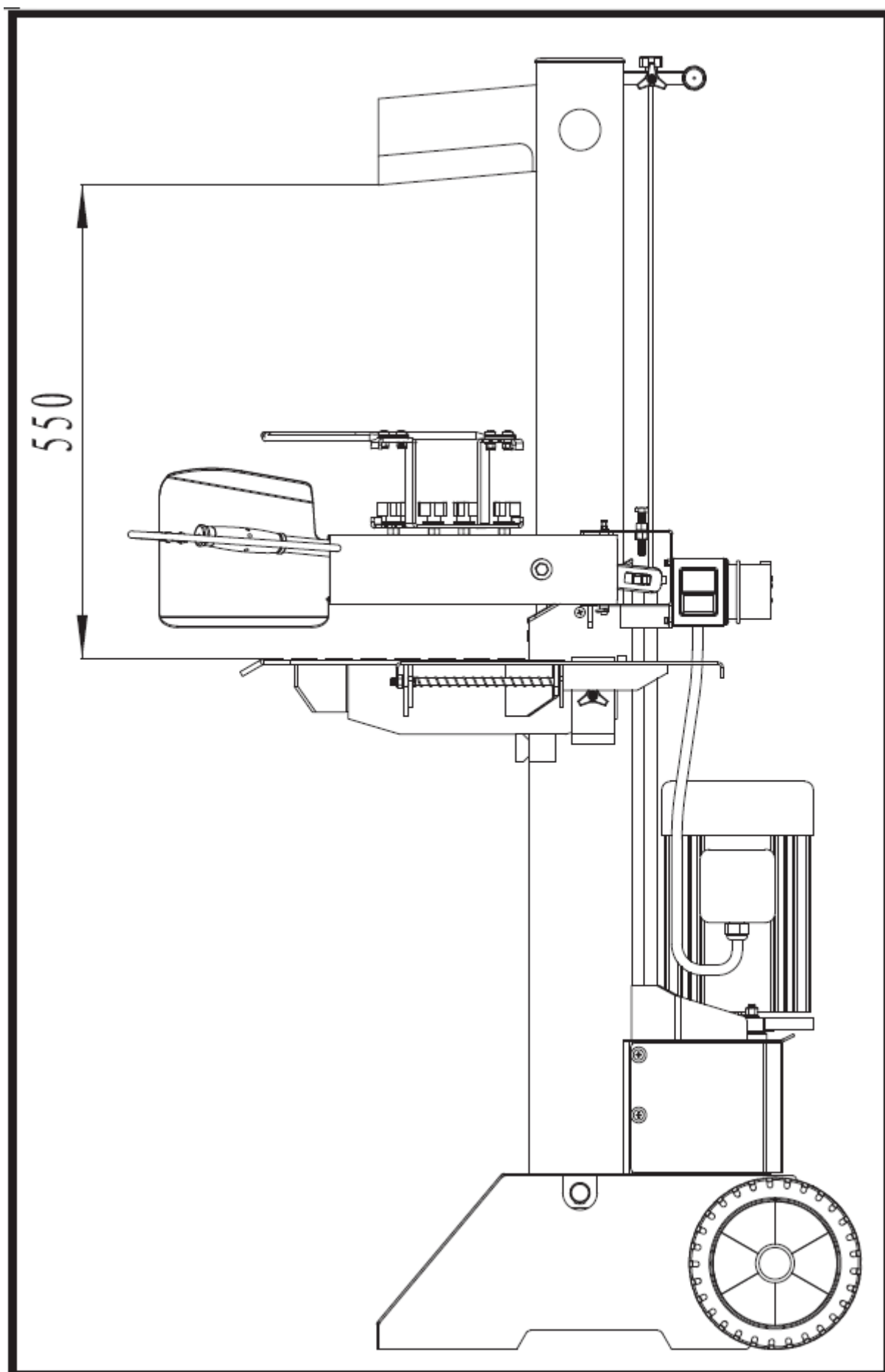
Before starting work, secure the machine on a level surface with the M10X30 screws.



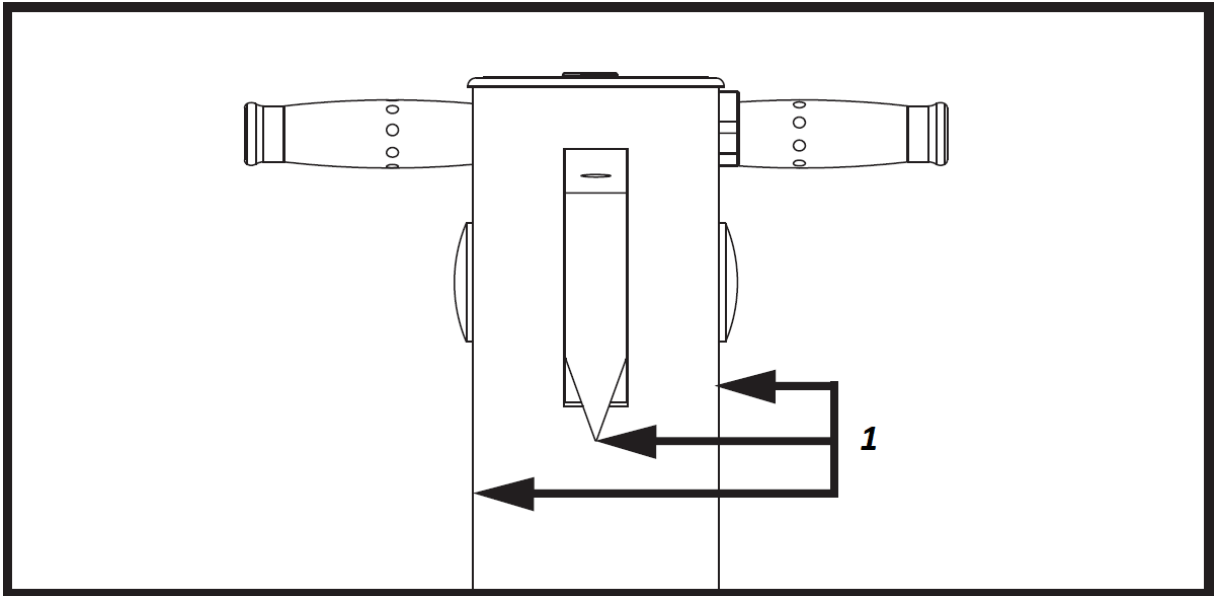
- 1) Plan your workplace. Work safely and save effort by planning your work in advance. Place the logs where they can be easily reached. Arrange a place for stacking split wood or load it on a nearby truck or other means of transport.
- 2) Prepare the wood for splitting. This machine can handle logs up to 55 cm in length. When cutting branches and large sections, do not cut parts longer than 55 cm.



Do not try to split green logs. Dry, seasoned logs split much easier and do not jam as often as green wood.



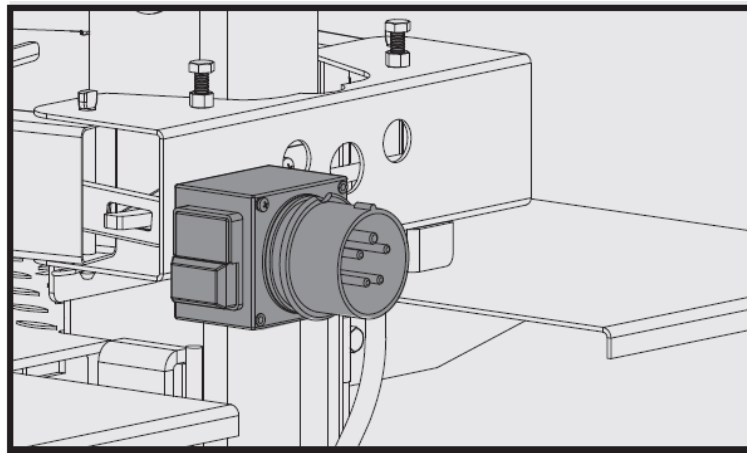
- 3) Applying a thin layer of grease to the surfaces of the splitting wedge actuator before starting work will extend its life.



1 - Grease

- 4) Routing the power cord: route the power cord from the power source to the manifold in a way so as not to trip over it or damage it during operation. Protect the power cord from impact, dragging, or corrosive materials.

Make sure that the direction of rotation of the engine is correct. Start the engine, the wedge cylinder should automatically be raised to the highest position. If the wedge actuator is already in the highest position when the engine is started, take hold of both control levers and lower them, so the wedge actuator should begin to move downwards.



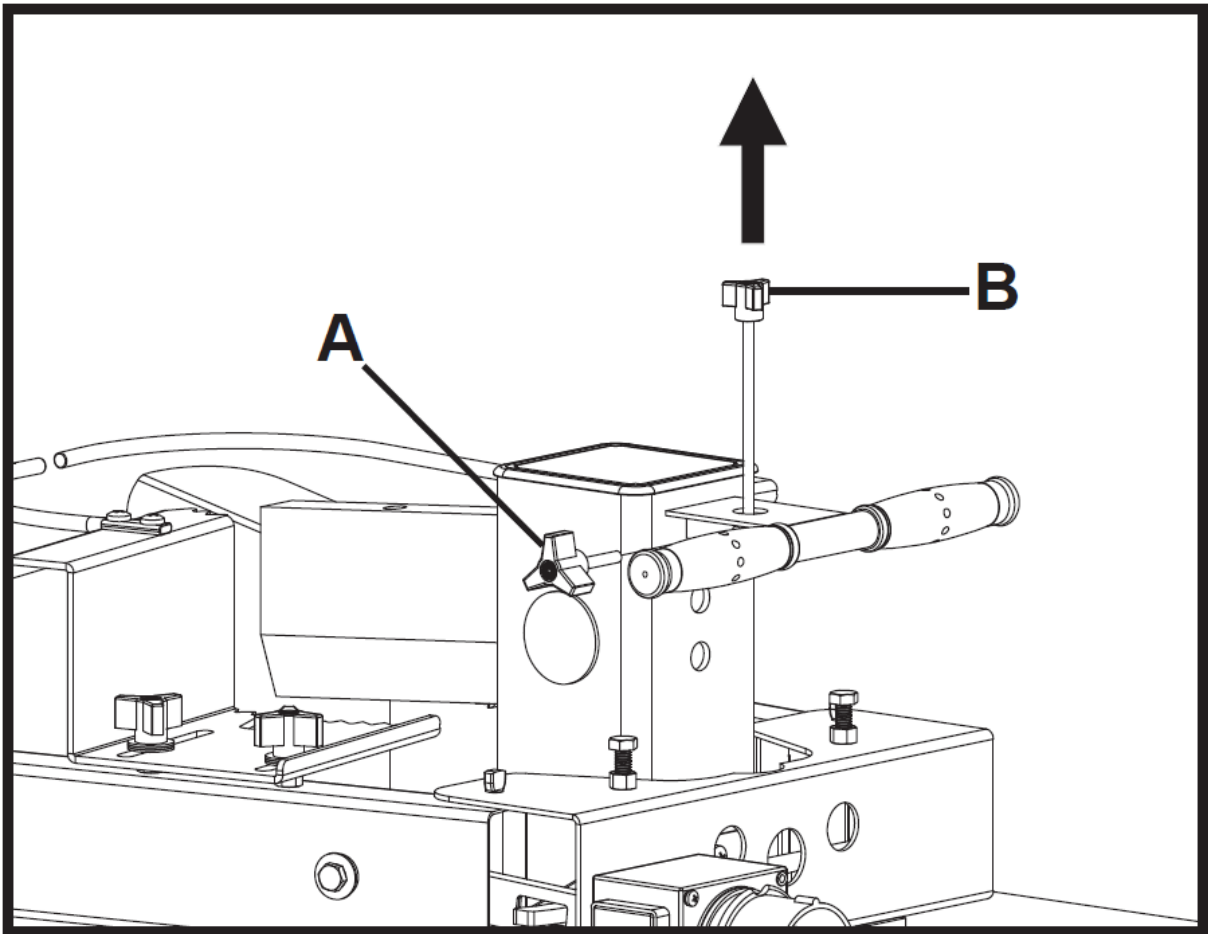
If no actuator movement is detected after starting the engine, immediately switch off the engine and reverse the polarity of the engine by switching the poles inside the plug. **This operation should be performed by a qualified electrician.**



Never run the engine in the opposite direction. This will damage the pump and void the warranty.

- 5) Open the air vent. Loosen the oil tank cover a few turns while the machine is in use. After completing the work, tighten the cover.
- 6) When operating in extremely cold weather, keep the machine running without load for 15 minutes to preheat the hydraulic oil.
- 7) Before first use, check that the two-handed operation is working properly by following these steps:

- a. Lower both control levers, the splitting wedge will drop to 5 cm above the highest position of the table.
 - b. Release either lever, the splitting wedge should remain in its original position.
 - c. Release both levers, the wedge should automatically move to the highest position.
- 8) To set the stroke of the wedge actuator, proceed as follows:
- a. Move the splitting wedge to the desired position. The upper stroke position of the splitting wedge should be approximately 3-5cm above the logs to be split.
 - b. Release the control lever or turn off the engine.
 - c. Release the bolt (A) with the L wrench. Raise the adjustment rod (B) until it is stopped by the spring inside. Tighten the screw (A).
 - d. Release both control levers or start the engine.
 - e. Check the top position of the splitting knife.

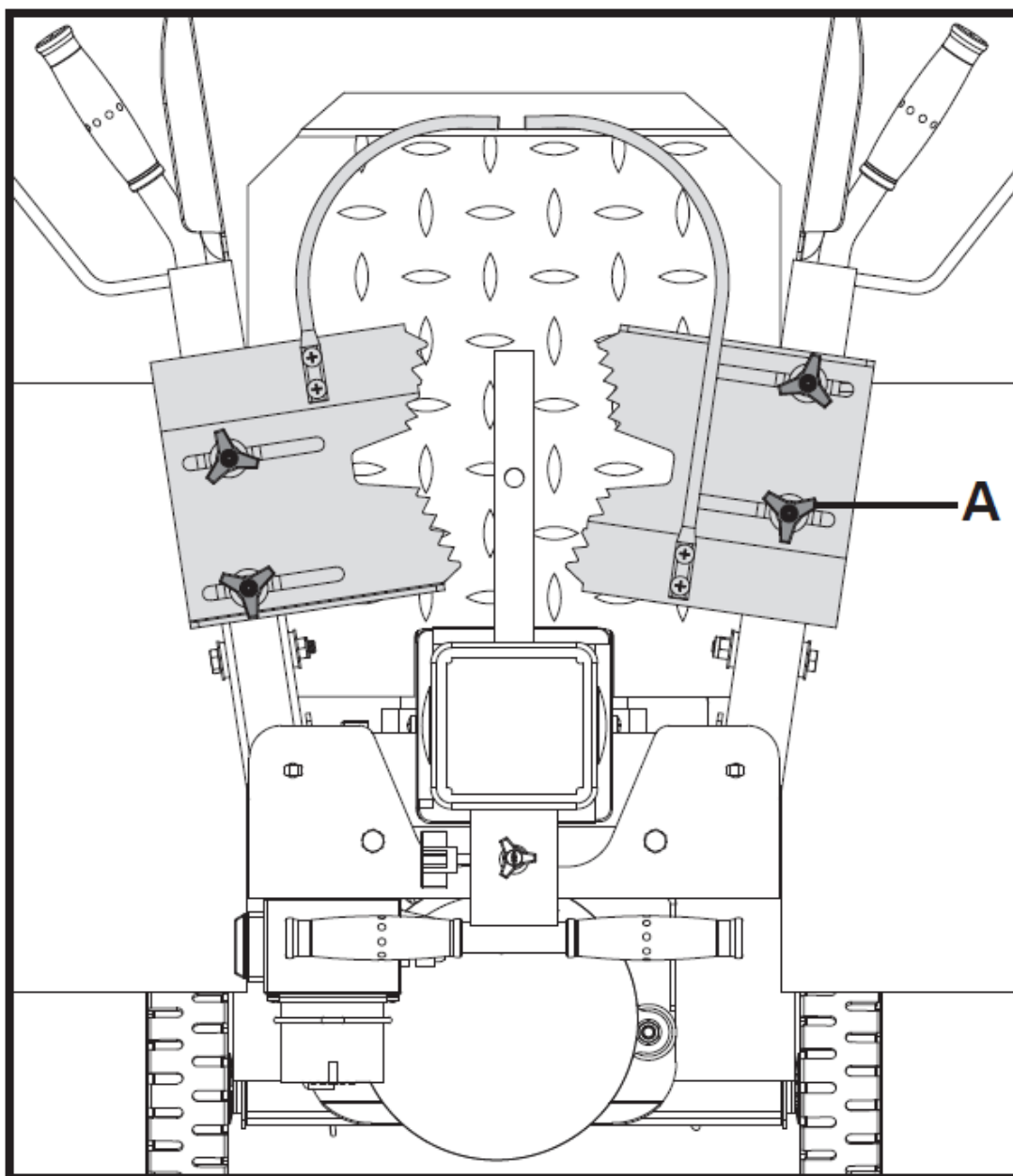


- 9) Place the log on the machine. Place the log vertically and flat on the support table. Make sure the wedge and the support table touch the log perpendicularly at the ends. Never try to split the log at an angle.

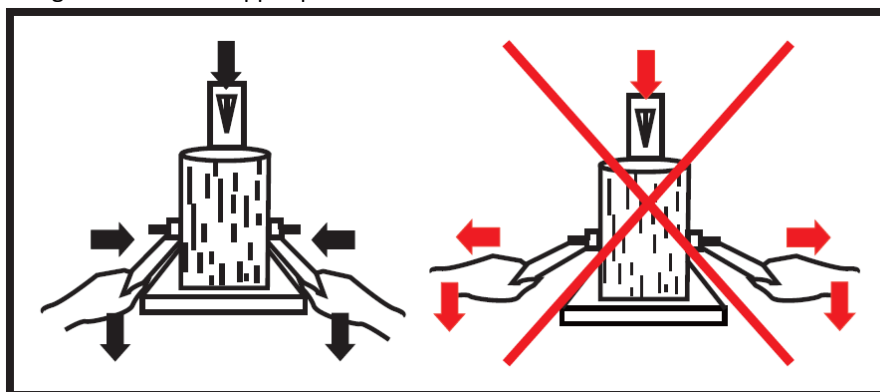


Do not put the log across the machine. This can be dangerous and can seriously damage the machine.

- 10) Adjust the log handles (A) according to the diameter of the log to obtain the most comfortable angle for the control levers.



- 11) Tightly hold the log with the clamps in the control lever guards. Lower the levers to start splitting. Releasing either lever stops the movement of the splitting wedge. When both levers are released, the splitting wedge returns to its upper position.



- 12) Stack the split logs while you work. This will provide a safer workplace by keeping it clutter-free and limit the risk of tripping over or damaging the power cord.



The accumulated split wood and wood cuttings can create a hazardous working environment. Never continue working in an unclean workplace that may cause you to slip, trip or fall.

3.5. Cleaning and maintenance

- a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all parts should be thoroughly dried before the device is reused.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) as they may damage the surface of the material from which the appliance is made.
- j) Do not clean the unit with acidic substances, medical agents, thinners, fuel, oils, or other chemicals. It may cause damage to the device.
- k) After an extended period of work and if necessary, sharpen the splitting wedge with a fine-toothed file, removing burrs and flat parts of the edge.

3.5.1. Changing the hydraulic oil

The hydraulic system is a closed system with an oil reservoir, an oil pump and a control valve. Regularly check the oil level with the dipstick. Low oil levels can damage the oil pump. The oil level should be approximately 1-2 cm below the top of the oil tank. The oil should be completely changed once a year.

- Make sure that the moving parts have stopped and the machine is disconnected from the power supply.
- Make sure that no dirt enters the oil tank.
- Used oil must be collected and properly recycled.
- After changing the oil, start the machine several times without splitting the wood.

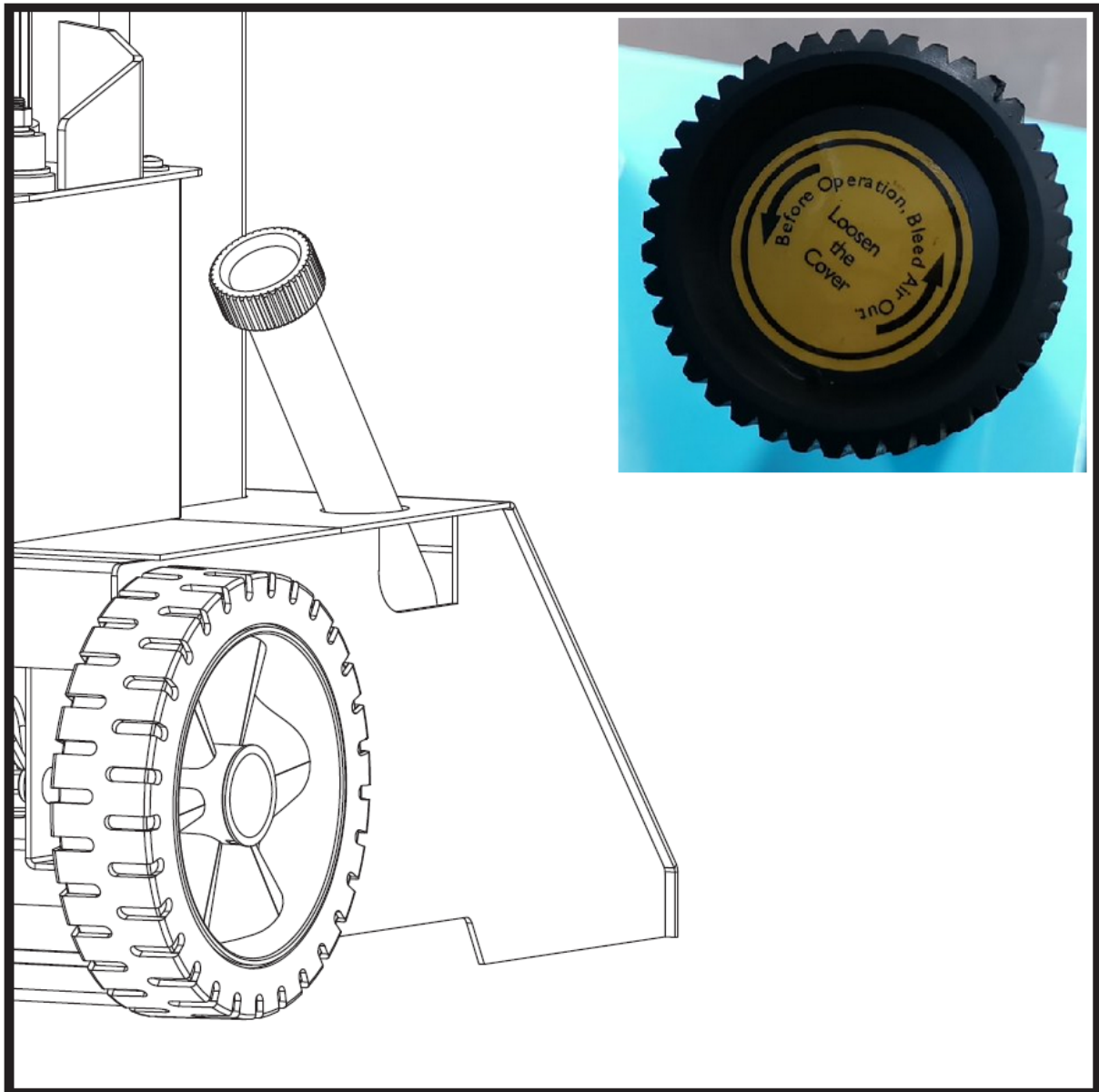
The following hydraulic oils or their equivalents are recommended for the hydraulic transmission of the machine:

SHELL Tellus 22

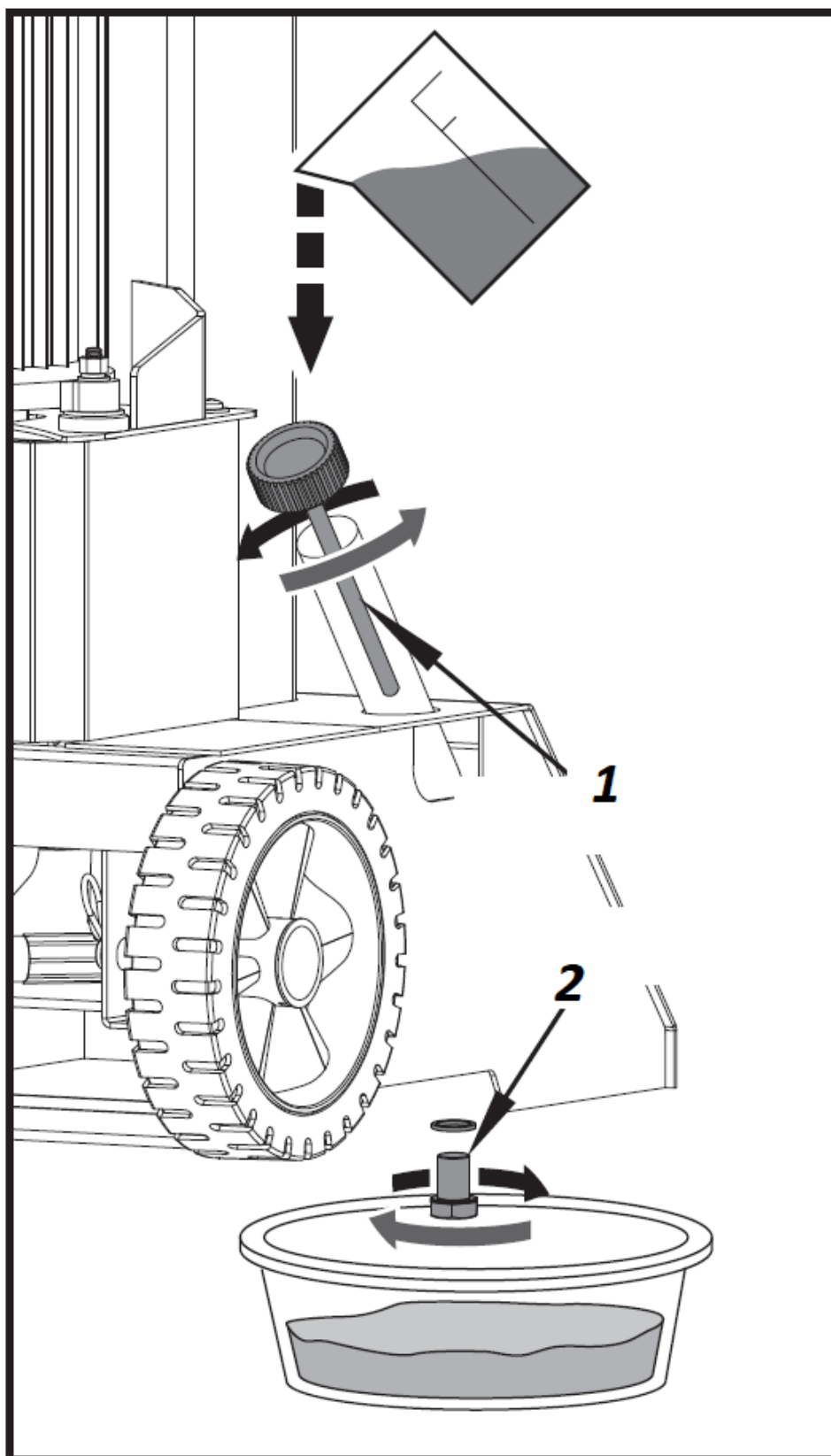
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

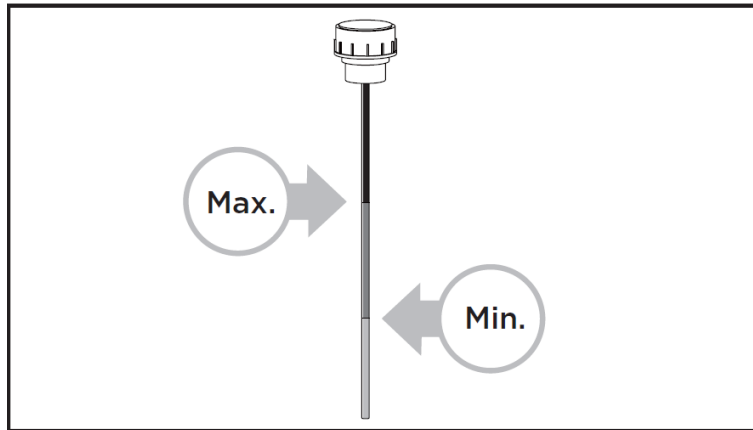


Use a drain pan to remove used oil and particles. Remove the oil drain plug to drain the oil from the hydraulic tank. Check for metal chips in the oil as a precaution against future problems.



- 1 - Oil filler cap
2 - Oil drain plug

Oil level:



Low oil levels can damage the oil pump. Overfilling can cause excessive temperature in the hydraulic transmission system.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions, or packaging. The materials used in this appliance are recyclable according to their marking. By reusing, recycling, or applying other forms of use of waste machines, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used appliances.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla wygody użytkownika przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Podjęto rozsądne wysiłki, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne automatyczne tłumaczenie nie jest doskonałe, ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek pytania związane z dokładnością informacji zawartych w instrukcji obsługi, należy zapoznać się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Łuparka do drewna	
Model	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Napięcie zasilania [V~] / częstotliwość [Hz]	230V~/50Hz	400V 3~/50Hz
Moc znamionowa [W]	3000	3500
Siła nacisku [kg]	7000	8000
Maksymalna długość kłody [mm]	550	550
Maksymalna średnica kłody [mm]	300	300
Ciężar [kg]	108	108.8

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.

	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru – nie korzystać z urządzenia w pobliżu źródła spalin, farb, rozpuszczalników i substancji łatwopalnych!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia silnika może spowodować oparzenia!
	Trzymać ręce i inne części ciała z daleka od ruchomych części urządzenia oraz silnika.
	Zabrania się zdejmować lub modyfikować fabrycznie zamontowane osłony i zabezpieczenia!
	Usuwanie zużytego oleju powinno odbywać się według obecnie panujących przepisów. Nie wolno spuszczać zużytego oleju do kanalizacji lub wylewać na ziemię.
	Zabrania się korzystać z urządzenia podczas burz i deszczów.
	Nie wolno usuwać zatorów i zablokowanych kłód rękoma podczas pracy urządzenia.
	Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się dzieci ani osoby postronne.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do:

Łuparka do drewna

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie

działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy na zewnątrz należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz (odpowiednio izolowanego). Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem. Przedłużacz nie powinien przekraczać 10 m długości, a jego średnica powinna wynosić minimum 2,5 mm, aby zapewnić prawidłowy przepływ prądu.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- h) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych substancji, spalin, farb czy rozpuszczalników.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione (nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- g) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników. Zaleca się zamknąć na klucz warsztat/ pomieszczenie, w którym urządzenie jest przechowywane.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- l) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- m) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- n) Podana wartość emisji drgań jest zmierzona przy użyciu standardowych metod pomiarowych. Wartość emisji drgań może ulec zmianie przy używaniu urządzenia w innych warunkach otoczenia.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- q) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- r) Urządzenie nie powinno być umieszczone powyżej wysokości ramion.
- s) Z urządzenia nie można korzystać na nierównych, śliskich, mokrych, pokrytych błotem lub lodem powierzchniach oraz wśród wysokich traw.
- t) Z urządzenia należy korzystać podczas korzystnych warunków pogodowych. Niezbędne jest dobre oświetlenie do pracy z urządzeniem.
- u) Zaleca się korzystanie z rękawic ochronnych wykonanych z materiały nieprzewodzącego elektryczności, obuwia antypoślizgowego oraz okularów bezpieczeństwa.
- v) Zabrania się stawiania na urządzeniu lub przechowywania na nim przedmiotów.

- w) W miejscu pracy z łuparką oraz jej otoczeniu nie powinny znajdować się inne narzędzia. Sięganie po nie, zwłaszcza przez osobę trzecią, może skończyć się przypadkowym zranieniem.
- x) Podczas korzystania z urządzenia należy być w pełni skupionym i stale kontrolować jego pracę.
- y) Utrzymywać części ciała z dala od ruchomych części urządzenia oraz silnika, który może się nagrzewać.
- z) Nie wolno na siłę przecinać kłód o zbyt dużych rozmiarach lub posiadających gwoździe, kable lub inne elementy. Może to spowodować nieprzewidziane działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- aa) Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez jedną osobę.
- bb) Nie należy stosować nacisku mechanicznego na urządzenie. Nie wolno stukać lub uderzać w urządzenie, aby usunąć zablokowaną kłodę.
- cc) Należy regularnie kontrolować poziom oleju i przeprowadzać wymianę.
- dd) Nie wolno kłaść kłody podczas ruchu klina, musi być zatrzymany (uniesiony).
- ee) Zaleca się pracę z jedną kłodą jednocześnie.



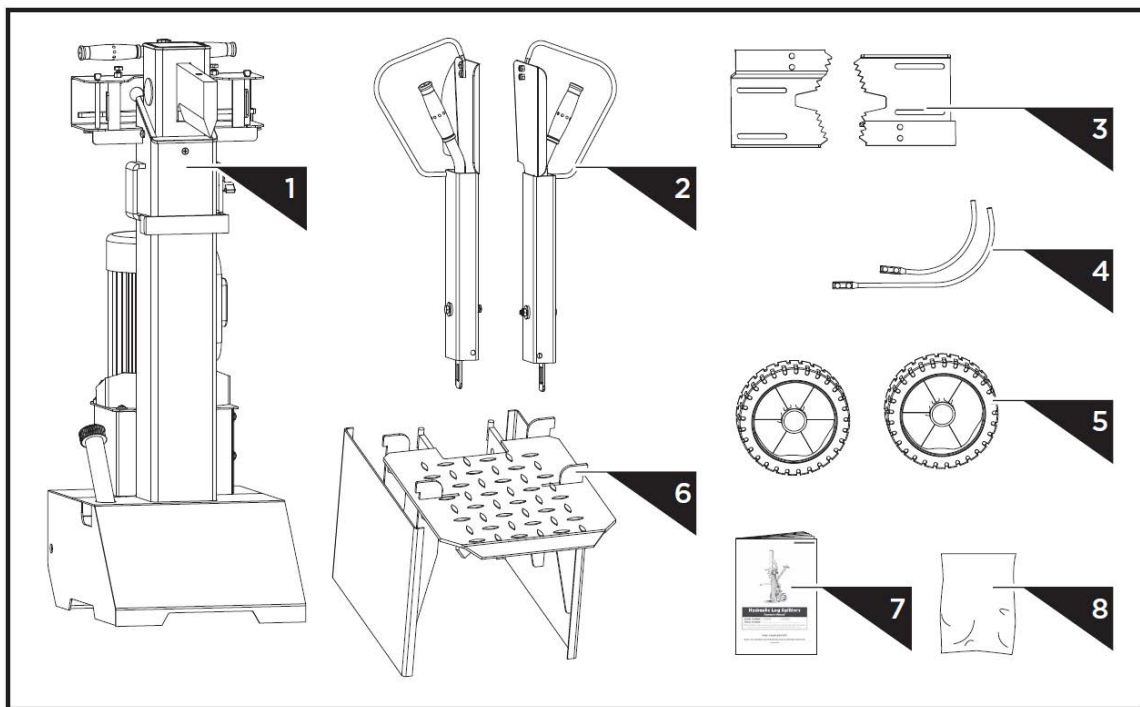
UWAGA! Pomimo, iż urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

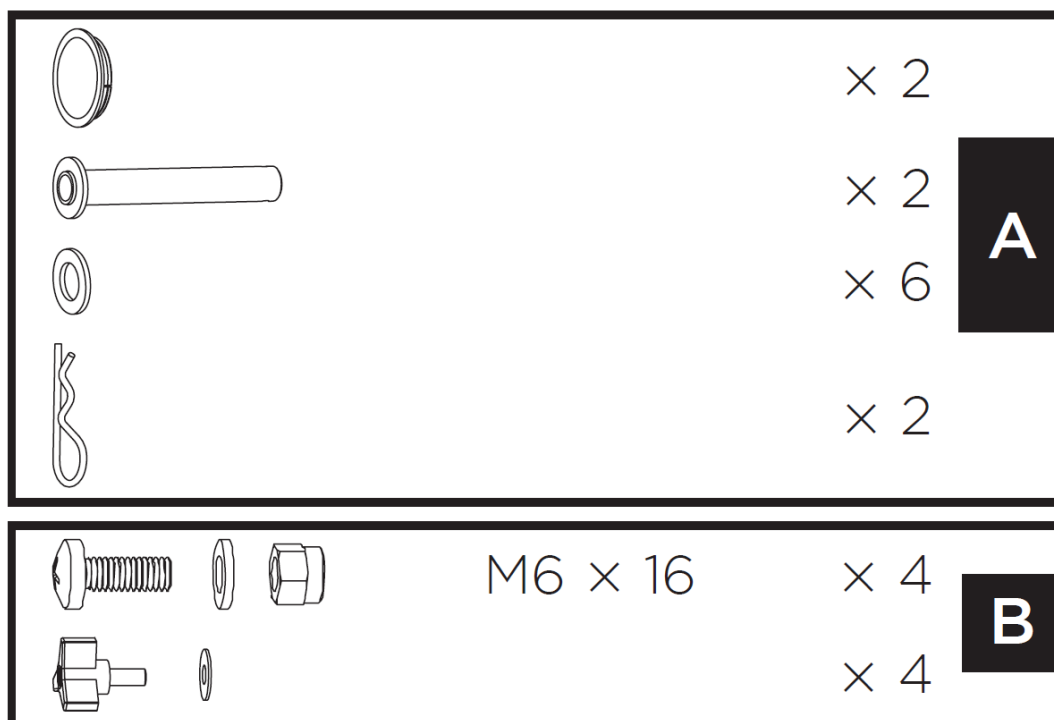
Urządzenie przeznaczone jest do łupania uprzednio pociętych na określoną długość klocków drewna na dwie lub cztery mniejsze części.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Rama główna urządzenia
2. Zespół dźwigni sterującej i osłony (1 para)
3. Regulowany uchwyt kłody (1 para)
4. Uchwyt 1 i Uchwyt 2
5. Koła (1 para)
6. Stół podporowy
7. Instrukcja obsługi
8. Torba na sprzęt, zawierająca



3.2. Przygotowanie do pracy

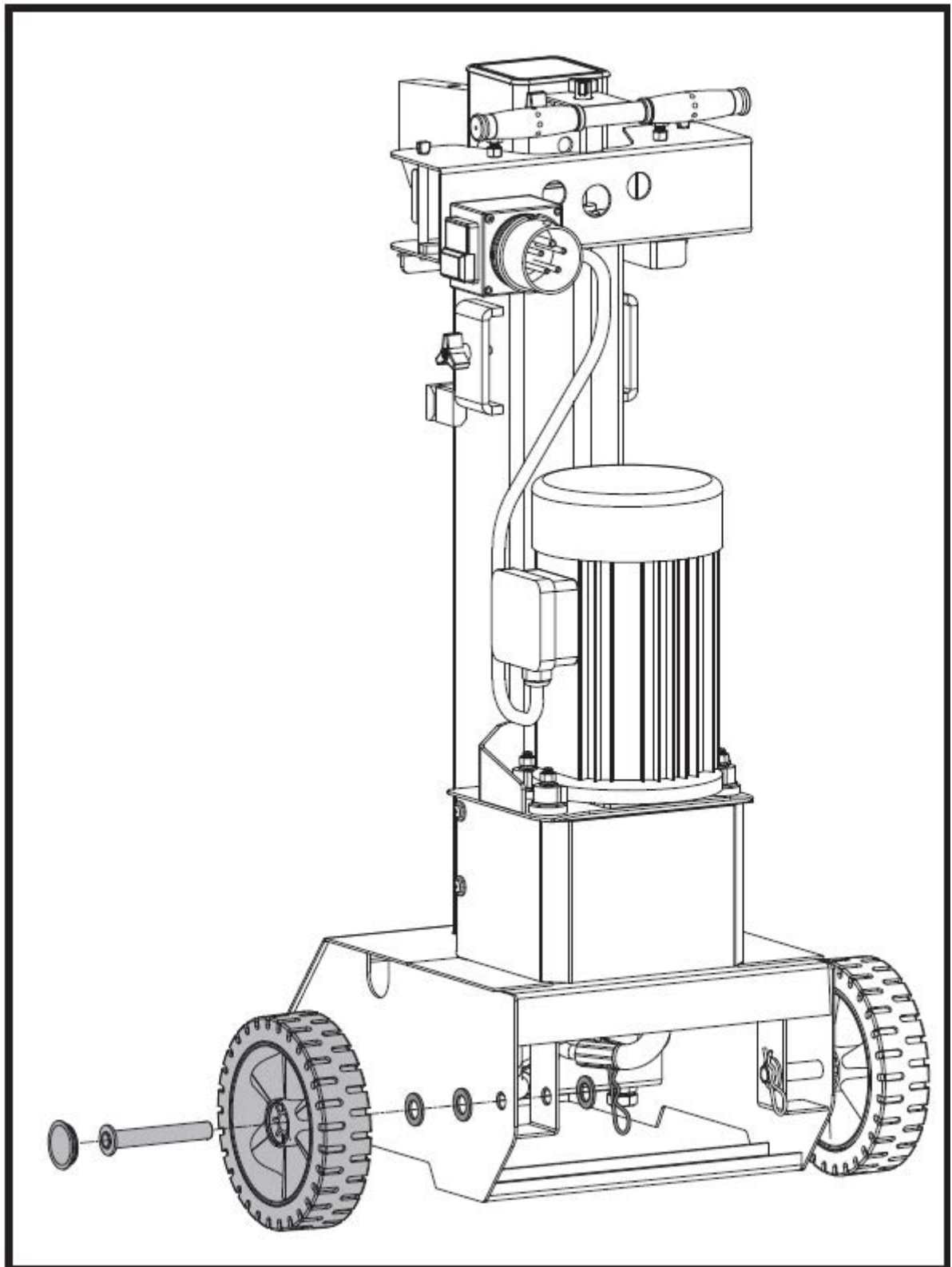
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. Montaż urządzenia

3.3.1. Koła

- 1) Przełożyć oś przez koło od z zewnątrz i założyć dwie podkładki, jak pokazano na poniższym rysunku. Oś wsunąć w dwa otwory na podstawie urządzenia i zabezpieczyć ją kolejną podkładką i zawleczką od wewnątrz. Założyć kołpak koła.

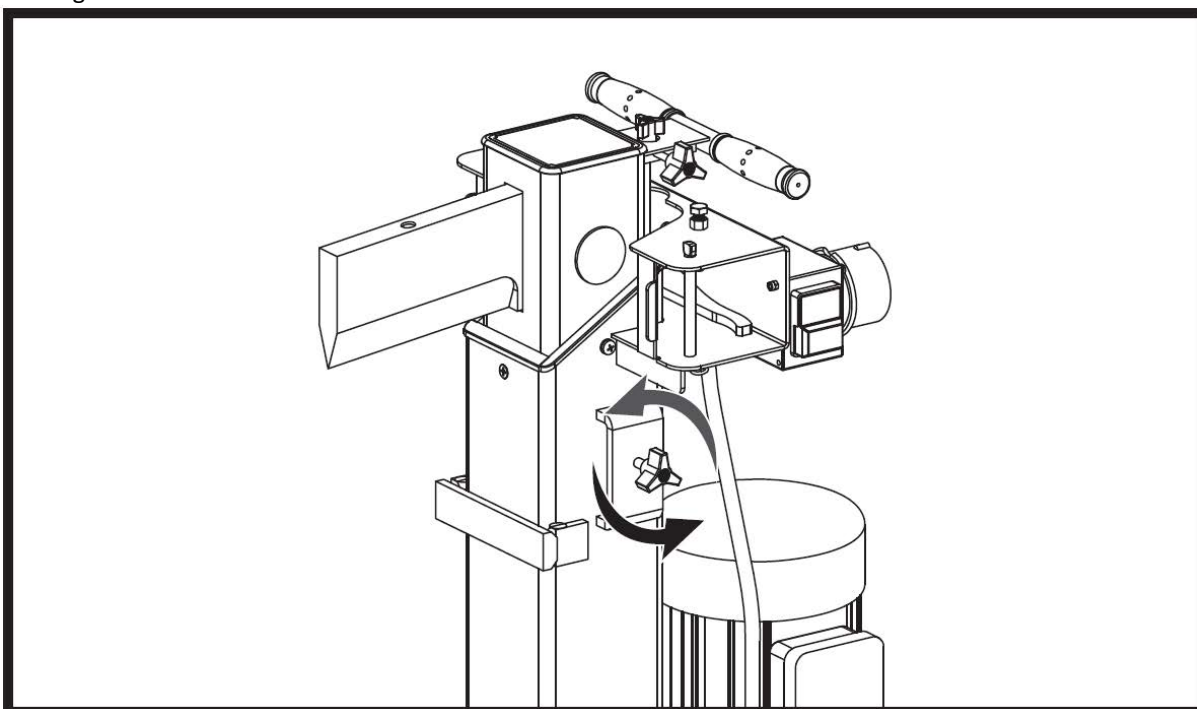




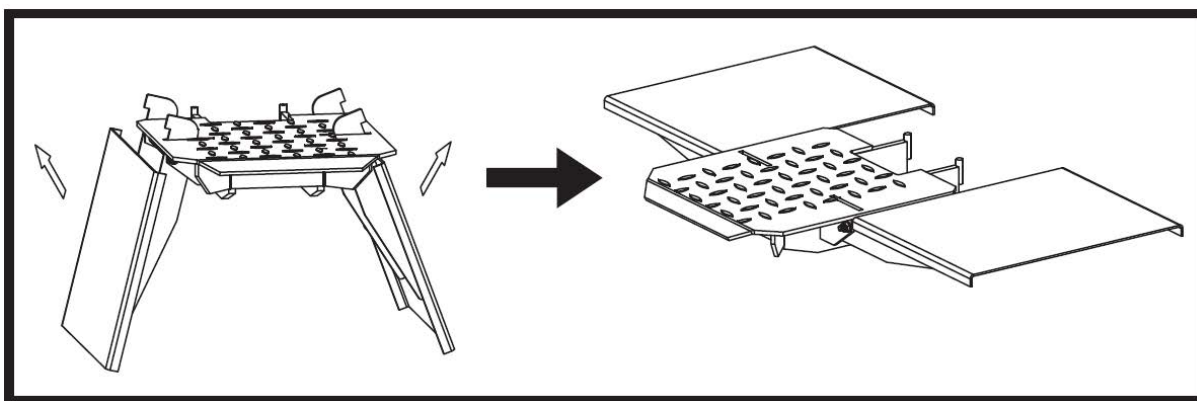
- 2) Powtórzyć te same kroki, aby zamontować koła po drugiej stronie.

3.3.2. Stół podporowy

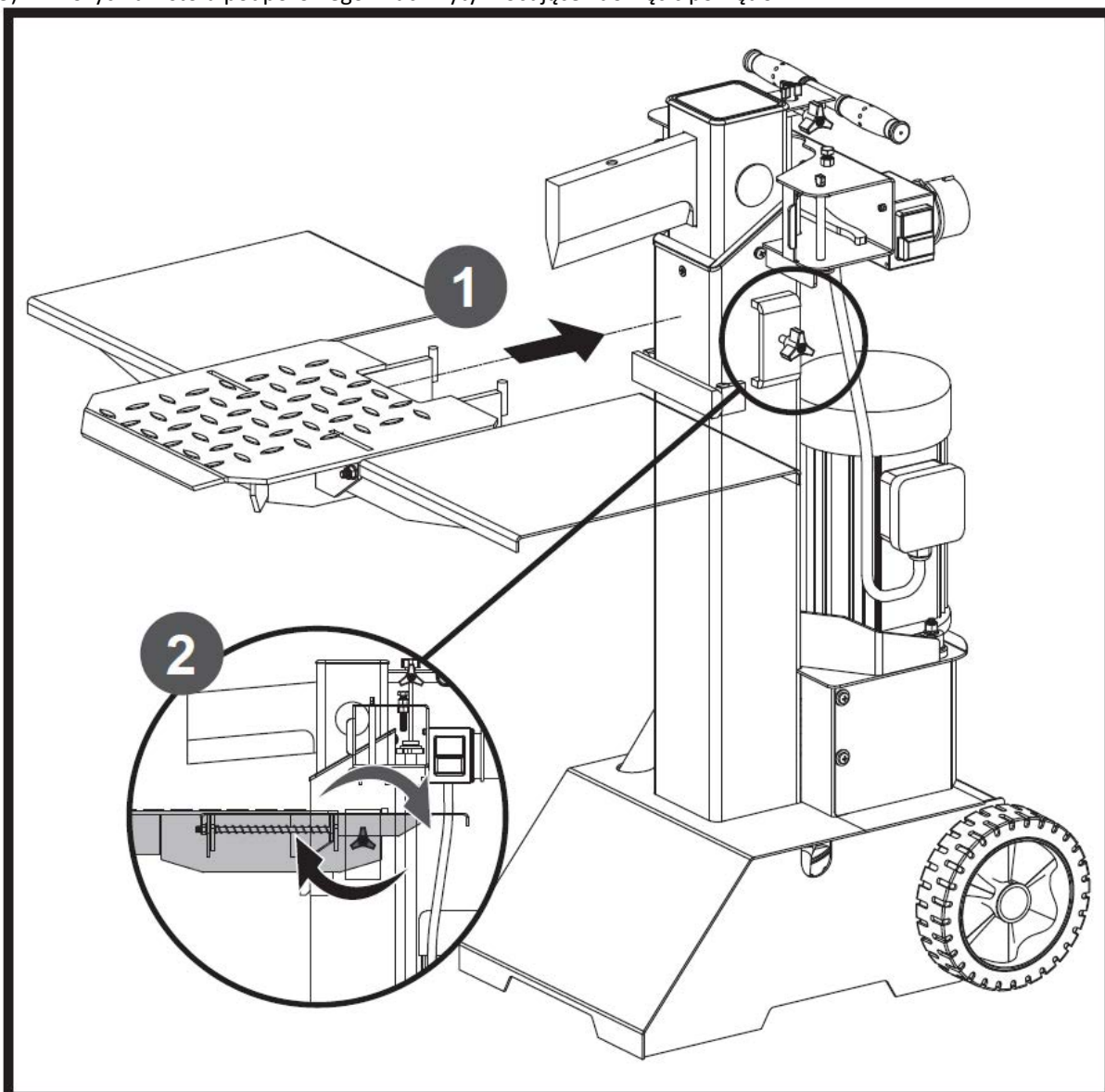
- 1) Przed montażem należy poluzować pokrętkę, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



- 2) Rozłożyć stół podporowy, upewnić się, że trzy jego części są na tym samym poziomie powierzchni.



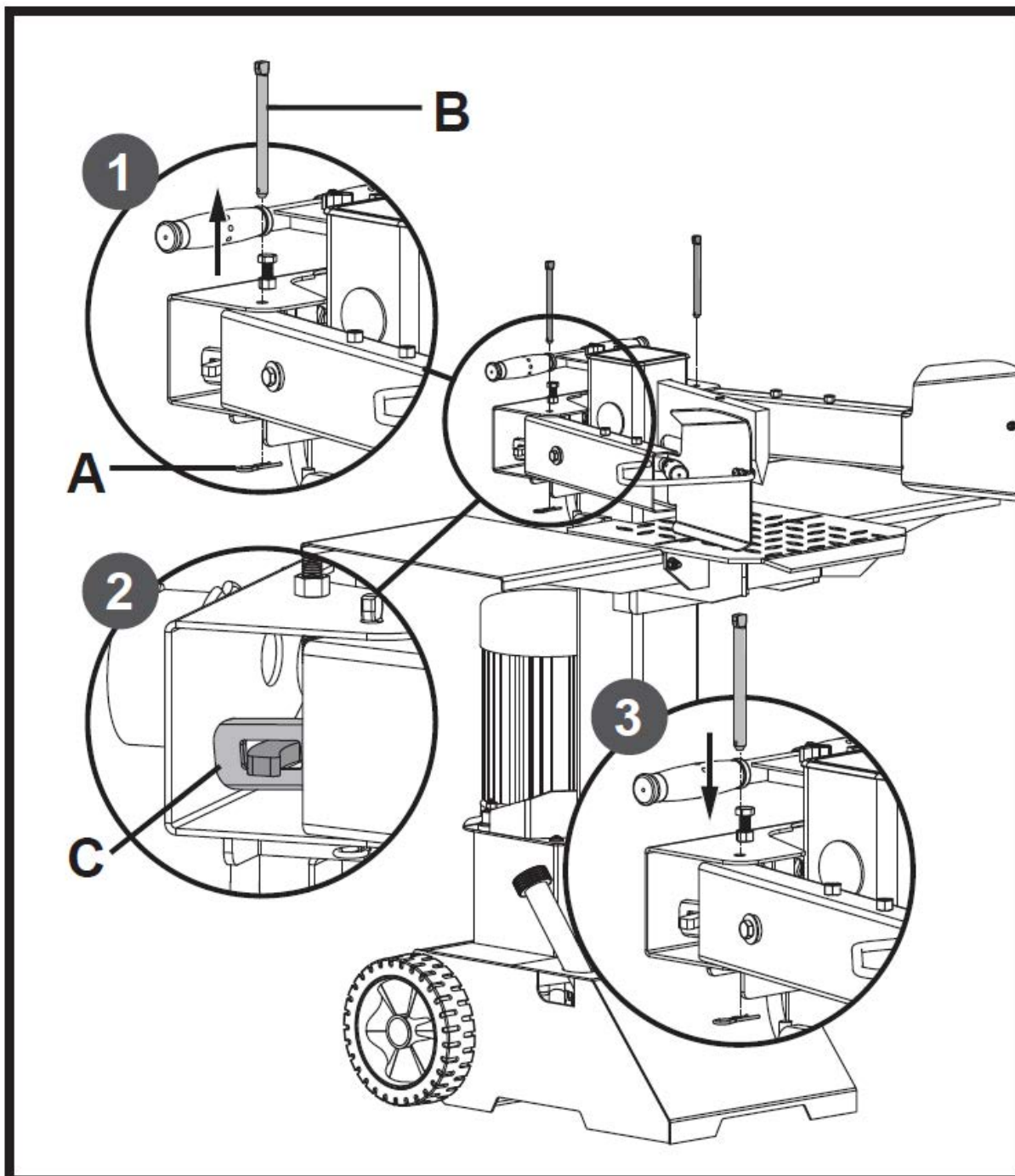
3) Włożyć haki stołu podporowego w uchwyty mocujące i dokręcić pokrętkę.



3.3.3. Dźwignia sterująca

Pociągnąć trzpień sprężynowy (A), aby usunąć trzpień blokujący (B). Nałożyć cienką warstwę smaru na obie powierzchnie osłony dźwigni sterującej, jak pokazano na rysunku. Włożyć zespół dźwigni sterującej i osłony i upewnić się, że koniec dźwigni sterującej wchodzi w szczelinę wspornika przyłączeniowego (C). Zablokować

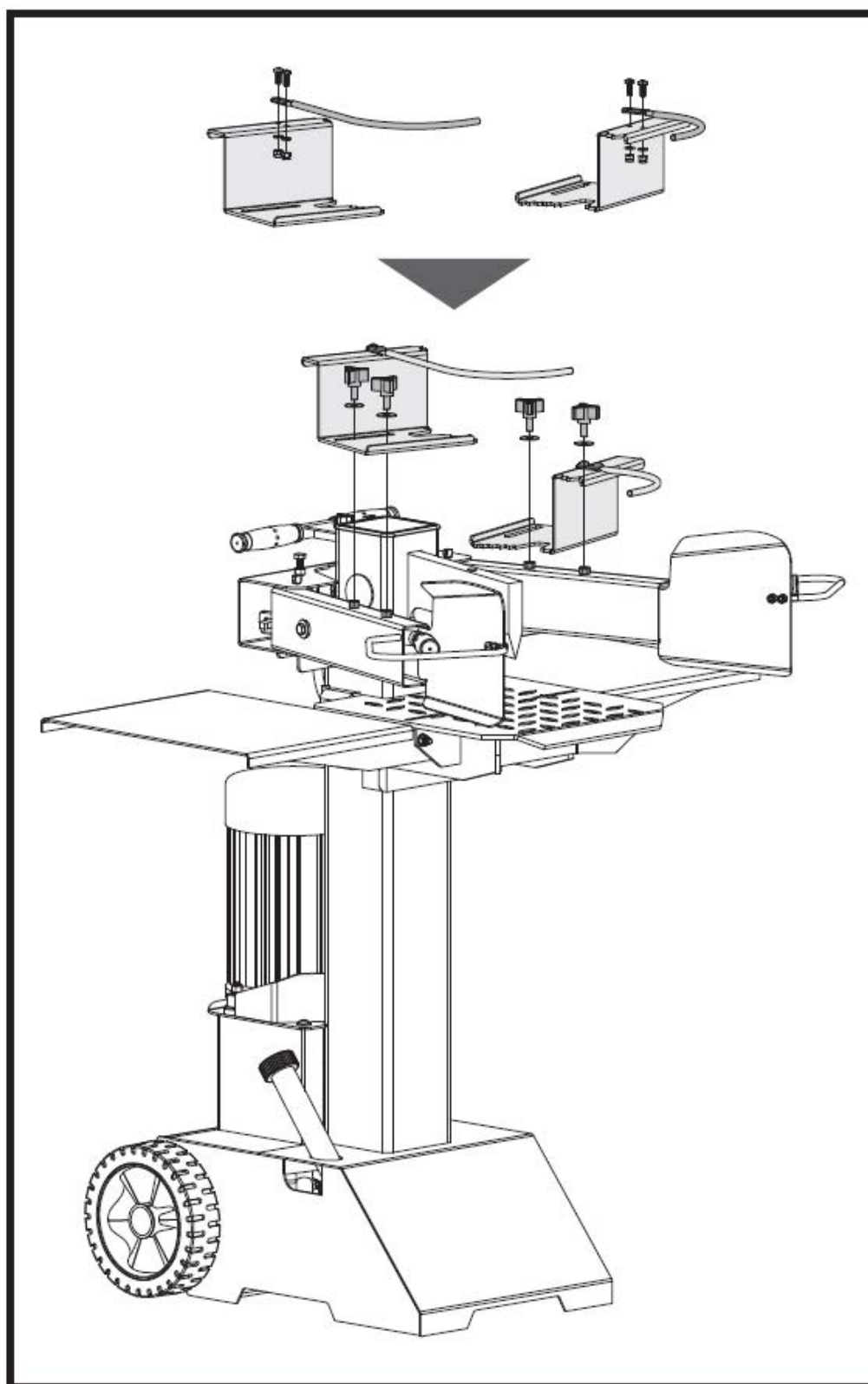
zespół dźwigni sterującej i osłony za pomocą trzpienia blokującego (B) i trzpienia sprężynowego (A). Wykonać te same kroki, aby zainstalować drugą dźwignię sterującą i zespół osłony po drugiej stronie.



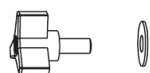
Po montażu sprawdzić obie strony. Dźwignie sterujące muszą być umieszczone w szczelinach wsporników przyłączeniowych.

3.3.4. Regulowany uchwyt na kłody

Wyrównać otwory i zamontować element mocujący 1 i element mocujący 2 na zaciskach. Zwrócić uwagę na kierunek ustawienia elementów mocujących, jak pokazano na poniższym rysunku. Zabezpieczyć połączenie śrubami M6x16, podkładkami i nakrętkami. Zabezpieczyć klamry kłód na ramionach za pomocą pokręteł gwiazdkowych i płaskich podkładek.

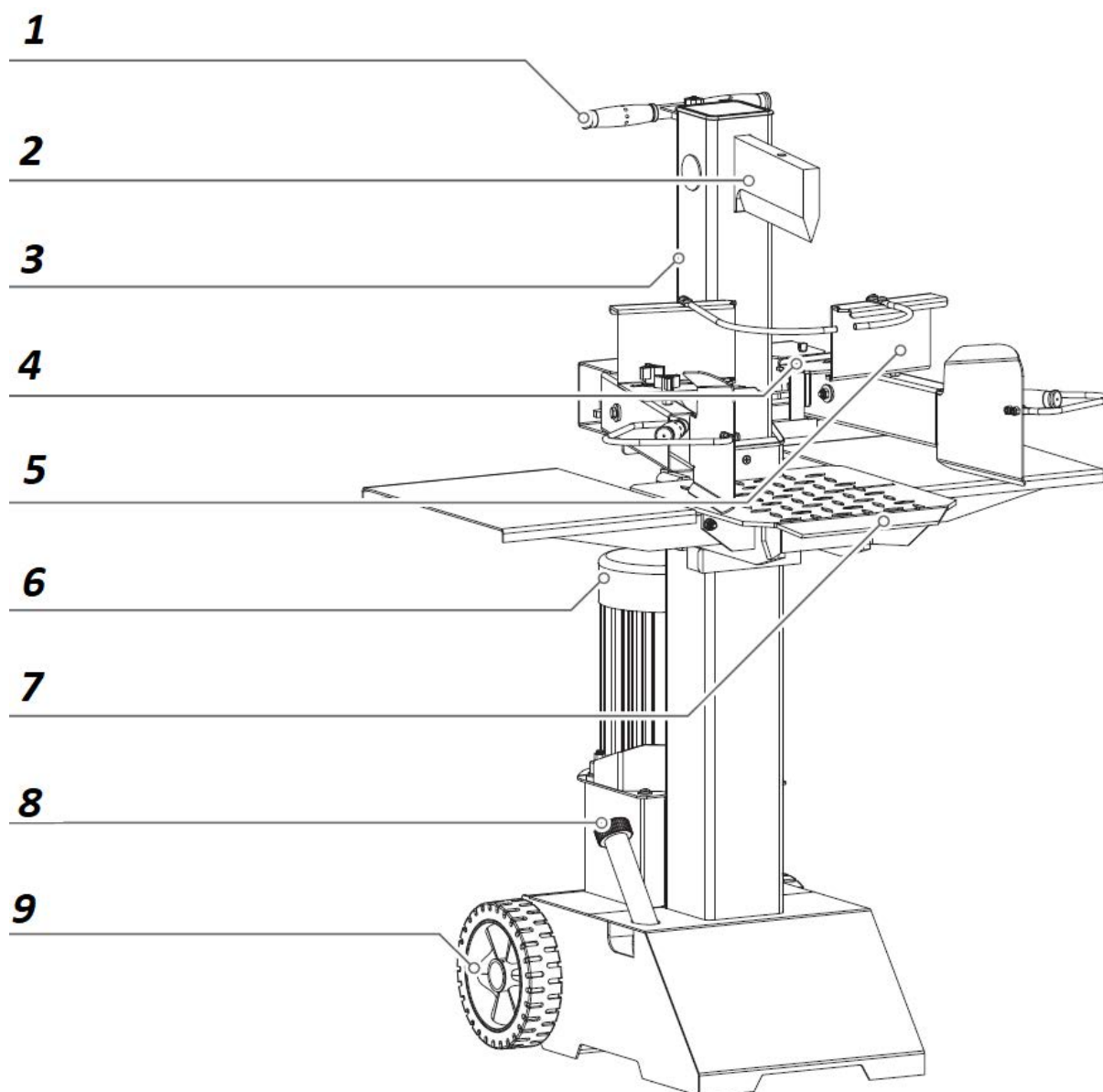


M6 × 16 × 4

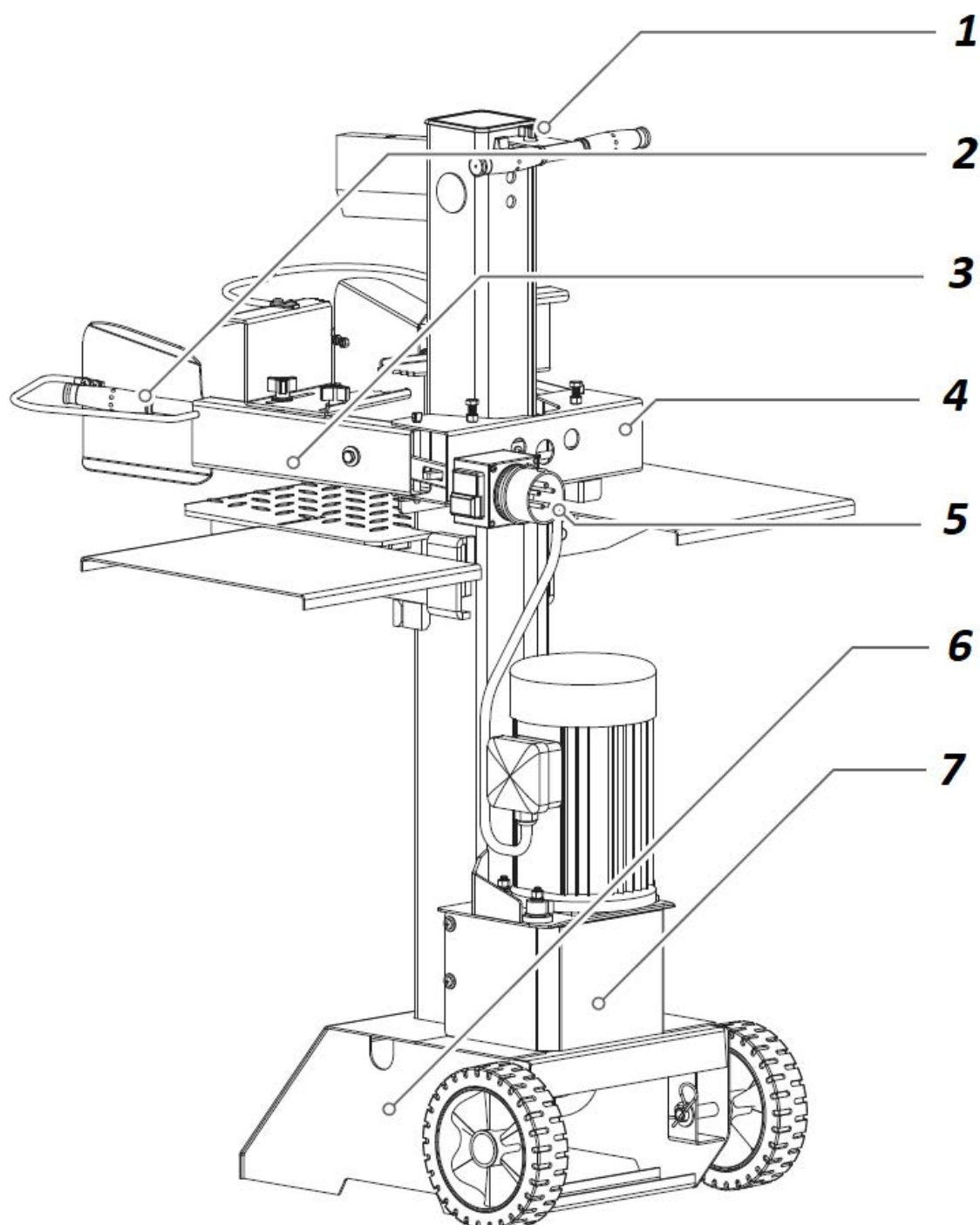


× 4

B



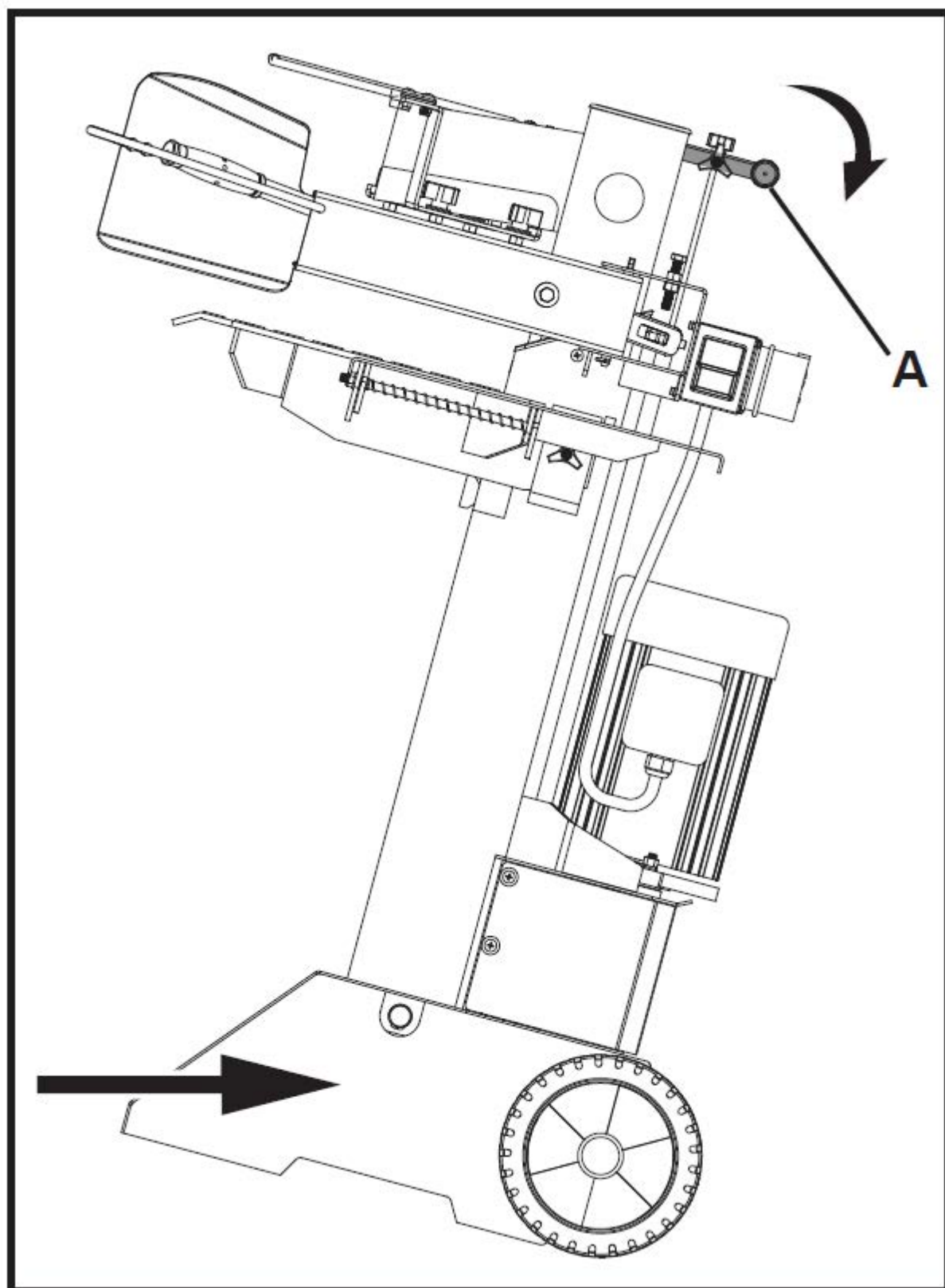
- 1 – Uchwyt transportowy
- 2 – Klin rozłupujący
- 3 – Siłownik klina
- 4 – Pokrętko regulacyjne uchwytu kłody
- 5 – Regulowany uchwyt na kłody
- 6 – Silnik
- 7 – Stół podporowy
- 8 – Pokrywa zbiornika oleju / odpowietrznik
- 9 - Koła



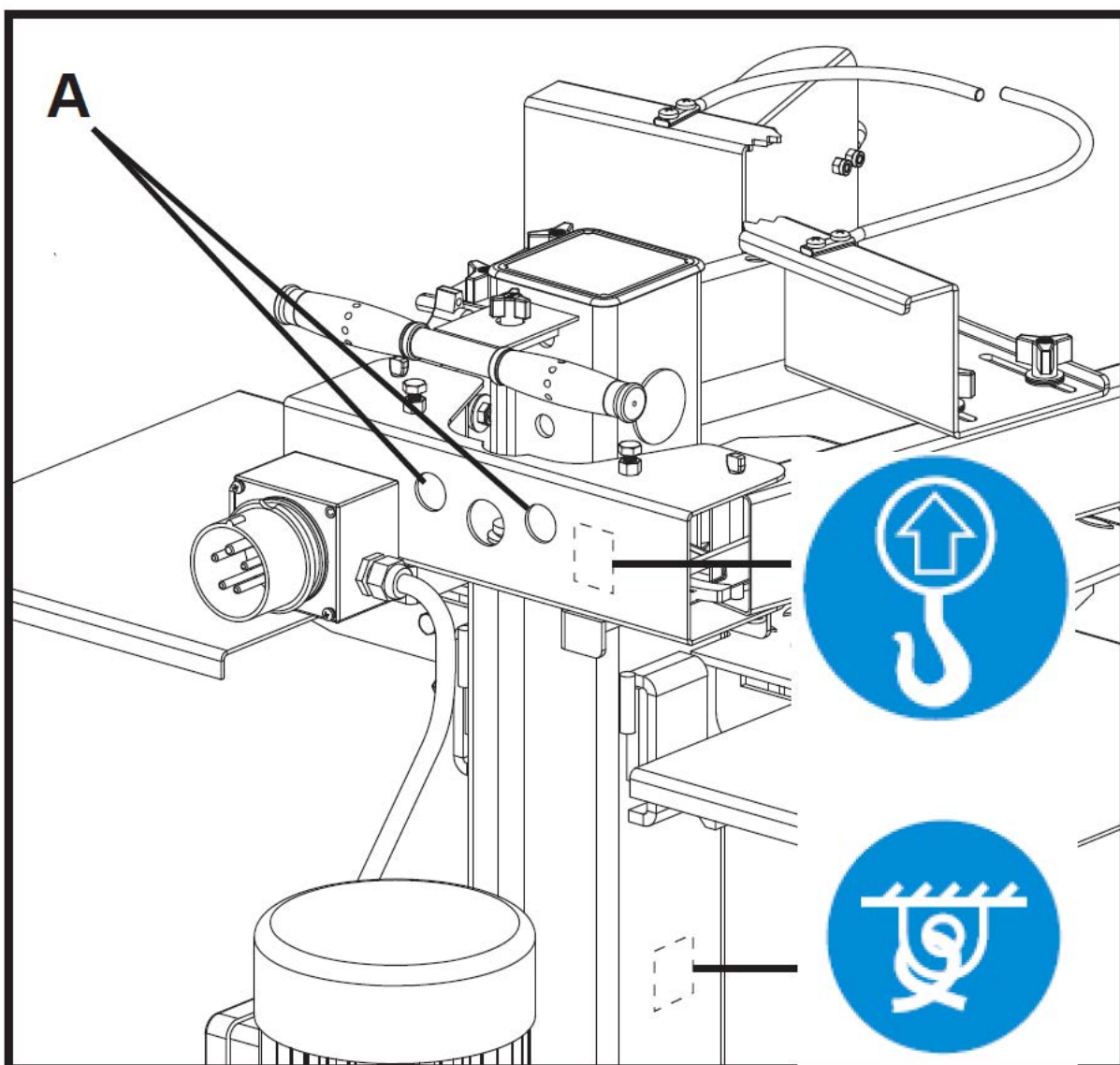
- 1 – Dźwignia regulacyjna przesuwu ramienia
- 2 – Dźwignia sterująca
- 3 – Osłona dźwigni sterującej
- 4 – Uchwyt łączący dźwignie sterujące
- 5 – Wtyczka i przełącznik
- 6 – Podstawa
- 7 – Osłona podstawy

3.3.5. Transportowanie urządzenia

Maszyna jest wyposażona w 2 koła do przemieszczania na niewielkie odległości. Aby przetransportować maszynę do miejsca pracy, należy chwycić za uchwyt (A), aby lekko ją przechylić. **Wcześniej należy się upewnić że pokrywa zbiornika oleju jest dokręcona.**



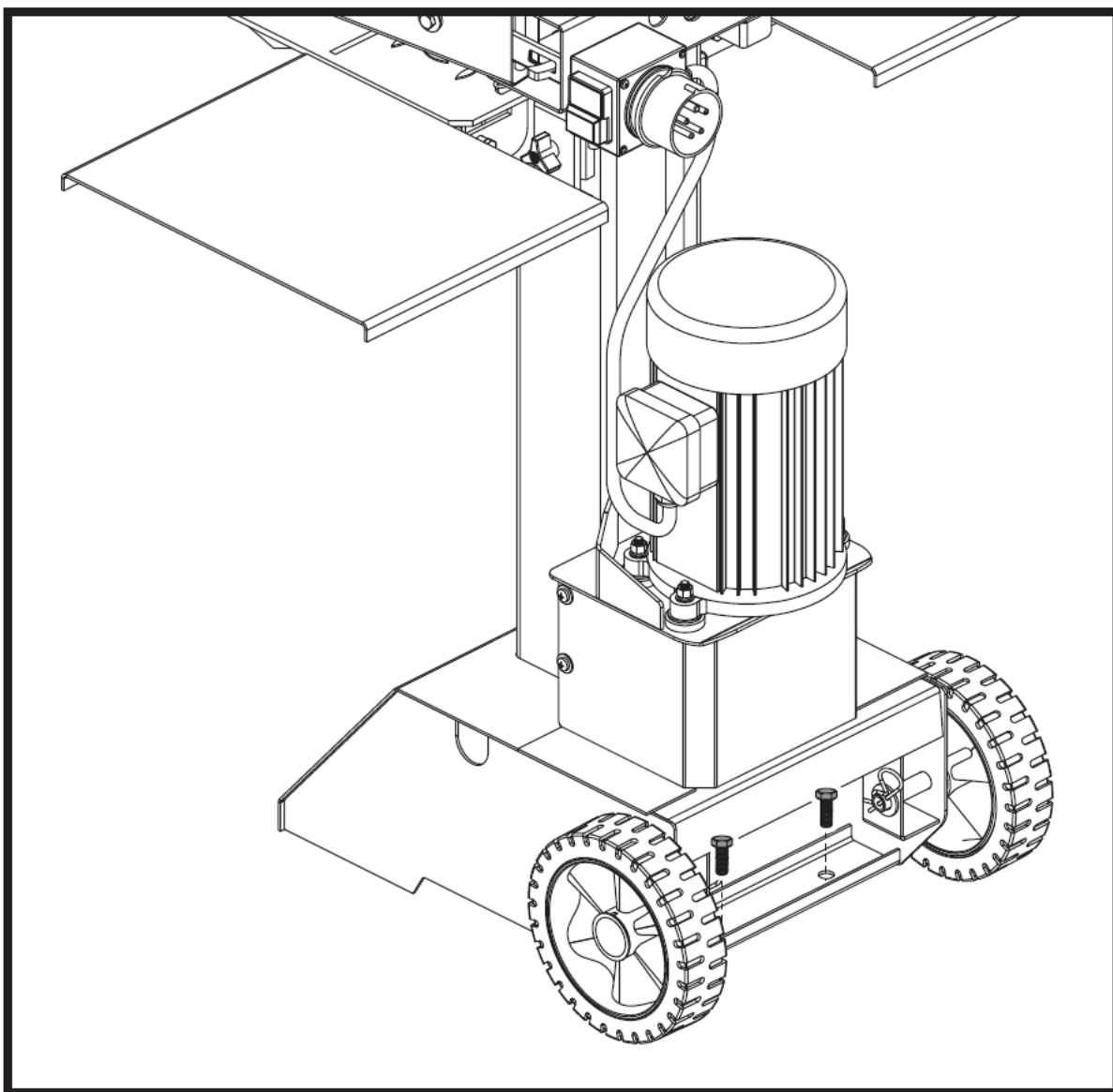
3.3.6. Transportowanie urządzenia na dalsze odległości



 W przypadku użycia dźwigu, ułożyć zawiesie w punkcie podnoszenia (A). Przy transporcie na duże odległości, po podniesieniu na ciężarówkę, zamocować urządzenie w miejscu z oznaczeniem wiązania, aby uniknąć swobodnego przemieszczania się podczas transportu.

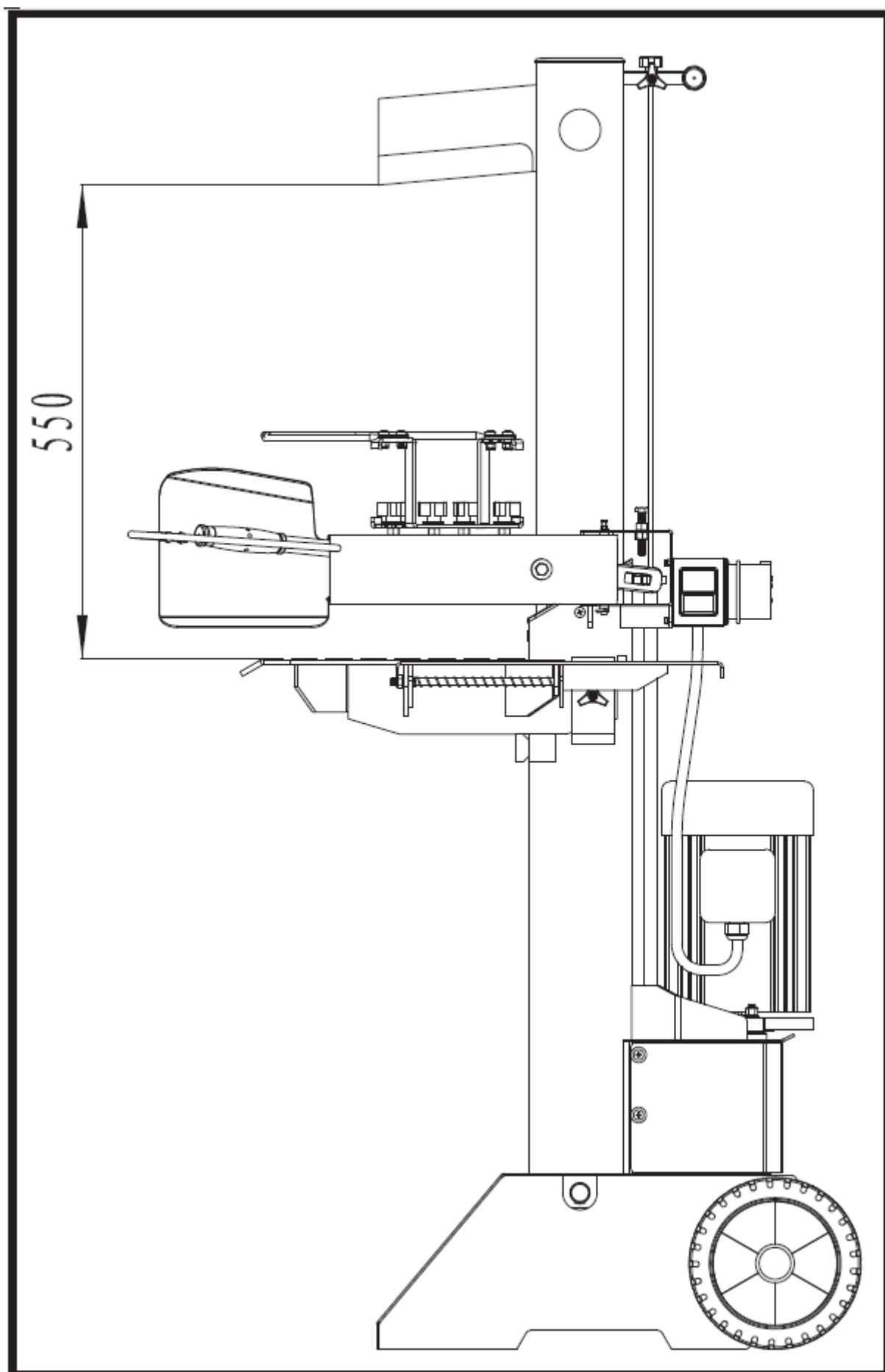
3.4. Praca z urządzeniem

Przed rozpoczęciem pracy, zamocować maszynę na równym podłożu za pomocą śrub M10X30.

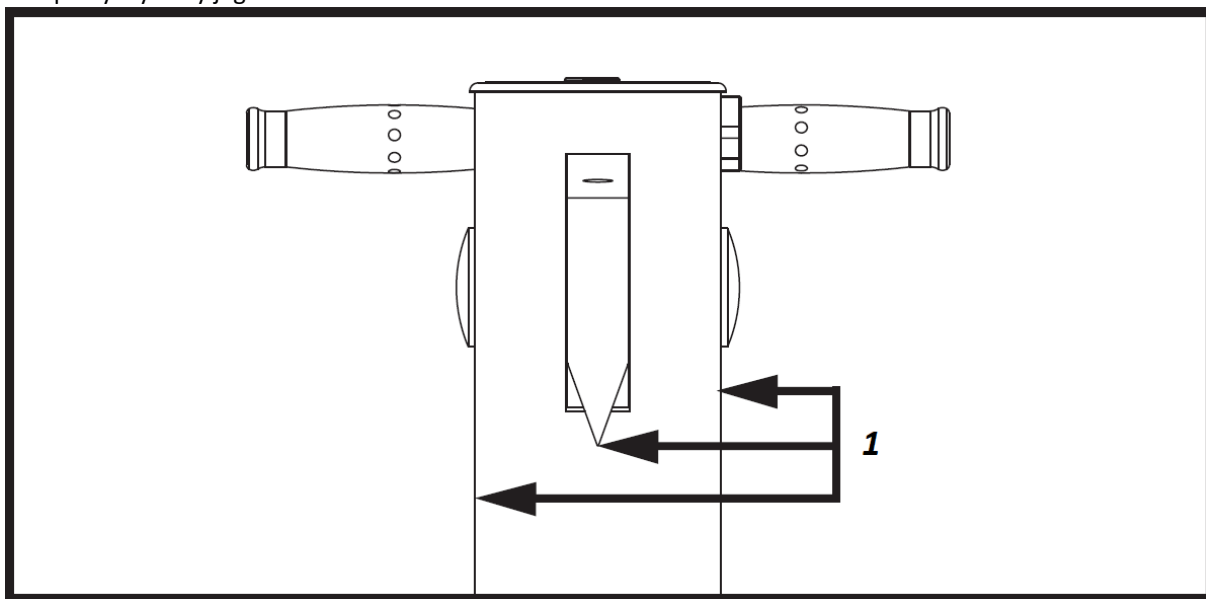


- 1) Należy zaplanować miejsce pracy. Pracować bezpiecznie i oszczędzać wysiłek, planując wcześniej swoją pracę. Ustawić kłody w miejscu, w którym można je łatwo dosięgnąć. Zlokalizować miejsce do układania rozłupanego drewna lub ładować je na pobliską ciężarówkę lub inny środek transportu.
- 2) Przygotować drewno do rozłupywania. Ta maszyna mieści kłody o długości do 55 cm. Przy cięciu gałęzi i dużych odcinków nie należy ciąć odcinków dłuższych niż 55 cm.

 **Nie należy próbować rozłupywać zielonych kłód. Suche, wysezonowane bale rozłupują się znacznie łatwiej i nie zacinają się tak często jak zielone drewno.**



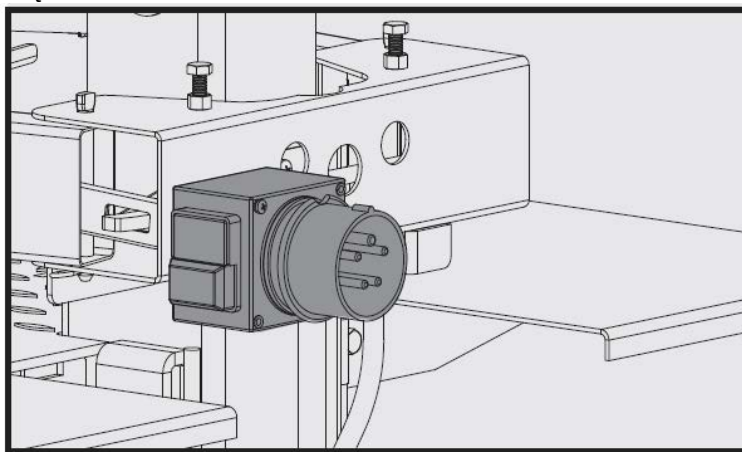
- 3) Nałożenie cienkiej warstwy smaru na powierzchnie siłownika klina rozłupującego przed rozpoczęciem pracy wydłuży jego trwałość.



1 – Smar

- 4) Poprowadzenie przewodu zasilającego: poprowadzić przewód zasilający od źródła zasilania do rozdzielacza w sposób zabezpieczający przed potknięciem się o niego lub jego uszkodzeniem podczas pracy. Chronić przewód zasilający przed uderzeniami, ciągnięciem lub materiałami żrącymi.

Upewnić się, że kierunek obrotu silnika jest prawidłowy. Włączyć silnik, siłownik klina powinien automatycznie podnieść się do najwyższej pozycji. Jeśli w momencie uruchomienia silnika siłownik klina znajduje się już w najwyższej pozycji, chwycić obie dźwignie sterujące i opuścić je, siłownik klina powinien zacząć przesuwać się w dół.



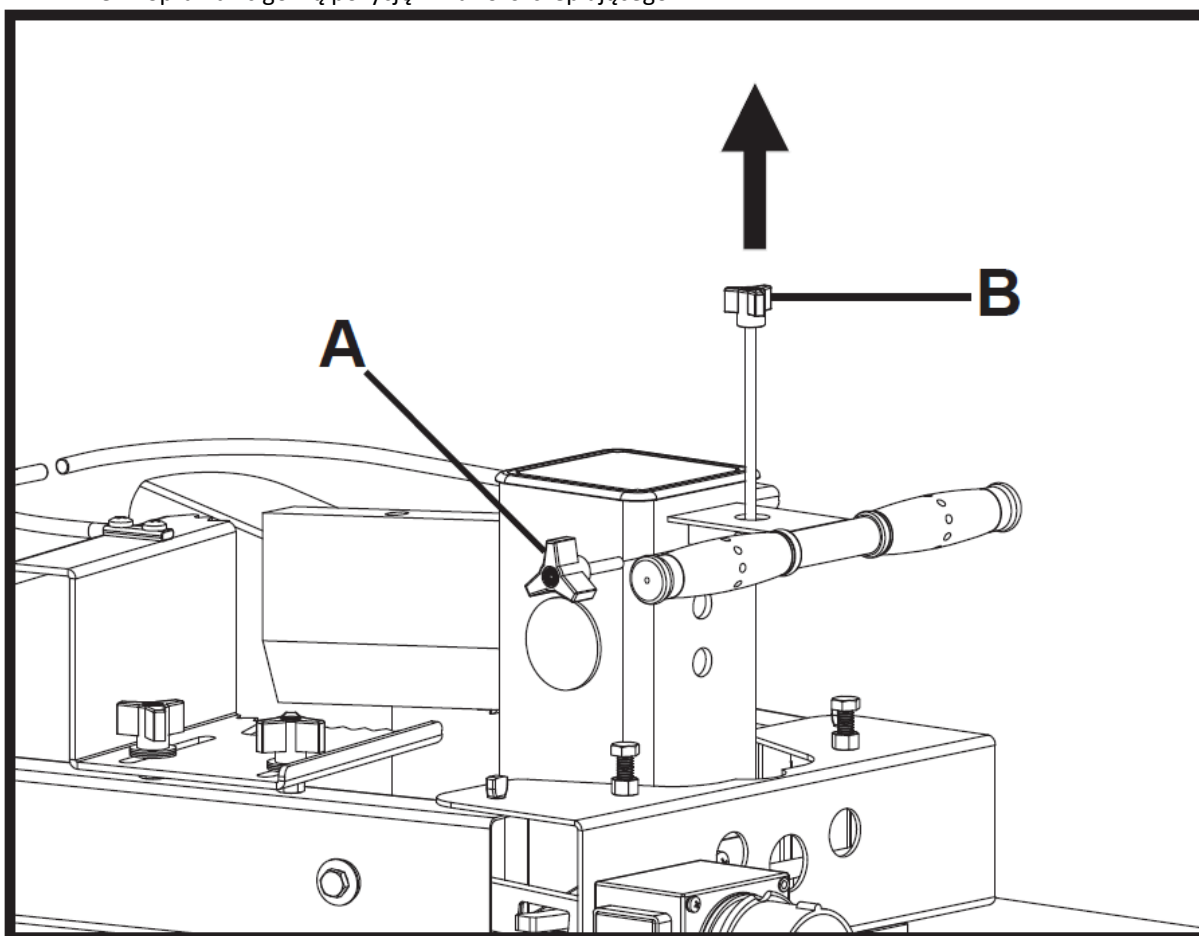
W przypadku, gdy po uruchomieniu silnika nie zostanie wykryty ruch siłownika, należy natychmiast wyłączyć silnik i zmienić biegunowość silnika poprzez przełączenie biegunów wewnątrz wtyczki. **Tę czynność powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.**



Nigdy nie dopuszczać do pracy silnika w przeciwnym kierunku. Spowoduje to uszkodzenie pompy i unieważnienie gwarancji.

- 5) Otworzyć odpowietrznik. Poluzować pokrywę zbiornika oleju o kilka obrotów, gdy maszyna jest używana. Po zakończeniu pracy dokręcić pokrywę.
- 6) Podczas pracy w ekstremalnie niskiej temperaturze, utrzymywać maszynę pracującą bez obciążenia przez 15 minut, aby wstępnie rozgrzać olej hydrauliczny.

- 7) Przed pierwszym uruchomieniem sprawdzić, czy dwuręczna obsługa działa prawidłowo, wykonując następujące kroki:
- Opuścić obie dźwignie sterujące, klin rozłupujący opuści się do 5cm powyżej najwyższej pozycji stołu.
 - Zwolnić którąkolwiek z dźwigni, klin rozłupujący powinien pozostać w pierwotnej pozycji.
 - Zwolnić obie dźwignie, siłownik klina powinien automatycznie podnieść się do najwyższej pozycji.
- 8) Aby ustawić skok siłownika klina, należy wykonać następujące czynności:
- Przesunąć klin rozłupujący do żądanej pozycji. Górna pozycja skoku klina rozłupującego powinna znajdować się około 3~5cm nad kłódami przeznaczonymi do rozłupywania.
 - Zwolnić dźwignię sterującą lub wyłączyć silnik.
 - Zwolnić śrubę (A) za pomocą klucza L. Podnieść pręt regulacyjny (B) aż zacznie on być zatrzymywany przez sprężynę wewnątrz. Dokręcić śrubę (A).
 - Zwolnić obie dźwignie sterujące lub włączyć silnik.
 - Sprawdzić górną pozycję klina rozszczepiającego.

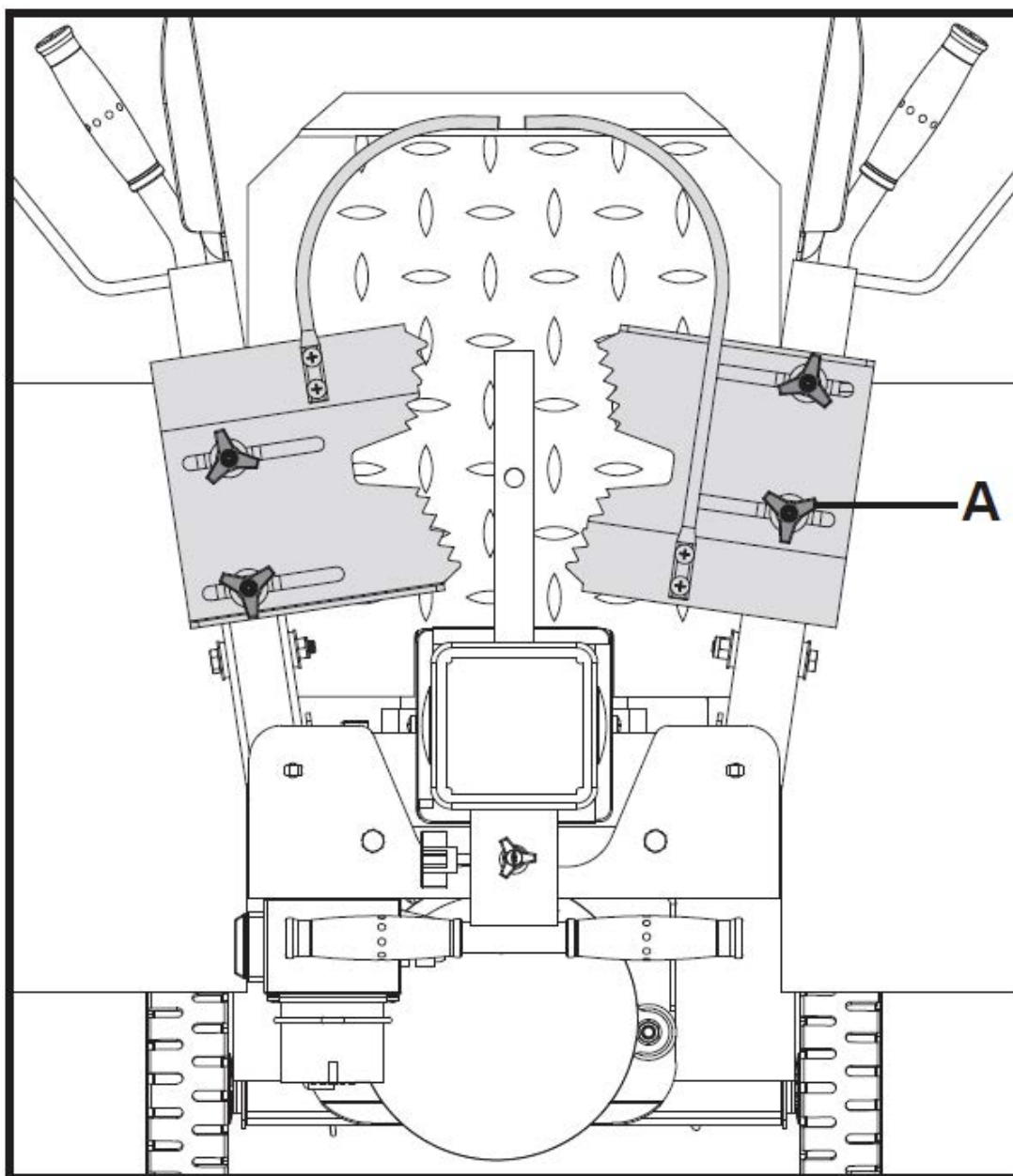


- 9) Umieścić kłodę na maszynie. Umieścić kłodę na stole podporowym pionowo i płasko. Upewnić się, że klin i stół podporowy będą dotykać kłody prostopadłe na końcach. Nigdy nie próbować rozłupywać kłody pod kątem.

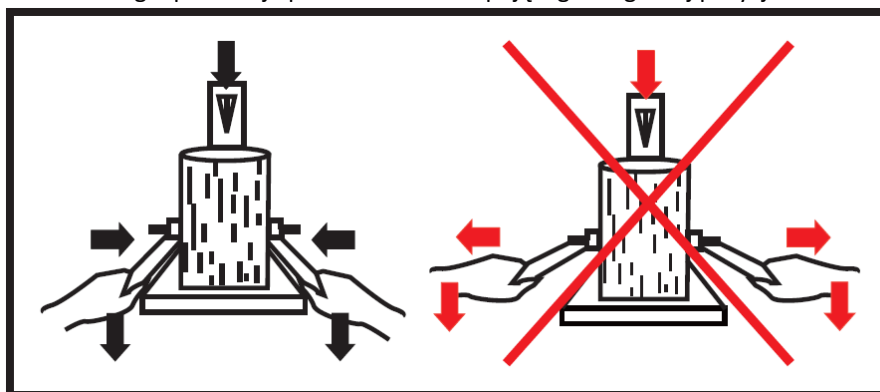


Nie kłaść kłody w poprzek maszyny. Może to być niebezpieczne i może poważnie uszkodzić maszynę.

- 10) Wyregulować uchwyty kłody (A) w zależności od średnicy kłody, aby uzyskać najbardziej komfortowy kąt dźwigni sterujących.



- 11) Przytrzymać kłodę z uchwytami mocującymi ściśle w osłonach dźwigni sterujących. Opuścić dźwignie aby uruchomić rozłupywanie. Zwolnienie którejkolwiek dźwigni zatrzymuje ruch klina rozłupującego. Zwolnienie obu dźwigni powoduje powrót klina rozłupującego do górnej pozycji.



- 12) Rozłupane kłody układać w stosy podczas pracy. Zapewni to bezpieczniejsze miejsce pracy, utrzymując je w stanie wolnym od bałaganu, oraz pozwoli uniknąć niebezpieczeństwa potknięcia się lub uszkodzenia kabla zasilającego.



Nagromadzone rozszczerzone drewno i wióry drzewne mogą stworzyć niebezpieczne środowisko pracy. Nigdy nie kontynuować pracy w nieuporządkowanym miejscu pracy, które może spowodować poślizgnięcie się, potknięcie lub upadek.

3.5. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatk), ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- k) Po dłuższym okresie pracy i w razie potrzeby należy naostrzyć klin rozłupujący za pomocą pilnika o drobnych zębach, usuwając zadziory i płaskie miejsca na krawędzi.

3.5.1. Wymiana oleju hydraulicznego

Układ hydrauliczny jest układem zamkniętym ze zbiornikiem oleju, pompą oleju i zaworem sterującym. Regularnie sprawdzać poziom oleju za pomocą miarki. Niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy olejowej. Poziom oleju powinien być niższy o około 1 ~ 2 cm od górnej powierzchni zbiornika oleju. Olej powinien być całkowicie wymieniony raz w roku.

- Upewnić się, że ruchome części zatrzymały się, a maszyna jest odłączona od zasilania.
- Upewnić się, że do zbiornika oleju nie dostały się żadne zanieczyszczenia.
- Zużyty olej należy zebrać i poddać odpowiedniemu recyklingowi.
- Po wymianie oleju należy kilka razy uruchomić maszynę bez rozłupywania drewna.

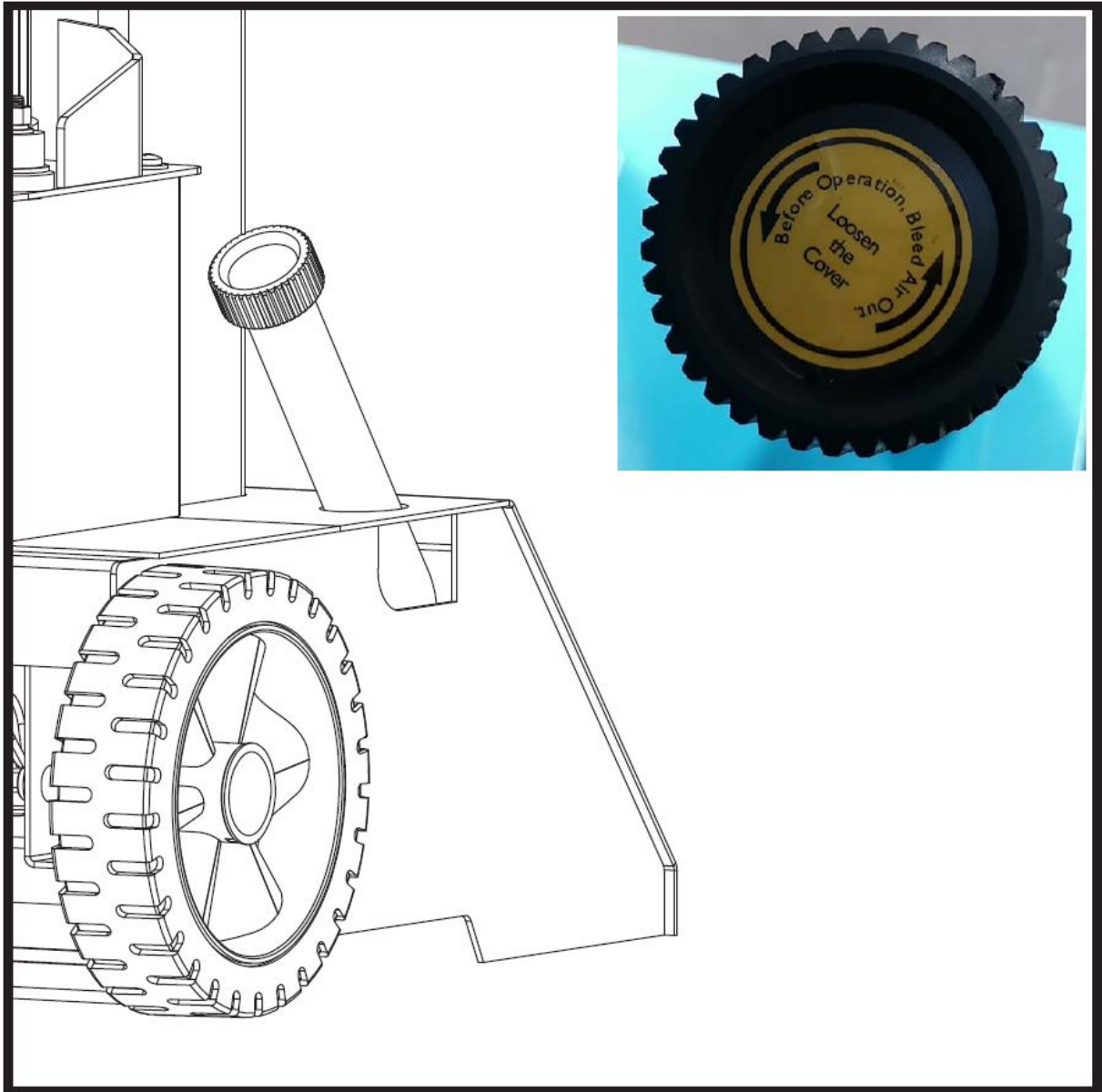
Do hydraulicznej przekładni maszyny zalecane są następujące oleje hydrauliczne lub ich odpowiedniki:

SHELL Tellus 22

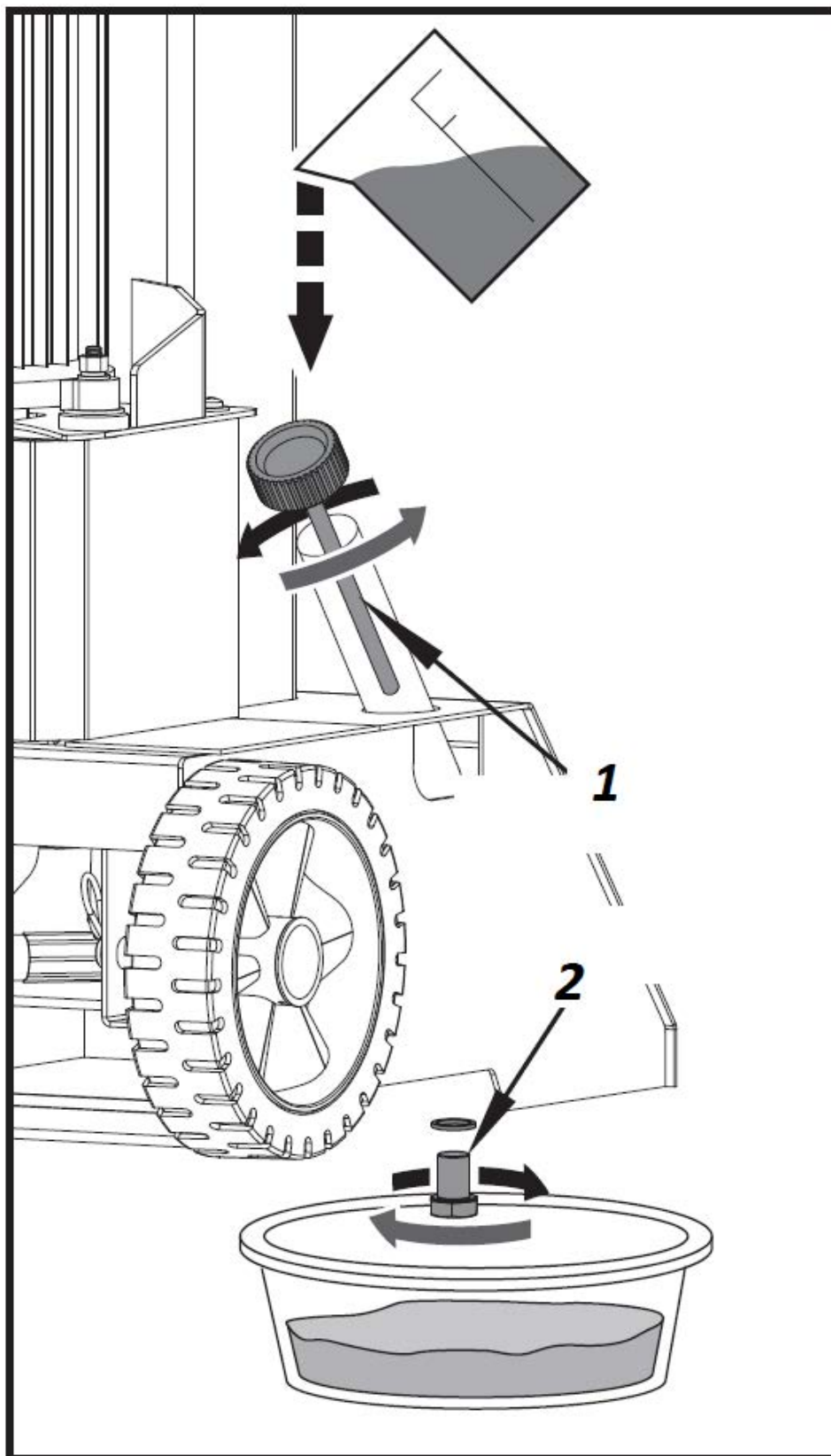
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

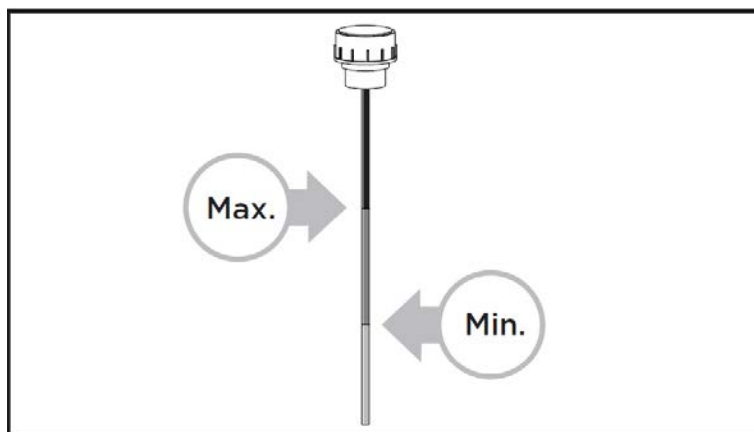


Użyć miski spustowej, aby usunąć zużyty olej i cząstki stałe. Wykręcić korek spustowy oleju, aby spuścić olej ze zbiornika hydraulicznego. Sprawdzić, czy w oleju nie ma metalowych wiórów, jako zabezpieczenie przed przyszłymi problemami.



1 – Korek wlewu oleju
2 – Korek spustowy oleju

Poziom oleju:



Niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy olejowej. Przepiętnienie może spowodować nadmierną temperaturę w układzie przekładni hydraulicznej.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ:

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Štípačka na dřevo	
Model	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Napájecí napětí [V~] / frekvence [Hz]	230V~/50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Jmenovitý výkon [W]	3000	3500
Lisovací síla [kg]	7000	8000
Maximální délka polena [mm]	550	550
Maximální průměr polena [mm]	300	300
Hmotnost [kg]	108	108,8

1. Všeobecný popis

Účelem tohoto návodu je pomoci při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Abyste zajistili dlouhý a spolehlivý provoz zařízení, ujistěte se, že jej provozujete a udržujete správně v souladu s pokyny v tomto návodu k použití. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a možnosti snížení hluku je jednotka navržena a postavena tak, aby rizika vyplývající z emisí hluku byla snížena na nejnižší možnou míru.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJ! popisující situaci (obecné varovné znamení).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.

	UPOZORNĚNÍ! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Varování před silným hlukem!
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru - nepoužívejte jednotku v blízkosti zdroje výparů, barev, rozpouštědel nebo hořlavých látek!
	Upozornění! Horký povrch motoru může způsobit popáleniny!
	Udržujte ruce a jiné části těla v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí stroje a motoru.
	Je zakázáno rozebírat nebo upravovat kryty a ochrany namontované z výroby!
	Při odstraňování opotřebeného oleje je nutné postupovat podle aktuálně platných předpisů. Nevypouštějte opotřebený olej do kanalizace ani ho nevylévejte na zem.
	Je zakázáno používat zařízení za bouřky a deště.
	Je zakázáno odstraňovat zaseknuté kusy a polena rukama, pokud je zařízení v chodu.
	Než začnete používat zařízení, ujistěte se, že se v blízkosti nenacházejí děti ani jiné třetí osoby.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a pokyny. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „produkt“ ve varováních a v popisu návodu se vztahuje

Štípačka na dřevo

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno a dotýkáte se zařízení při přímém dešti, mokřém chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zařízení mokřima nebo vlhkýma rukama.

- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo zdroje tepla, oleje, ostré hrany nebo pohyblivé části. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Při práci venku používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití (dostatečně izolovaný). Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem. Prodlužovací kabel by neměl mít více jak 10 m délky a jeho průměr by měl činit minimálně 2,5 mm, aby byl zajištěn dostatečný přívod elektrického proudu.
- f) Pokud se nemůžete vyhnout použití výrobku ve vlhkém prostředí, použijte k připojení výrobku k elektrické síti proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- h) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Udržujte pracovní prostor uklizený a dobře osvětlený. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Buďte předvídaví, sledujte, co děláte, a při používání zařízení používejte zdravý rozum.
- b) Nepoužívejte zařízení v oblasti s nebezpečím výbuchu, například v přítomnosti hořlavých látek, spalin, barev či ředidel.
- c) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- e) V případě požáru nebo požáru používejte k hašení zařízení pod proudem pouze práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
- f) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán (nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
- g) Při provozu zařízení vzniká prach a nečistoty, chraňte prosím kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- h) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- i) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- j) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- k) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Toto zařízení nepoužívejte, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak ovládat zařízení.
- c) Jednotku mohou obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné s ní pracovat a příslušně proškolené, které si přečetly tento návod k obsluze a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během operace může způsobit vážné zranění.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky vyžadované při práci se zařízením a uvedené v bodu 1 vysvětlivek symbolů.
Používání vhodných a atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.

- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechaný v pohyblivé části zařízení může způsobit zranění.
- i) Zařízení není hračka. Děti by měly být sledovány, aby bylo zajištěno, že si s výrobkem nehrají.
- j) Nevkládejte ruce dovnitř zařízení, pokud je v provozu!

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná. Doporučuje se zamykat dílnu/místo, kde je zařízení uchováno.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození vraťte zařízení před použitím k opravě.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě nebo přemísťování zařízení ze skladu na místo použití dodržujte zdravotní a bezpečnostní pravidla pro ruční manipulaci platná v zemi, kde je zařízení používáno.
- i) Vyhněte se situacím, kdy se zařízení během provozu zastaví při velkém zatížení. Může to způsobit přehřátí součástí pohonu a v důsledku toho poškození zařízení.
- j) Nedotýkejte se žádných pohyblivých částí nebo příslušenství, pokud není zařízení odpojeno.
- k) Zařízení během provozu neposouvejte, neposouvejte ani neotáčejte.
- l) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- m) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- n) Uvedená hodnota emise vibrací je stanovena standardními měřicími metodami. Hodnota emise vibrací se může měnit podle používání zařízení v jiných podmínkách prostředí.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- q) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- r) Zařízení by nemělo být umístěno nad výškou ramen!
- s) Je zakázáno používat zařízení na nerovných, kluzkých, mokrých, zablácených nebo zledovatělých površích a také ve vysoké trávě.
- t) Zařízení používejte za příznivých povětrnostních podmínek. Nezbytné pro práci se zařízením je dobré osvětlení.
- u) Doporučuje se používat ochranné rukavice vyrobené z nevodivého materiálu, protiskluzovou obuv a ochranné brýle.
- v) Je zakázáno stoupat na zařízení nebo na něj pokládat předměty.
- w) V místě práce se štípačkou a v jeho blízkosti by se neměly nacházet jiné nástroje. Sahat pro ně, zejména pokud to dělá třetí osoba, může skončit náhodným zraněním.
- x) Při používání zařízení se plně soustřeďte na práci a neustále ho kontrolujte.
- y) Udržujte části těla v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí a od motoru, který se může zahřát.
- z) Je zakázáno používat nadměrnou sílu při sekání příliš velkých polen nebo polen s hřebíky, dráty či jinými prvky. Může to způsobit nečekaný pohyb zařízení nebo jeho poškození.
- aa) Zařízení je určeno k tomu, aby ho používala jedna osoba.
- bb) Nevvíjejte mechanický tlak na zařízení. Na zařízení nepoklepávejte ani do něj nebouchejte, pokud potřebujete vyjmout zaseknuté poleno.
- cc) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a měňte ho.
- dd) Je zakázáno pokládat polena, je-li klín v pohybu, klín musí být zastavený (zvednutý).

ee) Doporučuje se pracovat v jednu chvíli s jedním polenem.



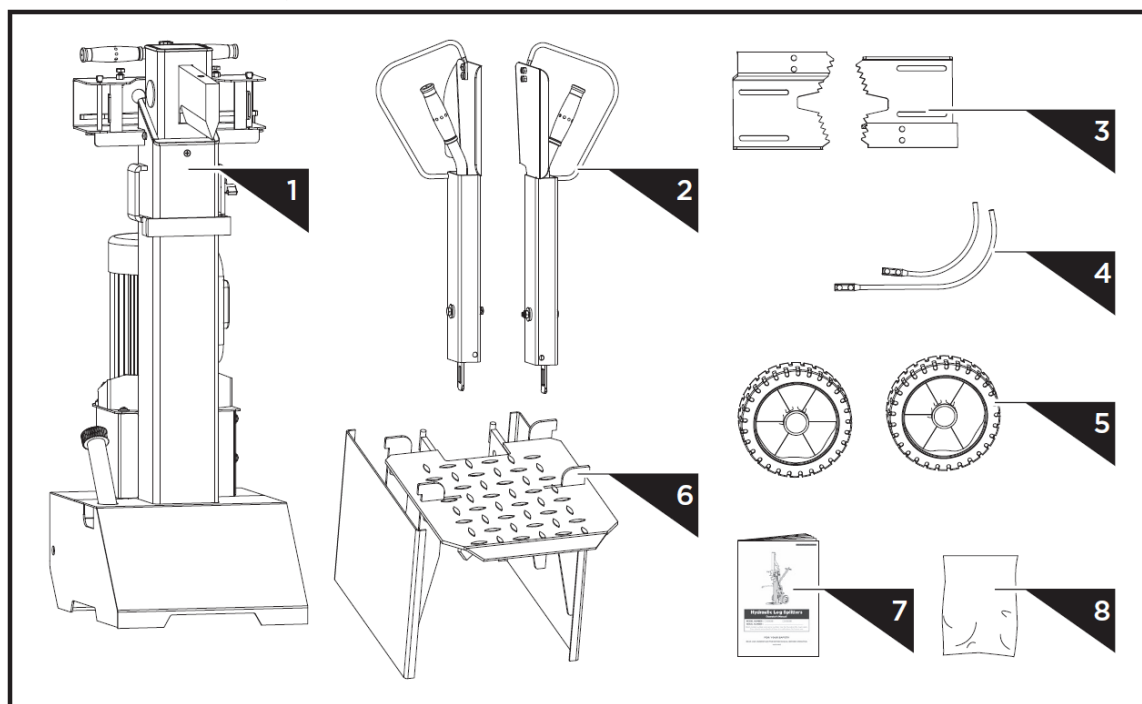
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Návod k použití

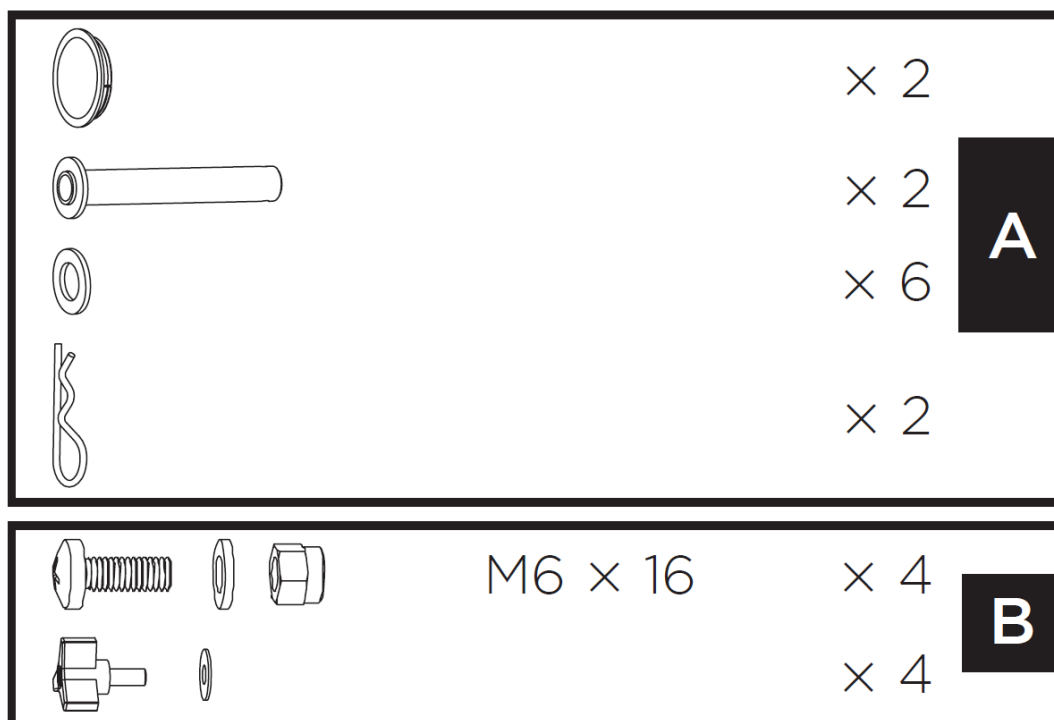
Zařízení je určeno pro štípání dřívě nařezaných dřevěných špalků na dvě nebo čtyři menší části.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Přehled produktů



1. Hlavní rám zařízení
2. Ovládací páka a montážní páka krytu (1 pár)
3. Nastavitelný držák polena (1 pár)
4. Rukojeť 1 a Rukojeť 2
5. Kola (1 pár)
6. Podpěrný stůl
7. Uživatelská příručka
8. Taška na vybavení včetně



3.2. Příprava k práci

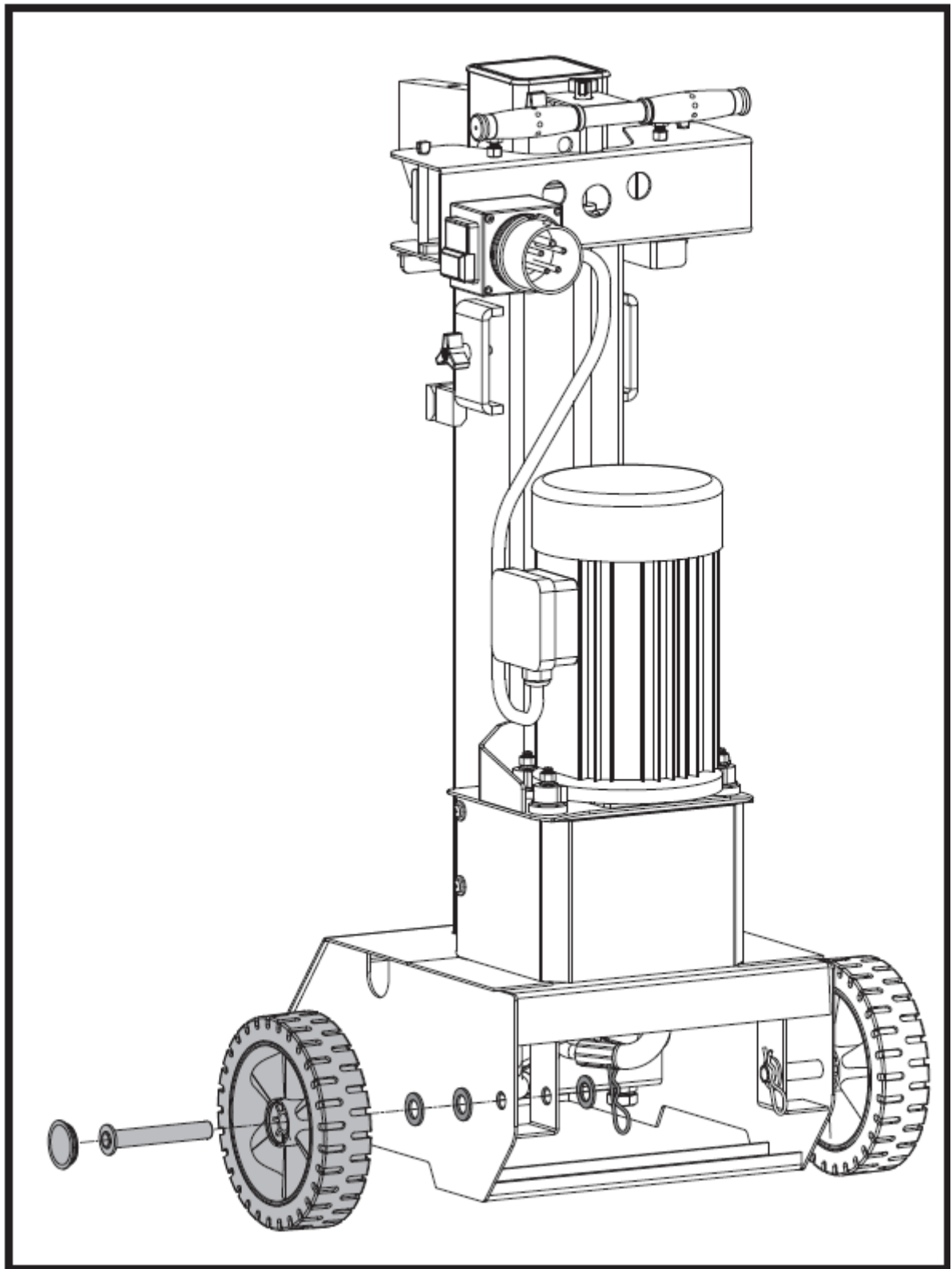
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Vždy používejte jednotku na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s narušenými mentálními, smyslovými a intelektuálními funkcemi. Umístěte jednotku tak, aby byla hlavní zástrčka kdykoli dostupná. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. Montáž zařízení

3.3.1. Kola

- 1) Protáhněte osu kolem zvenku a nainstalujte dvě podložky, jak je znázorněno na obrázku níže. Vložte osu do dvou otvorů na základně jednotky a zajistěte ji zevnitř další podložkou a čepem. Namontujte kryt kola.

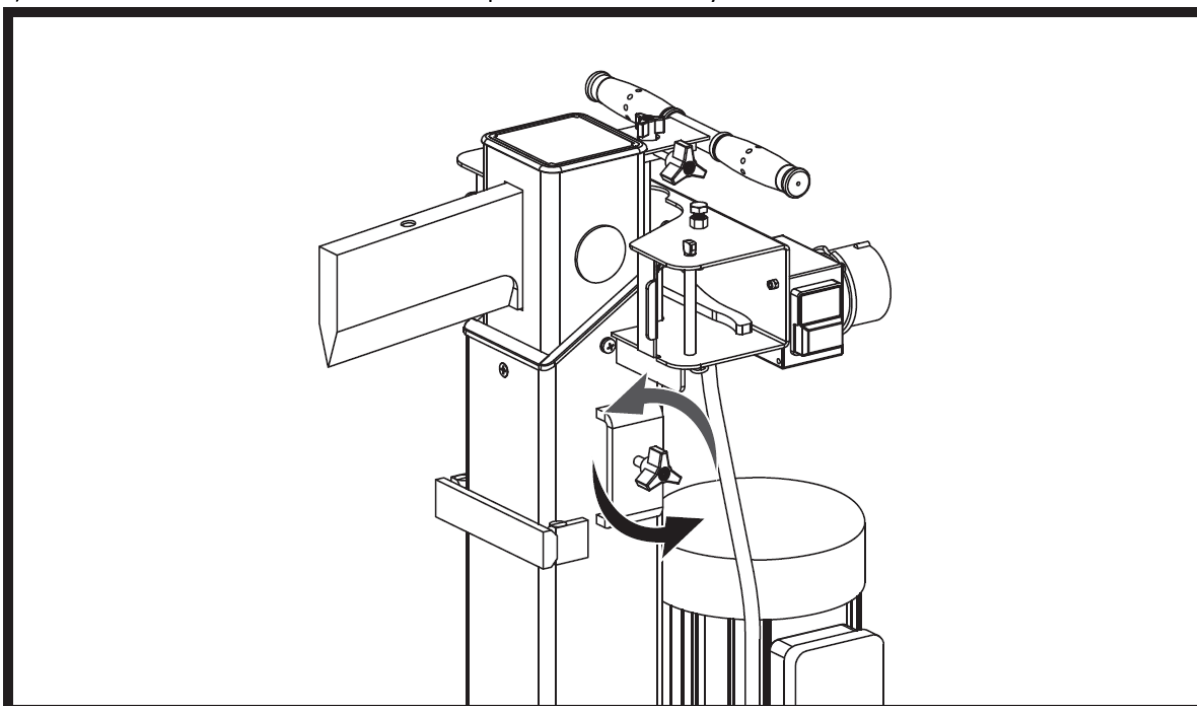




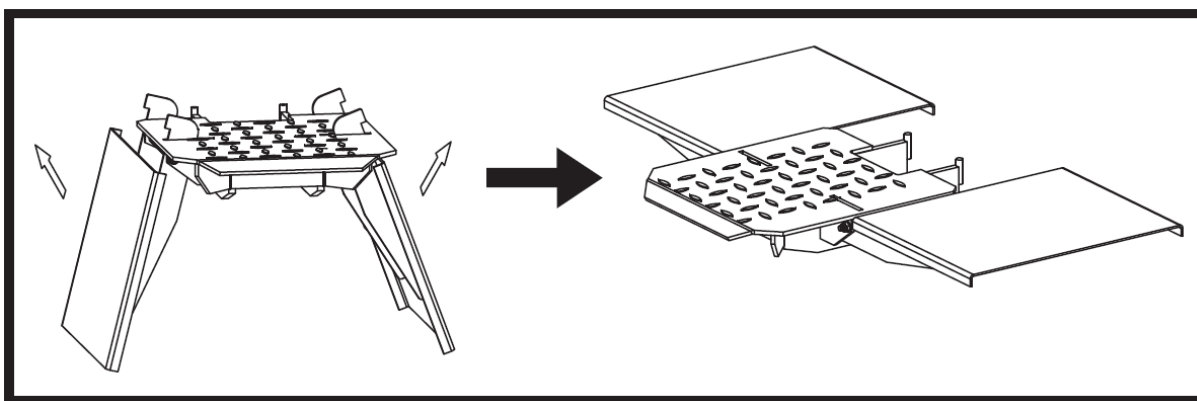
- 2) Opakujte stejné kroky pro instalaci kol na druhé straně.

3.3.2. Podpůrný stůl

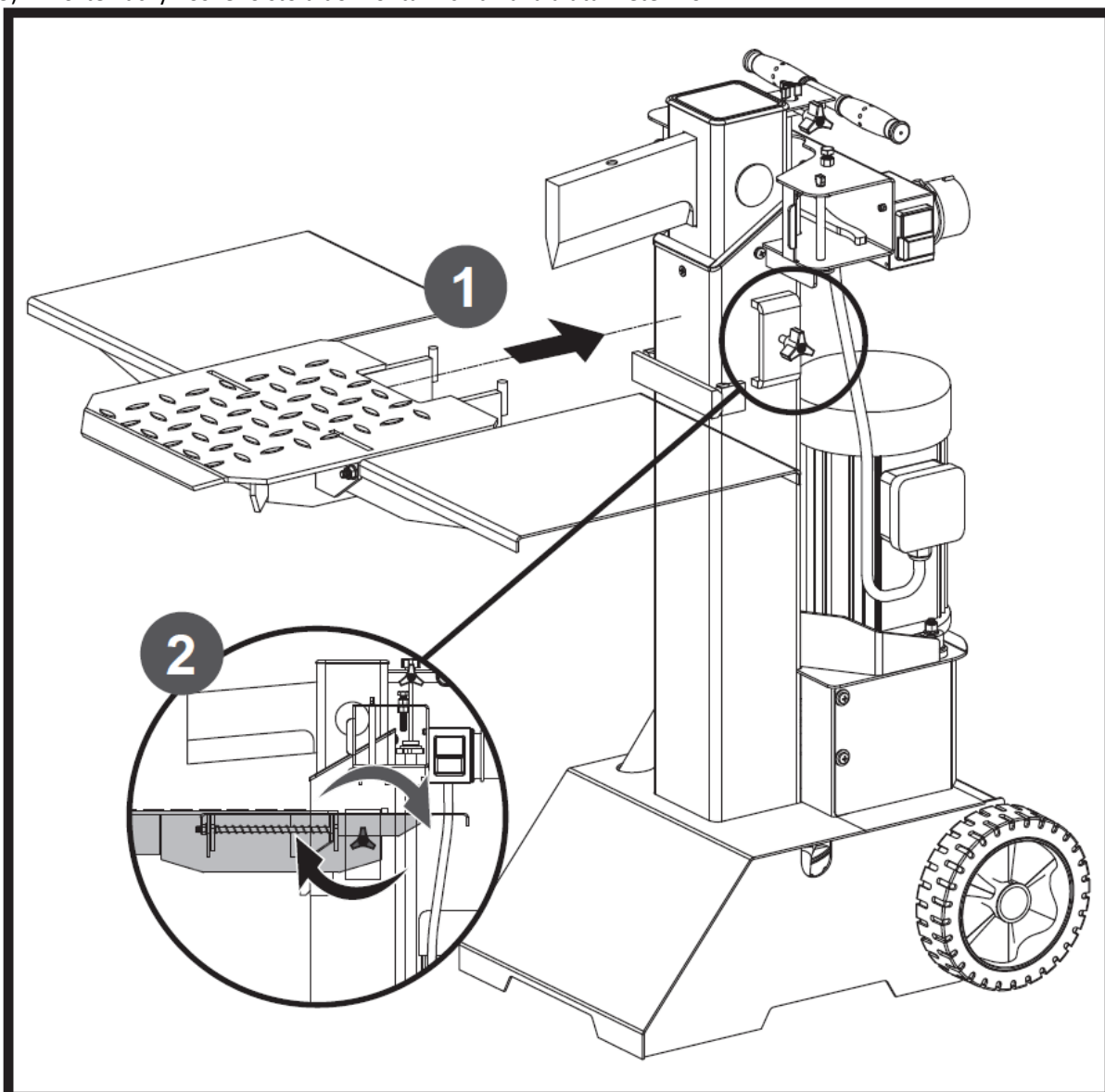
- 1) Před montáží uvolněte knoflík otáčením proti směru hodinových ručiček.



- 2) Rozložte opěrný stůl a ujistěte se, že jeho tři části jsou ve stejné úrovni.



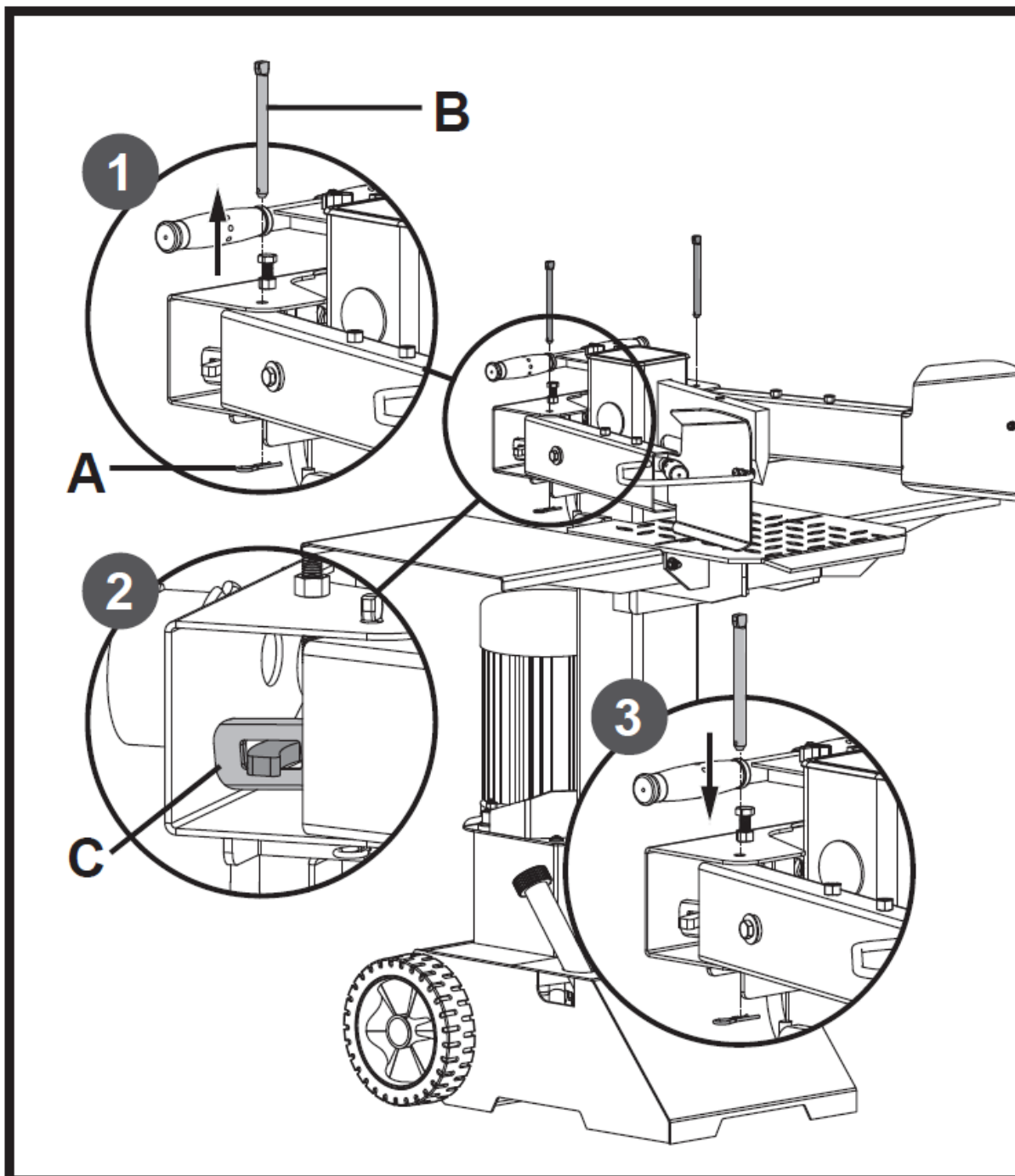
3) Vložte háčky nosného stolu do montážních držáků a utáhněte knoflík.



3.3.3. Ovládací páka

Zatáhněte za pružinový kolík (A), abyste odstranili pojistný kolík (B). Naneste tenkou vrstvu maziva na oba povrchy pouzdra ovládací páky, jak je znázorněno na obrázku. Vložte sestavu ovládací páky a krytu a ujistěte se, že konec ovládací páky zapadá do drážky v přípojovací konzole (C). Zajistěte sestavu ovládací páky a krytu

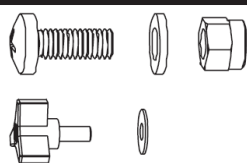
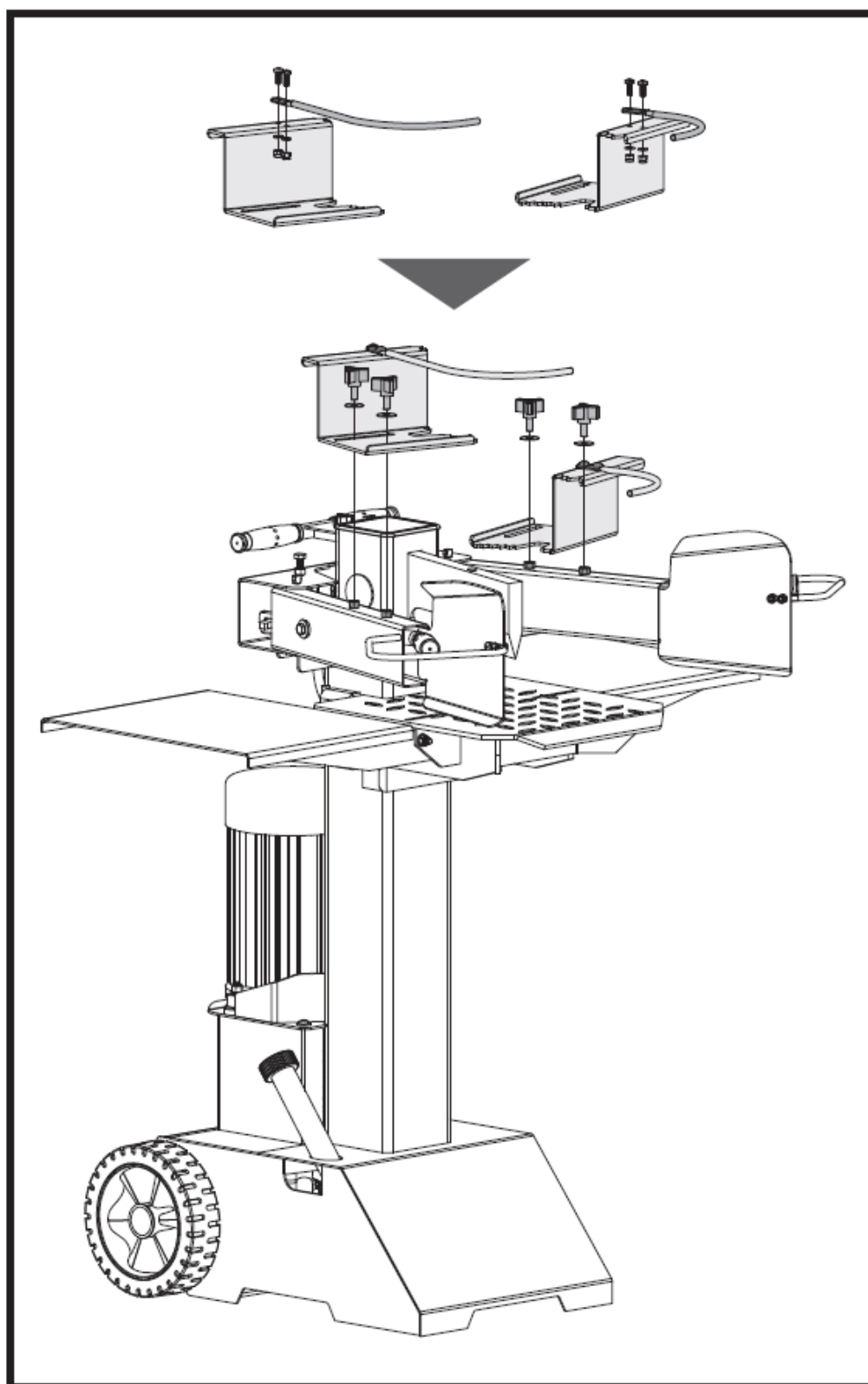
pomocí pojistného kolíku (B) a pružinového kolíku (A). Podle stejných kroků nainstalujte druhou ovládací páku a sestavu krytu na druhé straně.



Po sestavení zkontrolujte obě strany. Ovládací páky musí být umístěny ve štěrbinách přípojovacích konzol.

3.3.4. Nastavitelný držák polena

Vyrovnejte otvory a nainstalujte upevňovací prvek 1 a upevňovací prvek 2 na svorky. Věnujte pozornost orientaci upevňovacích prvků, jak je znázorněno na obrázku níže. Zajistěte spojení pomocí šroubů, podložek a matic M6x16. Upevněte svorky kulatiny na ramenech pomocí hvězdicových knoflíků a plochých podložek.

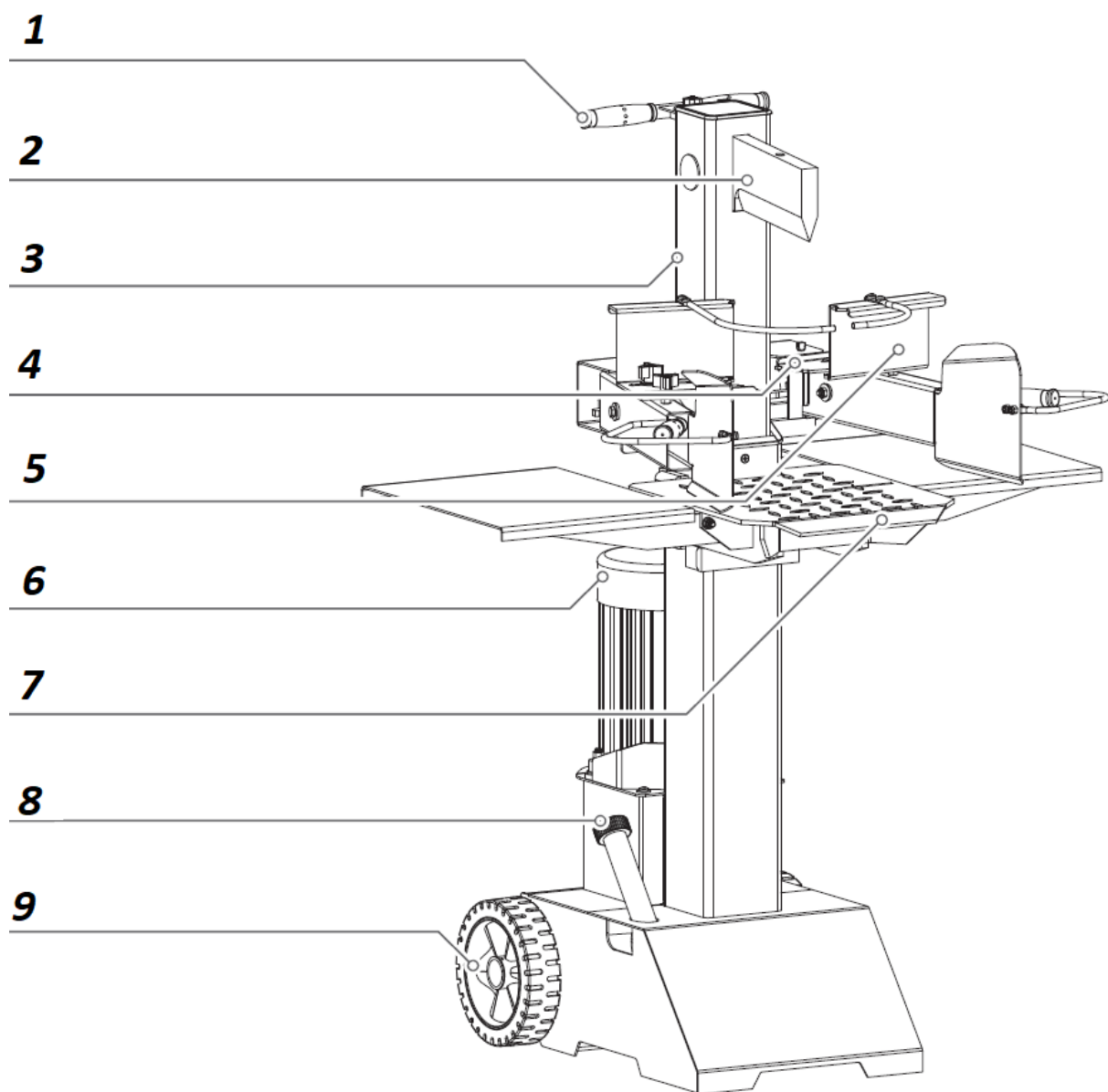


M6 × 16

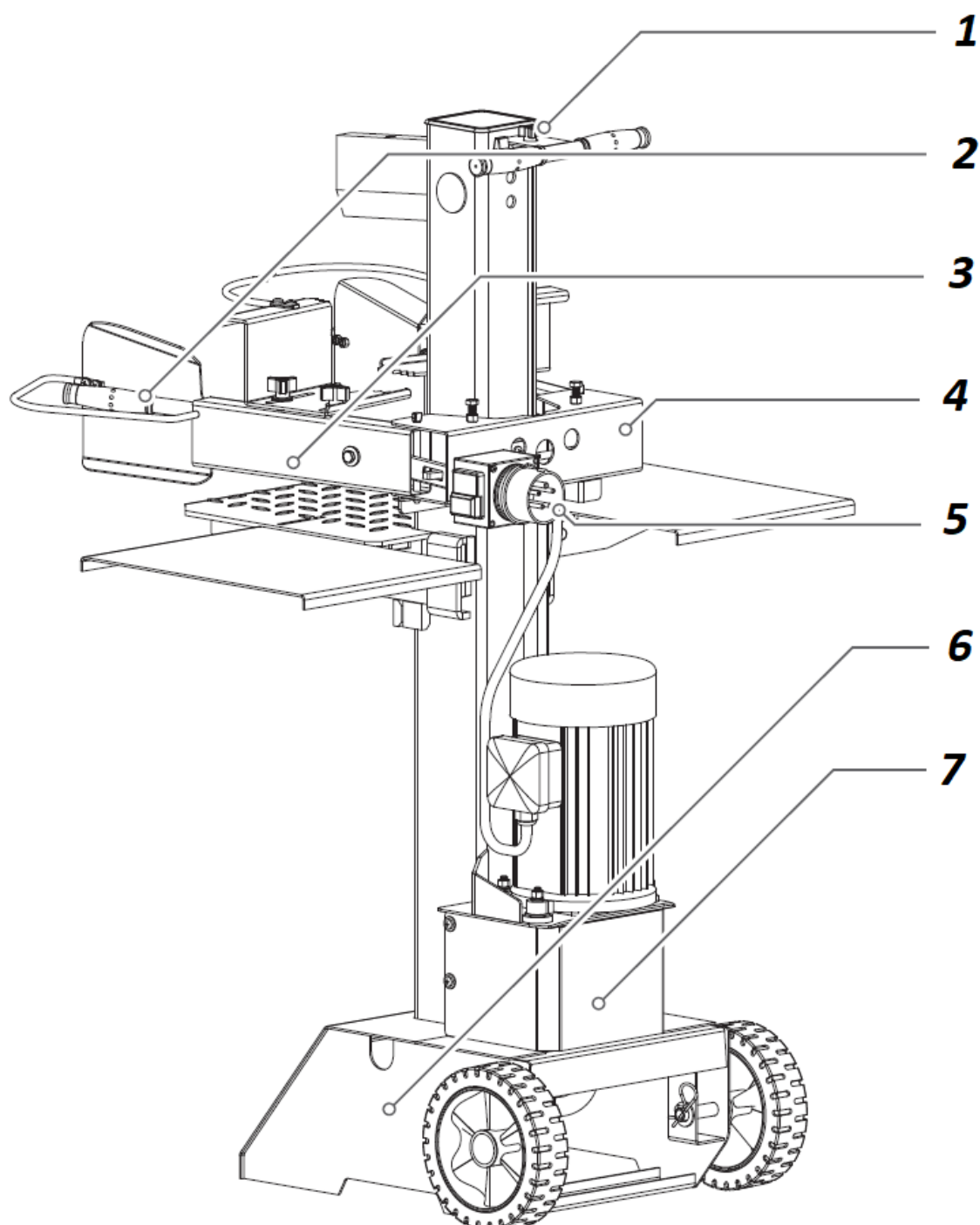
× 4

× 4

B



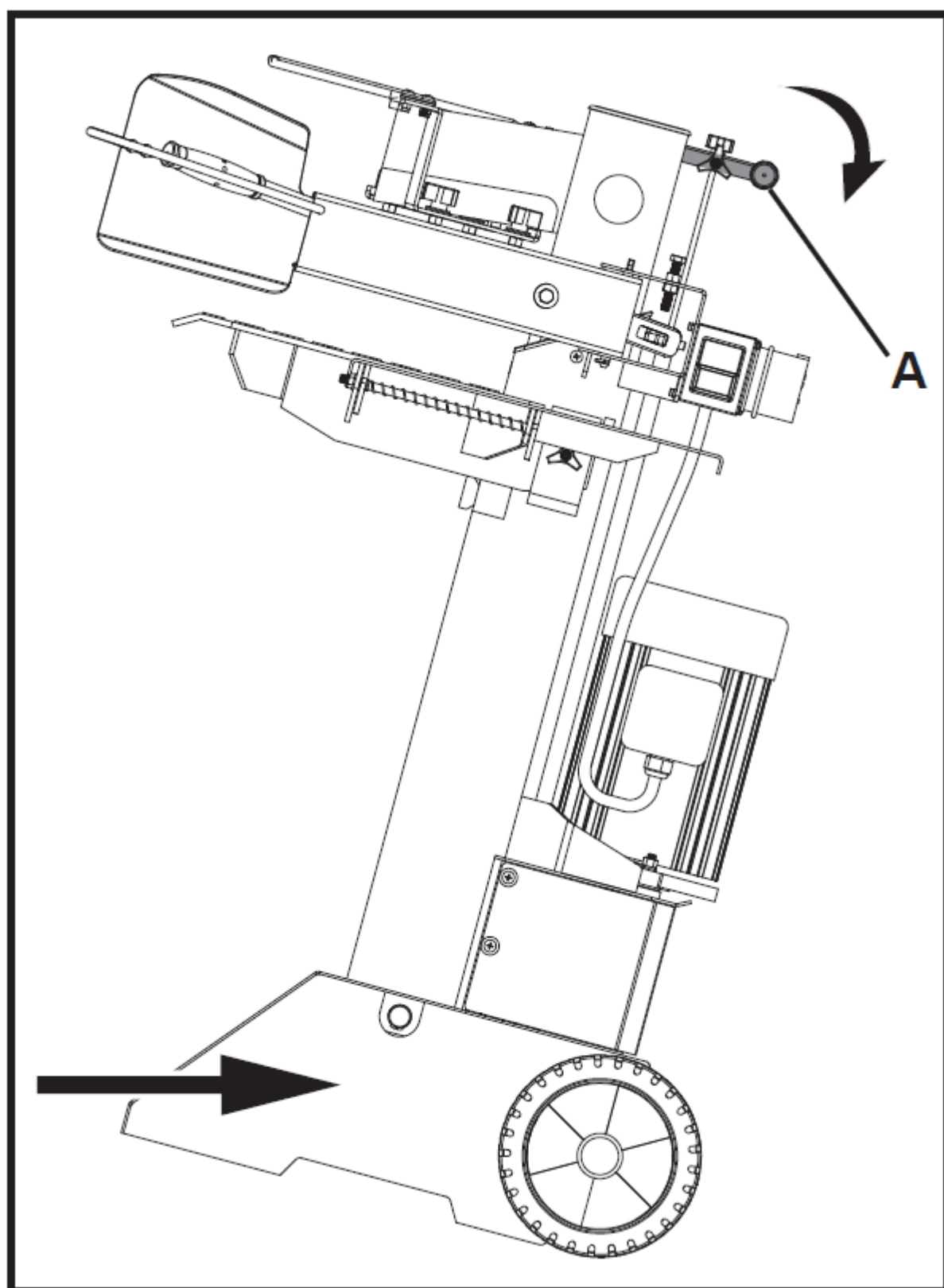
- 1 - Převážní rukojeť
- 2 - Štípací klín
- 3 - Klínový pohon
- 4 - Seřizovací knoflík držáku polena
- 5 - Nastavitelný držák polena
- 6 - Motor
- 7 - Podpěrný stůl
- 8 - Kryt olejové nádrže / odvětrávání
- 9 - Kola



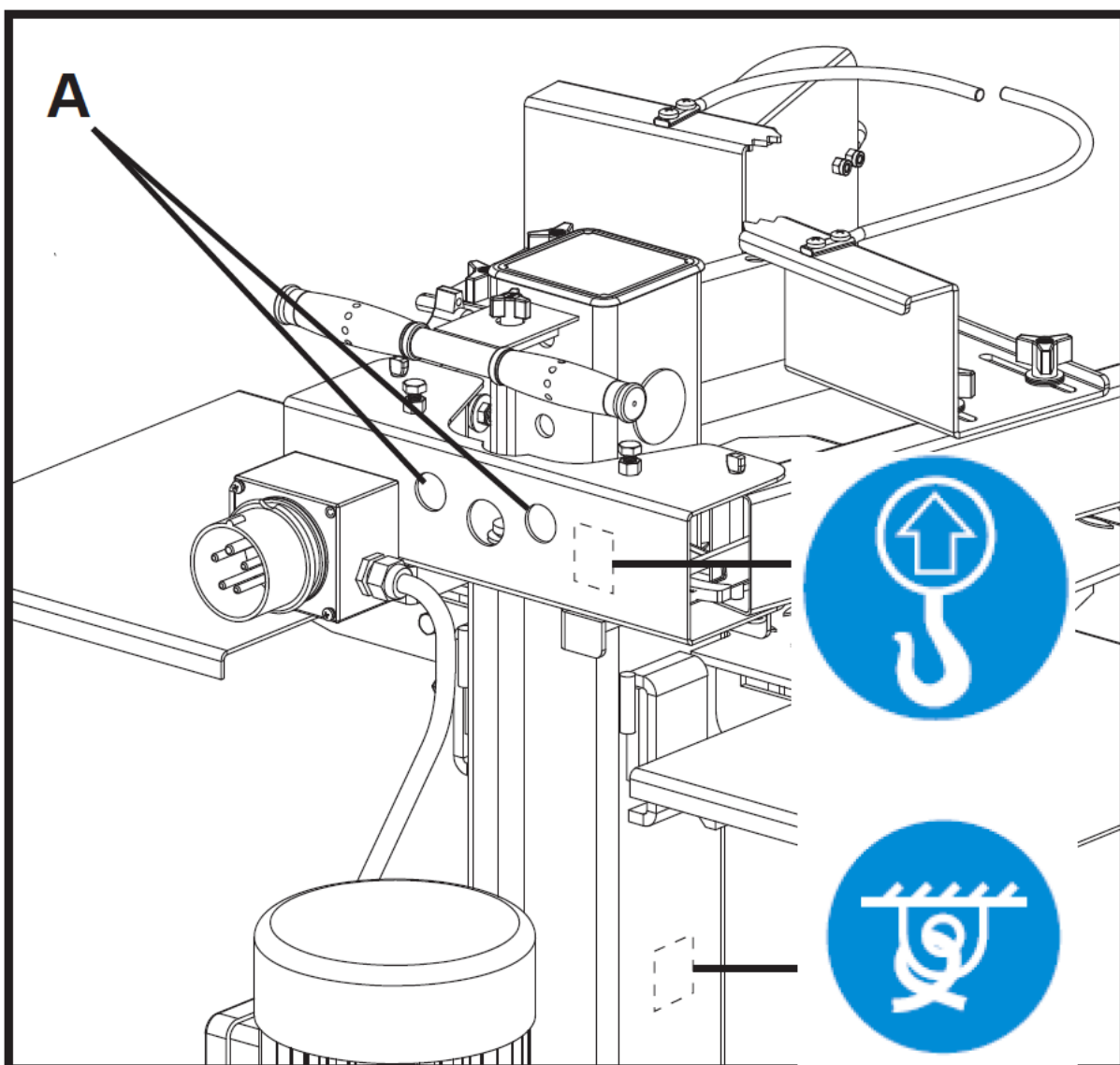
- 1 - Nastavovací tyč pro pohyb paže
- 2 - Ovládací páka
- 3 - Kryt ovládací páky
- 4 - Rukojeť spojující ovládací páky
- 5 - Zástrčka a vypínač
- 6 – Podstavec
- 7 - Základní kryt

3.3.5. Přeprava zařízení

Stroj je vybaven 2 koly pro pohyb na krátké vzdálenosti. Chcete-li stroj přepravit na místo práce, uchopte rukojeť (A) a mírně jej nakloňte. **Předtím se ujistěte, že je kryt olejové nádrže utažen.**



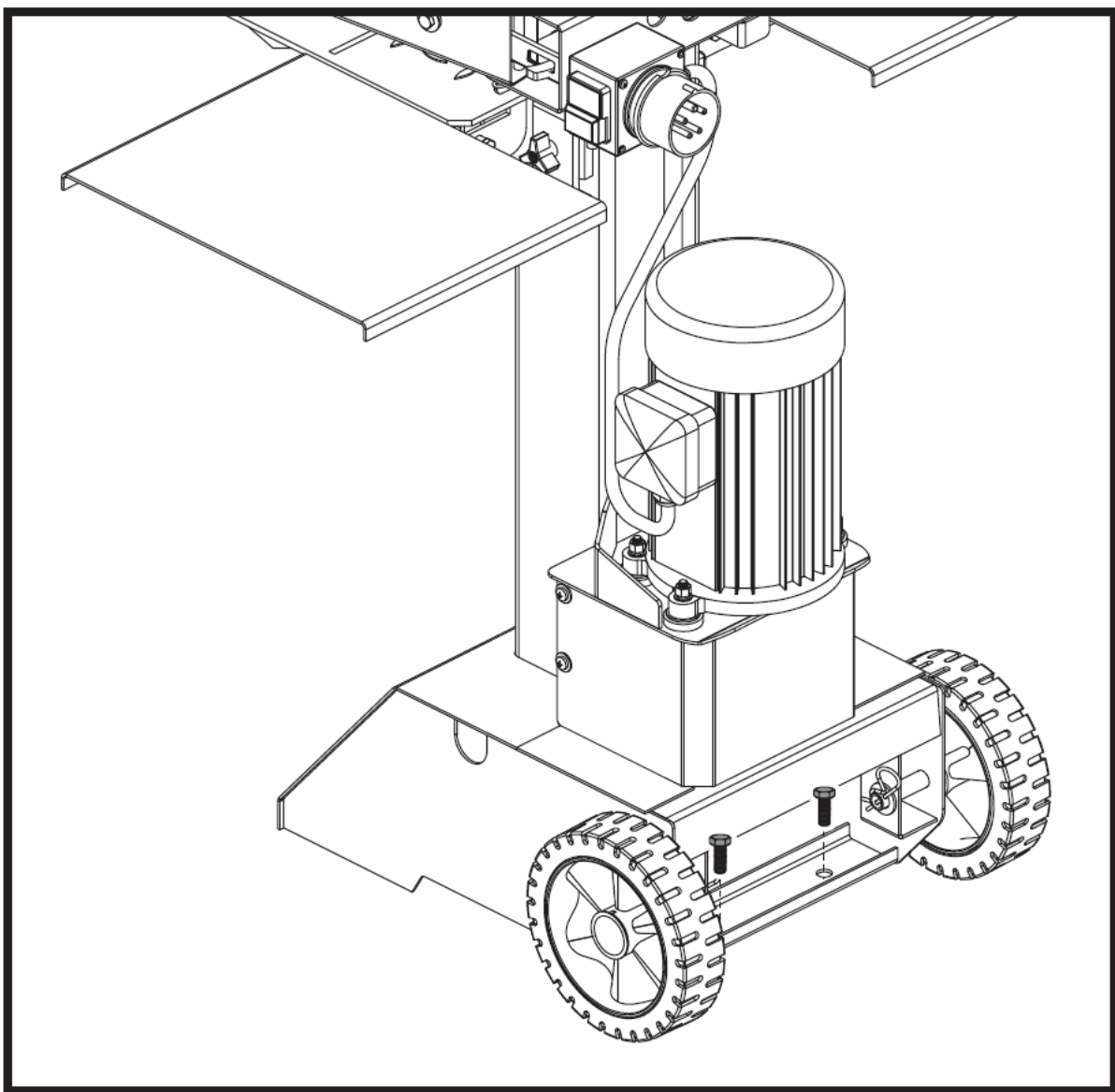
3.3.6. Přeprava jednotky na velké vzdálenosti



 Při použití jeřábu umístěte popruh na zvedací bod (A). Při přepravě na dlouhé vzdálenosti po zvednutí na nákladní vozidlo zajistěte jednotku na místě pomocí označení vazby, abyste zabránili volnému pohybu během přepravy.

3.4. Práce se strojem

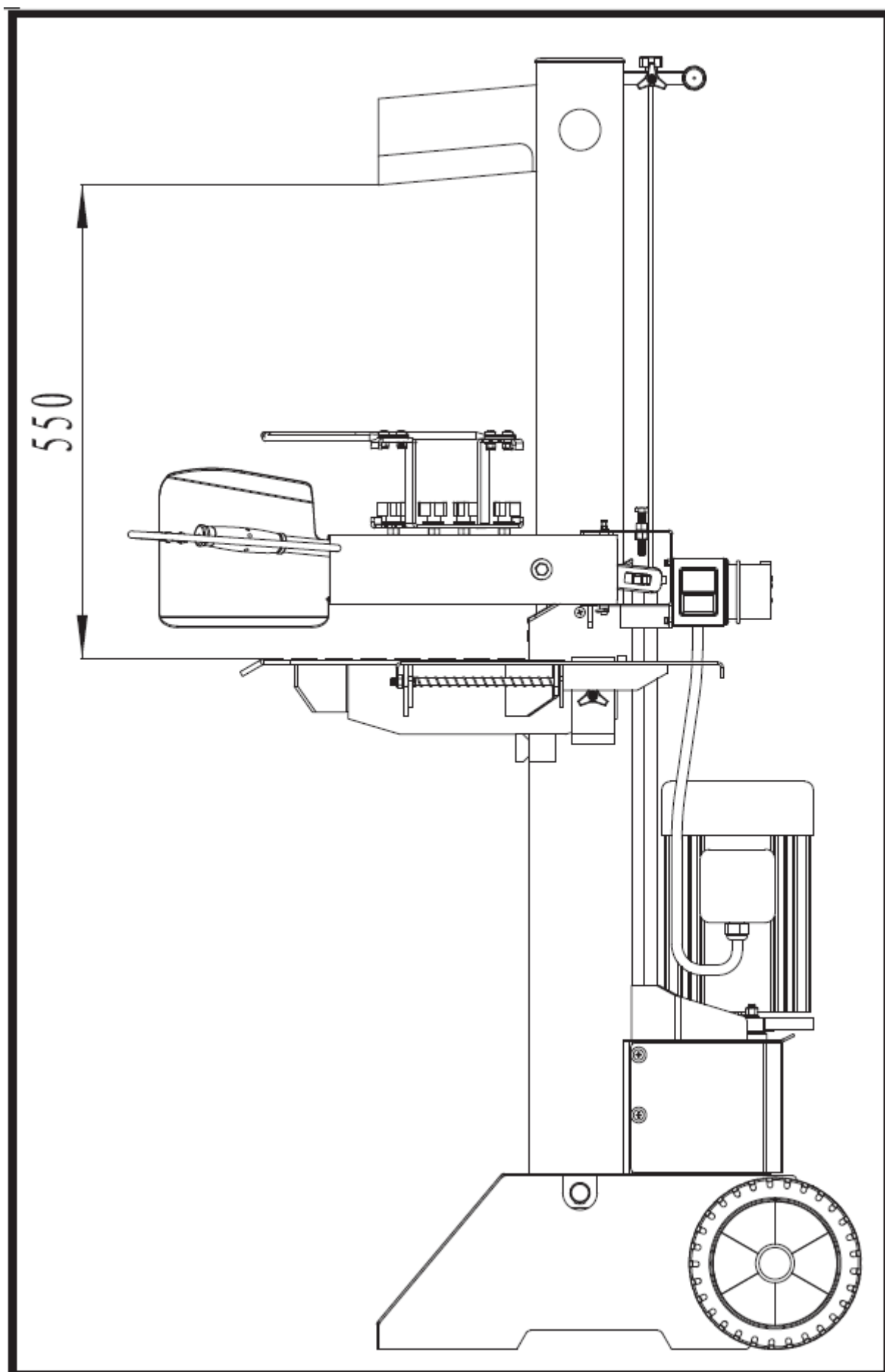
Před zahájením práce zajistěte stroj na rovném povrchu pomocí šroubů M10X30.



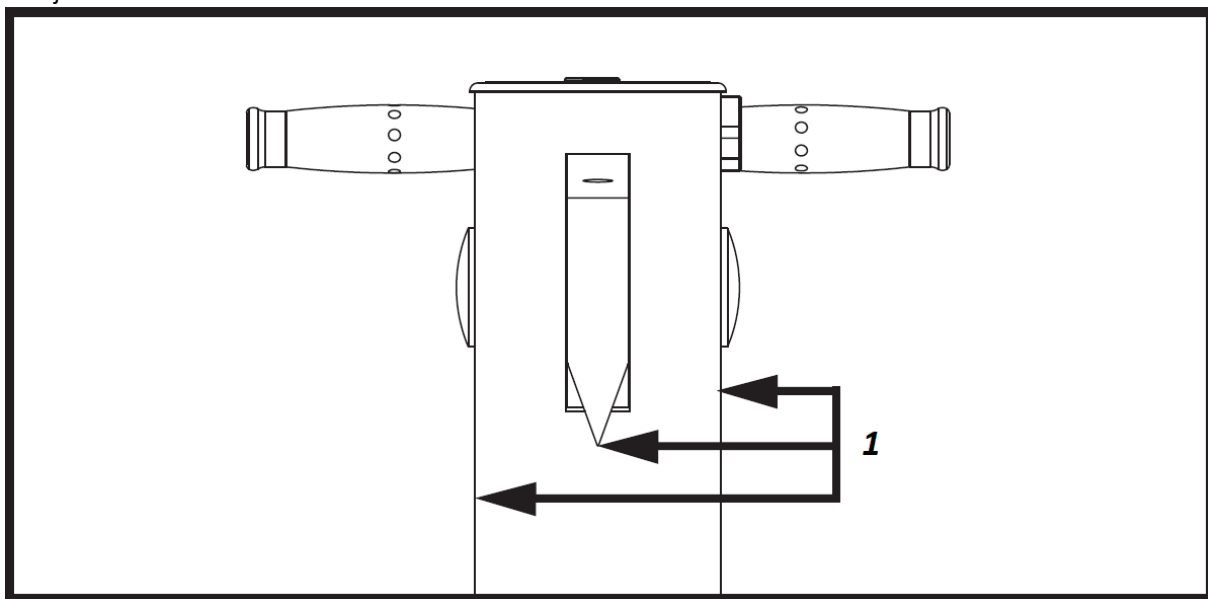
- 1) Naplánujte si své pracoviště. Pracujte bezpečně a ušetřete si námahu tím, že si práci naplánujete předem. Pokládejte polena tak, aby byla snadno dostupná. Zajištěte místo pro skládání štípaného dřeva nebo jej naložte na blízký nákladní automobil nebo jiný dopravní prostředek.
- 2) Připravte dřevo na štípání. Tento stroj zvládne polena až do délky 55 cm. Při řezání větví a velkých částí neřežte části delší než 55 cm.



Nesnažte se štípat zelená polena. Suchá, kořeněná polena se štípou mnohem snadněji a nezasekávají se tak často jako zelené dřevo.



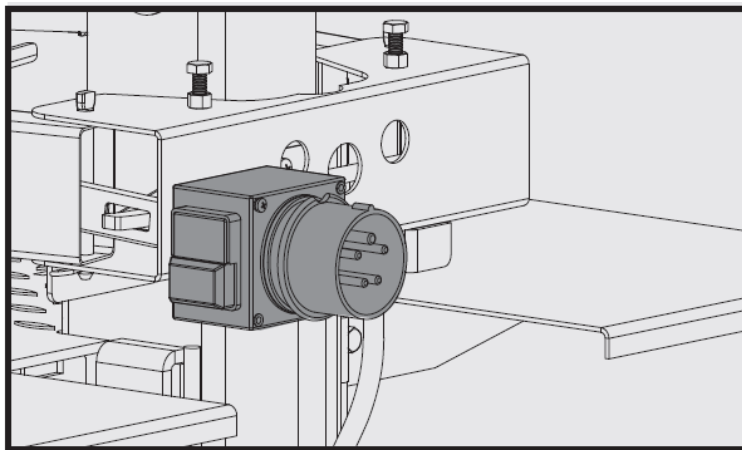
- 3) Nanesením tenké vrstvy maziva na povrchy pohonu štípacího klínu před zahájením práce prodloužíte jeho životnost.



1 - Tuk

- 4) Vedení napájecího kabelu: ved'te napájecí kabel od zdroje napájení k rozdělovači tak, abyste o něj nezakopli a nepoškodili jej během provozu. Chraňte napájecí kabel před nárazy, tažením nebo korozivními materiály.

Ujistěte se, že směr otáčení motoru je správný. Nastartujte motor, klínový válec by se měl automaticky zvednout do nejvyšší polohy. Pokud je klínový akční člen již při startování motoru v nejvyšší poloze, uchopte obě ovládací páky a spusťte je dolů, aby se klínový akční člen začal pohybovat směrem dolů.



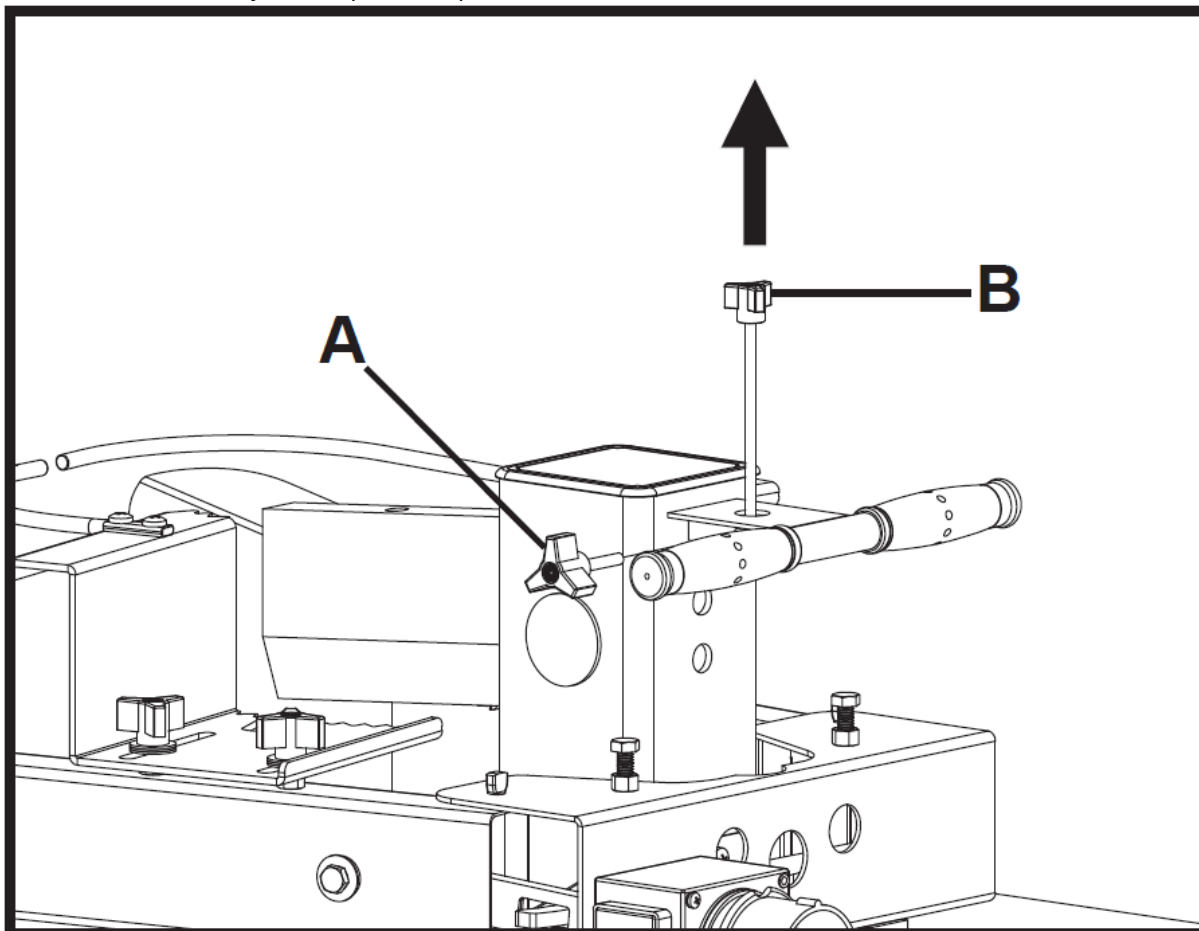
Pokud po nastartování motoru není detekován žádný pohyb ovladače, okamžitě vypněte motor a přepólujte motor přepnutím pólů uvnitř zástrčky. **Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.**



Nikdy nespouštějte motor v opačném směru. Tím dojde k poškození čerpadla a ztrátě záruky.

- 5) Otevřete větrací otvor. Když je stroj v provozu, uvolněte o několik otáček kryt olejové nádrže. Po dokončení práce utáhněte kryt.
- 6) Při provozu v extrémně chladném počasí nechte stroj běžet bez zatížení po dobu 15 minut, aby se předešlo hydraulický olej.
- 7) Před prvním použitím zkontrolujte, zda obouruční ovládání správně funguje podle následujících kroků:
- Spusťte obě ovládací páky, štípací klín klesne 5 cm nad nejvyšší polohu stolu.
 - Uvolněte kteroukoli páku, štípací klín by měl zůstat ve své původní poloze.
 - Uvolněte obě páčky, klín by se měl automaticky přesunout do nejvyšší polohy.

- 8) Chcete-li nastavit zdvih klínového pohonu, postupujte následovně:
- Přesuňte štípací klín do požadované polohy. Horní poloha zdvihu štípacího klínu by měla být přibližně 3-5 cm nad štípanými kmeny.
 - Uvolněte ovládací páku nebo vypněte motor.
 - Uvolněte šroub (A) pomocí L klíče. Zvedněte nastavovací tyč (B), dokud se nezastaví o pružinu uvnitř. Utáhněte šroub (A).
 - Uvolněte obě ovládací páky nebo nastartujte motor.
 - Zkontrolujte horní polohu štípacího nože.

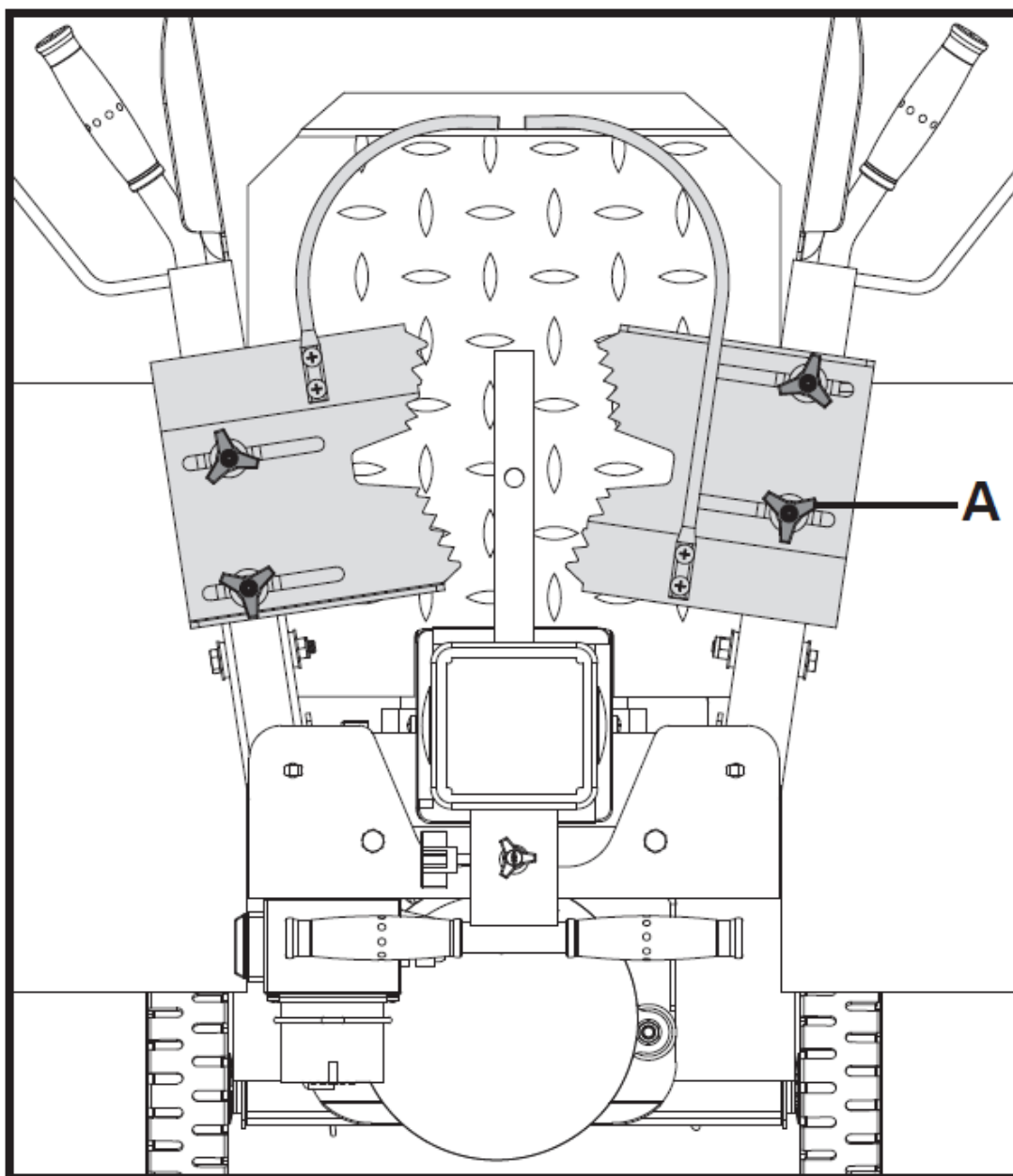


- 9) Položte poleno na stroj. Položte poleno svisle a naplocho na podpěrný stůl. Ujistěte se, že se klín a opěrný stůl dotýkají na koncích polena kolmo. Nikdy se nepokoušejte štípat poleno pod úhlem.

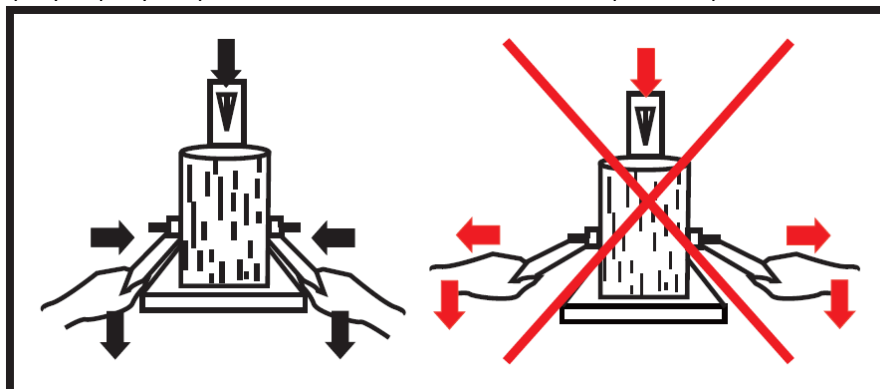


Nepokládejte poleno přes stroj. To může být nebezpečné a může vážně poškodit stroj.

- 10) Nastavte rukojeti polena (A) podle průměru polena, abyste získali co nejpohodlnější úhel pro ovládací páky.



- 11) Špalek pevně přidržíte svorkami v chráničích ovládací páky. Spustíte páky a začnete štípat. Uvolněním kterékoli páky se pohyb štípacího klínu zastaví. Po uvolnění obou pák se štípací klín vrátí do horní polohy.



- 12) Při práci skládejte našťípaná polena. To zajistí bezpečnější pracoviště tím, že na něm nebude nepořádek, a sníží se riziko zakopnutí nebo poškození napájecího kabelu.



Nahromaděné štípané dřevo a dřevěné odřezky mohou vytvářet nebezpečné pracovní prostředí. Nikdy nepokračujte v práci na nečistém pracovišti, kde byste mohli uklouznout, zakopnout nebo spadnout.

3.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění by měly být všechny části před opětovným použitím zařízení důkladně vysušeny.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) Nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrch materiálu, ze kterého je spotřebič vyroben.
- j) Nečistěte jednotku kyselými látkami, lékařskými prostředky, ředidly, palivem, oleji nebo jinými chemikáliemi. Mohlo by dojít k poškození zařízení.
- k) Po delší době práce a v případě potřeby naostřete štípací klín pilníkem s jemnými zuby, odstraňte otřepy a ploché části ostří.

3.5.1. Výměna hydraulického oleje

Hydraulický systém je uzavřený systém se zásobníkem oleje, olejovým čerpadlem a regulačním ventilem. Pravidelně kontrolujte hladinu oleje měrkou. Nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo. Hladina oleje by měla být přibližně 1-2 cm pod horní částí olejové nádrže. Olej by měl být kompletně vyměněn jednou ročně.

- Ujistěte se, že se pohyblivé části zastavily a stroj je odpojen od napájení.
- Dbejte na to, aby se do olejové nádrže nedostaly žádné nečistoty.
- Použitý olej musí být sbírán a řádně recyklován.
- Po výměně oleje stroj několikrát nastartujte, aniž byste štípali dřevo.

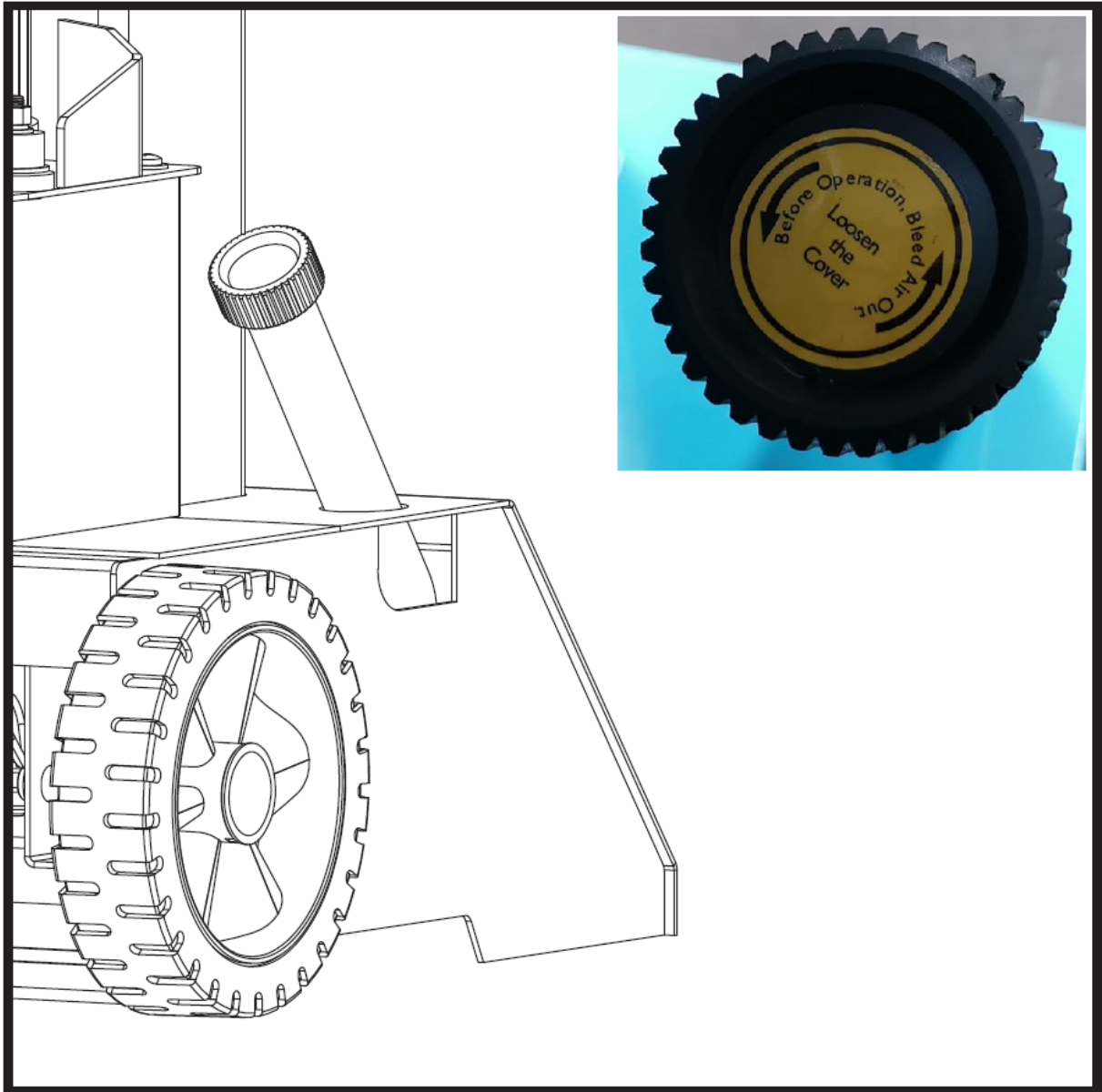
Pro hydraulický převod stroje se doporučují následující hydraulické oleje nebo jejich ekvivalenty:

SHELL Tellus 22

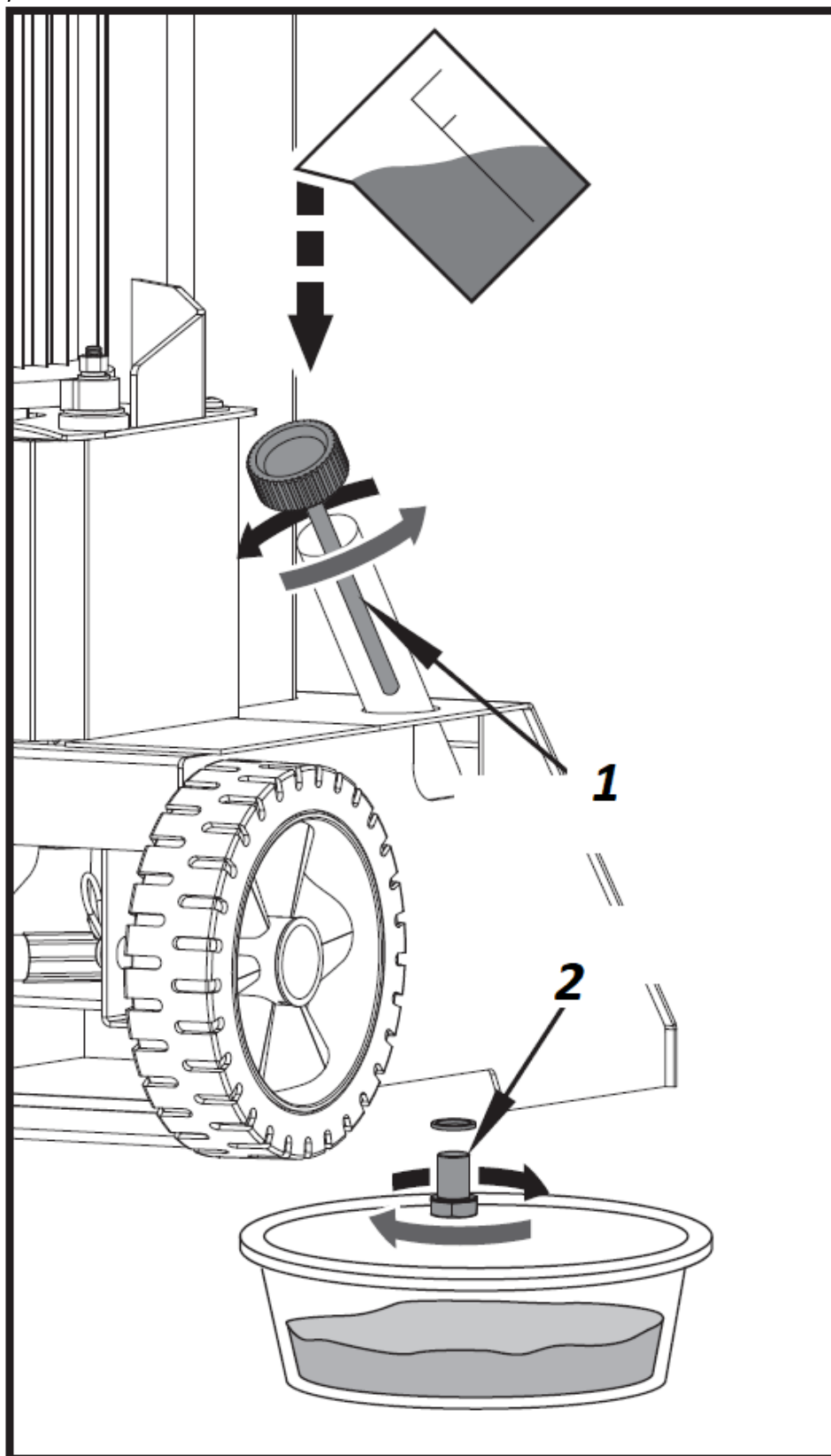
MOBILNÍ DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

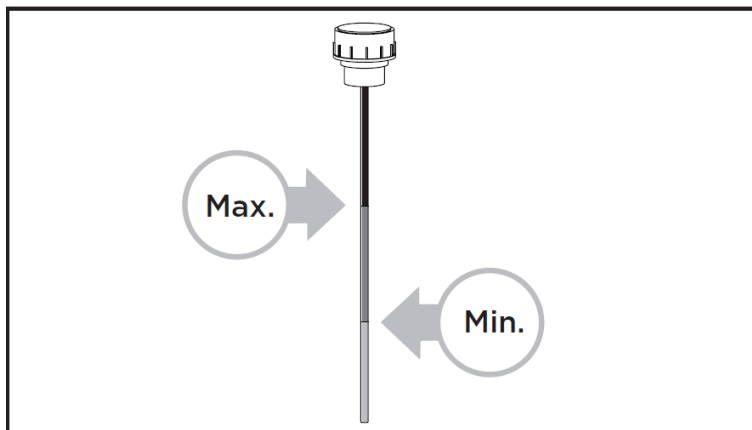


K odstranění použitého oleje a částic použijte vypouštěcí miskou. Odstraňte vypouštěcí zátku oleje, abyste vypustili olej z hydraulické nádrže. Jako preventivní opatření proti budoucím problémům zkontrolujte, zda v oleji nejsou kovové třísky.



- 1 - Víčko plnicího hrdla oleje
- 2 - Vypouštěcí šroub oleje

Hladina oleje:



Nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo. Přeplnění může způsobit nadměrnou teplotu v hydraulickém převodovém systému.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. To je označeno symbolem na produktu, návodu k obsluze nebo obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, recyklací nebo aplikací jiných forem využití odpadních strojů významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Fendeuse a bois hydraulique	
Modèle	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Tension d'alimentation [V~] / fréquence [Hz]	230V~/50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Puissance nominale [W]	3000	3500
Force de pression [kg]	7000	8000
Longueur de grume maximale [mm]	550	550
Diamètre maximal des bûches [mm]	300	300
Poids [kg]	108	108,8

1. Description générale

Le manuel est destiné à aider à une utilisation sûre et fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer le fonctionnement durable et fiable de l'appareil, assurez-vous de l'utiliser et de l'entretenir correctement conformément aux directives de ce manuel d'instructions. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. Tenant compte des progrès techniques et de la possibilité de réduire le bruit, l'unité est conçue et construite de manière à ce que les risques résultant des émissions sonores soient réduits au niveau le plus bas possible.

Explication des symboles

	Veillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous avant d'utiliser le produit.
	Produit recyclable.
	AVERTIR! ou ATTENTION ! ou SOUVENEZ-VOUS ! décrivant une situation (signe d'avertissement général).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Porter des gants de protection.

	Portez une protection des pieds
	ATTENTION ! Risque d'électrocution !
	ATTENTION ! Niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Risque d'incendie - n'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de fumées, de peintures, de solvants ou de substances inflammables !
	Attention ! La surface chaude du moteur peut provoquer des brûlures !
	Gardez les mains et les autres parties du corps éloignées des pièces mobiles de la machine et du moteur.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les couvercles et les dispositifs de protection installés en usine !
	L'élimination de l'huile de vidange doit être réalisée conformément à la législation en vigueur. Il est interdit d'évacuer l'huile usagée dans les égouts ou la verser sur le sol.
	Il est interdit d'utiliser l'appareil durant les orages et les pluies.
	N'éliminez pas les blocages et les grumes bloquées avec vos mains lorsque la machine est en marche.
	Avant toute utilisation de l'appareil, vérifiez qu'il n'y a pas d'enfants ou de personnes présentes à proximité.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements et instructions de sécurité. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire mortelles.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description des instructions fait référence à **Fendeuse a bois hydraulique**

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est mis à la terre et touche l'appareil alors qu'il est exposé à la pluie directe, à une chaussée mouillée ou lorsque vous

travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.

- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrification.
- e) Pour le travail à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour l'extérieur (correctement isolée). L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrification. La rallonge ne doit pas dépasser 10 m de long et son diamètre doit être d'au moins 2,5 mm pour garantir un flux de courant correct.
- f) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser le produit dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD) pour connecter le produit au secteur électrique. L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- g) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- h) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. Sécurité au travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de substances inflammables, de fumées, de peintures ou de solvants.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !
- e) En cas d'incendie ou d'incendie, n'utilisez que des extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- g) De la poussière et des débris sont générés pendant le fonctionnement de l'appareil, veuillez protéger les passants de leurs effets nocifs.
- h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- i) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- j) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- k) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de faire fonctionner l'appareil.

- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne forme physique, capables de l'utiliser et formées de manière appropriée, et qui ont lu ce manuel d'instructions et ont été formées à la sécurité et à la santé au travail.
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Garder vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- j) Ne placez pas vos mains ou des objets à l'intérieur de l'appareil en cours d'exécution !

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté. Il est conseillé de fermer à clé le local ou l'atelier où l'appareil est conservé.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sûr de l'appareil). S'il est endommagé, renvoyez l'appareil pour réparation avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport ou du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manipulation manuelle applicables dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil s'arrête sous de lourdes charges pendant le fonctionnement. Cela risque de surchauffer les éléments d'entraînement et, par conséquent, d'endommager l'appareil.
- j) Ne touchez pas les pièces mobiles ou les accessoires à moins que l'appareil ne soit débranché.
- k) Ne déplacez pas, ne déplacez pas et ne tournez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- l) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- m) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- n) La valeur d'émission de vibrations spécifiée est mesurée à l'aide de méthodes de mesure standard. La valeur d'émission de vibrations peut changer lorsque l'appareil est utilisé dans d'autres conditions environnementales.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- p) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- q) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- r) L'appareil ne doit pas être placé au-dessus des épaules !

- s) L'appareil ne doit pas être employé sur des surfaces inégales, glissantes, humides, couvertes de boue ou de glace, ni dans les herbes hautes.
- t) L'appareil doit être employé dans des conditions météorologiques favorables. Il est indispensable de disposer d'un bon éclairage pour travailler avec l'appareil.
- u) L'utilisation de gants de protection en matériau non conducteur, de chaussures antidérapantes et de lunettes de sécurité est recommandée.
- v) Il est interdit de se tenir sur l'appareil ou d'y déposer des objets.
- w) Aucun autre outil ne doit se trouver dans la zone de travail avec la fendeuse ou aux alentours. Tenter de les attraper, surtout par une personne extérieure, risque de provoquer une blessure accidentelle.
- x) Durant l'utilisation de l'appareil, restez concentré et surveillez constamment son fonctionnement.
- y) Gardez les parties du corps éloignées des pièces mobiles et du moteur, qui peuvent devenir chauds.
- z) Les grumes trop larges ou comportant des clous, des câbles ou d'autres éléments ne doivent pas être coupées en forçant. Le fonctionnement imprévisible de l'appareil ou son endommagement pourrait en résulter.
- aa) L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.
- bb) N'appliquez pas de pression mécanique sur l'appareil. Ne tapez pas ou ne cognez pas l'appareil pour retirer une grume bloquée.
- cc) Vérifiez le niveau d'huile et remplacez-la régulièrement.
- dd) Il ne faut pas poser la grume alors que la cale est en mouvement, il faut d'abord l'arrêter (la relever).
- ee) Il est recommandé de travailler sur une seule grume à la fois.



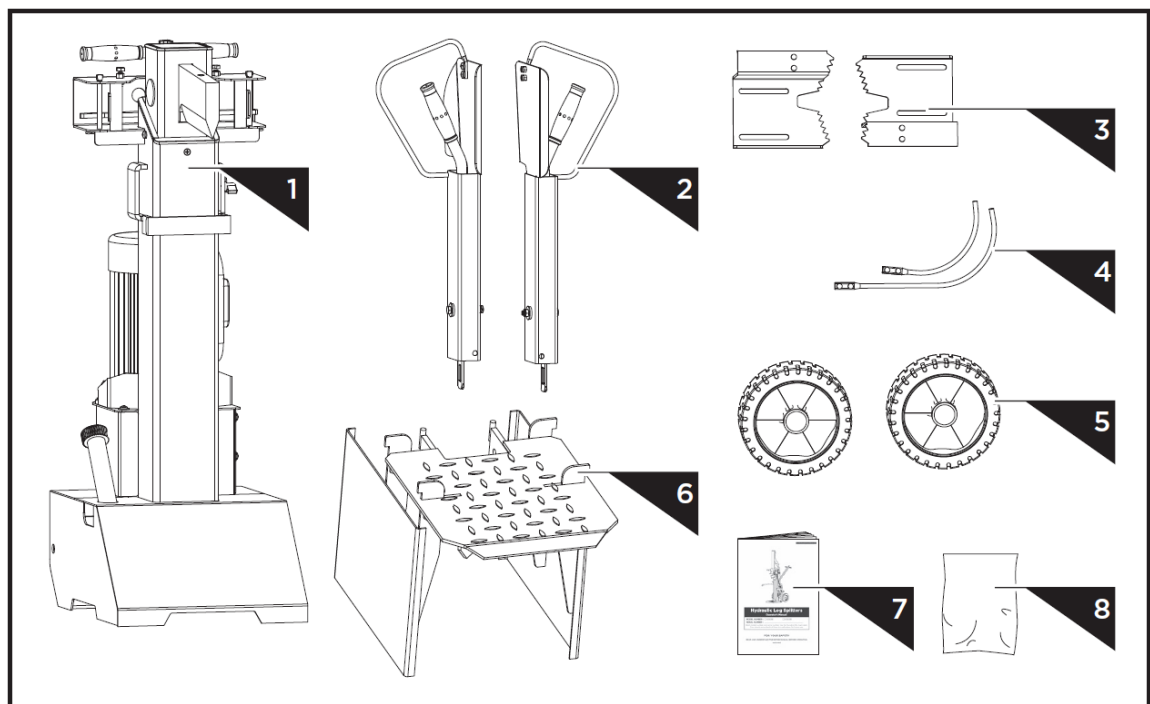
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour fendre des blocs de bois préalablement coupés en deux ou quatre parties plus petites.

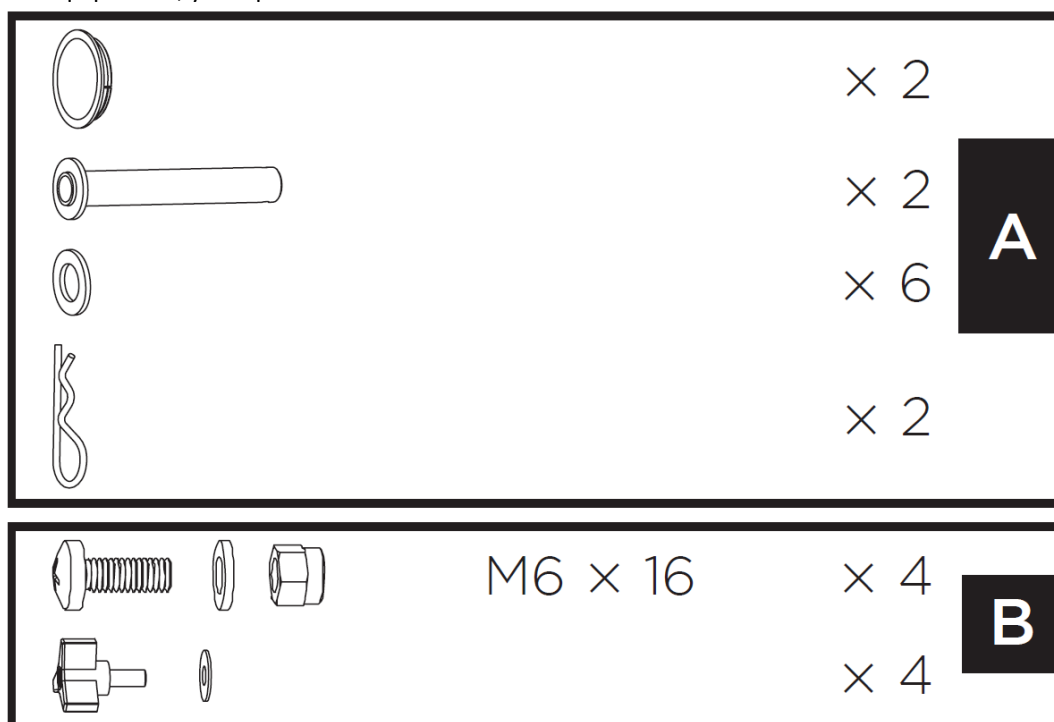
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Présentation du produit



1. Châssis principal de l'appareil

2. Levier de commande et d'assemblage du couvercle (1 paire)
3. Porte-bûches réglable (1 paire)
4. Poignée 1 et Poignée 2
5. Roues (1 paire)
6. Tableau d'appui
7. Manuel d'utilisation
8. Sac d'équipement, y compris



3.2. Préparation au fonctionnement

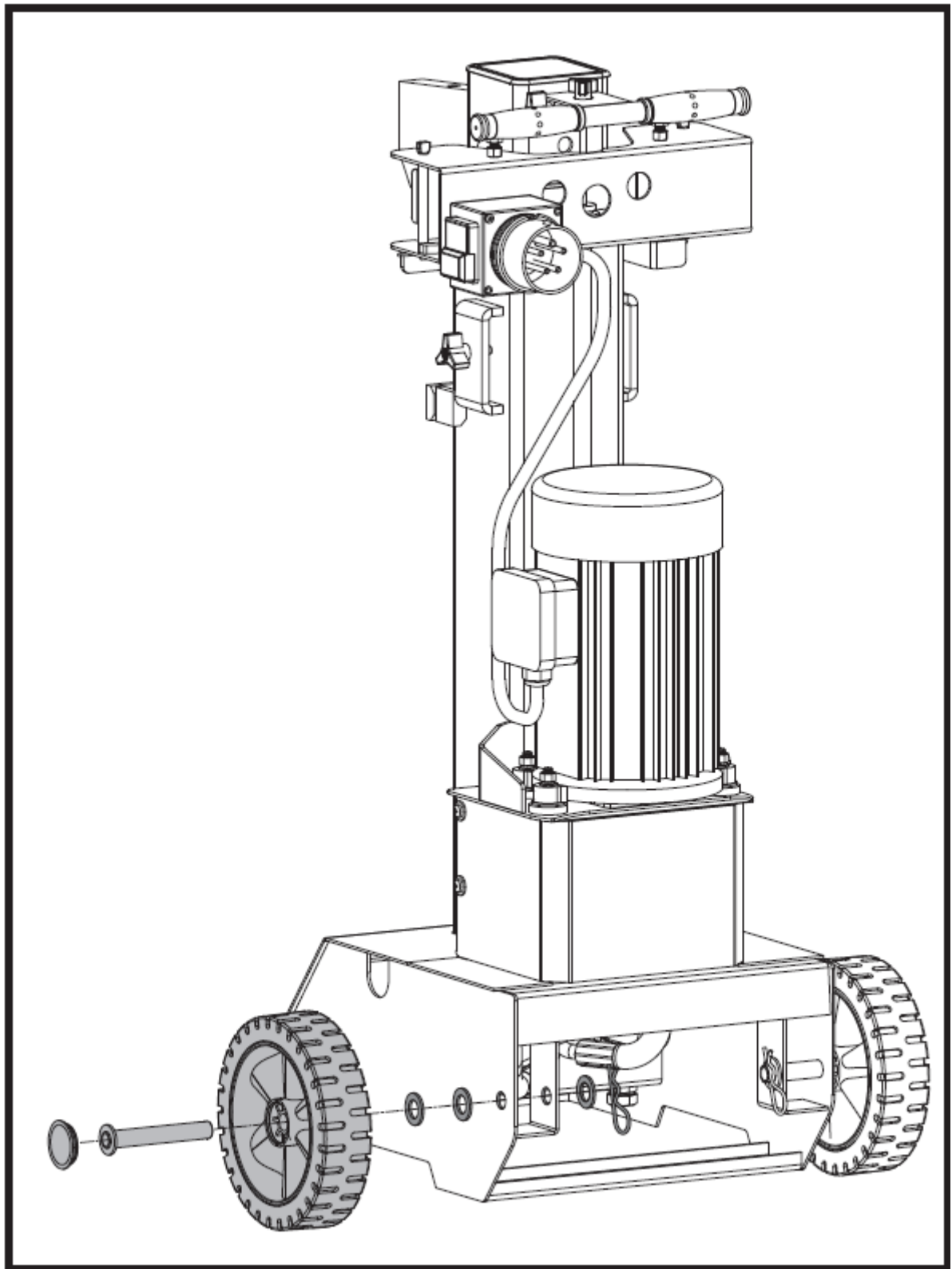
PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche et hors de portée des enfants et des personnes souffrant de troubles mentaux, sensoriels et intellectuels. Placez l'appareil de manière à ce que la prise principale soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. Montage de l'appareil

3.3.1. Roulettes

- 1) Passez l'axe à travers la roue depuis l'extérieur et installez les deux rondelles comme indiqué sur l'image ci-dessous. Insérez l'axe dans les deux trous sur la base de l'unité et fixez-le avec une autre rondelle et une goupille de l'intérieur. Installez le chapeau de roue.

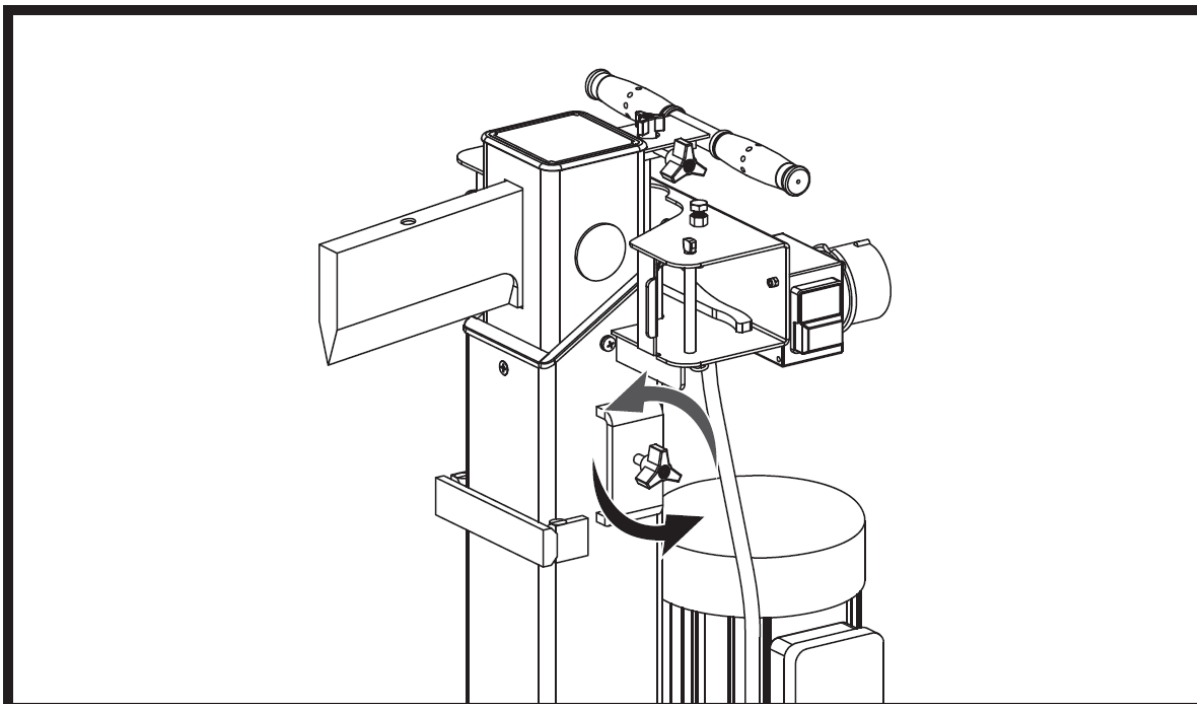




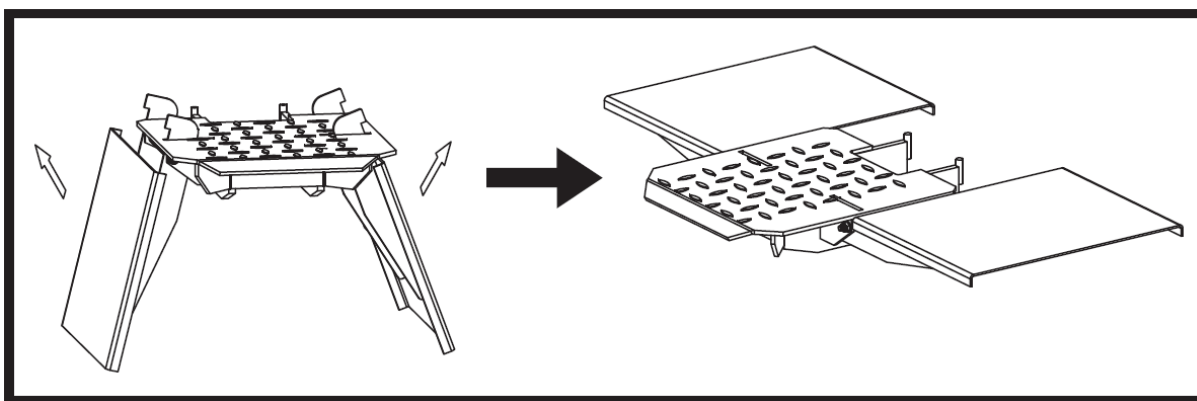
- 2) Répétez les mêmes étapes pour installer les roues de l'autre côté.

3.3.2. Tableau d'appui

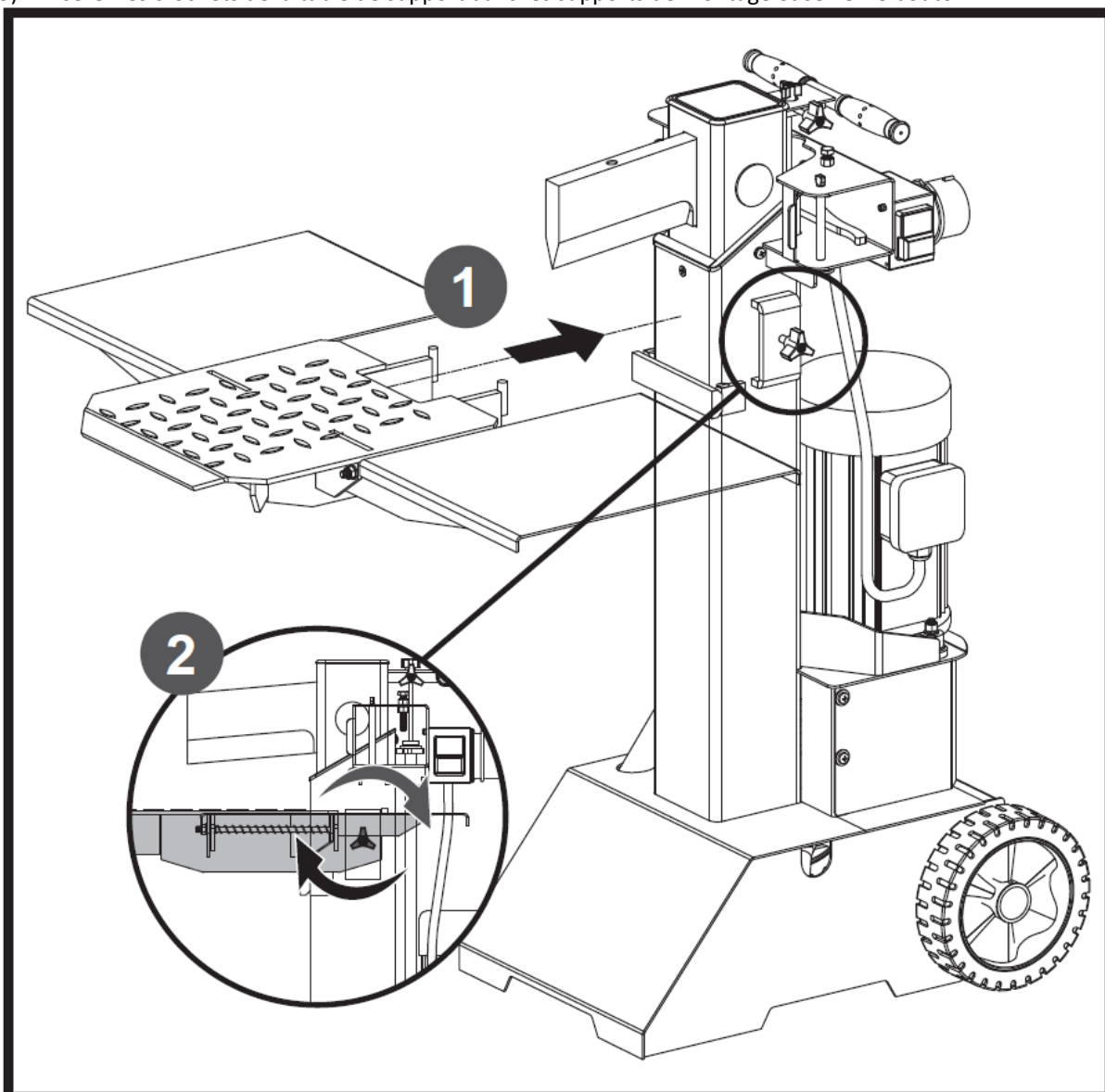
- 1) Avant le montage, desserrez le bouton en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



- 2) Dépliez la table de support, assurez-vous que ses trois parties sont au même niveau.



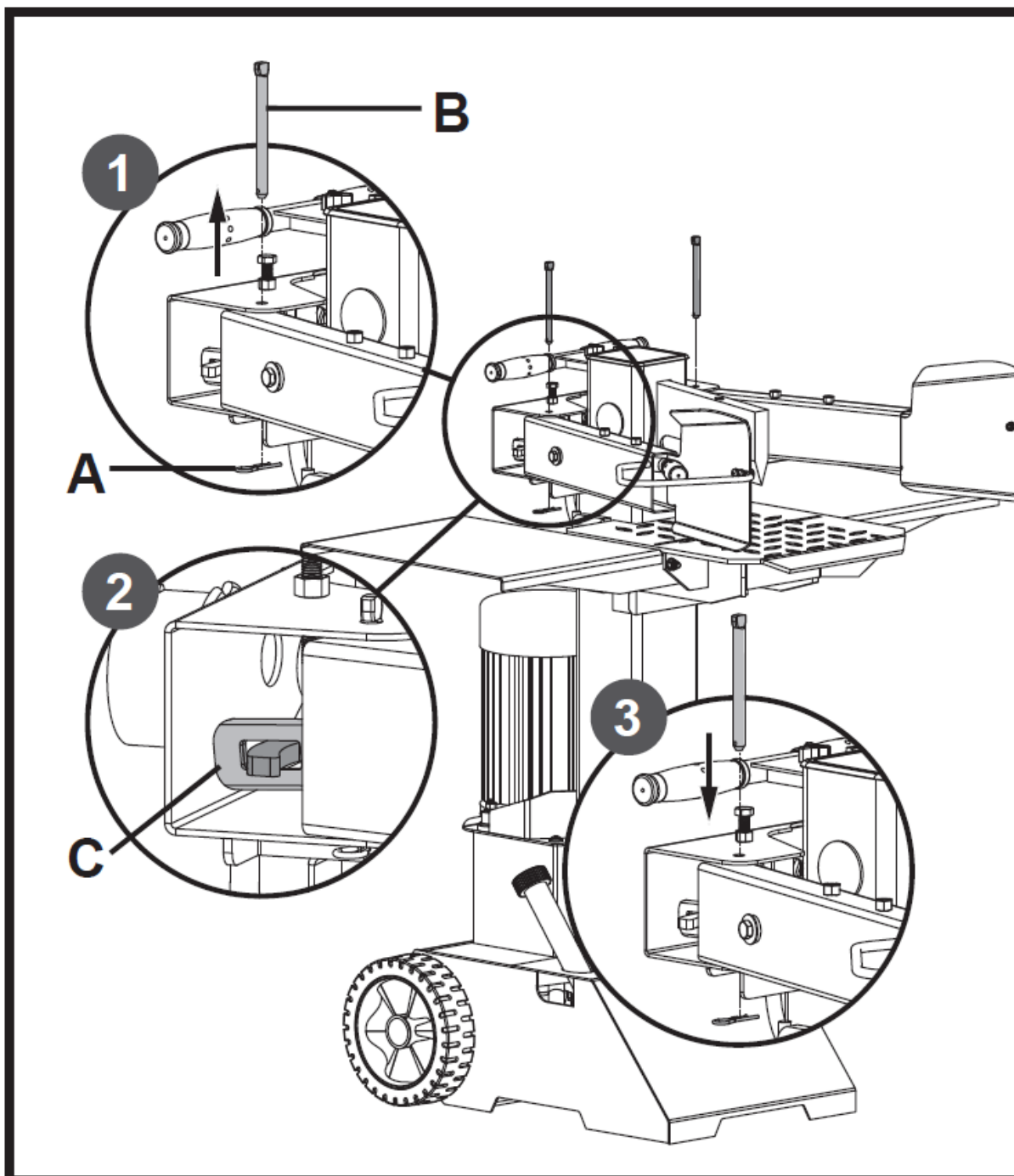
3) Insérez les crochets de la table de support dans les supports de montage et serrez le bouton.



3.3.3. Levier de Control

Tirez sur la goupille élastique (A) pour retirer la goupille de verrouillage (B). Appliquez une fine couche de graisse sur les deux surfaces du boîtier du levier de commande comme indiqué sur l'illustration. Insérez l'ensemble levier de commande et couvercle et assurez-vous que l'extrémité du levier de commande s'insère

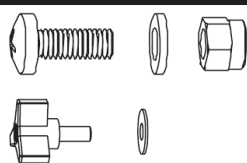
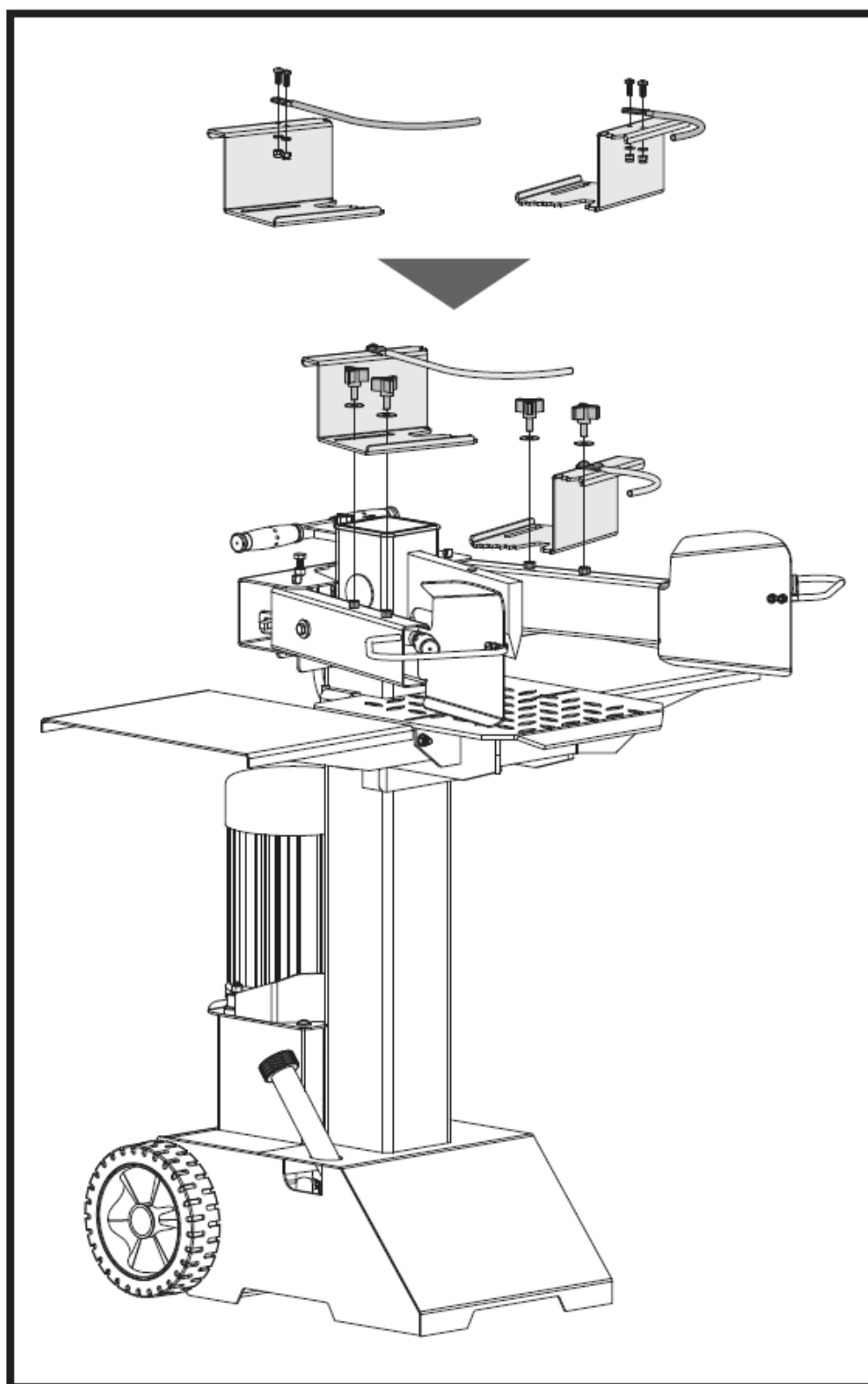
dans la fente du support de connexion (C). Verrouillez l'ensemble levier de commande et protection avec la goupille de verrouillage (B) et la goupille à ressort (A). Suivez les mêmes étapes pour installer l'autre ensemble levier de commande et couvercle de l'autre côté.



Vérifiez les deux côtés après l'assemblage. Les leviers de commande doivent être placés dans les fentes des supports de connexion.

3.3.4. Porte-bûches réglable

Alignez les trous et installez la fixation 1 et la fixation 2 sur les pinces. Faites attention à l'orientation des fixations comme indiqué sur l'image ci-dessous. Fixez la connexion avec des boulons M6x16, des rondelles et des écrous. Fixez les pinces à bûches sur les bras avec des boutons en étoile et des rondelles plates.

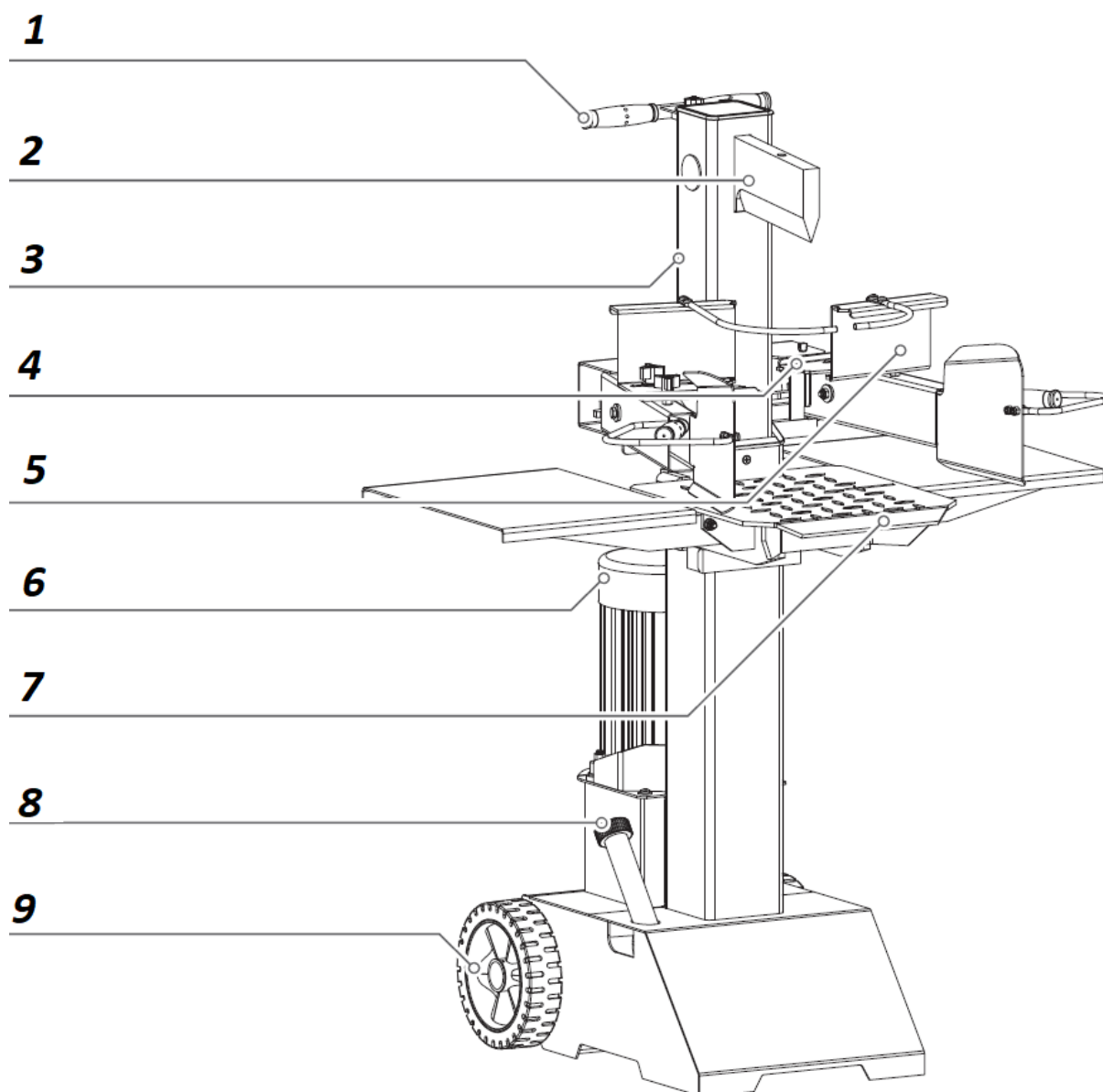


M6 × 16

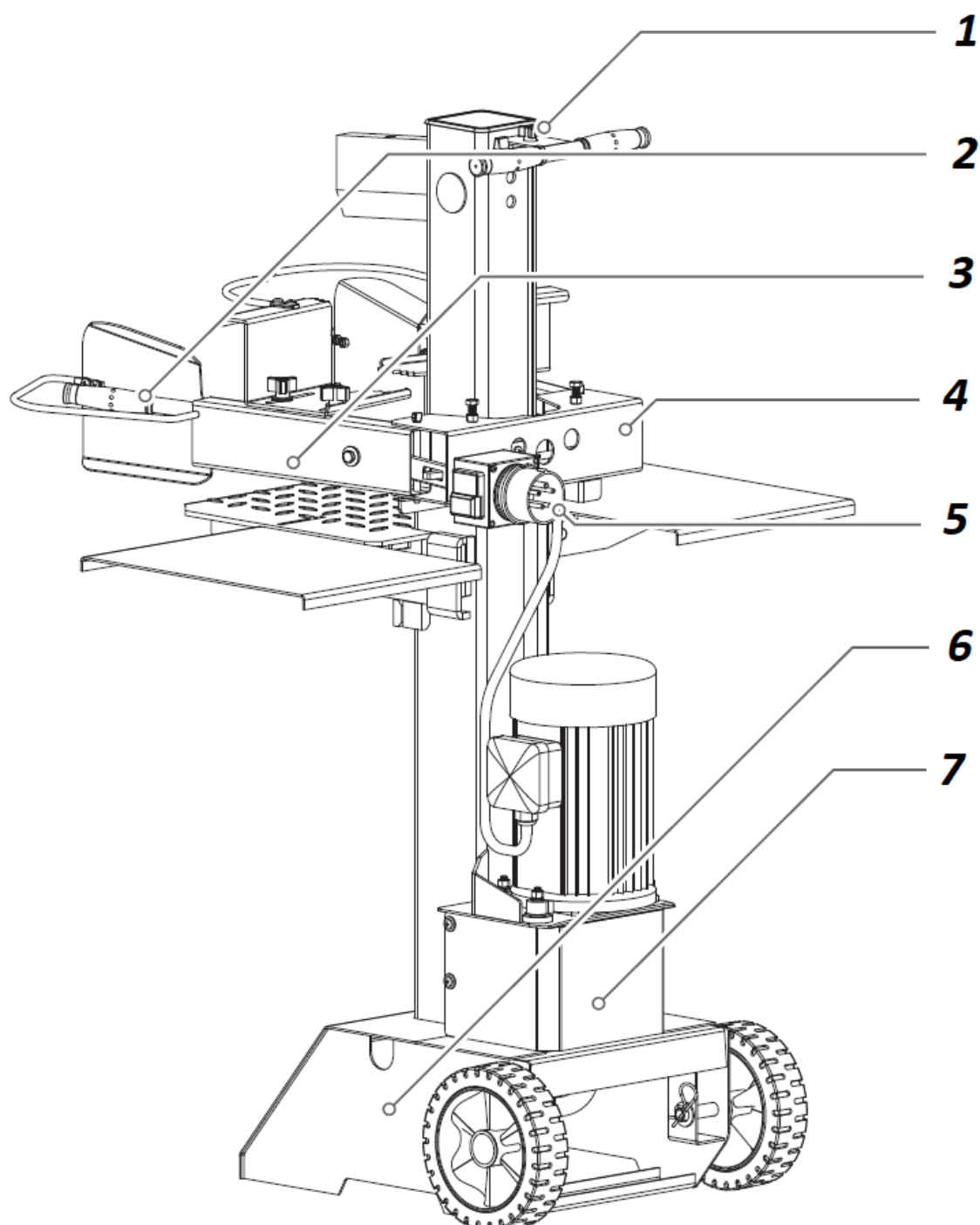
× 4

× 4

B



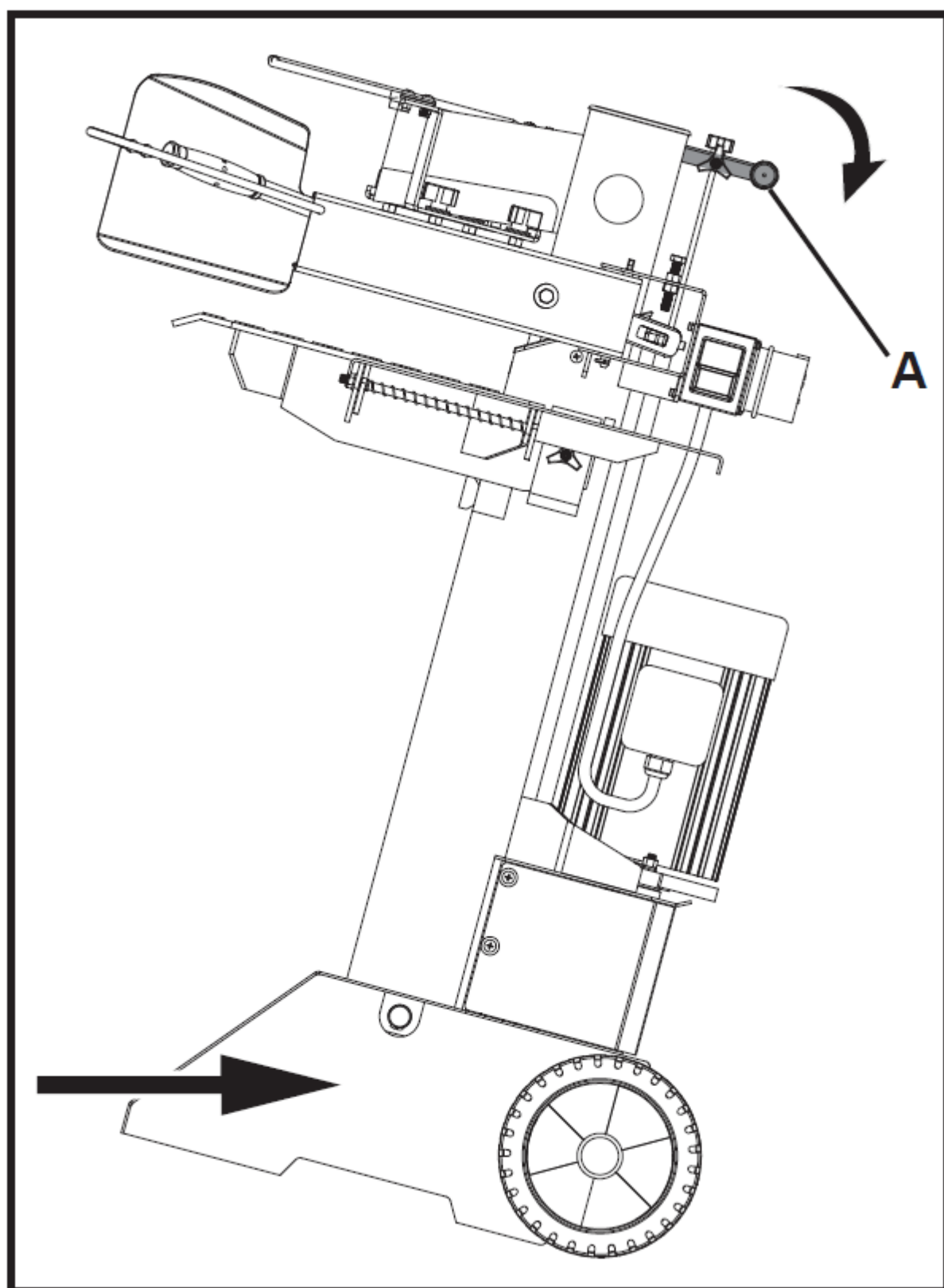
- 1 - Poignée de transport
- 2 - Coin de fendage
- 3 - Actionneur à coin
- 4 - Molette de réglage du porte-bûche
- 5 - Porte-bûche réglable
- 6 - Moteur
- 7 - Tableau d'appui
- 8 - Couvercle de réservoir d'huile / reniflard
- 9 - Roues



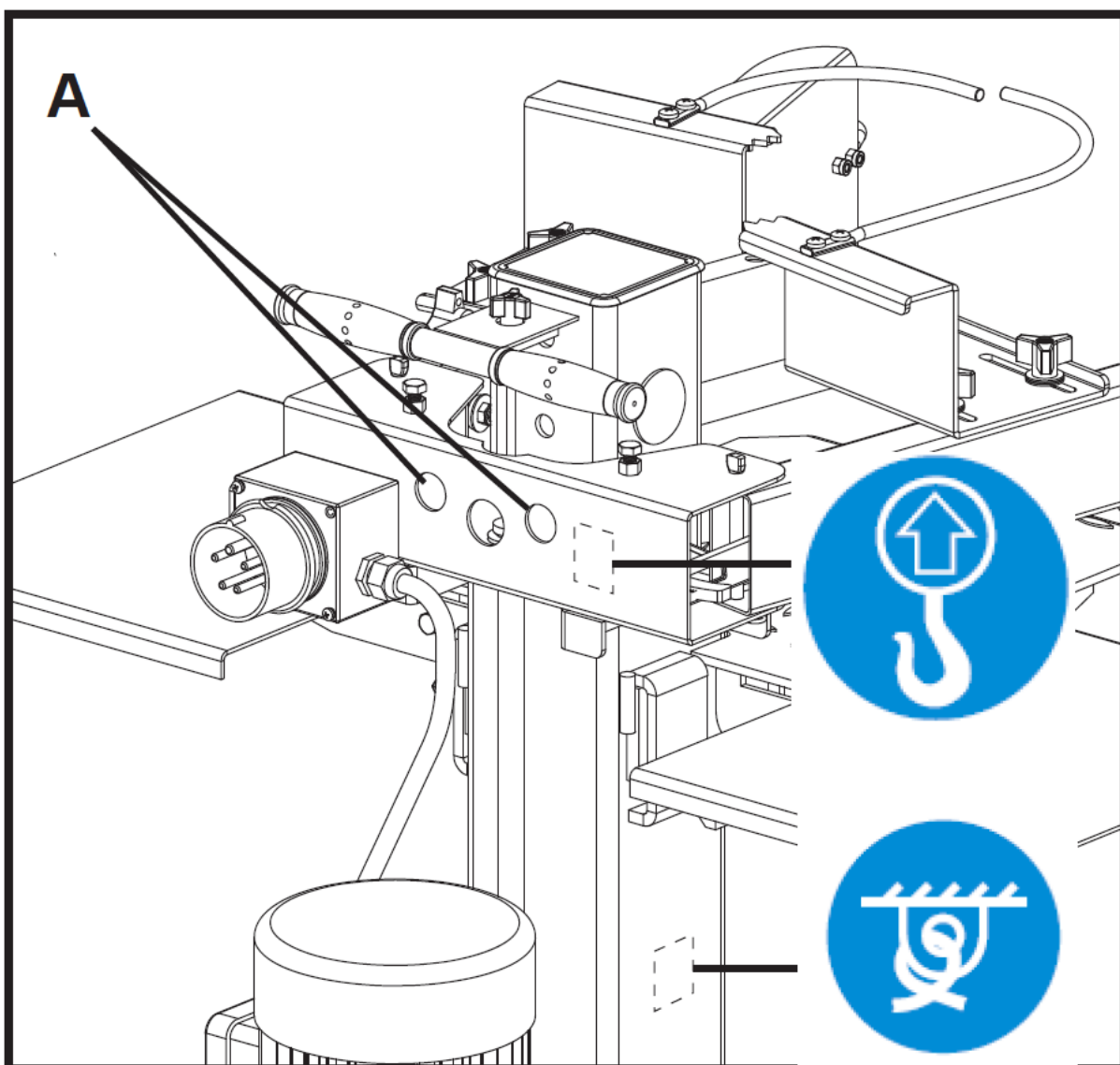
- 1 - Barre de réglage du mouvement des bras
- 2 - Levier de commande
- 3 - Cache du levier de commande
- 4 - Poignée reliant les leviers de commande
- 5 - Prise et interrupteur
- 6 - Base
- 7 - Couvre-base

3.3.5. Transporter l'appareil

La machine est équipée de 2 roues pour se déplacer sur de courtes distances. Pour transporter la machine sur le chantier, saisir la poignée (A) pour l'incliner légèrement. **Au préalable, assurez-vous que le couvercle du réservoir d'huile est bien serré.**



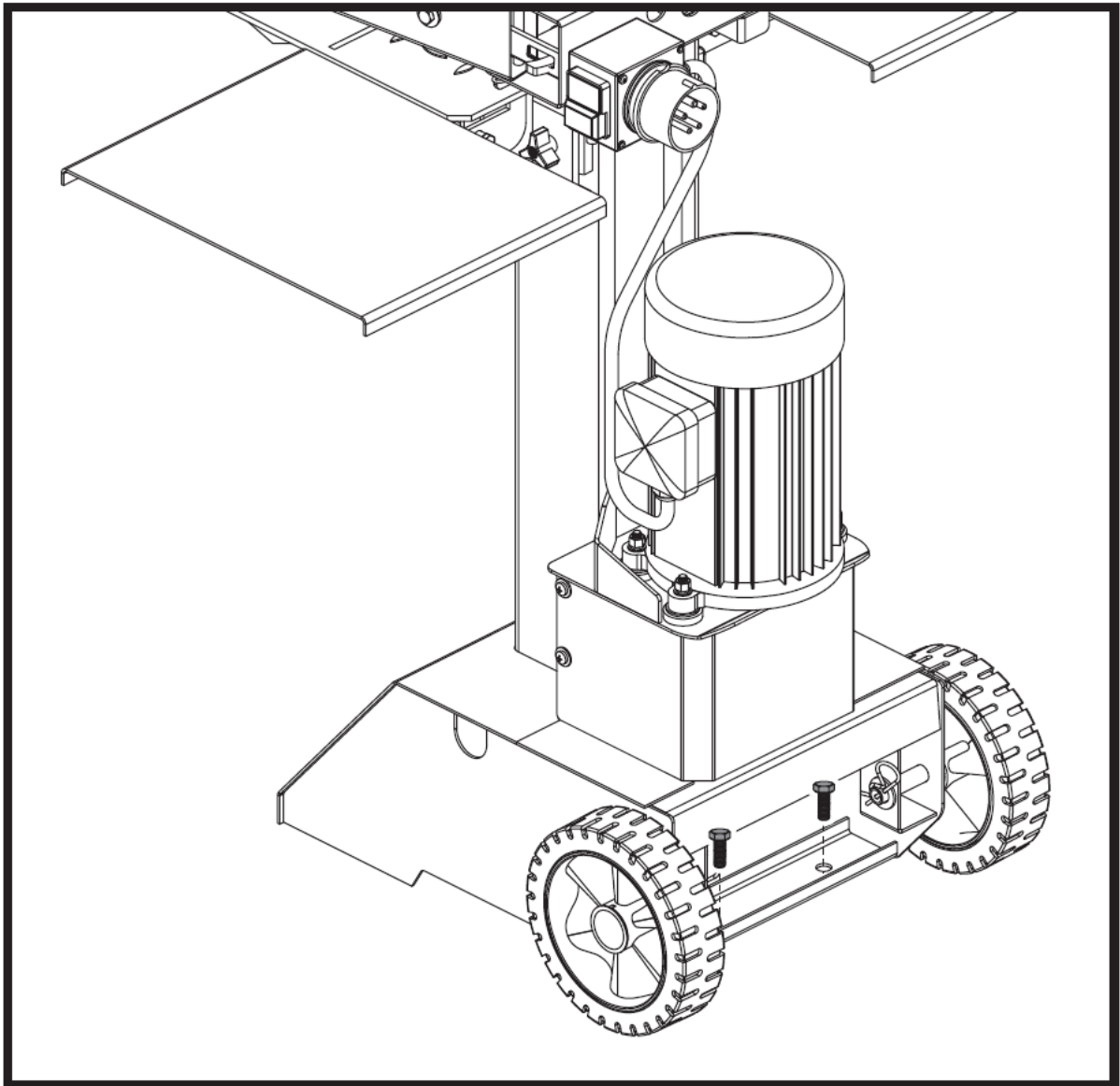
3.3.6. Transport de l'appareil sur de longues distances



 Lors de l'utilisation d'une grue, placez une élingue au point de levage (A). En cas de transport sur de longues distances, après le levage sur un camion, fixez l'unité en place avec le marquage de fixation pour éviter toute liberté de mouvement pendant le transport.

3.4. Travailler avec la machine

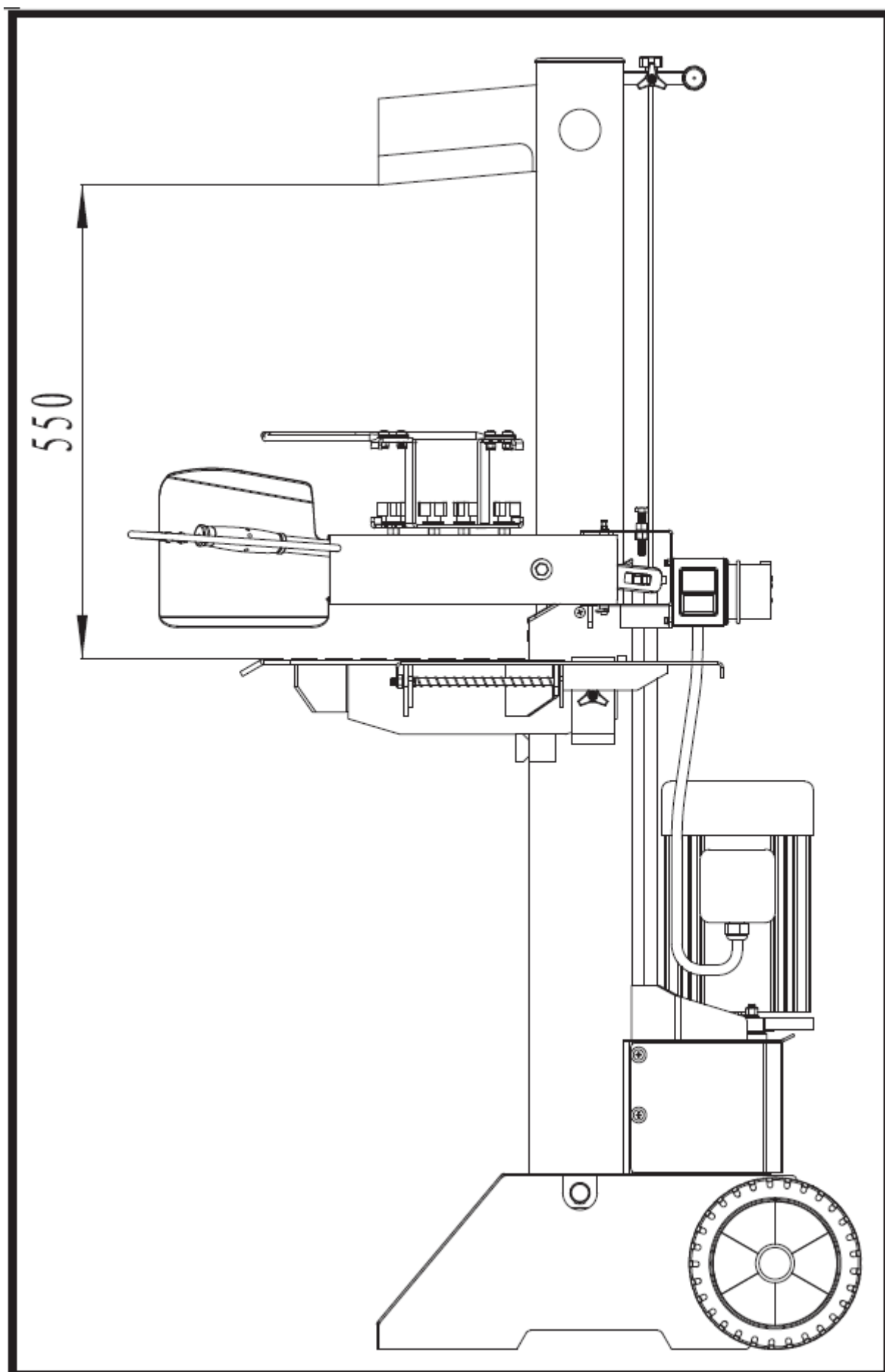
Avant de commencer le travail, fixez la machine sur une surface plane avec les vis M10X30.



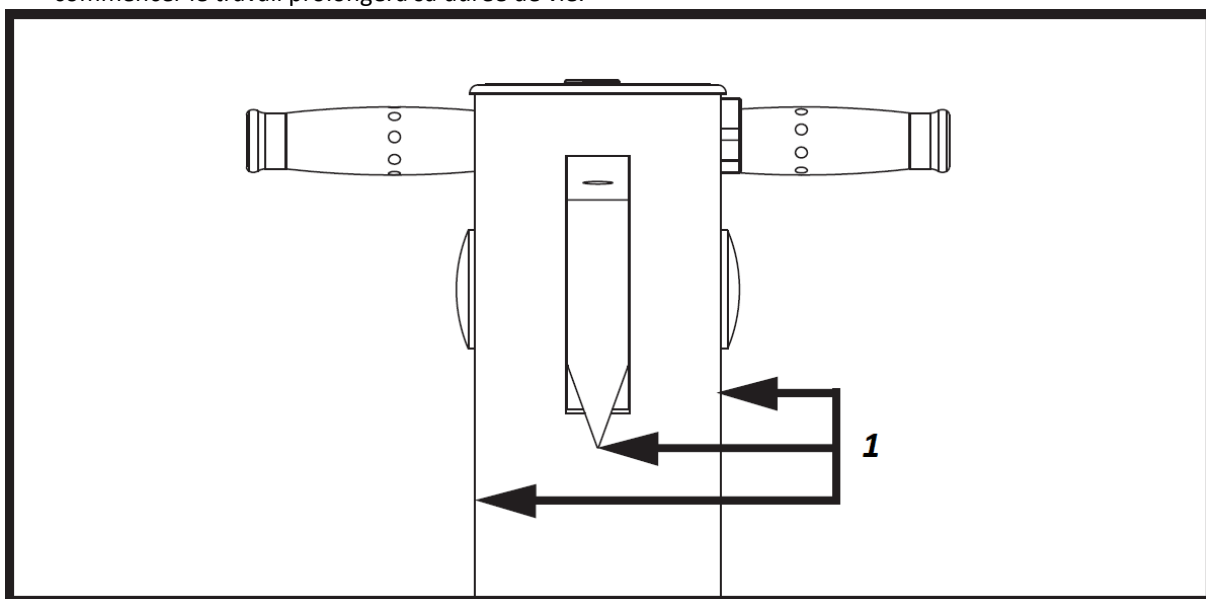
- 1) Planifiez votre lieu de travail. Travaillez en toute sécurité et économisez des efforts en planifiant votre travail à l'avance. Placez les bûches à un endroit facilement accessible. Aménagez un endroit pour empiler le bois fendu ou chargez-le sur un camion ou un autre moyen de transport à proximité.
- 2) Préparez le bois pour le fendage. Cette machine peut manipuler des grumes jusqu'à 55 cm de longueur. Lors de la coupe de branches et de grandes sections, ne coupez pas de parties de plus de 55 cm.



N'essayez pas de fendre les bûches vertes. Les bûches sèches se fendent beaucoup plus facilement et ne se coincent pas aussi souvent que le bois vert.



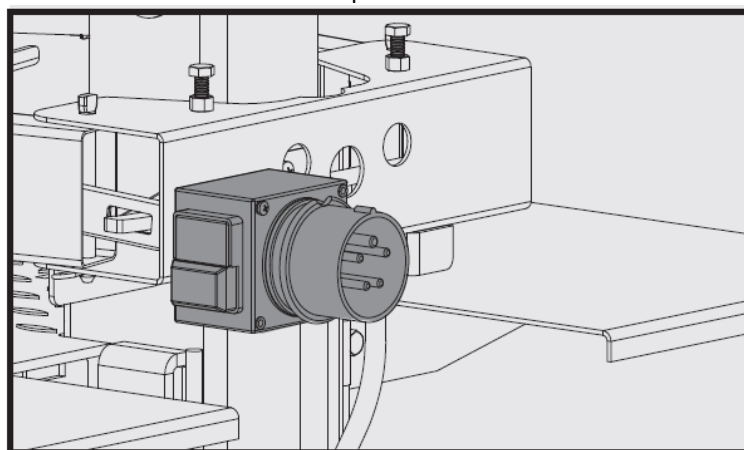
- 3) L'application d'une fine couche de graisse sur les surfaces de l'actionneur du coin de fendage avant de commencer le travail prolongera sa durée de vie.



1 - Graisse

- 4) Acheminement du cordon d'alimentation : acheminez le cordon d'alimentation de la source d'alimentation vers le collecteur de manière à ne pas trébucher ou l'endommager pendant le fonctionnement. Protégez le cordon d'alimentation contre les chocs, les frottements ou les matériaux corrosifs.

Assurez-vous que le sens de rotation du moteur est correct. Démarrez le moteur, le cylindre de cale doit être automatiquement relevé à la position la plus haute. Si l'actionneur de coin est déjà dans la position la plus haute lorsque le moteur est démarré, saisissez les deux leviers de commande et abaissez-les, de sorte que l'actionneur de coin commence à se déplacer vers le bas.



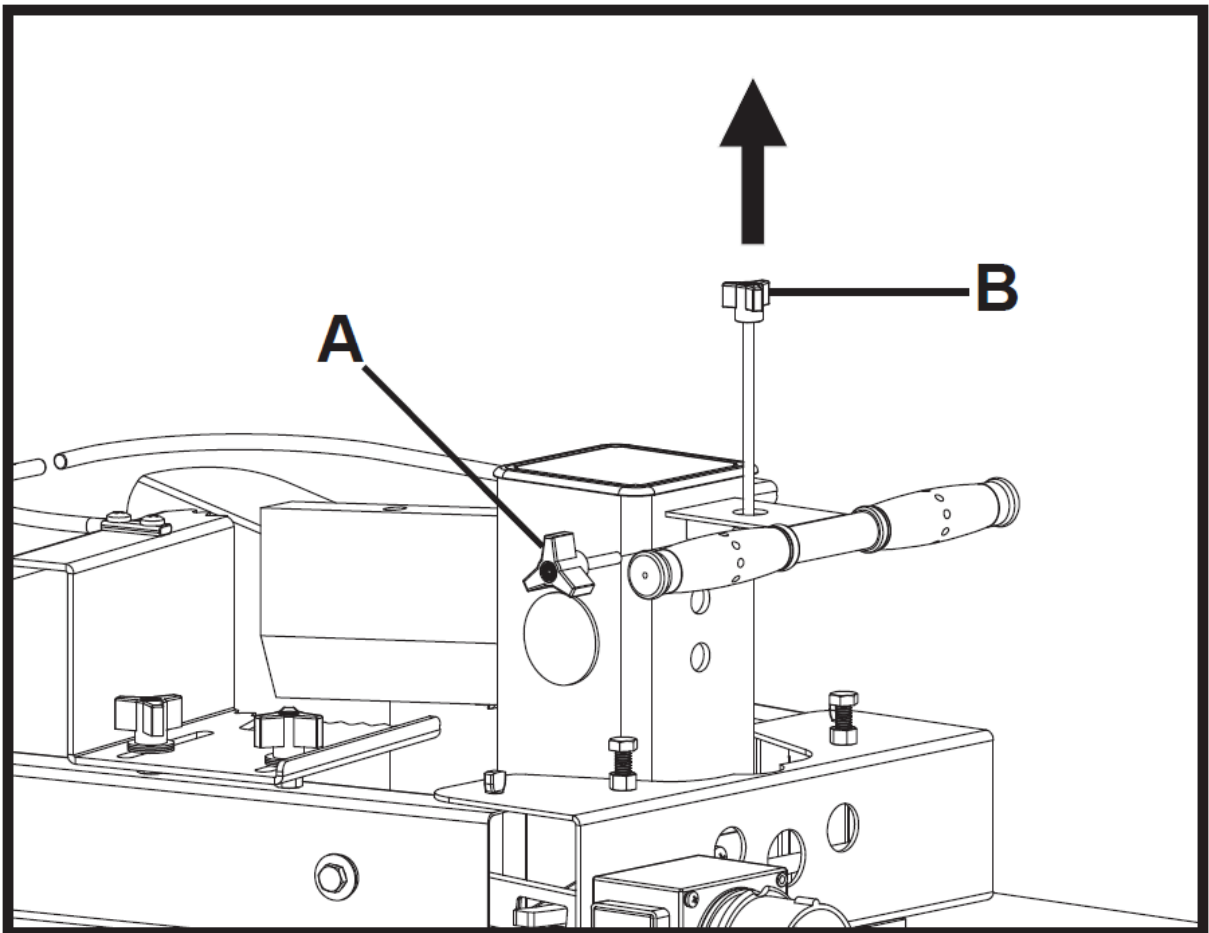
Si aucun mouvement de l'actionneur n'est détecté après le démarrage du moteur, éteignez immédiatement le moteur et inversez la polarité du moteur en inversant les pôles à l'intérieur de la prise. **Cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.**



Ne faites jamais tourner le moteur dans le sens opposé. Cela endommagera la pompe et annulera la garantie.

- 5) Ouvrez la bouche d'aération. Desserrez le couvercle du réservoir d'huile de quelques tours pendant que la machine est en cours d'utilisation. Une fois le travail terminé, serrez le couvercle.
- 6) Lors de l'utilisation par temps extrêmement froid, laissez la machine fonctionner sans charge pendant 15 minutes pour préchauffer l'huile hydraulique.

- 7) Avant la première utilisation, vérifiez que la commande à deux mains fonctionne correctement en suivant ces étapes :
- a. Abaissez les deux leviers de commande, le coin de fendage descendra à 5 cm au-dessus de la position la plus haute de la table.
 - b. Relâchez l'un ou l'autre des leviers, le coin de fendage doit rester dans sa position d'origine.
 - c. Relâchez les deux leviers, le coin devrait automatiquement se déplacer vers la position la plus haute.
- 8) Pour régler la course du vérin à coin, procédez comme suit :
- a. Déplacez le coin de fendage dans la position souhaitée. La position de course supérieure du coin de fendage doit être d'environ 3 à 5 cm au-dessus des bûches à fendre.
 - b. Relâchez le levier de commande ou coupez le moteur.
 - c. Desserrez le boulon (A) avec la clé en L. Soulevez la tige de réglage (B) jusqu'à ce qu'elle soit arrêtée par le ressort à l'intérieur. Serrez la vis (A).
 - d. Relâchez les deux leviers de commande ou démarrez le moteur.
 - e. Vérifiez la position supérieure du couteau-fendeur.

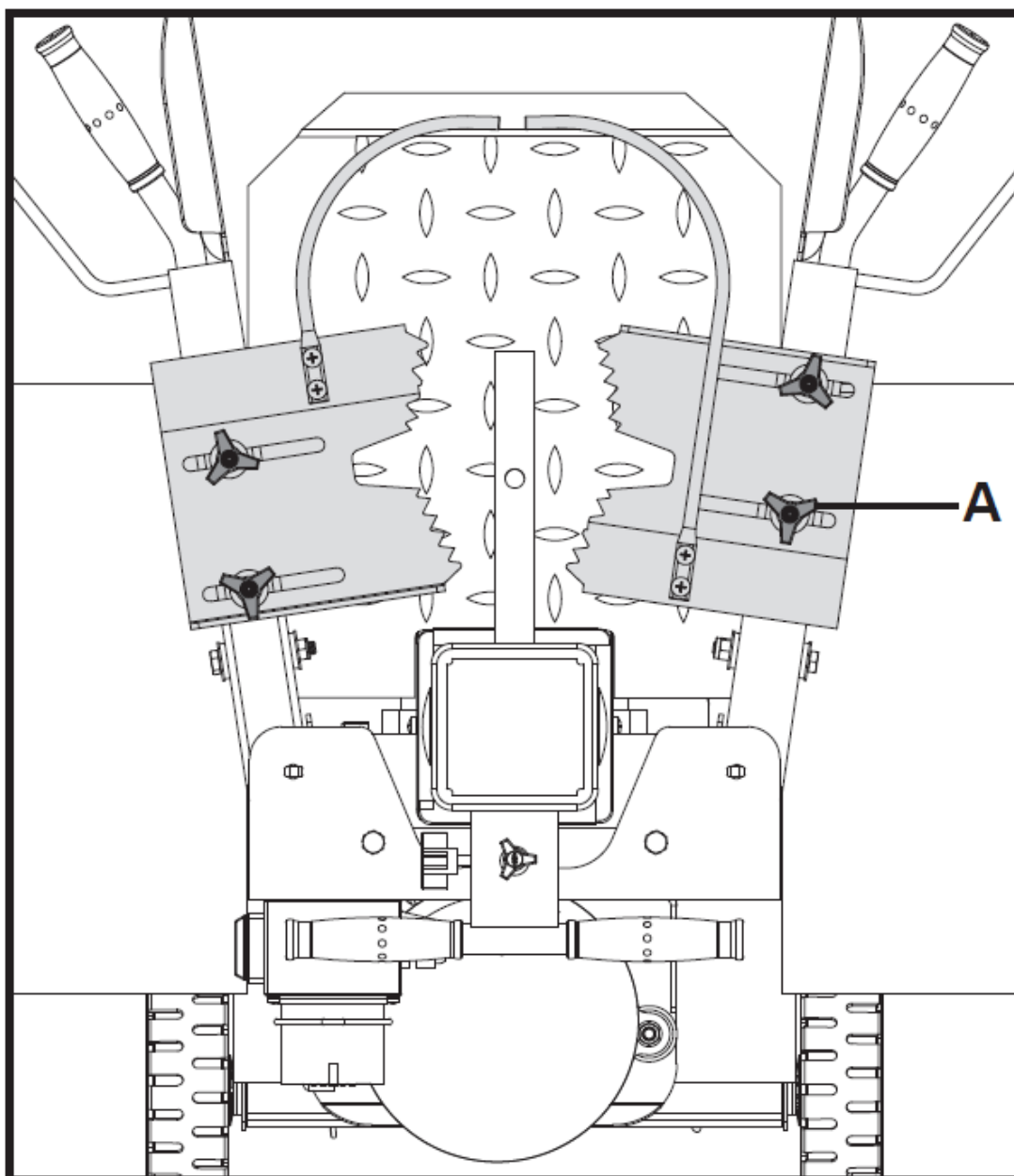


- 9) Placez la bûche sur la machine. Placez la bûche verticalement et à plat sur la table de support. Assurez-vous que le coin et la table de support touchent la bûche perpendiculairement aux extrémités. N'essayez jamais de fendre la bûche en biais.

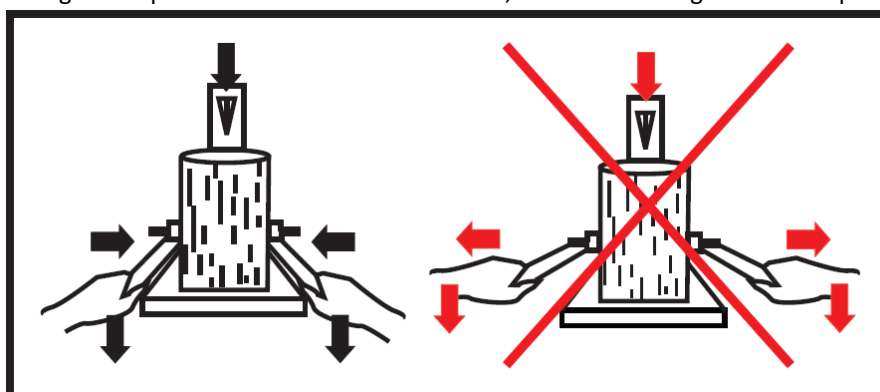


Ne placez pas la bûche en travers de la machine. Cela peut être dangereux et endommager gravement la machine.

- 10) Réglez les poignées de bûche (A) en fonction du diamètre de la bûche pour obtenir l'angle le plus confortable pour les leviers de commande.



- 11) Maintenez fermement la bûche avec les pinces dans les protections du levier de commande. Abaissez les leviers pour commencer à fendre. Le relâchement de l'un ou l'autre des leviers arrête le mouvement du coin de fendage. Lorsque les deux leviers sont relâchés, le coin de fendage revient en position haute.



- 12) Empilez les bûches fendues pendant que vous travaillez. Cela fournira un lieu de travail plus sûr en le gardant sans encombrement et en limitant le risque de trébucher ou d'endommager le cordon d'alimentation.



Le bois fendu et les copeaux de bois accumulés peuvent créer un environnement de travail dangereux. Ne continuez jamais à travailler dans un lieu de travail insalubre qui pourrait vous faire glisser, trébucher ou tomber.

3.5. Nettoyage et entretien

- a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, toutes les pièces doivent être soigneusement séchées avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
- j) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des agents médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques. Ceci peut endommager le dispositif.
- k) Après une longue période de travail et si nécessaire, affûtez le coin de fendage avec une lime à dents fines, en éliminant les bavures et les méplats du bord.

3.5.1. Vidange de l'huile hydraulique

Le système hydraulique est un système fermé avec un réservoir d'huile, une pompe à huile et une soupape de commande. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile avec la jauge. De faibles niveaux d'huile peuvent endommager la pompe à huile. Le niveau d'huile doit être d'environ 1 à 2 cm sous le haut du réservoir d'huile. L'huile doit être complètement changée une fois par an.

- Assurez-vous que les pièces mobiles sont arrêtées et que la machine est débranchée de l'alimentation électrique.
- Assurez-vous qu'aucune saleté ne pénètre dans le réservoir d'huile.
- L'huile usagée doit être collectée et correctement recyclée.
- Après avoir changé l'huile, démarrez la machine plusieurs fois sans fendre le bois.

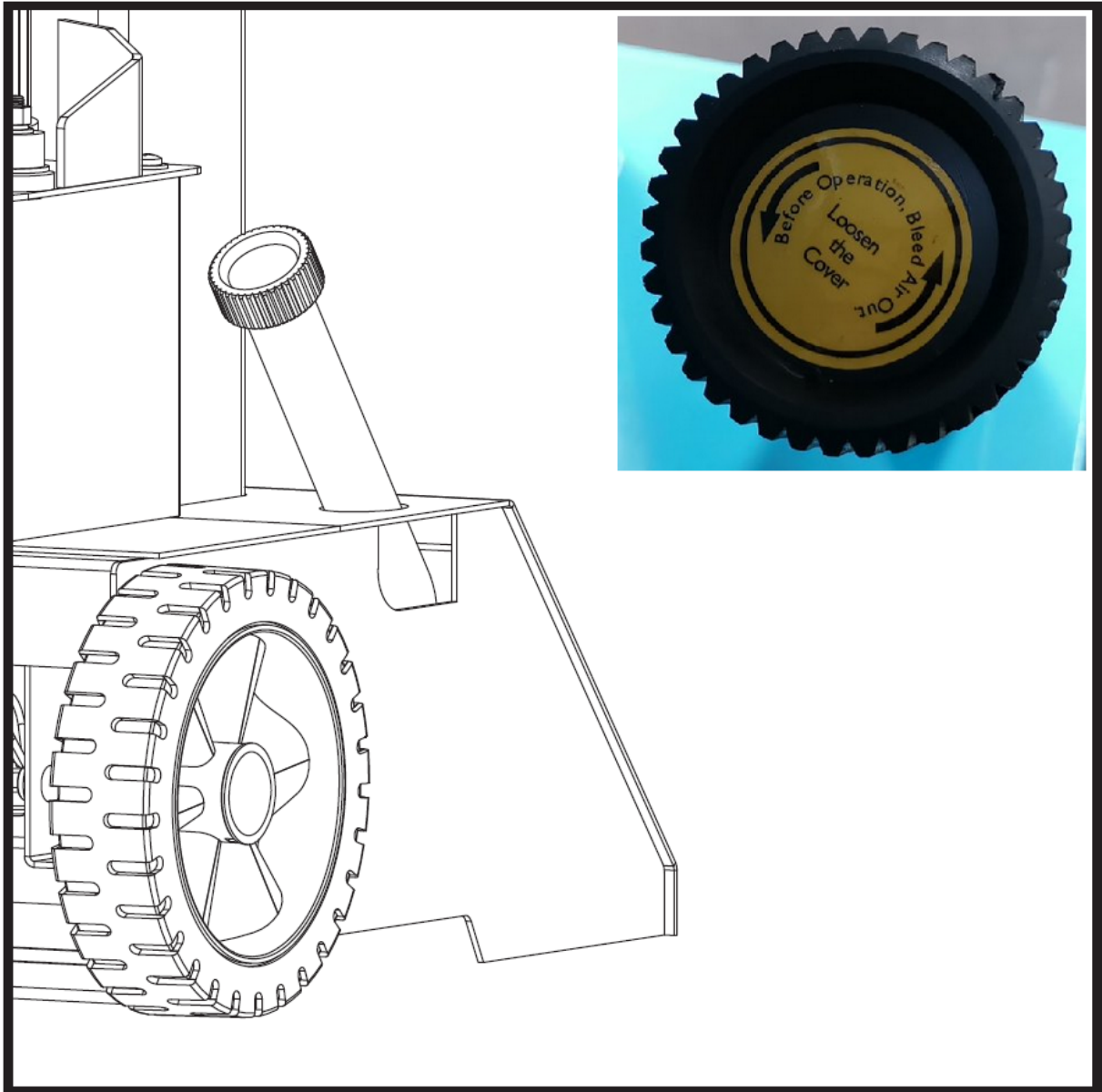
Les huiles hydrauliques suivantes ou leurs équivalents sont recommandées pour la transmission hydraulique de la machine :

COQUE Tellus 22

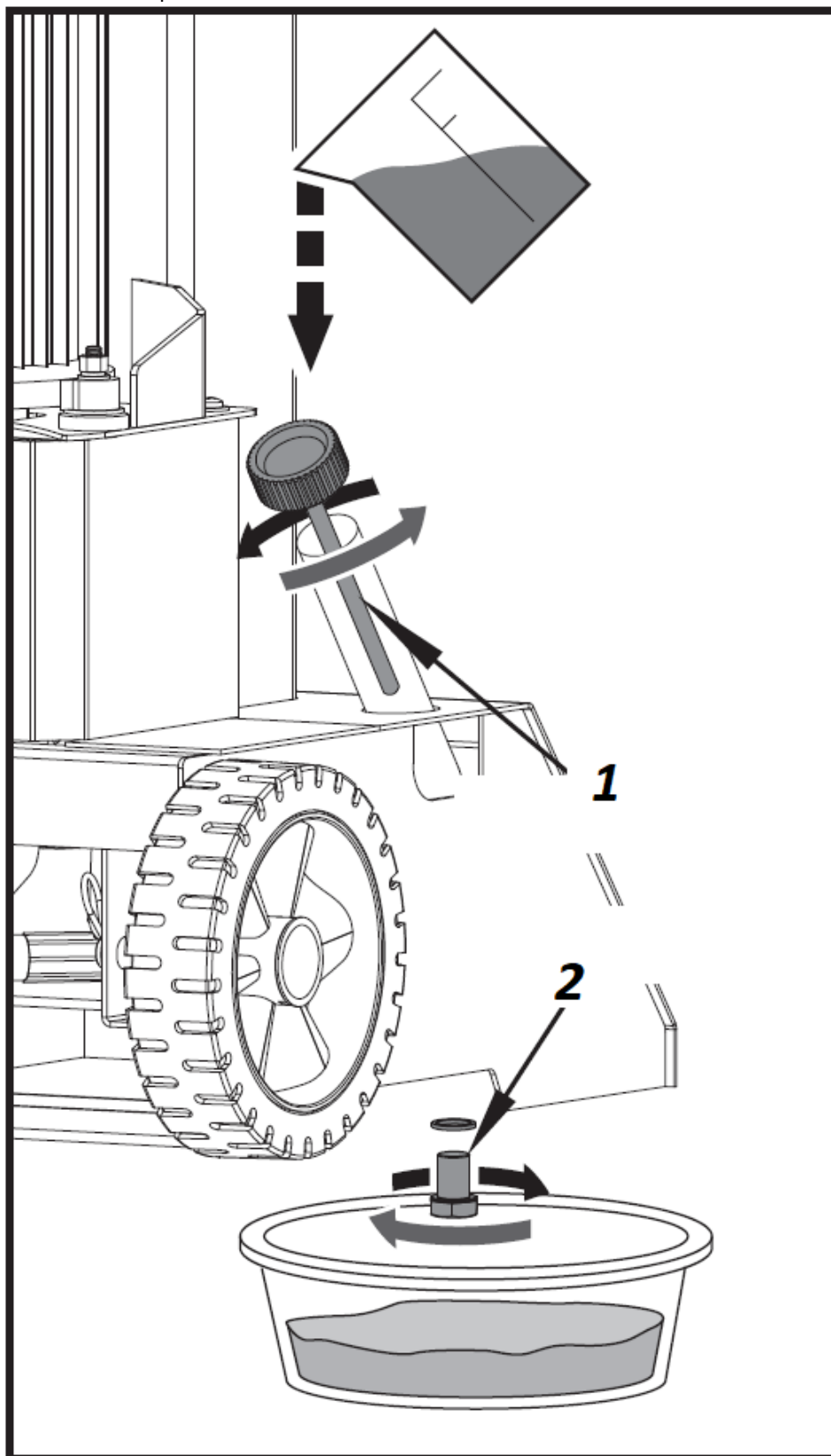
ETTD MOBILE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

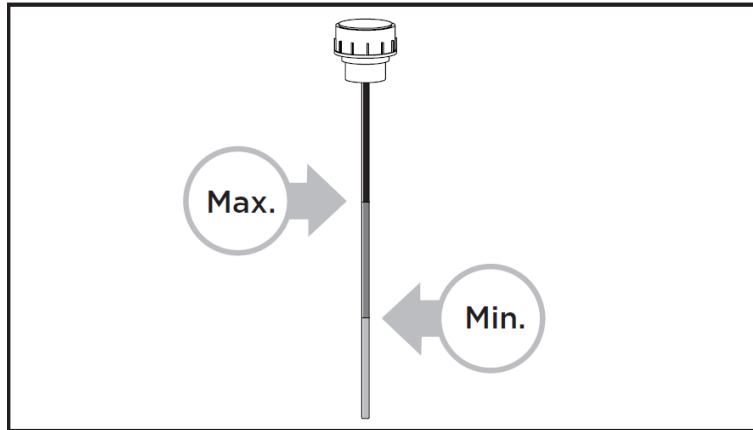


Utilisez un bac de récupération pour retirer l'huile usée et les particules. Retirez le bouchon de vidange d'huile pour vidanger l'huile du réservoir hydraulique. Vérifiez s'il y a des copeaux de métal dans l'huile par mesure de précaution contre de futurs problèmes.



- 1 - Bouchon de remplissage d'huile
- 2 - Bouchon de vidange d'huile

Niveau d'huile:



De faibles niveaux d'huile peuvent endommager la pompe à huile. Un remplissage excessif peut provoquer une température excessive dans le système de transmission hydraulique.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant ou appliquant d'autres formes d'utilisation des machines usagées, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés..



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	Spaccalegna idraulico	
Modello	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Tensione di alimentazione [V~] / frequenza [Hz]	230V~/50Hz	400V3~/50Hz
Potenza nominale [W]	3000	3500
Forza di pressione [kg]	7000	8000
Lunghezza massima del tronco [mm]	550	550
Diametro massimo del tronco [mm]	300	300
Peso [kg]	108	108,8

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di assistere in un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo, assicurarsi di utilizzarlo e mantenerlo correttamente in conformità con le linee guida contenute in questo manuale di istruzioni. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'unità è progettata e costruita in modo tale da ridurre al minimo possibile i rischi derivanti dalle emissioni sonore.

Spiegazione dei simboli

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o RICORDA! descrivere una situazione (segnale di avvertimento generale).
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti di protezione.

	Indossare la protezione dei piedi
	ATTENZIONE! Pericolo di folgorazione!
	ATTENZIONE! Avvertenza contro il rumore forte!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - non utilizzare l'unità vicino a una fonte di fumi, vernici, solventi o sostanze infiammabili!
	Attenzione! La superficie calda del motore può provocare ustioni!
	Tenere le mani e altre parti del corpo lontane dalle parti in movimento della macchina e dal motore.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e le protezioni installati in fabbrica!
	Lo smaltimento dell'olio usato deve essere effettuato in conformità alla legislazione vigente. Non gettare l'olio usato nello scarico e non versarlo a terra.
	È vietato utilizzare il dispositivo durante i temporali e le piogge.
	Non rimuovere le ostruzioni e i tronchi bloccati con le mani mentre il dispositivo è in funzione.
	Prima di utilizzare il dispositivo, accertarsi che non vi siano bambini o persone nelle vicinanze.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

2. Sicurezza di utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni fa riferimento **Spaccalegna idraulico**

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scosse elettriche se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.

- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Quando si lavora all'aperto, utilizzare una prolunga progettata per l'uso esterno (adeguatamente isolata). L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche. Il cavo di prolunga non deve superare i 10 m di lunghezza e deve avere un diametro minimo di 2,5 mm per garantire un flusso di corrente adeguato.
- f) Se non è possibile evitare di utilizzare il prodotto in un ambiente umido, utilizzare un dispositivo a corrente residua (RCD) per collegare il prodotto alla rete elettrica. L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Sii previdente, guarda cosa stai facendo e usa il buon senso quando usi il dispositivo.
- b) Non utilizzare il dispositivo nella zona a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di sostanze infiammabili, fumi, vernici o solventi.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- e) In caso di incendio o incendio, utilizzare solo estintori a polvere o neve (CO₂) per estinguere il dispositivo sotto tensione.
- f) Nella postazione di lavoro non devono essere presenti bambini o persone non autorizzate (la disattenzione può causare la perdita di controllo del dispositivo).
- g) Polvere e detriti vengono generati durante il funzionamento del dispositivo, si prega di proteggere gli astanti dai loro effetti dannosi.
- h) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- i) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- j) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.
- k) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare questo dispositivo se si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che potrebbero compromettere la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto la supervisione o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come azionare il dispositivo.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, in grado di utilizzarla e opportunamente addestrate, che hanno letto questo manuale di istruzioni e sono state addestrate in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione durante l'operazione può provocare gravi lesioni personali.

- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
- g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Un utensile o una chiave lasciati in una parte mobile del dispositivo possono causare lesioni.
- i) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.
- j) Non inserire le mani né oggetti all'interno del dispositivo in funzione!

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza. È consigliabile chiudere a chiave l'officina/la stanza in cui è conservato il dispositivo.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se danneggiato, restituire il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto o lo spostamento del dispositivo dal deposito al luogo di utilizzo, osservare le norme di salute e sicurezza per la movimentazione manuale applicabili nel paese in cui viene utilizzato il dispositivo.
- i) Evitare situazioni in cui il dispositivo si ferma sotto carichi pesanti durante il funzionamento. Questo può causare il surriscaldamento dei componenti dell'unità e di conseguenza danneggiare l'unità.
- j) Non toccare le parti mobili o gli accessori a meno che il dispositivo non sia scollegato.
- k) Non spostare, spostare o ruotare il dispositivo mentre è in funzione.
- l) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
- m) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- n) Il valore di emissione delle vibrazioni specificato è misurato con metodi di misurazione standard. Il valore di emissione delle vibrazioni può cambiare quando l'apparecchio viene utilizzato in altre condizioni ambientali.
- o) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- p) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- q) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- r) Il dispositivo non deve essere posizionato al di sopra dell'altezza delle spalle!
- s) Il dispositivo non deve essere utilizzato su superfici irregolari, scivolose, bagnate, fangose o ghiacciate o su erba alta.
- t) Il dispositivo deve essere utilizzato in condizioni meteorologiche favorevoli. Una buona illuminazione è essenziale per lavorare con il dispositivo.
- u) Si raccomanda l'uso di guanti protettivi in materiale non conduttivo, calzature antiscivolo e occhiali di sicurezza.
- v) È vietato stare in piedi sul dispositivo o riporvi oggetti.

- w) Sul luogo di lavoro con lo spaccalegna e nei dintorni non devono essere presenti altri strumenti. Il loro raggiungimento, soprattutto da parte di terzi, può provocare lesioni accidentali.
- x) Quando si utilizza il dispositivo, è necessario essere pienamente concentrati e monitorare costantemente il suo funzionamento.
- y) Tenere le parti del corpo lontane dalle parti in movimento e dal motore, che possono surriscaldarsi.
- z) Non tagliare con forza tronchi troppo grandi o con chiodi, cavi o altri componenti. Ciò potrebbe causare un funzionamento imprevedibile del dispositivo o danneggiarlo.
- aa) Il dispositivo è destinato all'uso da parte di una sola persona.
- bb) Non esercitare una pressione meccanica sul dispositivo. Non urtare o colpire il dispositivo per rimuovere un tronco bloccato.
- cc) Controllare regolarmente il livello dell'olio ed effettuare il cambio dell'olio.
- dd) Il tronco non deve essere appoggiato mentre il cuneo si muove, ma deve essere fermato (sollevato).
- ee) Si consiglia di lavorare con un tronco alla volta.



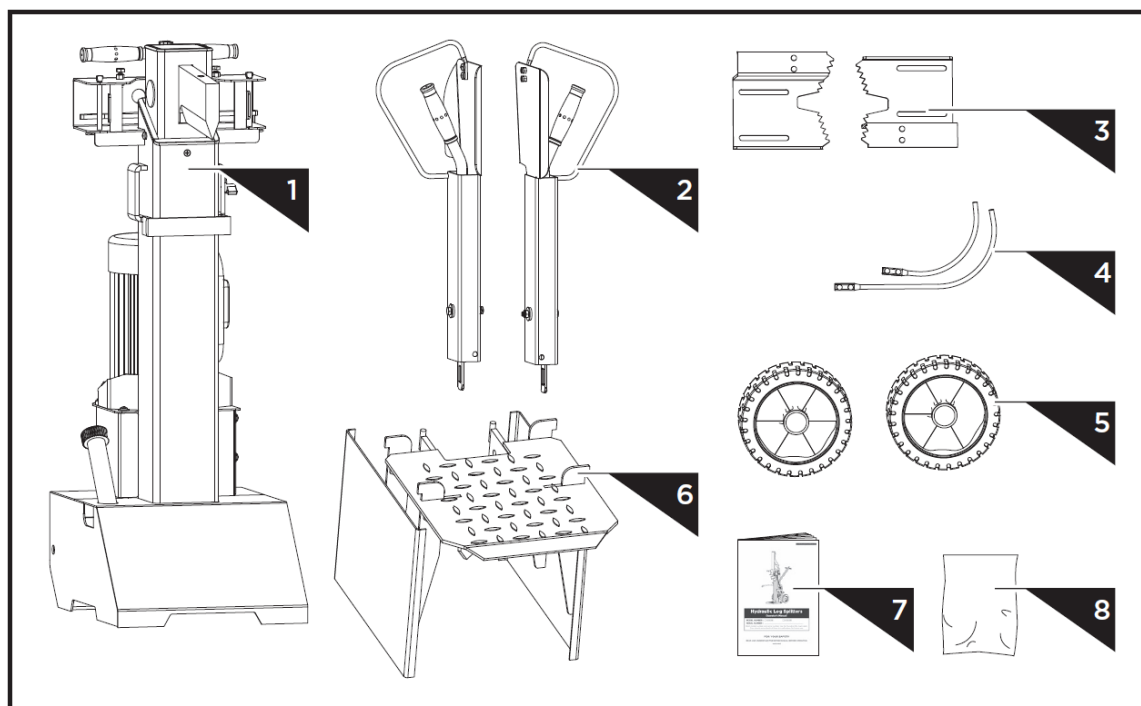
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia procedere con cautela e mantenere il buon senso durante l'utilizzo.

3. Istruzioni per l'uso

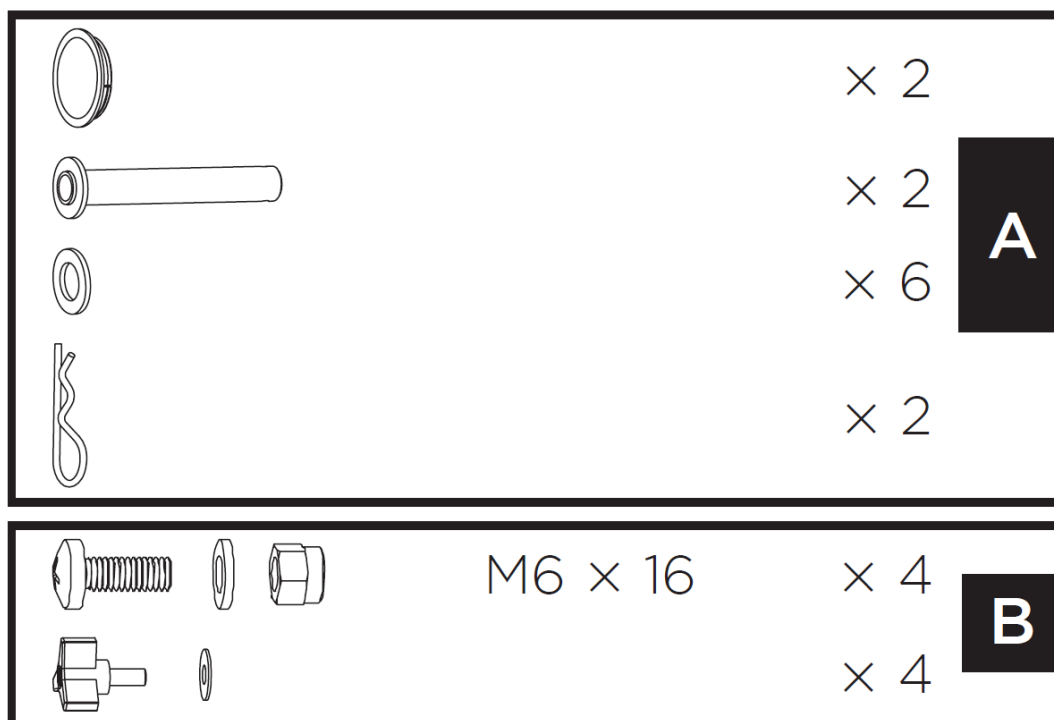
Il dispositivo è progettato per spaccare blocchi di legno precedentemente tagliati in due o quattro parti più piccole.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Panoramica del Prodotto



1. Telaio principale del dispositivo
2. Leva comando e montaggio coperchio (1 coppia)
3. Portalegna regolabile (1 paio)
4. Maniglia 1 e Maniglia 2
5. Ruote (1 paio)
6. Tavolo di supporto
7. Manuale dell'utente
8. Borsa per l'attrezzatura, inclusa



3.2. Preparazione al lavoro

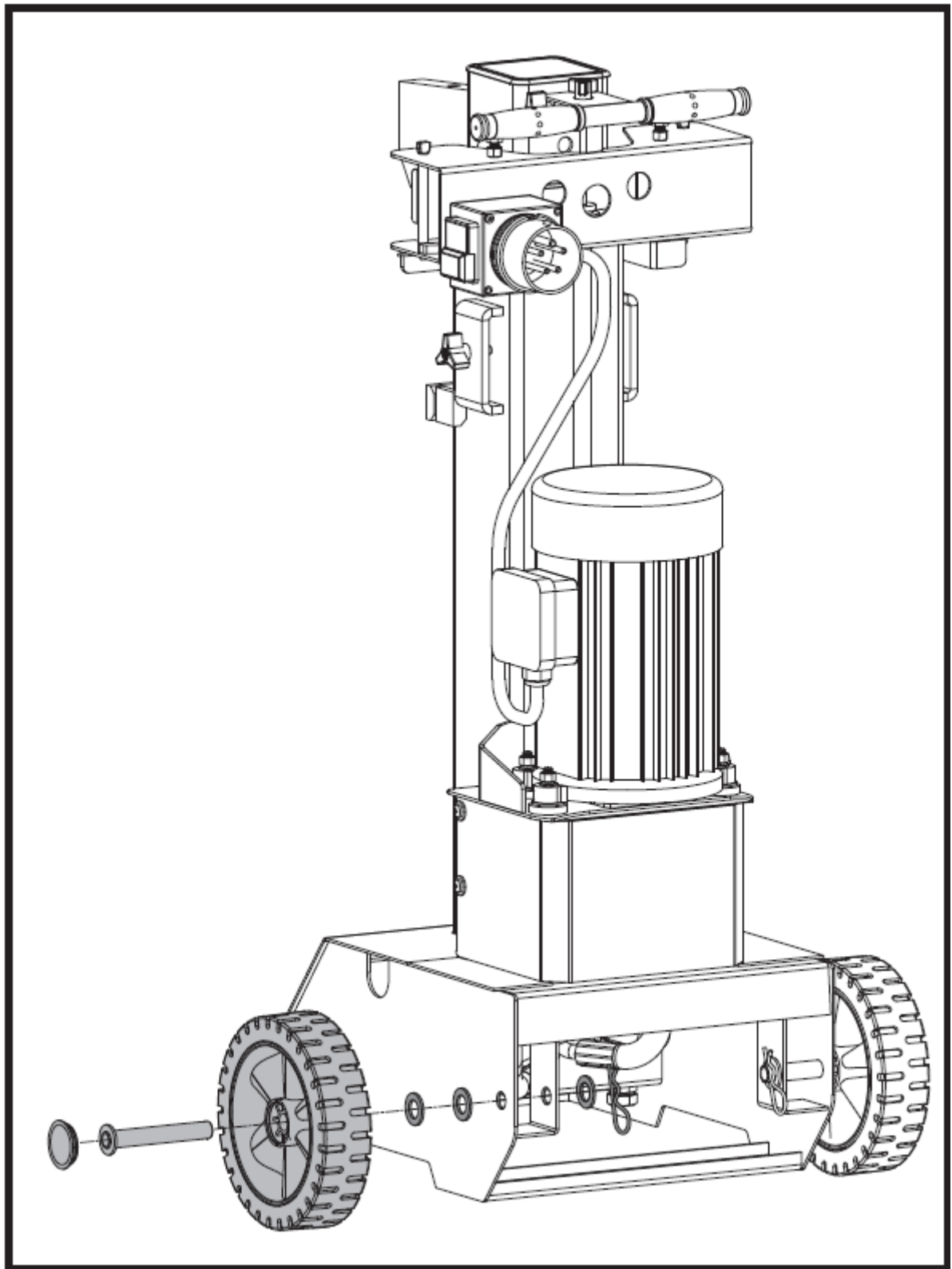
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta e fuori dalla portata di bambini e persone con funzioni mentali, sensoriali e intellettuali compromesse. Posizionare l'unità in modo tale che la spina principale possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. Montaggio dell'apparecchio

3.3.1. Ruote

- 1) Far passare l'asse attraverso la ruota dall'esterno e installare le due rondelle come mostrato nella figura sottostante. Inserire l'asse nei due fori sulla base dell'unità e fissarlo con un'altra rondella e un perno dall'interno. Installare il copriruota.

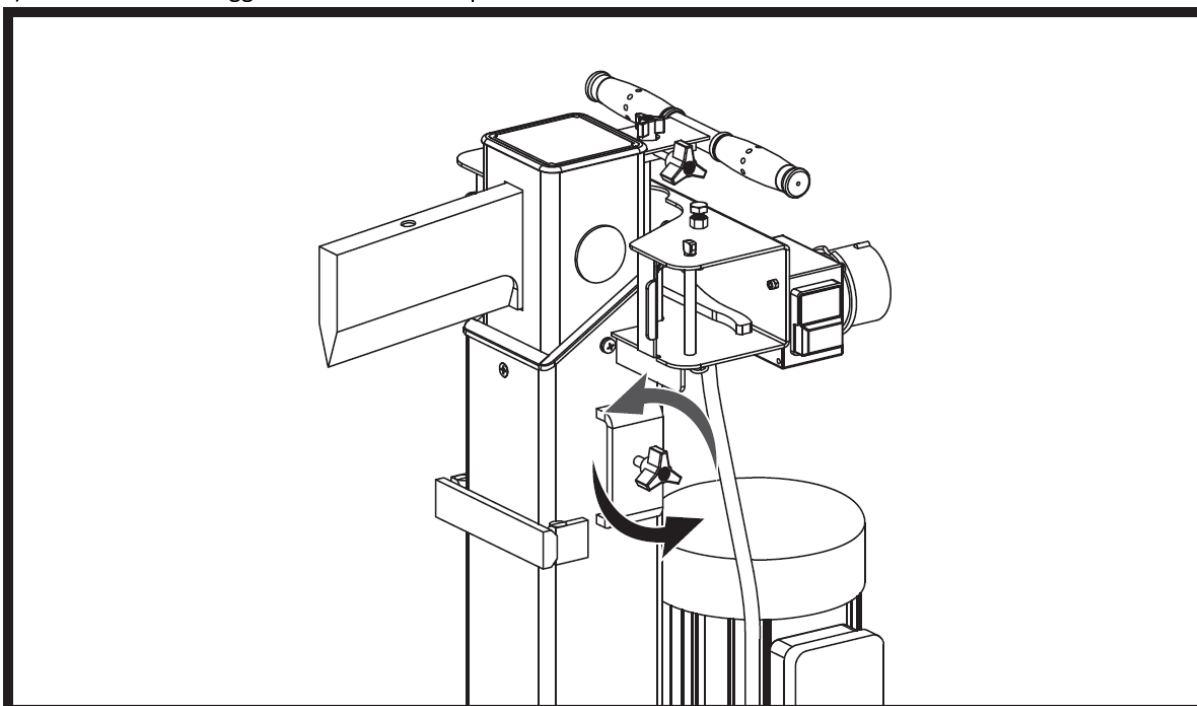




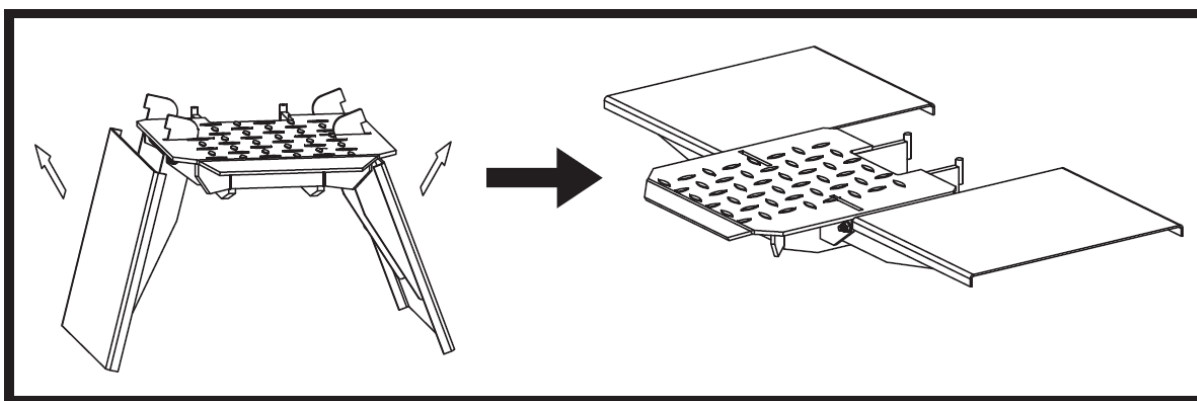
- 2) Ripeti gli stessi passaggi per installare le ruote sull'altro lato.

3.3.2. Tavolo di supporto

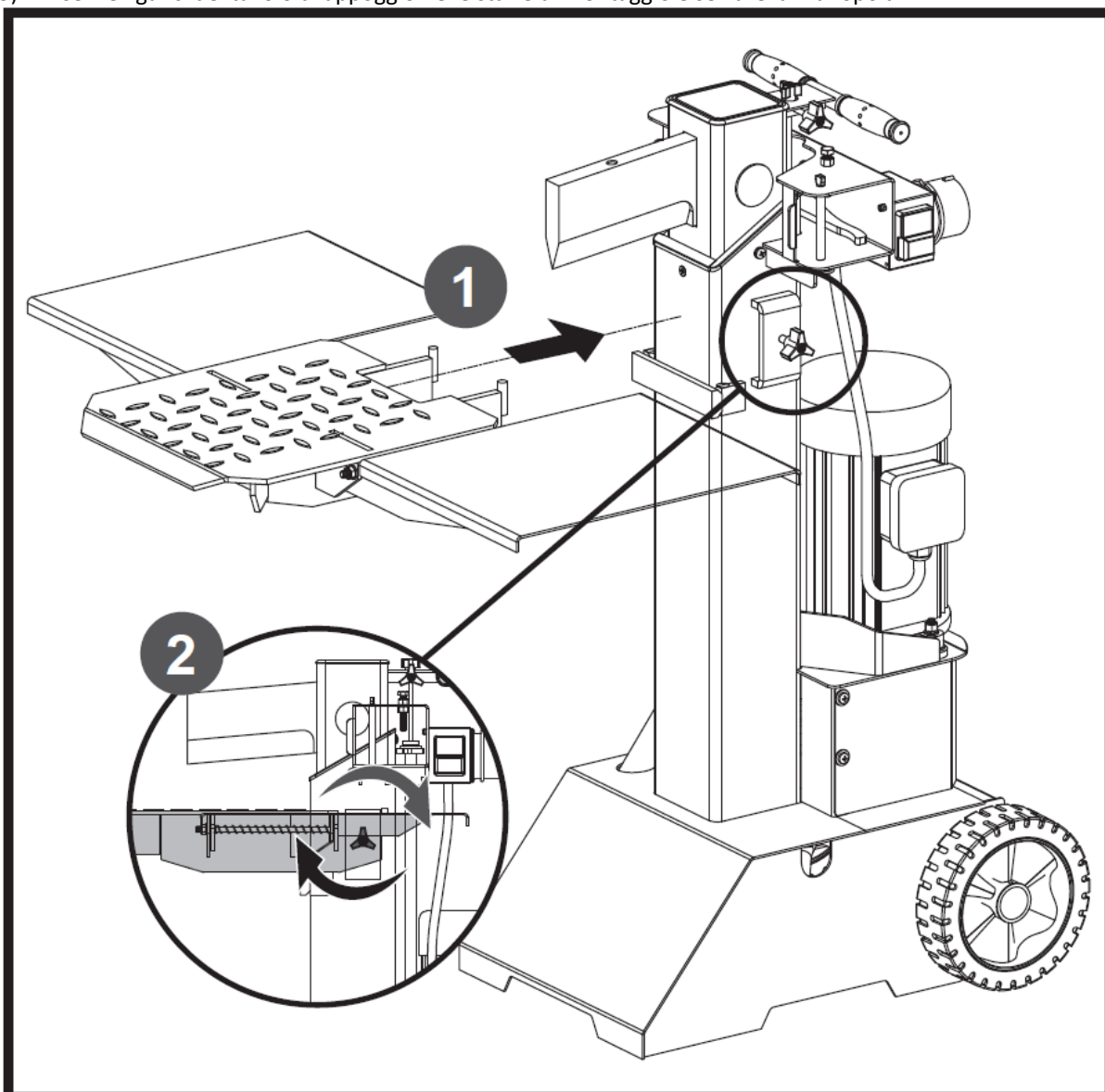
- 1) Prima del montaggio allentare la manopola ruotandola in senso antiorario.



- 2) Apri il tavolo di supporto, assicurati che le sue tre parti siano allo stesso livello.



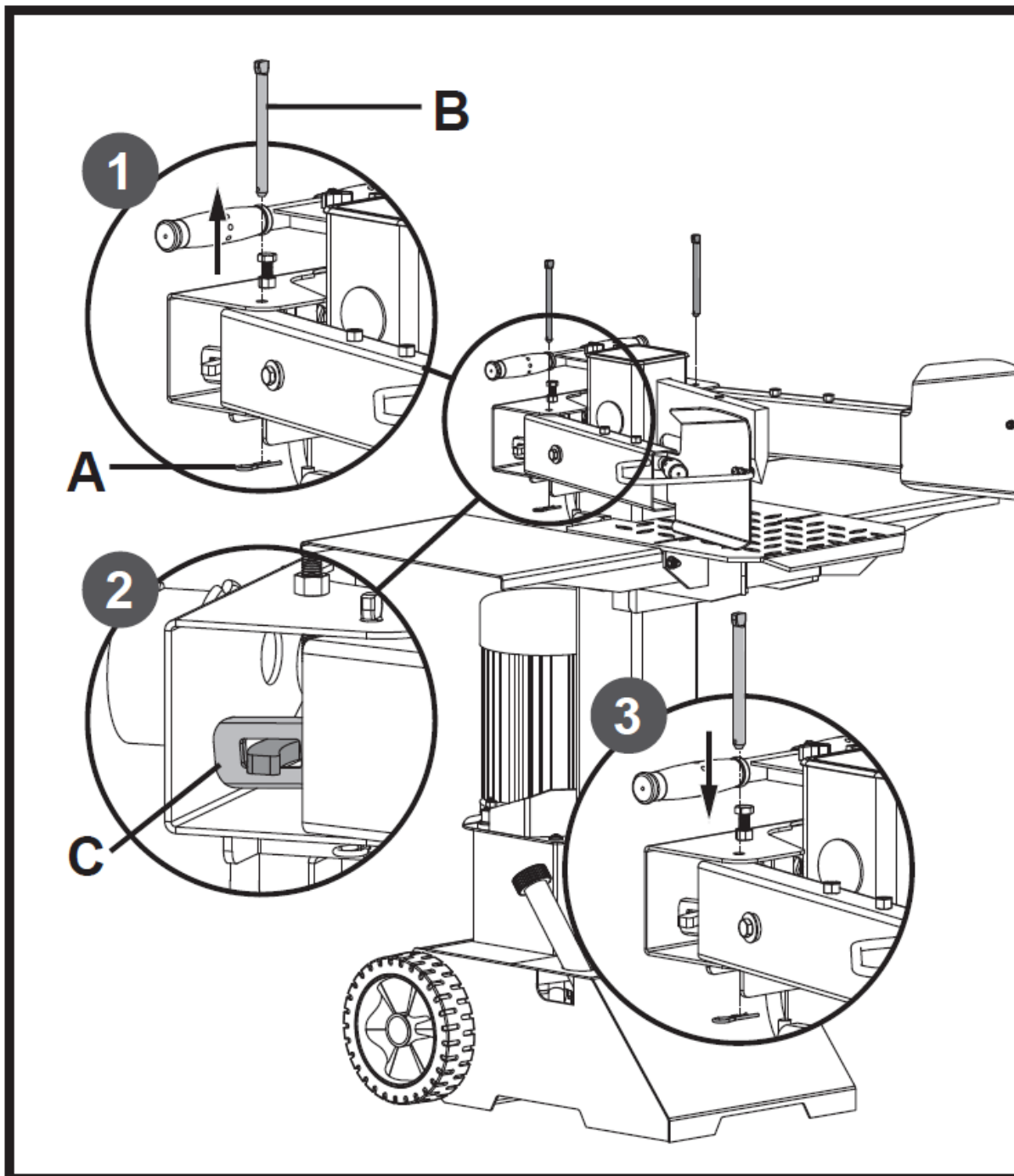
3) Inserire i ganci del tavolo di appoggio nelle staffe di montaggio e serrare la manopola.



3.3.3. Leva di comando

Tirare il perno a molla (A) per rimuovere il perno di bloccaggio (B). Applicare uno strato sottile di grasso su entrambe le superfici dell'alloggiamento della leva di comando come mostrato nell'illustrazione. Inserire la leva di comando e il gruppo coperchio e assicurarsi che l'estremità della leva di comando si inserisca nella

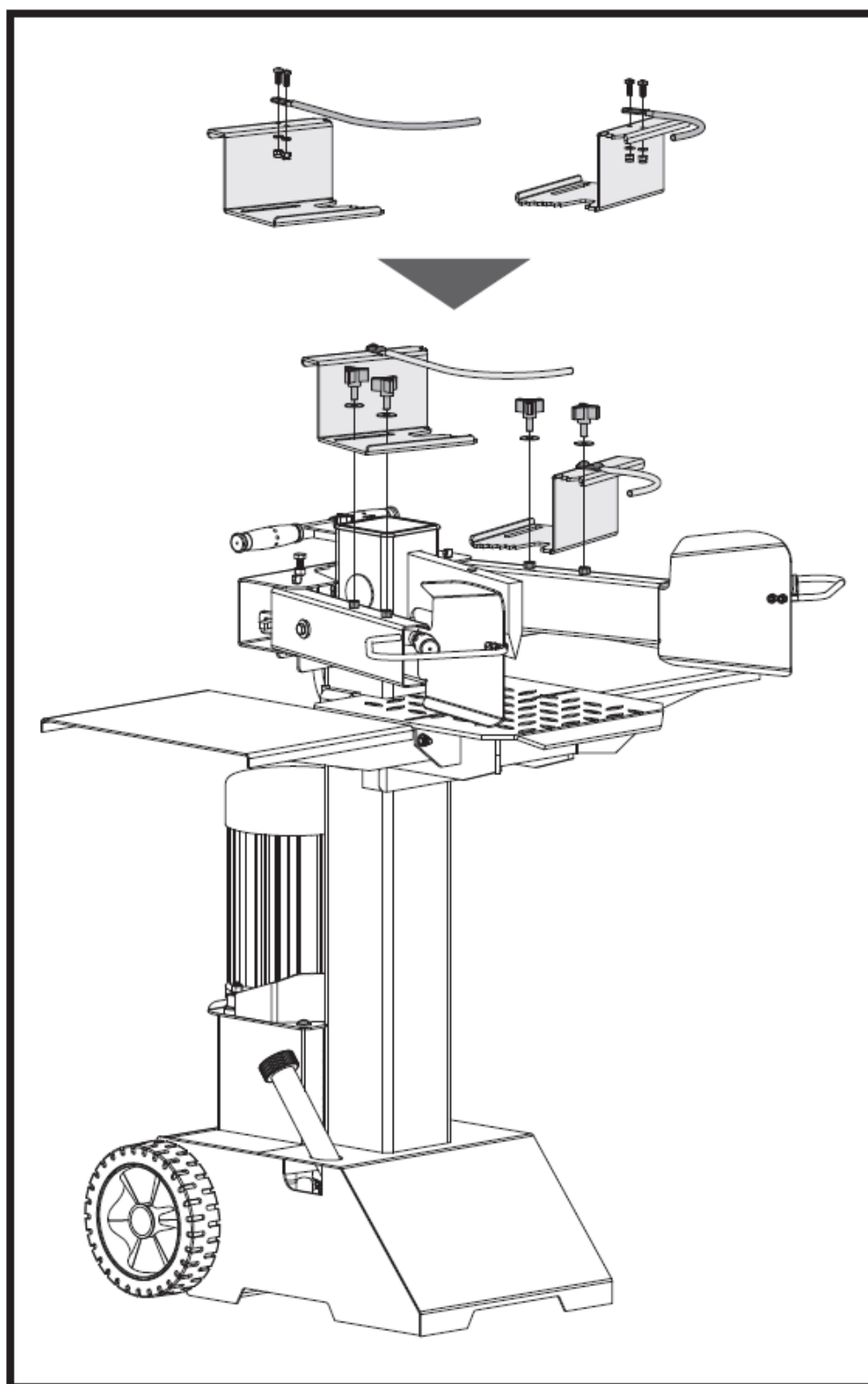
fessura della staffa di collegamento (C). Bloccare il gruppo leva di comando e protezione con il perno di bloccaggio (B) e il perno elastico (A). Seguire gli stessi passaggi per installare l'altro gruppo leva di comando e coperchio sull'altro lato.



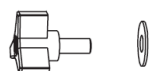
Controllare entrambi i lati dopo il montaggio. Le leve di comando devono essere posizionate nelle asole delle staffe di collegamento.

3.3.4. Portalegna regolabile

Allineare i fori e installare il dispositivo di fissaggio 1 e il dispositivo di fissaggio 2 sui morsetti. Prestare attenzione all'orientamento degli elementi di fissaggio come mostrato nell'immagine sottostante. Fissare il collegamento con bulloni M6x16, rondelle e dadi. Fissare i morsetti del tronco sui bracci con manopole a stella e rondelle piatte.

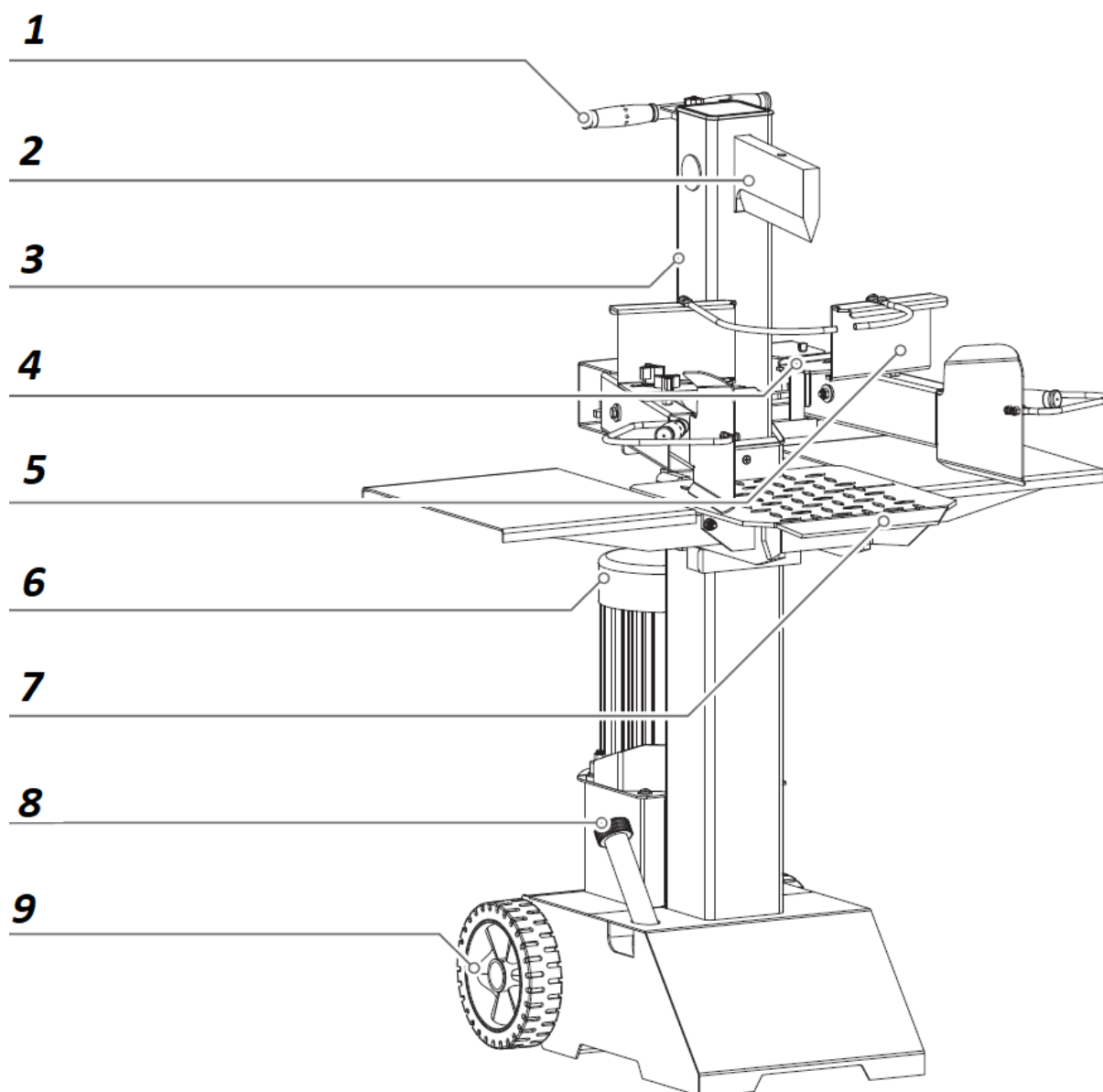


M6 × 16 × 4

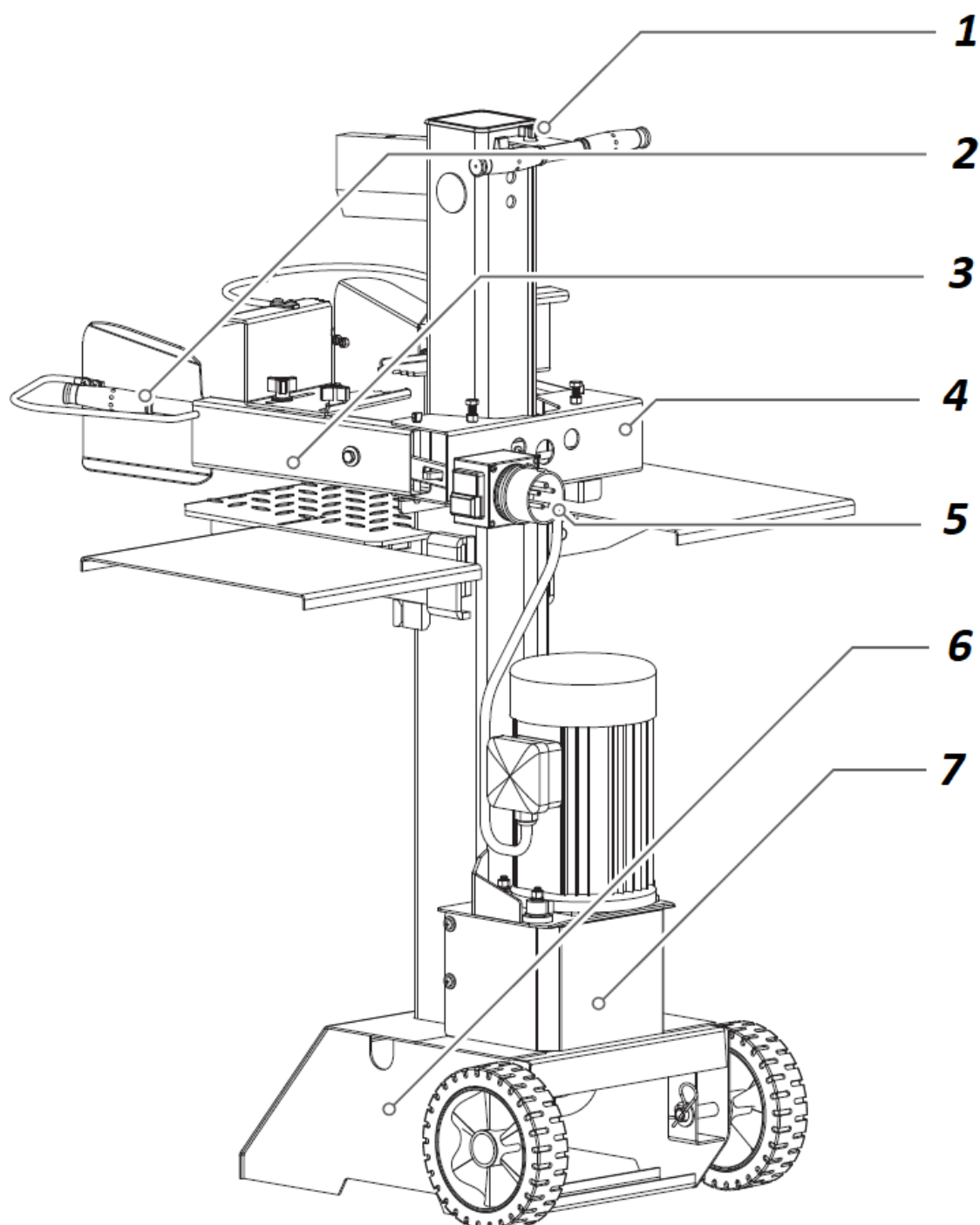


× 4

B



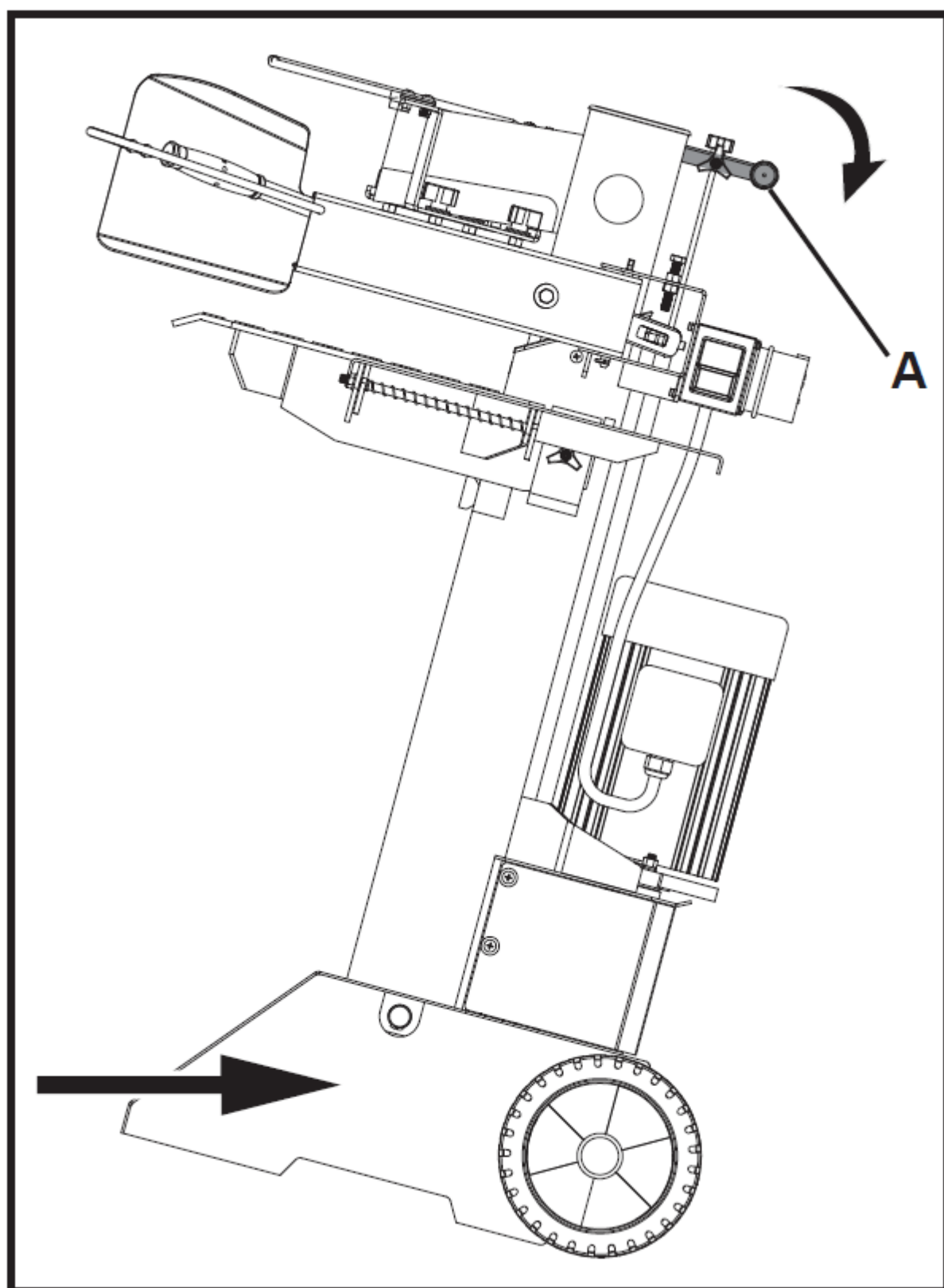
- 1 - Maniglia per il trasporto
- 2 - Cuneo divisore
- 3 - Attuatore a cuneo
- 4 - Manopola regolazione portalegna
- 5 - Portalegna regolabile
- 6 - Motore
- 7 - Tavolo d'appoggio
- 8 - Coperchio / sfiato serbatoio olio
- 9 - Ruote



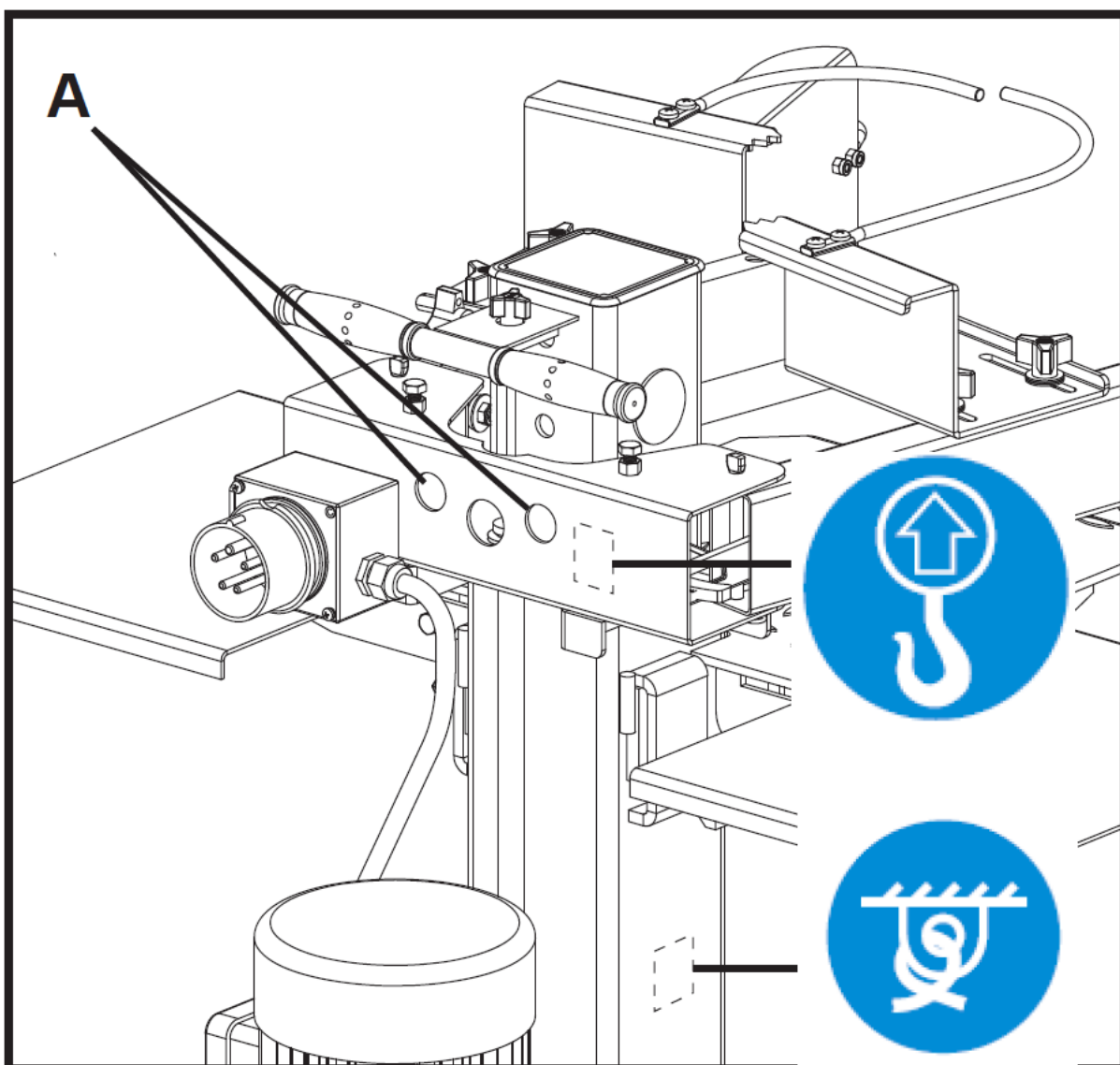
- 1 - Barra di regolazione movimento braccio
- 2 - Leva di comando
- 3 - Coperchio della leva di comando
- 4 - Maniglia di collegamento delle leve di comando
- 5 - Spina e interruttore
- 6 - Piede a W
- 7 - Copribase

3.3.5. Trasporto del dispositivo

La macchina è dotata di 2 ruote per spostamenti su brevi distanze. Per trasportare la macchina sul luogo di lavoro afferrare la maniglia (A) per inclinarla leggermente. **In anticipo, assicurarsi che il coperchio del serbatoio dell'olio sia serrato.**



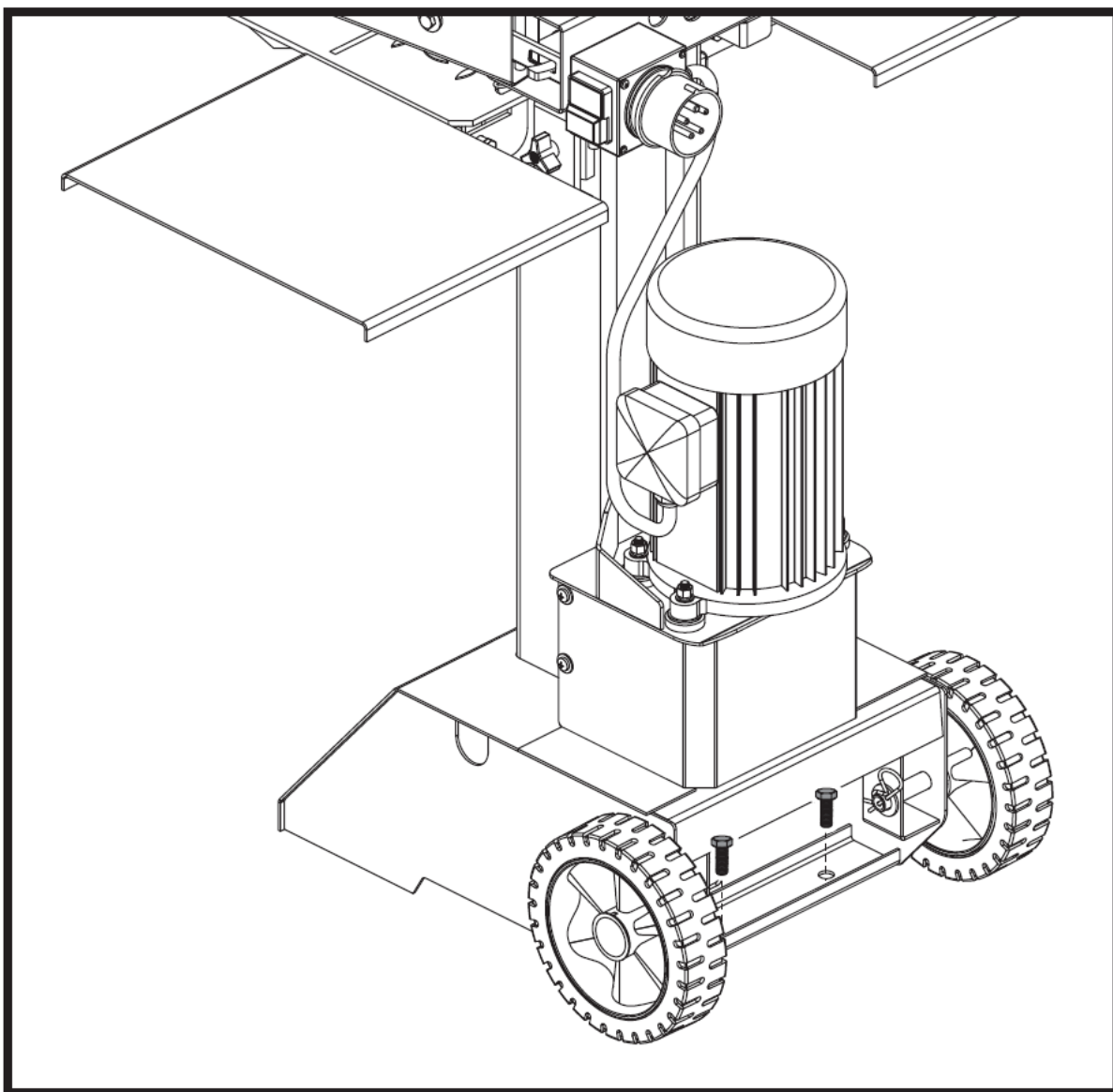
3.3.6. Trasporto dell'unità su lunghe distanze



 Quando si utilizza una gru, posizionare un'imbracatura nel punto di sollevamento (A). In caso di trasporto su lunghe distanze, dopo il sollevamento su un camion, fissare l'unità in posizione con il contrassegno di fissaggio per evitare movimenti liberi durante il trasporto.

3.4. Lavorare con la macchina

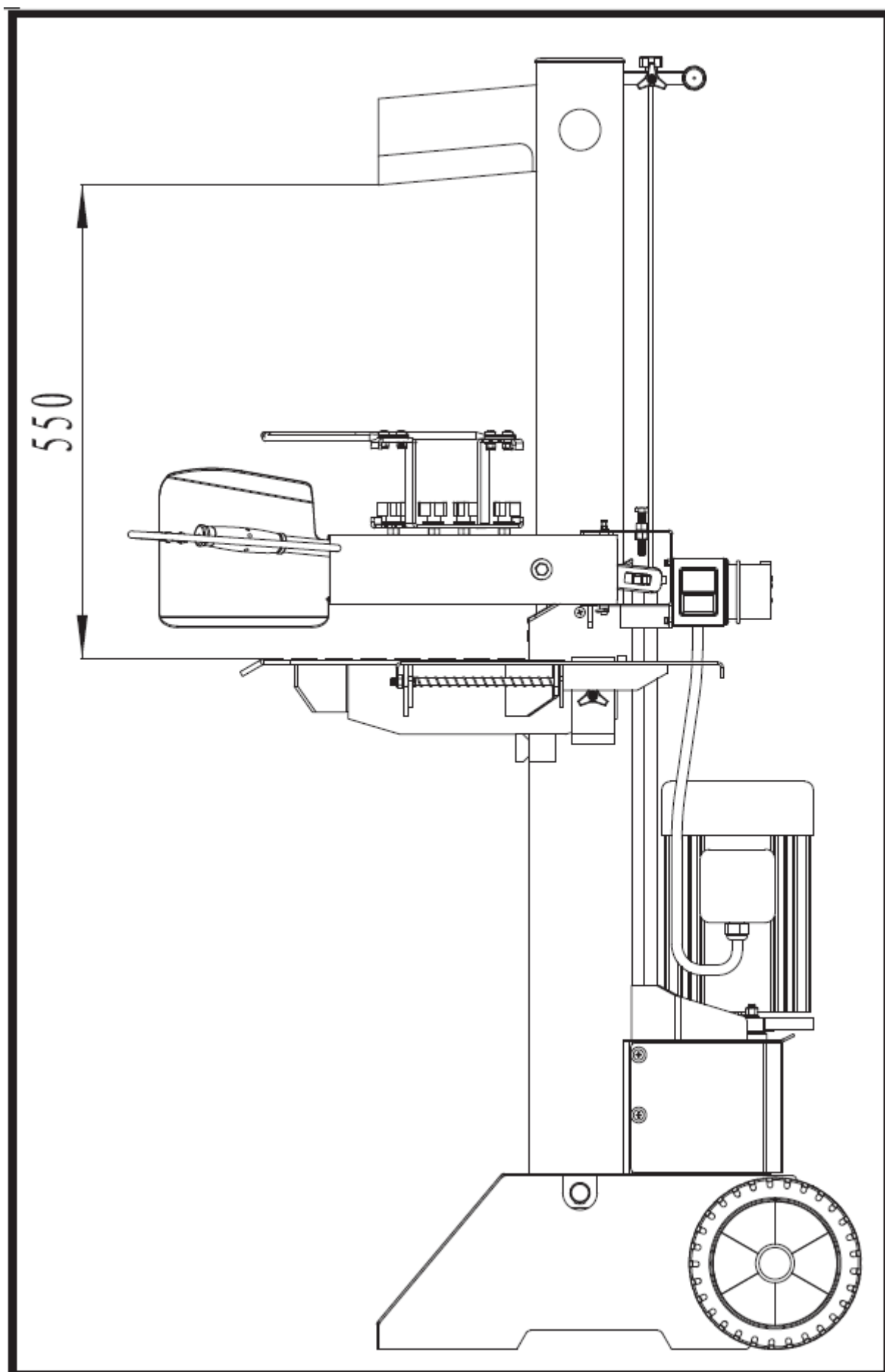
Prima di iniziare il lavoro, fissare la macchina su una superficie piana con le viti M10X30.



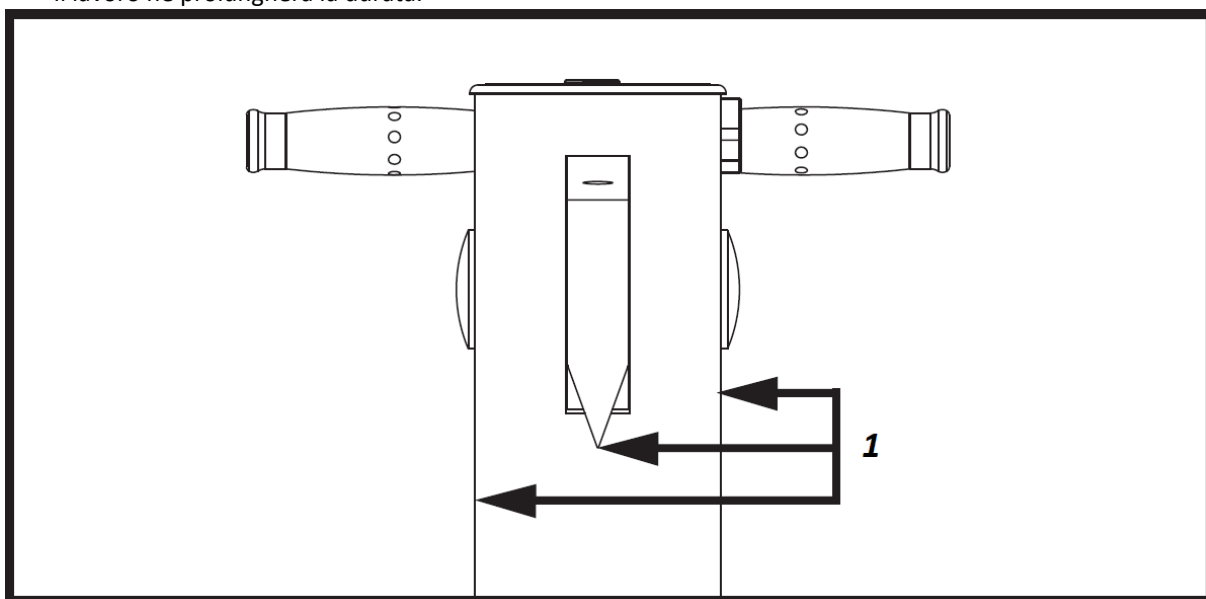
- 1) Pianifica il tuo posto di lavoro. Lavora in sicurezza e risparmia fatica pianificando in anticipo il tuo lavoro. Posiziona i tronchi dove possono essere facilmente raggiunti. Predisporre un luogo per accatastare la legna spaccata o caricarla su un camion o altro mezzo di trasporto nelle vicinanze.
- 2) Preparare la legna da spaccare. Questa macchina può gestire tronchi fino a 55 cm di lunghezza. Quando si tagliano rami e sezioni grandi, non tagliare parti più lunghe di 55 cm.



Non cercare di dividere i ceppi verdi. I tronchi secchi e stagionati si spaccano molto più facilmente e non si inceppano così spesso come il legno verde.



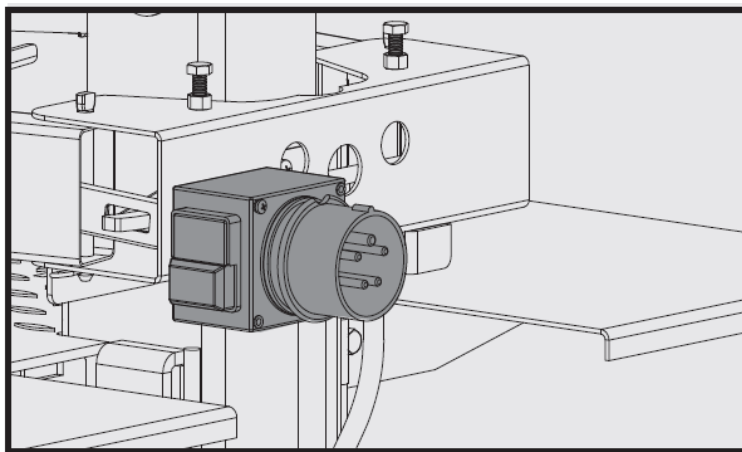
- 3) L'applicazione di un sottile strato di grasso sulle superfici dell'attuatore a cuneo divisore prima di iniziare il lavoro ne prolungherà la durata.



1 - Grasso

- 4) Instradamento del cavo di alimentazione: far passare il cavo di alimentazione dalla fonte di alimentazione al collettore in modo da non inciamparvi o danneggiarlo durante il funzionamento. Proteggere il cavo di alimentazione da urti, trascinamento o materiali corrosivi.

Assicurarsi che il senso di rotazione del motore sia corretto. Avviare il motore, il cilindro a cuneo dovrebbe essere sollevato automaticamente nella posizione più alta. Se l'attuatore a cuneo si trova già nella posizione più alta quando si avvia il motore, afferrare entrambe le leve di comando e abbassarle, in modo che l'attuatore a cuneo inizi a muoversi verso il basso.



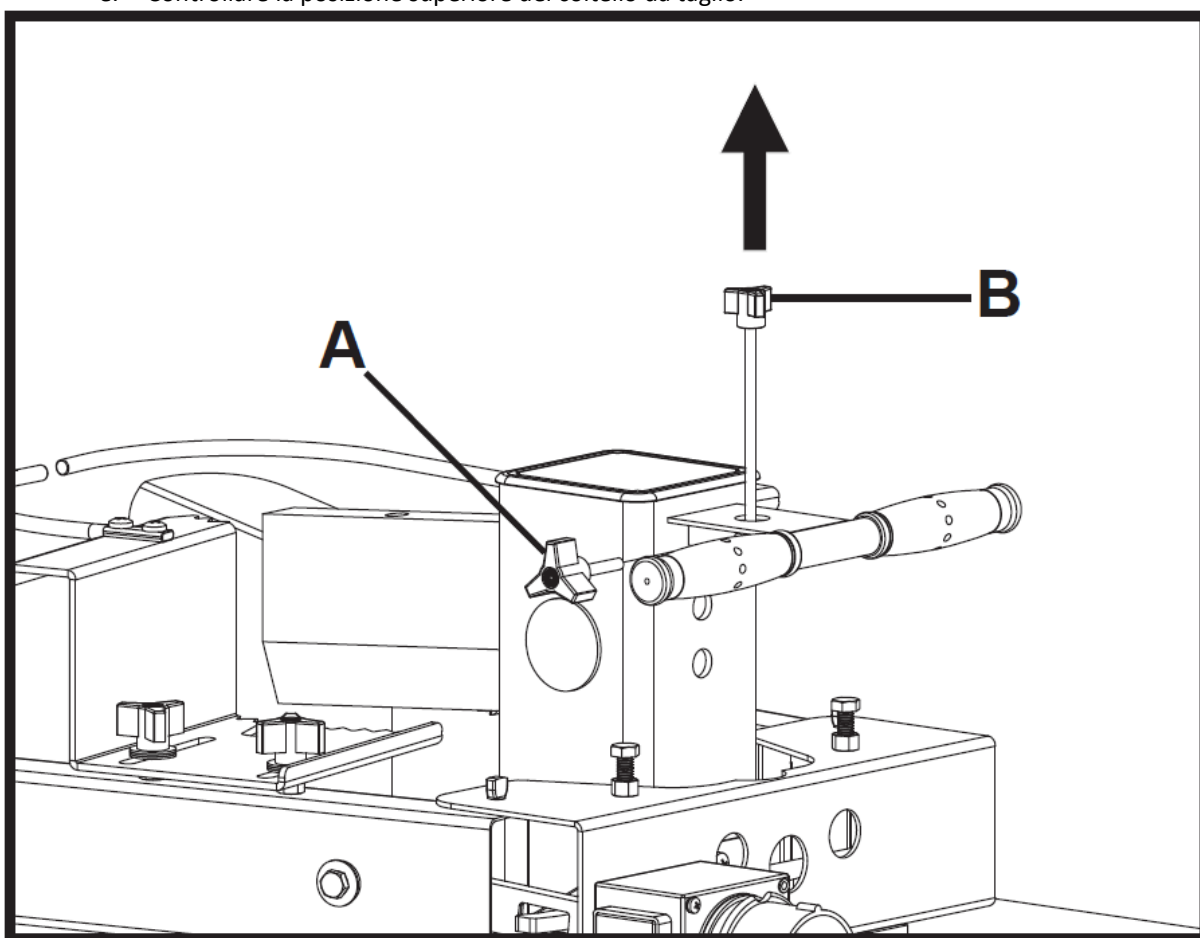
Se dopo l'avvio del motore non viene rilevato alcun movimento dell'attuatore, spegnere immediatamente il motore e invertire la polarità del motore invertendo i poli all'interno della spina. **Questa operazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato.**



Non far girare mai il motore nella direzione opposta. Ciò danneggerà la pompa e annullerà la garanzia.

- 5) Aprire la presa d'aria. Allentare il coperchio del serbatoio dell'olio di alcuni giri mentre la macchina è in uso. Dopo aver completato il lavoro, serrare il coperchio.
- 6) Quando si opera in climi estremamente freddi, mantenere la macchina in funzione senza carico per 15 minuti per preriscaldare l'olio idraulico.

- 7) Prima del primo utilizzo, verificare che l'operazione a due mani funzioni correttamente seguendo questi passaggi:
- a. Abbassate entrambe le leve di comando, il cuneo spaccalegna scenderà a 5 cm sopra la posizione più alta del tavolo.
 - b. Rilasciare una delle due leve, il cuneo spaccalegna dovrebbe rimanere nella sua posizione originale.
 - c. Rilasciare entrambe le leve, il cuneo dovrebbe spostarsi automaticamente nella posizione più alta.
- 8) Per impostare la corsa dell'attuatore a cuneo procedere come segue:
- a. Spostare il cuneo divisore nella posizione desiderata. La posizione superiore della corsa del cuneo spaccalegna dovrebbe trovarsi a circa 3-5 cm sopra i tronchi da spaccare.
 - b. Rilasciare la leva di comando o spegnere il motore.
 - c. Allentare il bullone (A) con la chiave a L. Alzare l'asta di regolazione (B) fino a quando non viene fermata dalla molla interna. Serrare la vite (A).
 - d. Rilasciare entrambe le leve di comando o avviare il motore.
 - e. Controllare la posizione superiore del coltello da taglio.

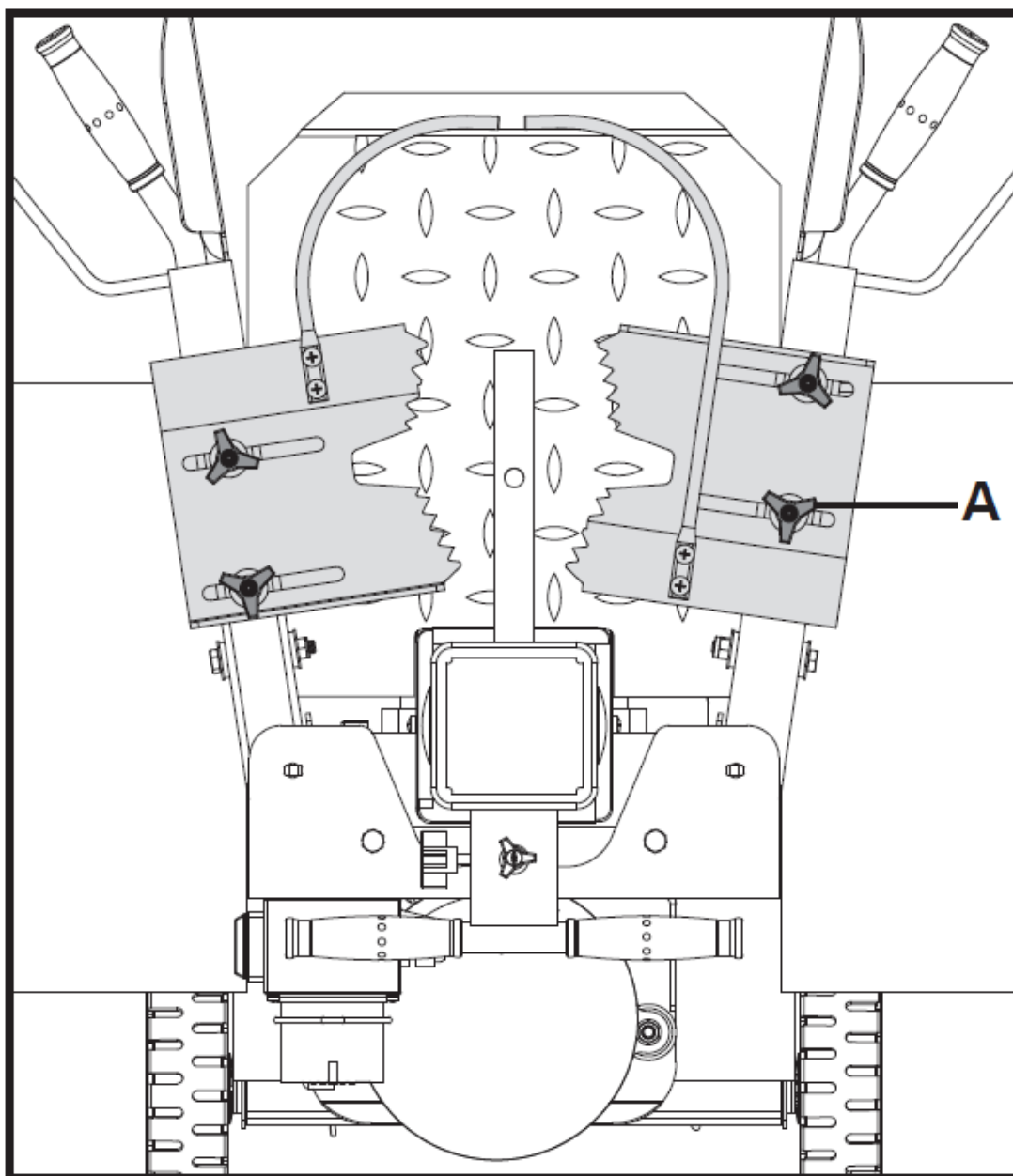


- 9) Posizionare il registro sulla macchina. Posizionare il tronco verticalmente e in piano sul tavolo di supporto. Assicurarsi che il cuneo e il piano di appoggio tocchino il tronco perpendicolarmente alle estremità. Non tentare mai di dividere il tronco in un angolo.

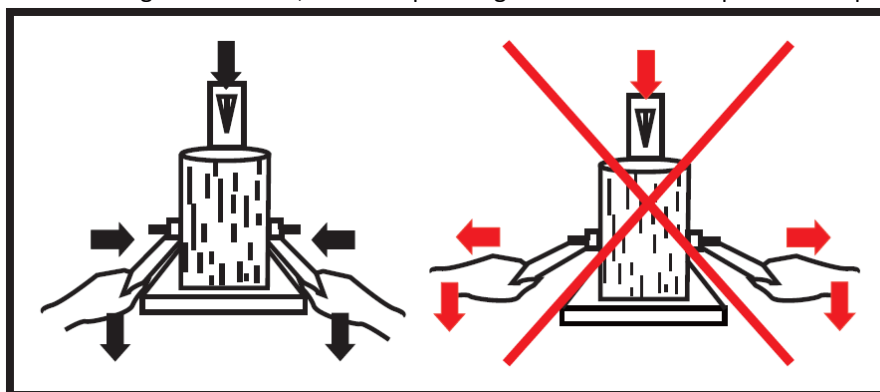


Non mettere il registro attraverso la macchina. Questo può essere pericoloso e può danneggiare seriamente la macchina.

- 10) Regolare le maniglie del tronco (A) in base al diametro del tronco per ottenere l'angolo più comodo per le leve di comando.



- 11) Tenere saldamente il tronco con i morsetti nelle protezioni della leva di comando. Abbassa le leve per iniziare a spaccare. Il rilascio di una delle due leve arresta il movimento del cuneo spaccalegna. Quando entrambe le leve vengono rilasciate, il cuneo spaccalegna ritorna nella sua posizione superiore.



- 12) Impila i registri divisi mentre lavori. Ciò fornirà un posto di lavoro più sicuro mantenendolo ordinato e limitando il rischio di inciampare o danneggiare il cavo di alimentazione.



La legna spaccata accumulata e i tagli di legno possono creare un ambiente di lavoro pericoloso. Non continuare mai a lavorare in un posto di lavoro sporco che potrebbe farti scivolare, inciampare o cadere.

3.5. Pulizia e manutenzione

- a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutte le parti devono essere accuratamente asciugate prima di riutilizzare il dispositivo.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (es. spazzole metalliche o spatole metalliche) in quanto potrebbero danneggiare la superficie del materiale di cui è composto l'apparecchio.
- j) Non pulire l'unità con sostanze acide, agenti medici, diluenti, carburante, oli o altri prodotti chimici. Potrebbe causare danni al dispositivo.
- k) Dopo un lungo periodo di lavoro e se necessario affilare il cuneo spaccalegna con una lima a dentatura fine, asportando bave e parti piatte del tagliente.

3.5.1. Cambio dell'olio idraulico

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con un serbatoio dell'olio, una pompa dell'olio e una valvola di controllo. Controllare regolarmente il livello dell'olio con l'astina di livello. Bassi livelli di olio possono danneggiare la pompa dell'olio. Il livello dell'olio dovrebbe essere di circa 1-2 cm sotto la parte superiore del serbatoio dell'olio. L'olio dovrebbe essere cambiato completamente una volta all'anno.

- Assicurarsi che le parti in movimento siano ferme e che la macchina sia scollegata dalla rete elettrica.
- Assicurarsi che non entri sporizia nel serbatoio dell'olio.
- L'olio usato deve essere raccolto e adeguatamente riciclato.
- Dopo aver cambiato l'olio, avviare più volte la macchina senza spaccare la legna.

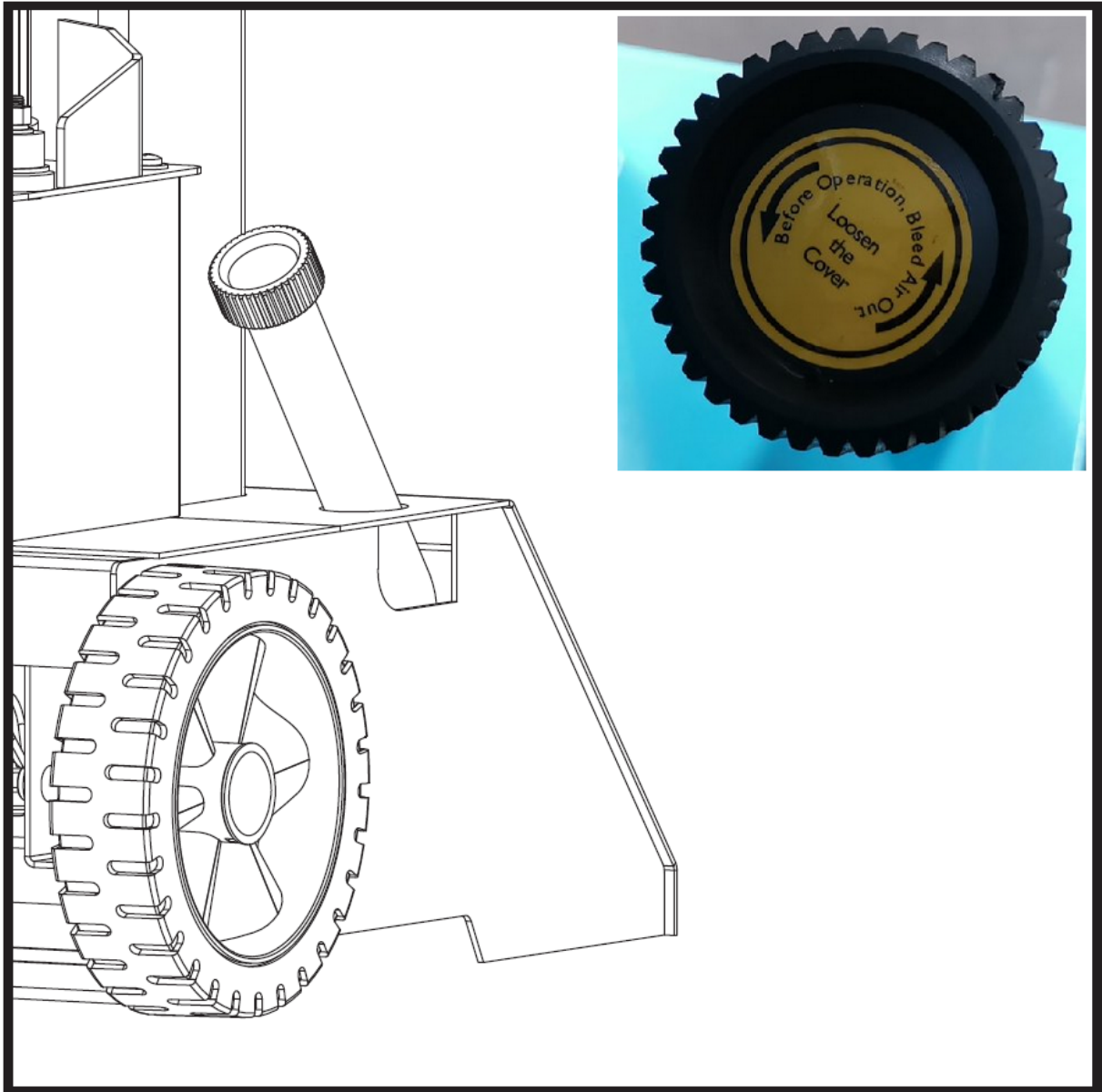
Per la trasmissione idraulica della macchina si consigliano i seguenti oli idraulici o equivalenti:

GUSCIO Tellus 22

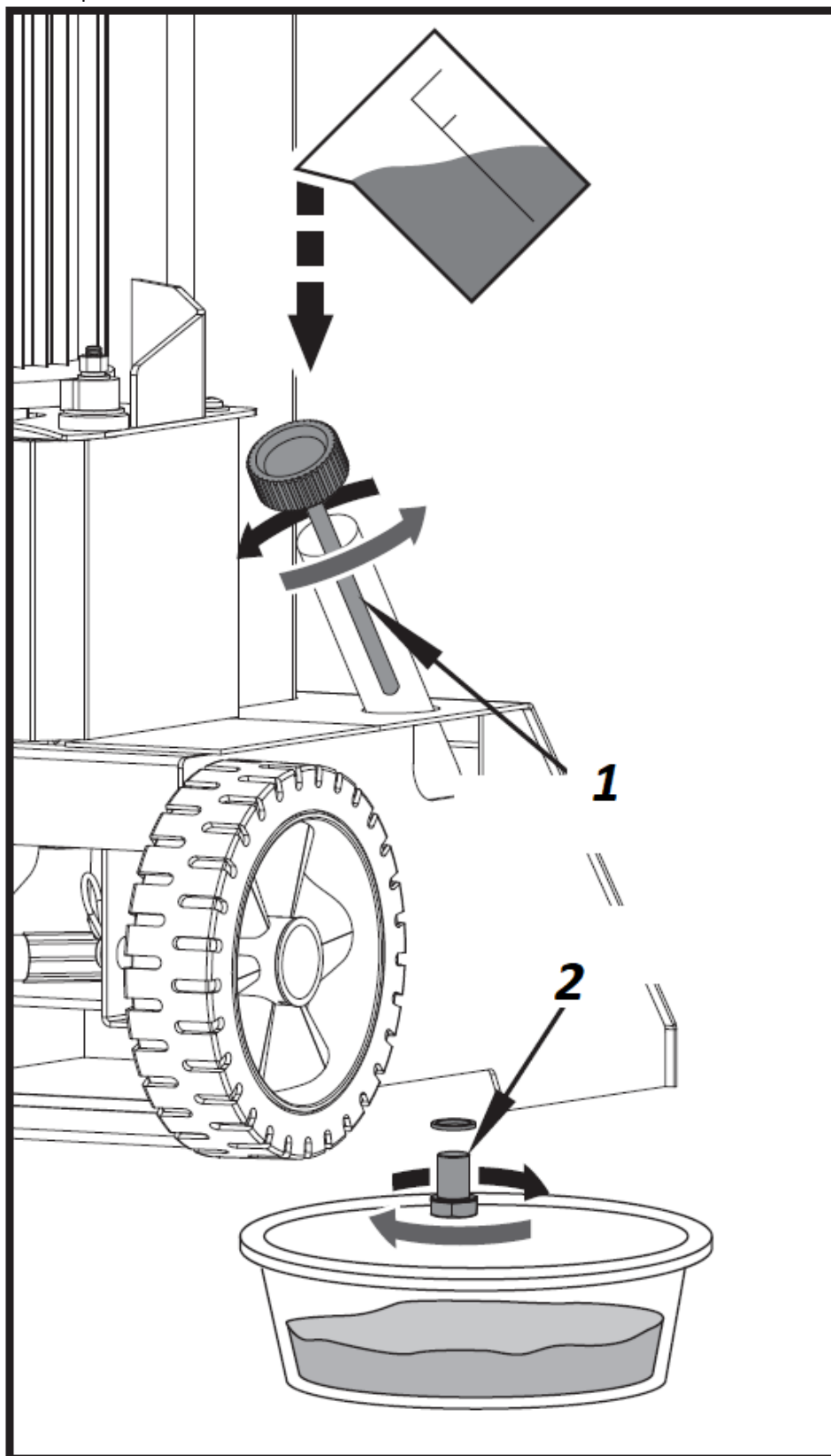
MOBILE DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

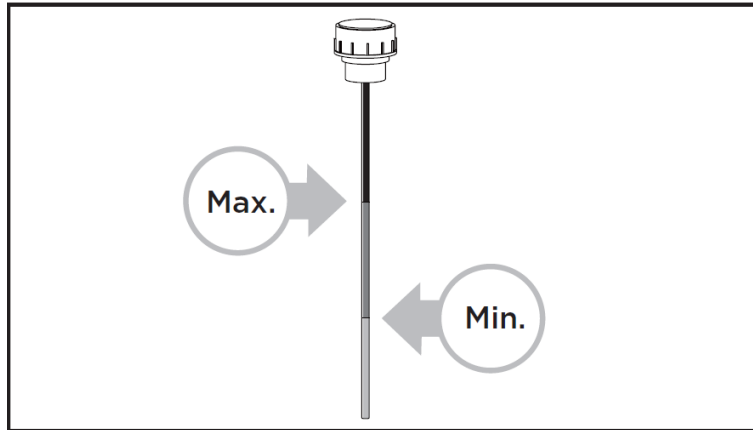


Utilizzare una vaschetta di drenaggio per rimuovere l'olio usato e le particelle. Rimuovere il tappo di scarico dell'olio per scaricare l'olio dal serbatoio idraulico. Verificare la presenza di trucioli metallici nell'olio come precauzione contro problemi futuri.



- 1 - Tappo carico olio
- 2 - Tappo scarico olio

Livello dell'olio:



Bassi livelli di olio possono danneggiare la pompa dell'olio. Il riempimento eccessivo può causare una temperatura eccessiva nel sistema di trasmissione idraulica.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Riutilizzando, riciclando o applicando altre forme di utilizzo delle macchine di scarto, contribuisce in modo significativo alla protezione del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto adatto per lo smaltimento dei dispositivi usurati, contattare gli organi della vostra amministrazione locale.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	Cortadora de troncos hidráulica	
Modelo	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Tensión de alimentación [V~] / frecuencia [Hz]	230V~/50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Potencia nominal [W]	3000	3500
Fuerza de presión [kg]	7000	8000
Longitud máxima del tronco [mm]	550	550
Diámetro máximo del tronco [mm]	300	300
Peso [kg]	108	108,8

1. Descripción general

El manual está destinado a ayudar en el uso seguro y confiable. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar el funcionamiento prolongado y confiable del dispositivo, asegúrese de operarlo y mantenerlo correctamente de acuerdo con las pautas de este manual de instrucciones. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta el progreso técnico y la posibilidad de reducir el ruido, la unidad está diseñada y construida de tal manera que los riesgos derivados de las emisiones de ruido se reducen al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDA! describir una situación (señal general de advertencia).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.

	Utilizar protección para los pies.
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ADVERTENCIA! ¡Advertencia de ruido intenso!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡no utilice la unidad cerca de una fuente de vapores, pinturas, disolventes o sustancias inflamables!
	¡advertencia! ¡La superficie caliente del motor puede causar quemaduras!
	Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas de las piezas móviles de la máquina y del motor.
	¡Está prohibido retirar o modificar los protectores y dispositivos de seguridad instalados en fábrica!
	La eliminación del aceite usado debe llevarse a cabo según la normativa vigente. El aceite usado no se debe tirar por el desagüe o derramar en el suelo.
	Queda prohibido utilizar el equipo durante las tormentas y la lluvia.
	No está permitido retirar los atascos y troncos bloqueados con las manos mientras el equipo está funcionando.
	Antes de usar el equipo, asegúrese de que en el alrededor no se encuentran niños ni personas ajenas.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "dispositivo" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a **Cortadora de troncos hidráulica**

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está

expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un ambiente húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.

- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Mientras se trabaja al aire libre, debe usarse un cable de extensión para uso en exteriores (debidamente aislado). El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica. La longitud del cable de extensión no debe superar 10 m, y su diámetro debe ser mínimo 2,5 mm para garantizar el flujo de corriente correcto.
- f) Si no puede evitar usar el producto en un ambiente húmedo, use un dispositivo de corriente residual (RCD) para conectar el producto a la red eléctrica. El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- h) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Sea previsor, mire lo que está haciendo y use el sentido común cuando use el dispositivo.
- b) No utilice el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de sustancias inflamables, gas de escape, pintura o disolventes.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- e) En caso de incendio o incendio, utilice únicamente extintores de polvo o nieve (CO₂) para extinguir el dispositivo vivo.
- f) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo (La distracción puede hacer que se pierda el control del equipo).
- g) Se generan polvo y escombros durante el funcionamiento del dispositivo, proteja a los transeúntes de sus efectos nocivos.
- h) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- i) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- j) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- k) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Durante la operación del equipo es imperativo proteger a los niños y otras personas que se encuentren cerca del área de trabajo.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) La unidad puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de operarla y debidamente capacitadas, que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.

- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. La falta de atención de un momento durante la operación puede provocar lesiones personales graves.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte móvil del equipo puede causar lesiones.
- i) El dispositivo no es un juguete. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- j) ¡No coloque sus manos ni ningún otro objeto dentro del dispositivo en funcionamiento!

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia. Se recomienda cerrar con llave el taller/ espacio donde se almacena el equipo.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). Si está dañado, devuelva el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Cuando transporte o traslade el dispositivo desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, observe las reglas de salud y seguridad para el manejo manual aplicables en el país donde se usa el dispositivo.
- i) Evite situaciones en las que el dispositivo se detenga bajo cargas pesadas durante el funcionamiento. Esto puede provocar que los componentes de accionamiento se sobrecalienten y causen avería.
- j) No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el dispositivo esté desenchufado.
- k) No mueva, mueva ni gire el dispositivo mientras está en funcionamiento.
- l) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- m) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- n) El valor indicado de la emisión de vibraciones se mide con métodos de medición estándar. El valor de la emisión de vibraciones puede cambiar si el equipo se utiliza en diferentes condiciones ambientales.
- o) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- p) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- q) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- r) ¡El equipo no se debe situar por encima de la altura de los hombros!
- s) El equipo no se puede utilizar en superficies irregulares, resbaladizas, húmedas, cubierta de barro o hielo y en la hierba alta.
- t) El equipo debe utilizarse en buenas condiciones climáticas. Para trabajar con el equipo se requiere una buena iluminación.
- u) Se recomienda el uso de los guantes de protección hechos de materiales no conductores, el calzado antideslizante y las gafas de seguridad.
- v) Queda prohibido ponerse encima del equipo y almacenar los objetos en él.

- w) En el lugar de trabajo con la cortadora y en su entorno no deben encontrarse otras herramientas. Alcanzarlas, sobre todo por un tercero, puede resultar en lesiones accidentales.
- x) Al utilizar el equipo, se debe estar totalmente concentrado y controlar constantemente su trabajo.
- y) Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas móviles y del motor, que pueden calentarse.
- z) No se debe cortar a la fuerza los troncos de tamaños demasiado grandes o con clavos, cables u otros elementos. Esto puede causar el funcionamiento imprevisto del equipo o su daño.
- aa) El equipo está diseñado para ser utilizado por una sola persona.
- bb) No se debe aplicar presión mecánica sobre el equipo. No está permitido golpear o chocar el equipo para eliminar un tronco bloqueado.
- cc) Controle regularmente el nivel de aceite y realice el cambio.
- dd) No está permitido colocar los troncos durante el movimiento de la cuña, debe ser detenida (levantada).
- ee) Se recomienda trabajar con un tronco a la vez.



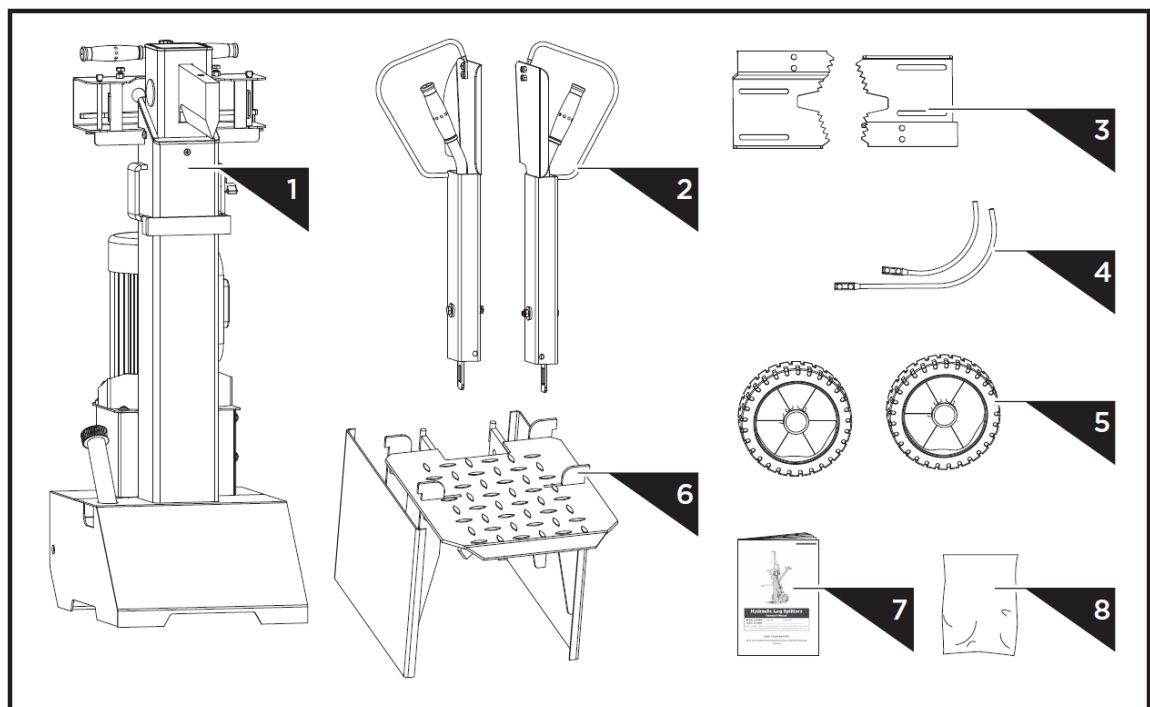
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

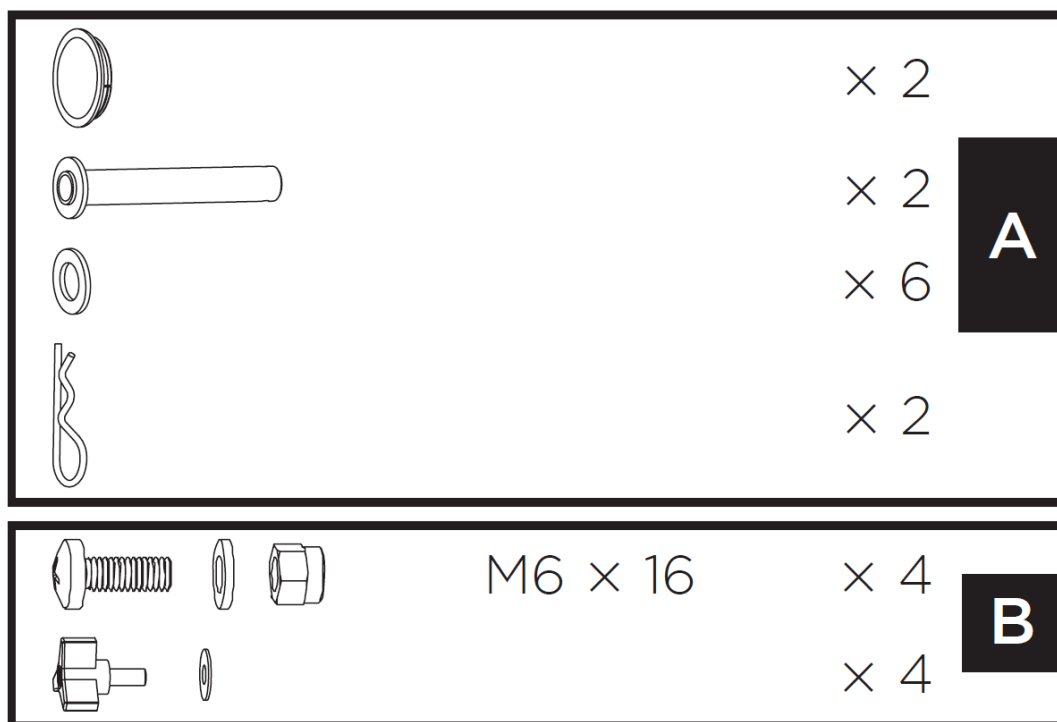
El dispositivo está diseñado para dividir bloques de madera previamente cortados en dos o cuatro partes más pequeñas.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del producto



- 1. Marco principal del dispositivo
- 2. Palanca de montaje de cubierta y control (1 par)
- 3. Porta troncos ajustable (1 par)
- 4. Mango 1 y Mango 2
- 5. Ruedas (1 par)
- 6. Mesa de apoyo
- 7. Manual de usuario
- 8. Bolsa de equipo, que incluye



3.2. Preparación para el trabajo

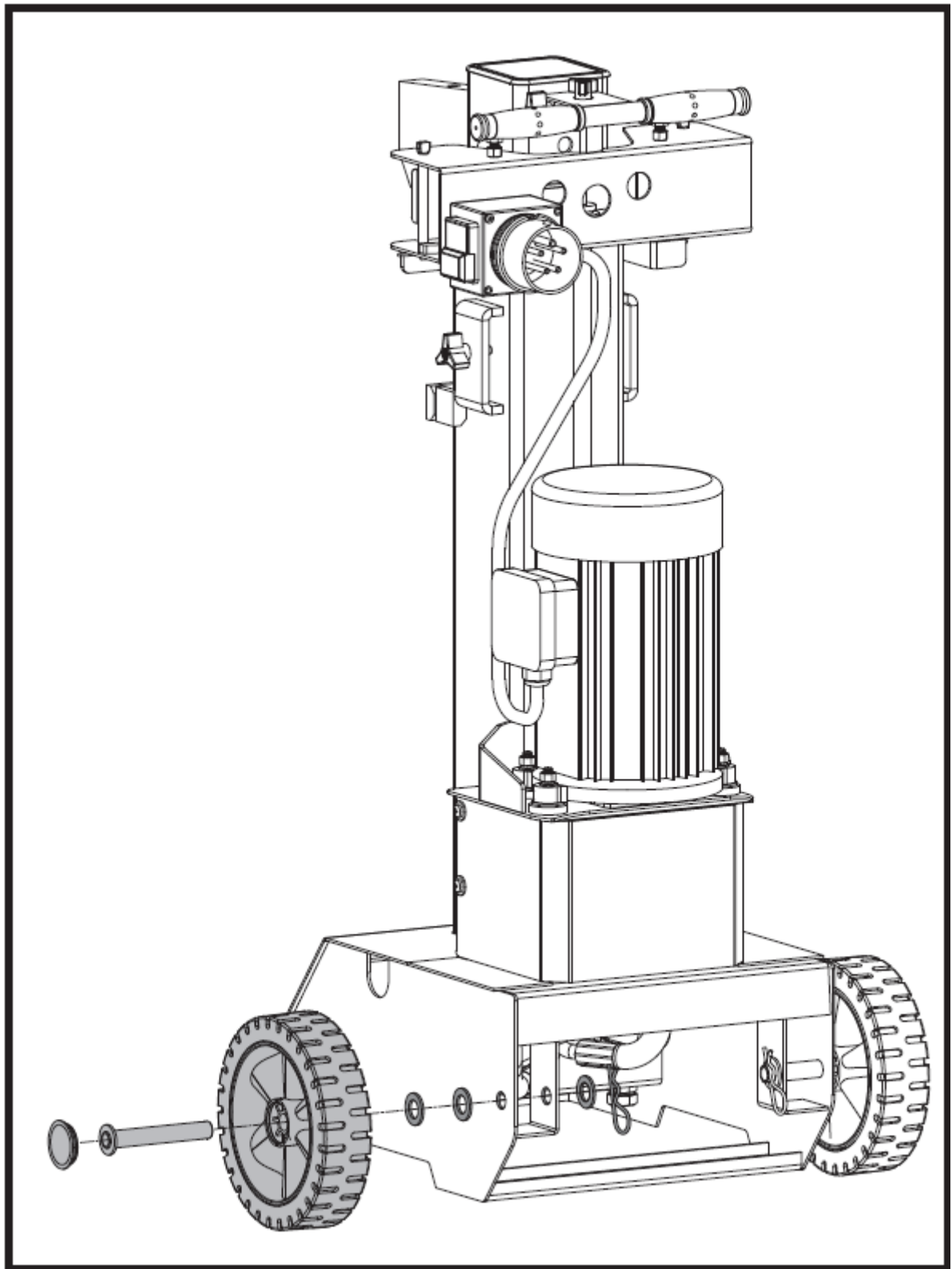
LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. Siempre opere la unidad sobre una superficie nivelada, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y fuera del alcance de los niños y las personas con discapacidades mentales, sensoriales e intelectuales. Coloque la unidad de tal manera que se pueda alcanzar el enchufe principal en cualquier momento. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. Montaje del equipo

3.3.1. Ruedas

- 1) Pase el eje a través de la rueda desde el exterior e instale las dos arandelas como se muestra en la imagen a continuación. Inserte el eje en los dos orificios de la base de la unidad y asegúrelo con otra arandela y un pasador desde el interior. Instale la tapa de la rueda.

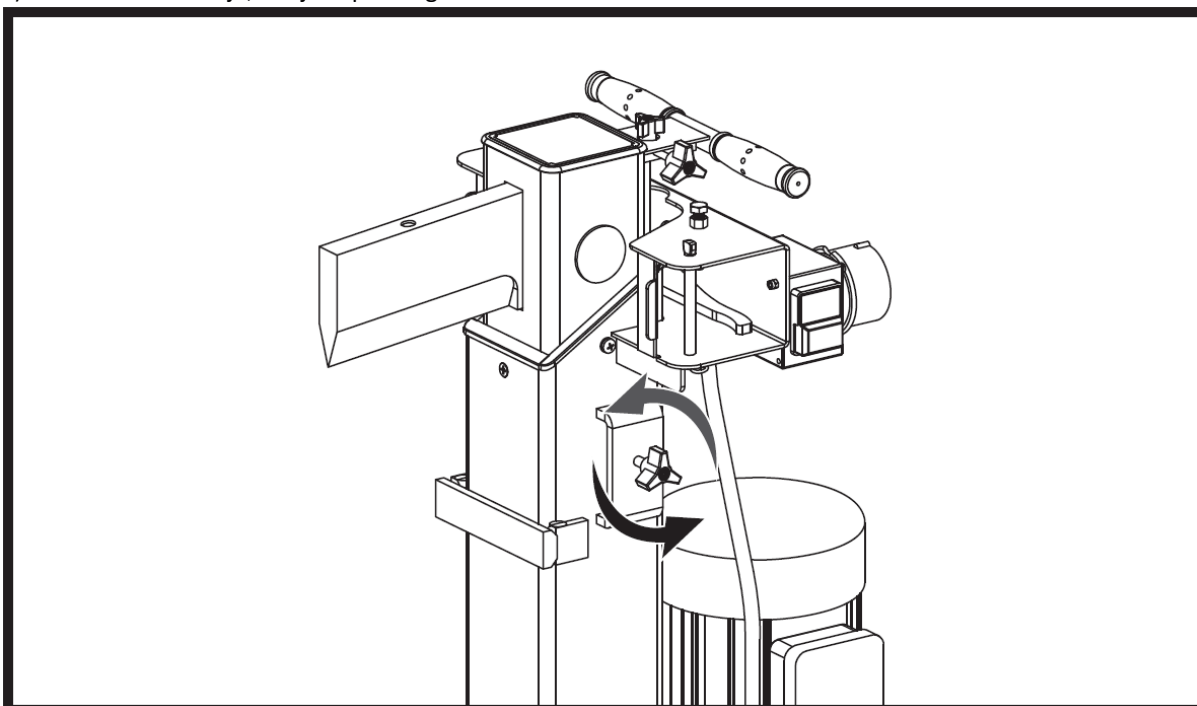




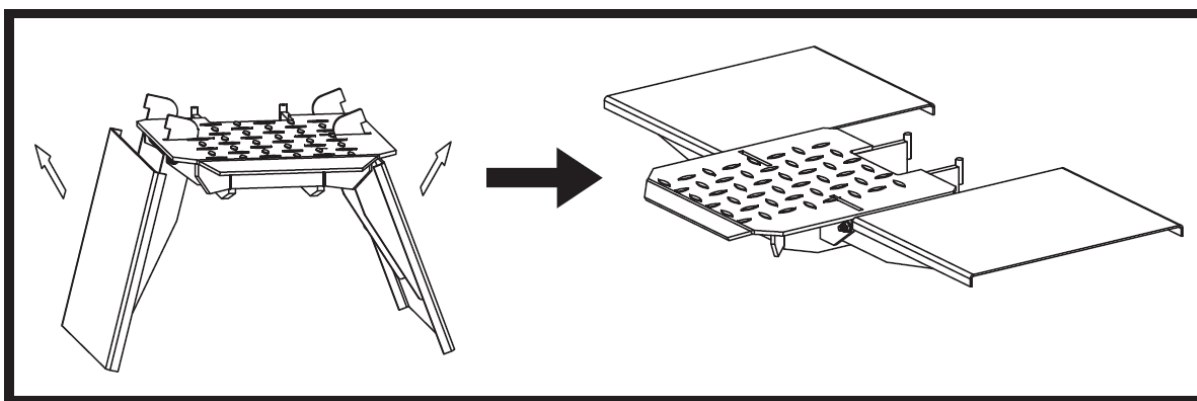
- 2) Repita los mismos pasos para instalar las ruedas en el otro lado.

3.3.2. Mesa de apoyo

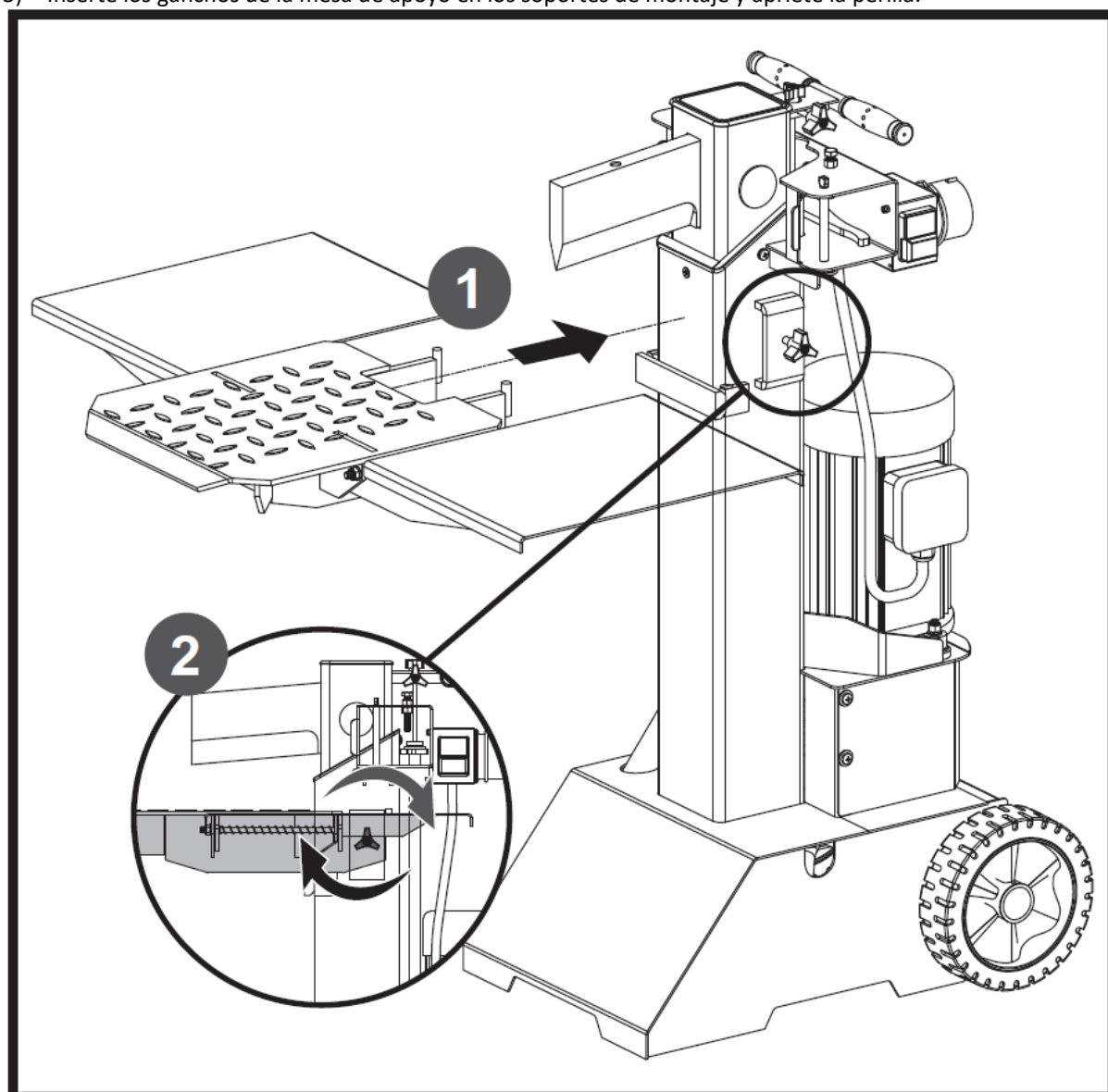
- 1) Antes del montaje, afloje la perilla girándola en sentido antihorario.



- 2) Despliegue la mesa de apoyo, asegúrese de que sus tres partes estén al mismo nivel.



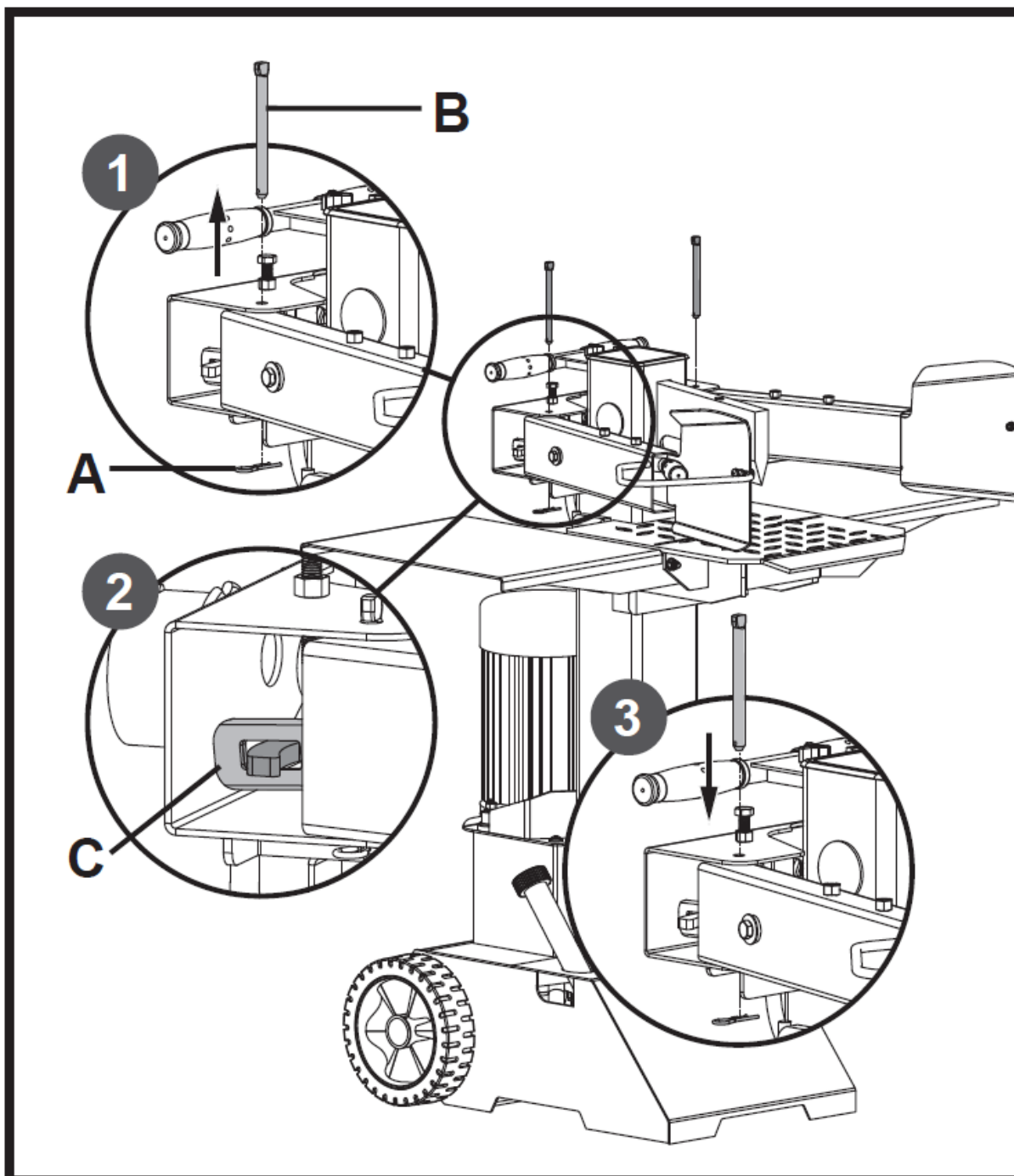
3) Inserte los ganchos de la mesa de apoyo en los soportes de montaje y apriete la perilla.



3.3.3. Palanca de control

Tire del pasador de resorte (A) para quitar el pasador de seguridad (B). Aplique una fina capa de grasa a ambas superficies de la carcasa de la palanca de control como se muestra en la ilustración. Inserte el conjunto de palanca de control y cubierta y asegúrese de que el extremo de la palanca de control encaje en la ranura del

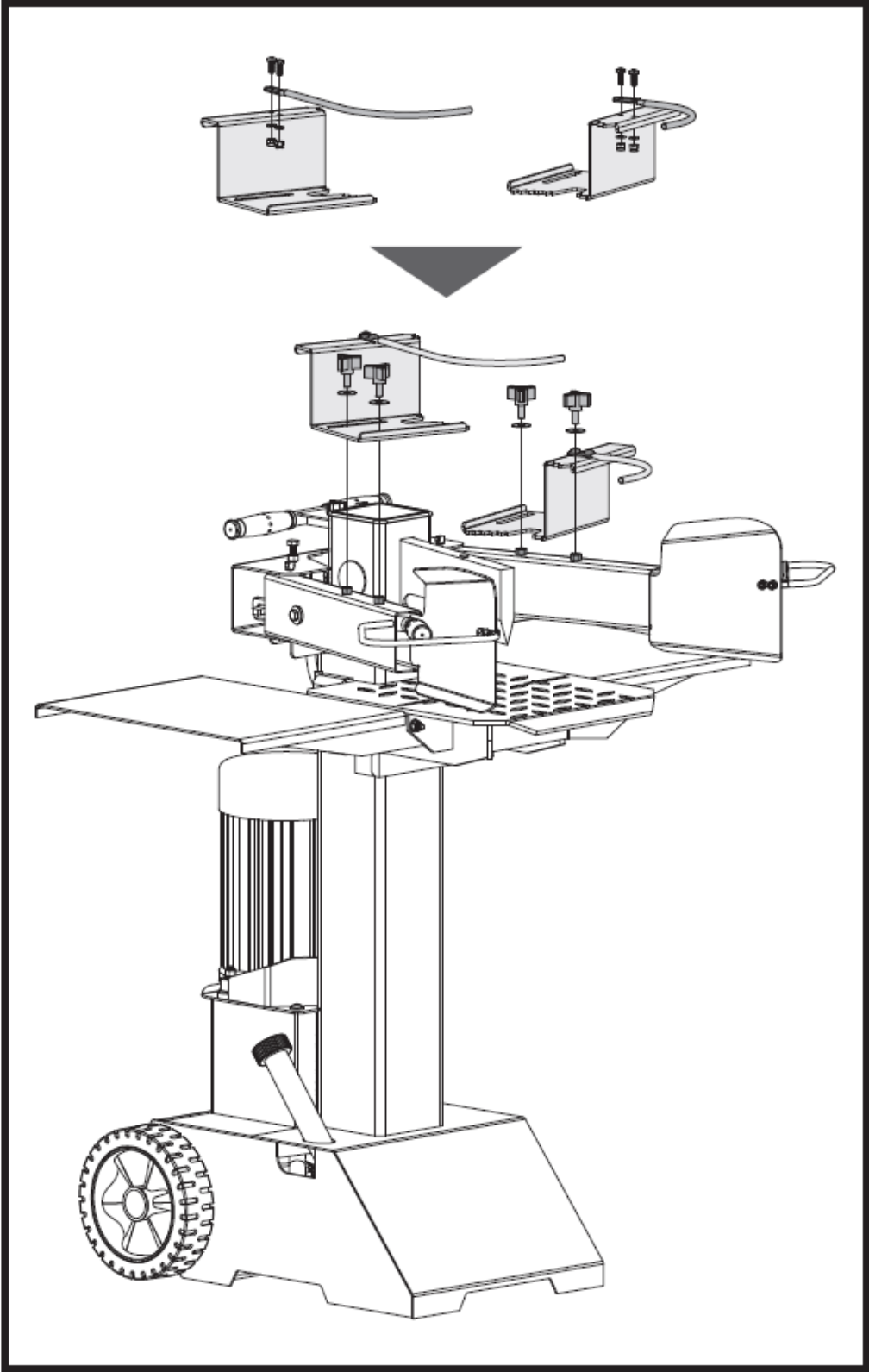
soporte de conexión (C). Bloquee el conjunto de palanca de control y protección con el pasador de bloqueo (B) y el pasador de resorte (A). Siga los mismos pasos para instalar el otro conjunto de palanca de control y cubierta en el otro lado.

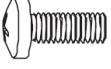


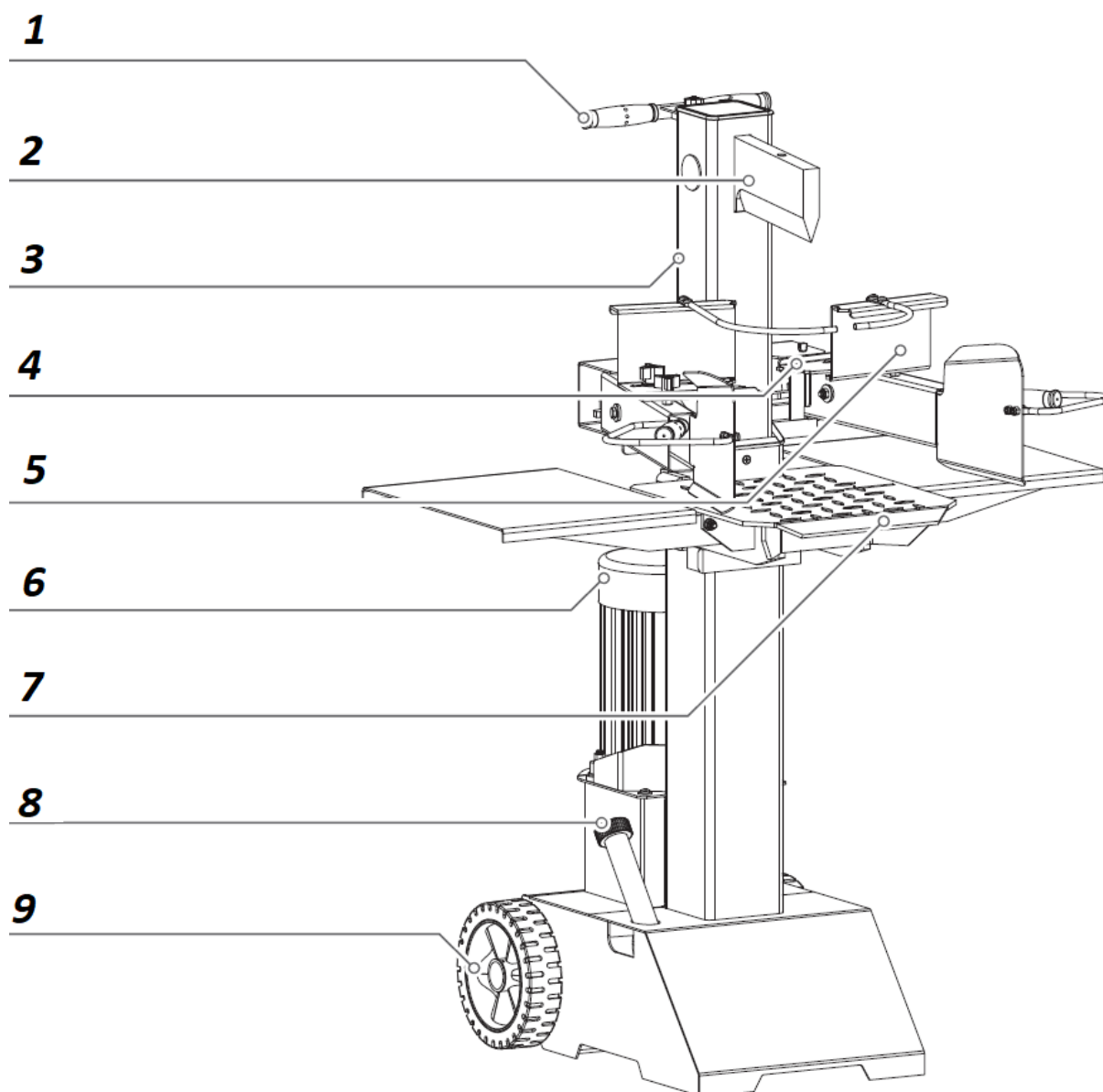
Compruebe ambos lados después del montaje. Las palancas de control deben colocarse en las ranuras de los soportes de conexión.

3.3.4. Soporte de registro ajustable

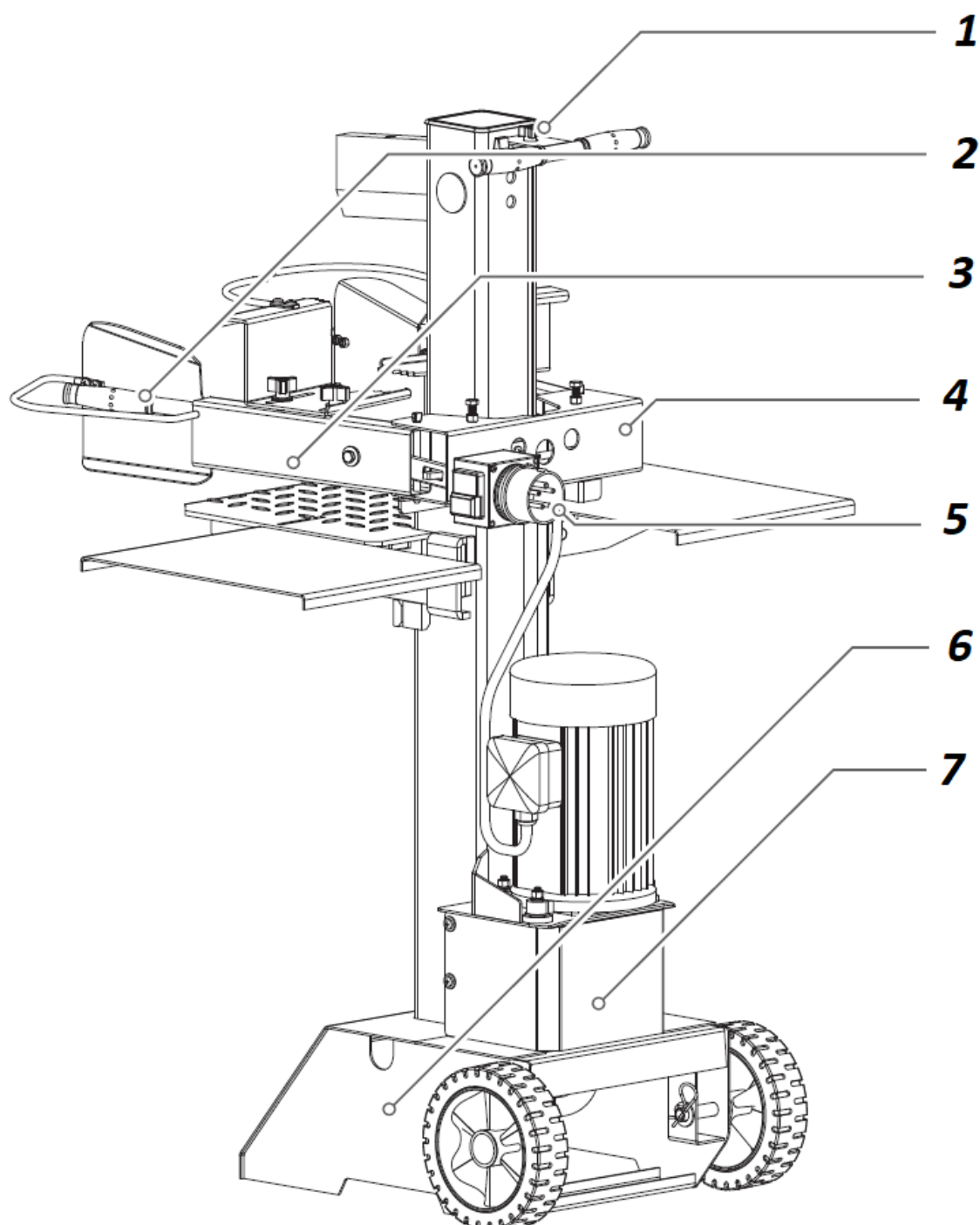
Alinee los orificios e instale el sujetador 1 y el sujetador 2 en las abrazaderas. Preste atención a la orientación de los sujetadores como se muestra en la imagen a continuación. Asegure la conexión con pernos M6x16, arandelas y tuercas. Asegure las abrazaderas para troncos en los brazos con perillas de estrella y arandelas planas.



			M6 × 16	× 4	B
				× 4	



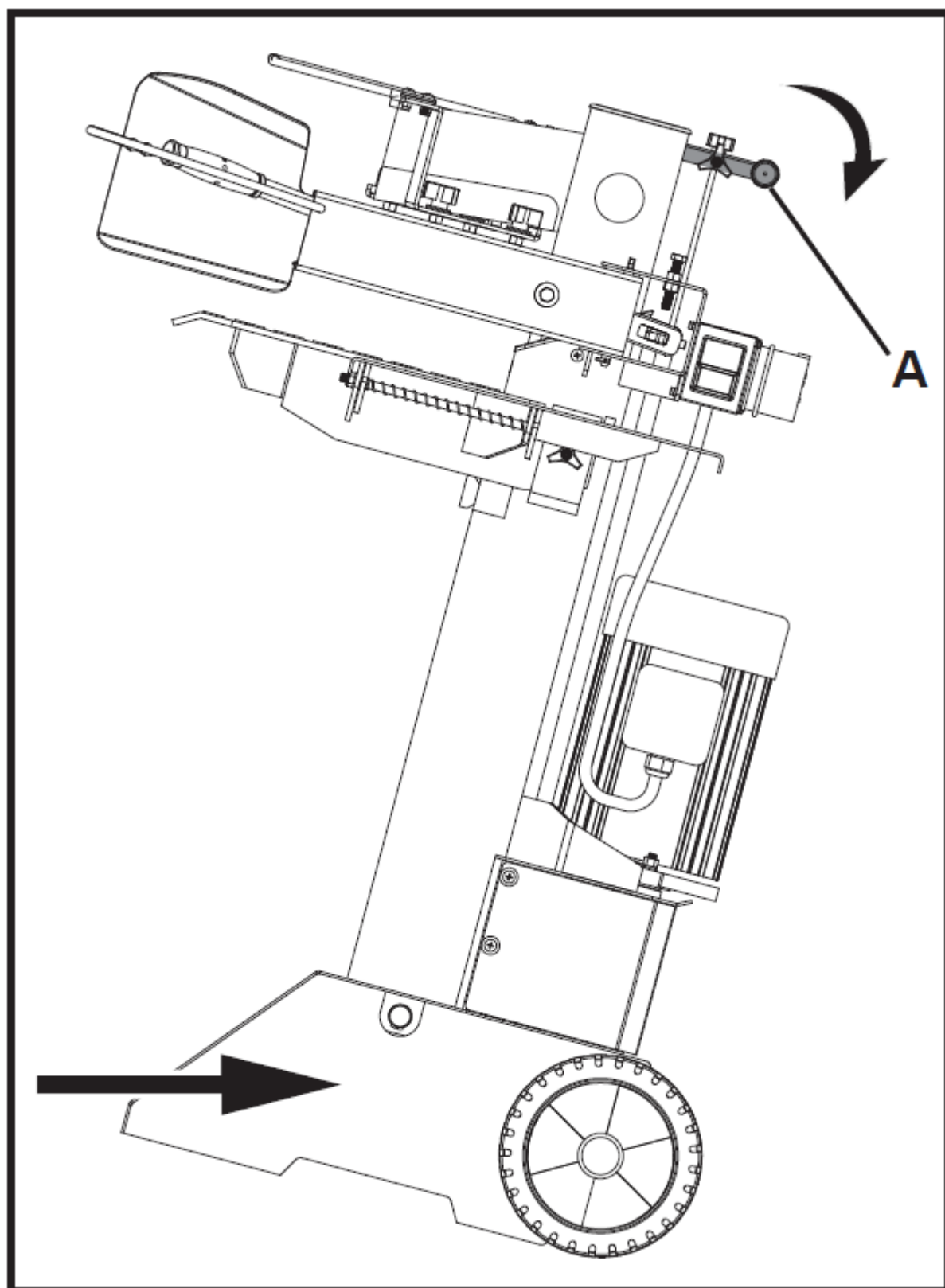
- 1 - Asa de transporte
- 2 - Cuña partida
- 3 - Actuador de cuña
- 4 - Perilla de ajuste del portatroncos
- 5 - Porta leños regulable
- 6 - Motor
- 7 - Mesa de apoyo
- 8 - Tapa/respiradero del depósito de aceite
- 9 - Ruedas



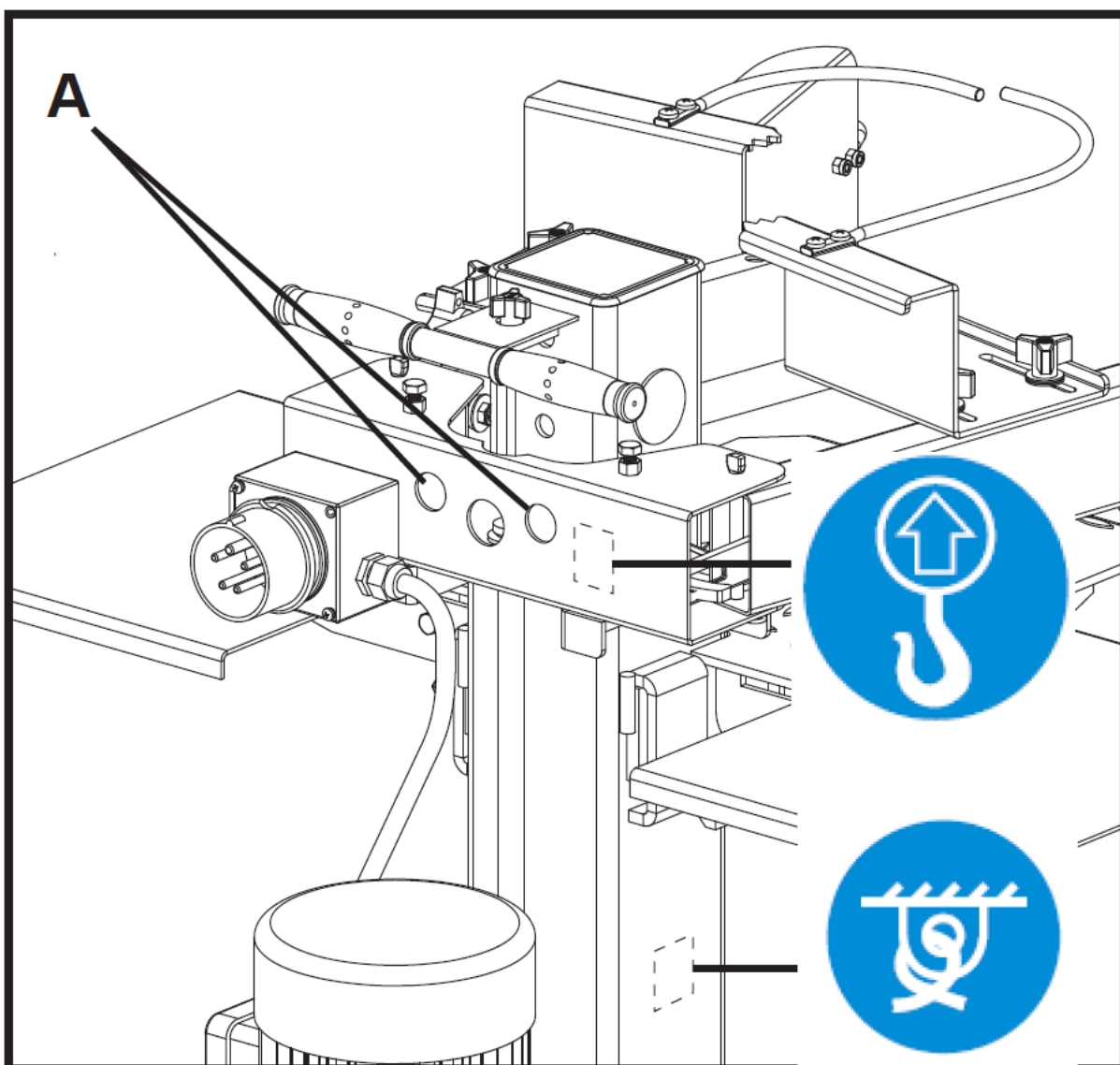
- 1 - Barra de ajuste para el movimiento del brazo
- 2 - Palanca de mando
- 3 - Tapa de la palanca de mando
- 4 - Manija que conecta las palancas de control
- 5 - Enchufe e interruptor
- 6.- Base
- 7 - Cubierta base

3.3.5. Transporte del dispositivo

La máquina está equipada con 2 ruedas para el movimiento a lo largo de distancias cortas. Para transportar la máquina al lugar de trabajo, agarre la manija (A) para inclinarla ligeramente. **Previamente, asegúrese de que la tapa del depósito de aceite esté bien apretada.**



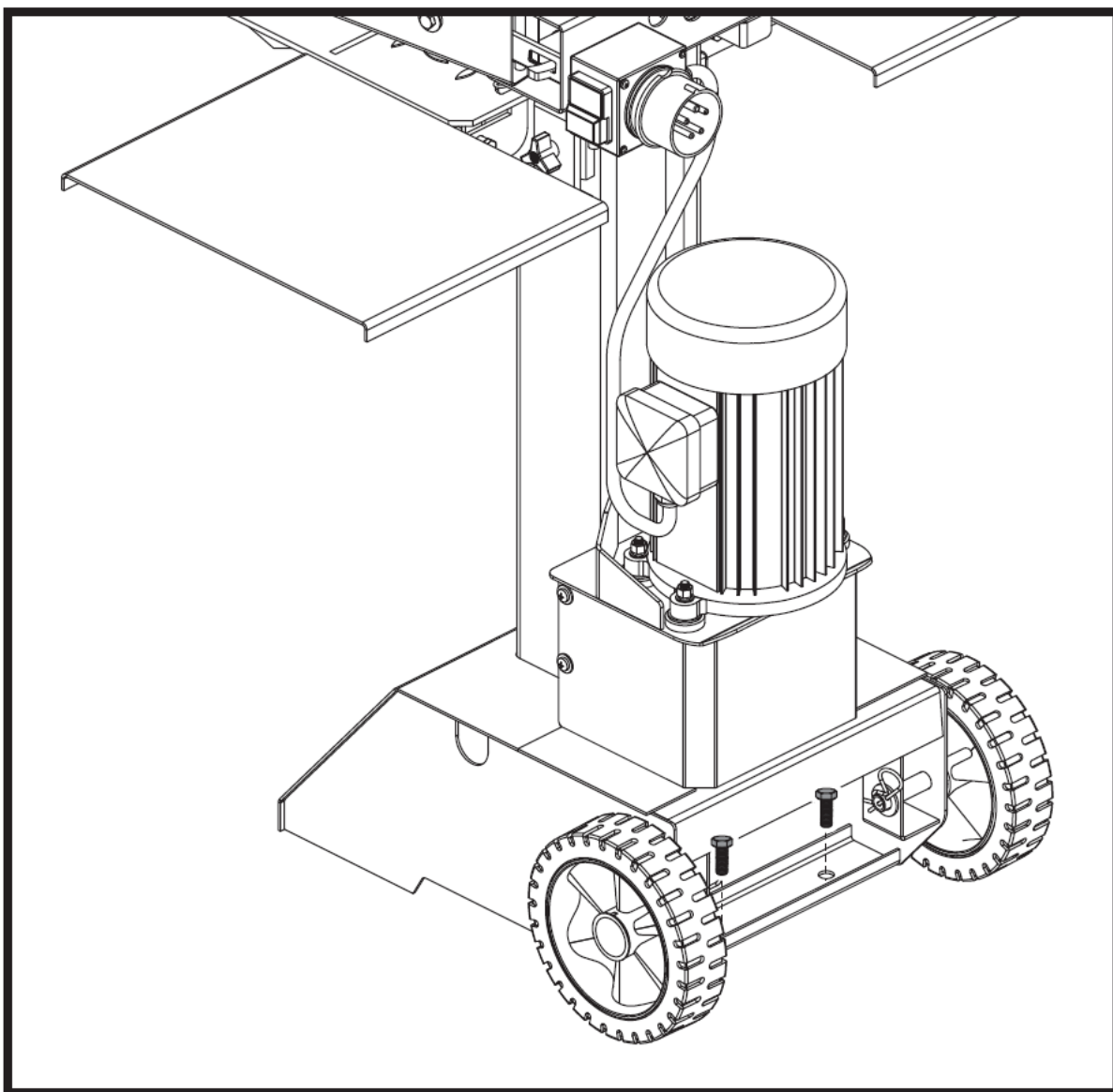
3.3.6. Transporte de la unidad a largas distancias



! Cuando utilice una grúa, coloque una eslinga en el punto de elevación (A). Cuando transporte largas distancias, después de levantarla en un camión, asegure la unidad en su lugar con la marca de unión para evitar que se mueva libremente durante el transporte.

3.4. Trabajando con la máquina

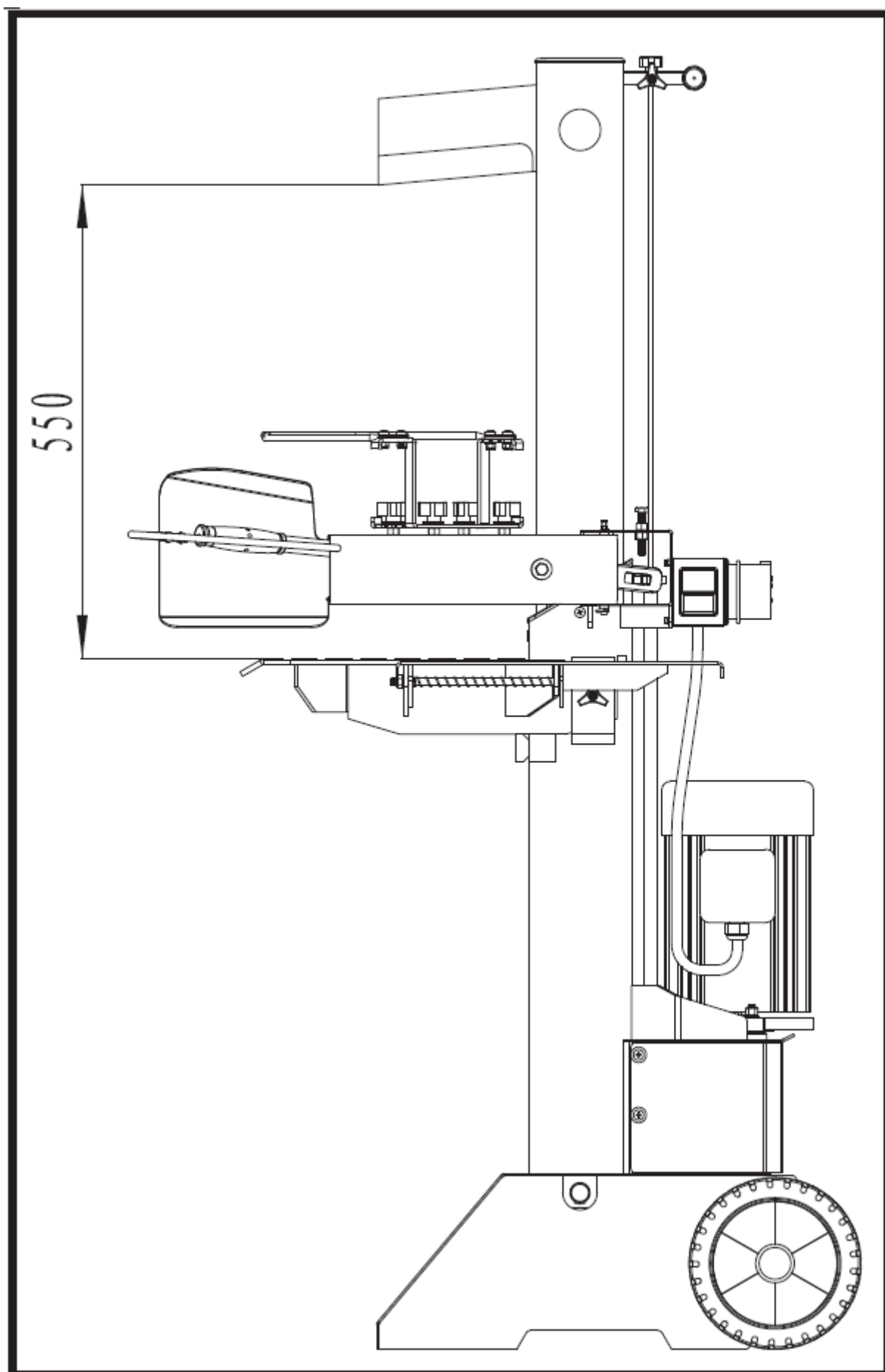
Antes de comenzar a trabajar, fije la máquina en una superficie nivelada con los tornillos M10X30.



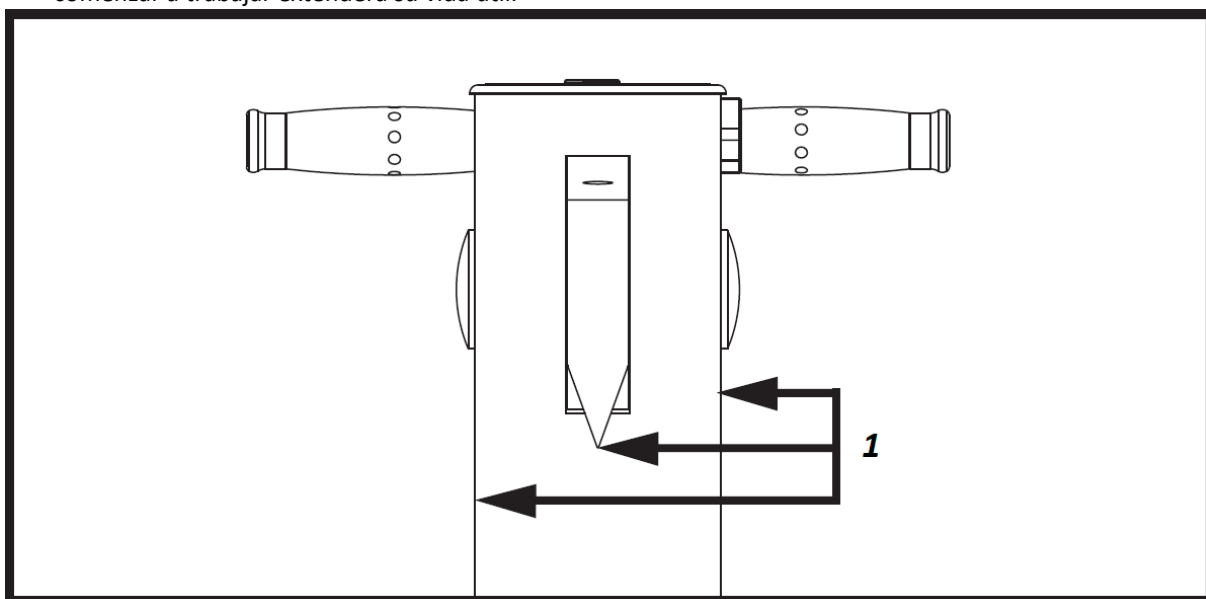
- 1) Planifica tu lugar de trabajo. Trabaje con seguridad y ahorre esfuerzo planificando su trabajo con antelación. Coloque los troncos donde se puedan alcanzar fácilmente. Disponga un lugar para apilar la madera partida o cárguela en un camión cercano u otro medio de transporte.
- 2) Prepara la madera para partirla. Esta máquina puede manejar troncos de hasta 55 cm de longitud. Al cortar ramas y secciones grandes, no corte partes de más de 55 cm.



No intente partir troncos verdes. Los troncos secos y curados se parten mucho más fácilmente y no se atascan con tanta frecuencia como la madera verde.



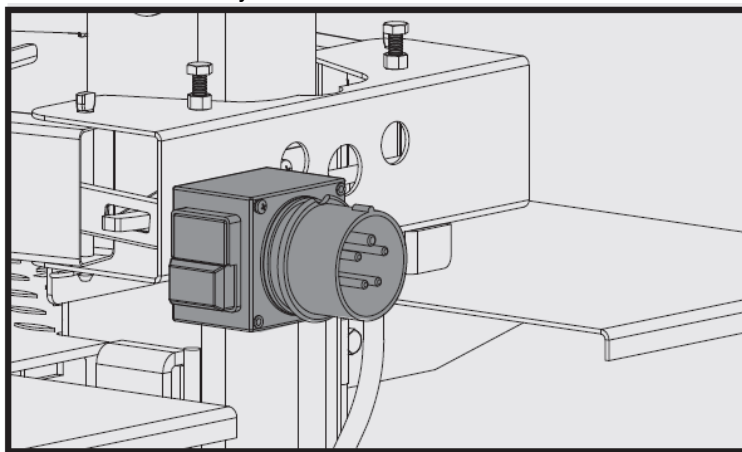
- 3) La aplicación de una capa delgada de grasa a las superficies del actuador de cuña partida antes de comenzar a trabajar extenderá su vida útil.



1 - Grasa

- 4) Colocación del cable de alimentación: tienda el cable de alimentación desde la fuente de alimentación hasta el colector de forma que no se tropiece con él ni se dañe durante el funcionamiento. Proteja el cable de alimentación de impactos, arrastre o materiales corrosivos.

Asegúrese de que el sentido de giro del motor sea el correcto. Arranque el motor, el cilindro de cuña debe elevarse automáticamente a la posición más alta. Si el actuador de cuña ya está en la posición más alta cuando se arranca el motor, sujete ambas palancas de control y bájelas, de modo que el actuador de cuña comience a moverse hacia abajo.



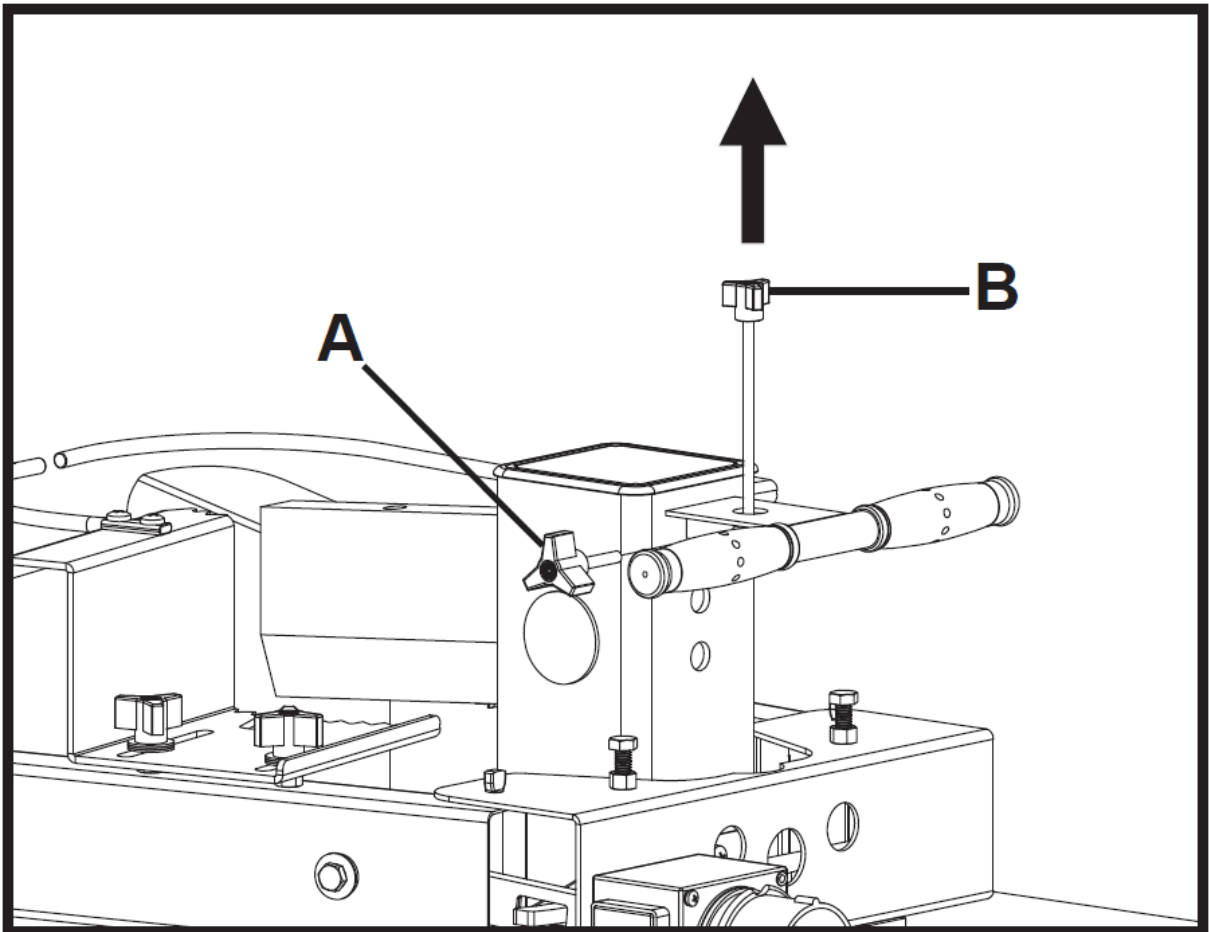
Si no se detecta ningún movimiento del actuador después de arrancar el motor, apague inmediatamente el motor e invierta la polaridad del motor cambiando los polos dentro del enchufe. **Esta operación debe ser realizada por un electricista calificado.**



Nunca haga funcionar el motor en la dirección opuesta. Esto dañará la bomba y anulará la garantía.

- 5) Abra la salida de aire. Afloje la tapa del tanque de aceite unas cuantas vueltas mientras la máquina está en uso. Después de completar el trabajo, apriete la cubierta.
- 6) Cuando opere en climas extremadamente fríos, mantenga la máquina funcionando sin carga durante 15 minutos para precalentar el aceite hidráulico.

- 7) Antes del primer uso, verifique que la operación con dos manos funcione correctamente siguiendo estos pasos:
- Baje ambas palancas de control, la cuña de división caerá a 5 cm por encima de la posición más alta de la mesa.
 - Suelte cualquiera de las palancas, la cuña divisoria debe permanecer en su posición original.
 - Suelte ambas palancas, la cuña debería moverse automáticamente a la posición más alta.
- 8) Para configurar la carrera del actuador de cuña, proceda de la siguiente manera:
- Mueva la cuña divisoria a la posición deseada. La posición de carrera superior de la cuña para partir debe estar aproximadamente 3-5 cm por encima de los troncos que se van a partir.
 - Suelte la palanca de control o apague el motor.
 - Suelte el perno (A) con la llave L. Levante la varilla de ajuste (B) hasta que el resorte interno la detenga. Apriete el tornillo (A).
 - Suelte ambas palancas de control o arranque el motor.
 - Compruebe la posición superior de la cuchilla para partir.

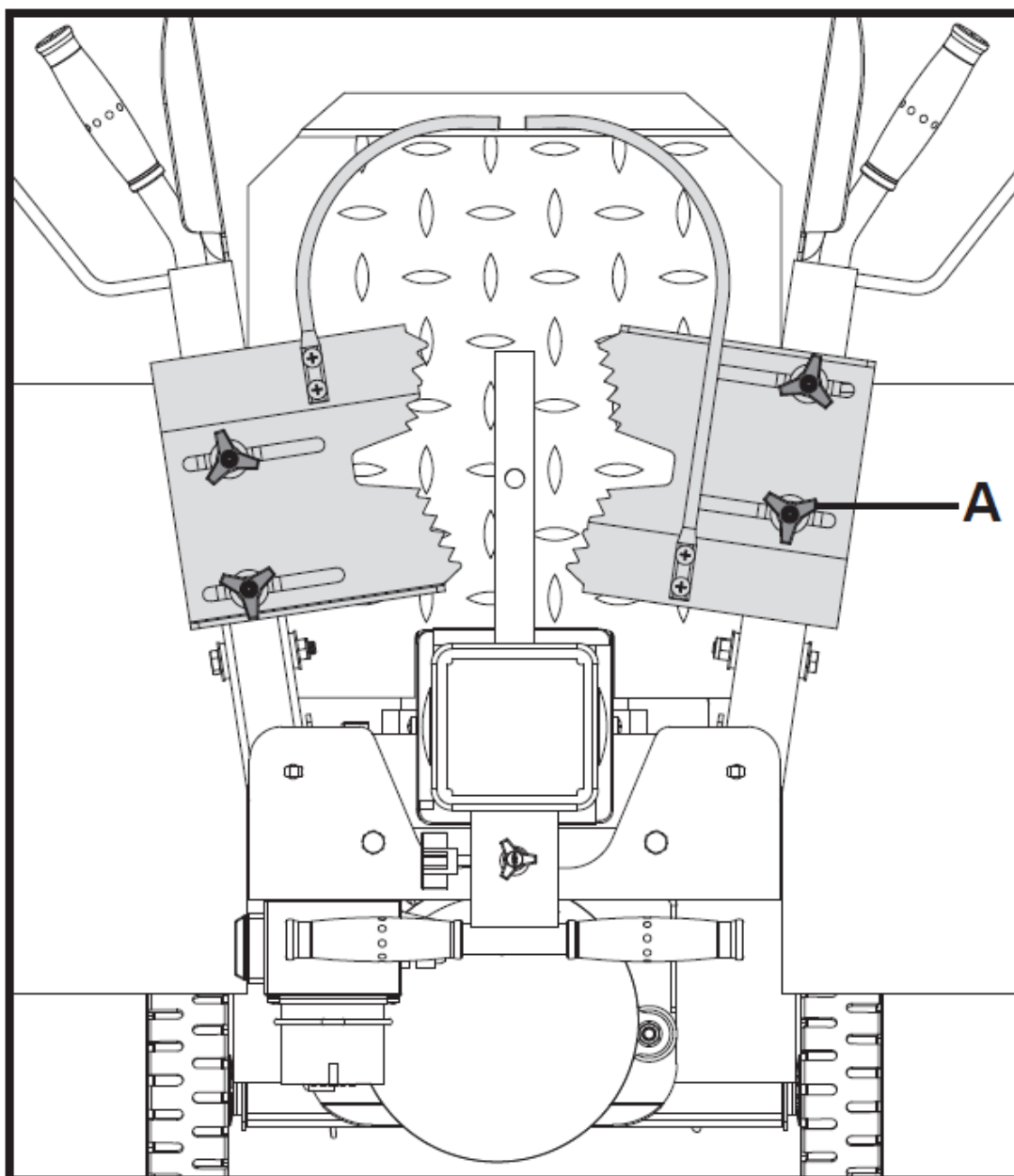


- 9) Coloque el registro en la máquina. Coloque el tronco vertical y plano sobre la mesa de apoyo. Asegúrese de que la cuña y la mesa de apoyo toquen el tronco perpendicularmente en los extremos. Nunca intente partir el tronco en ángulo.

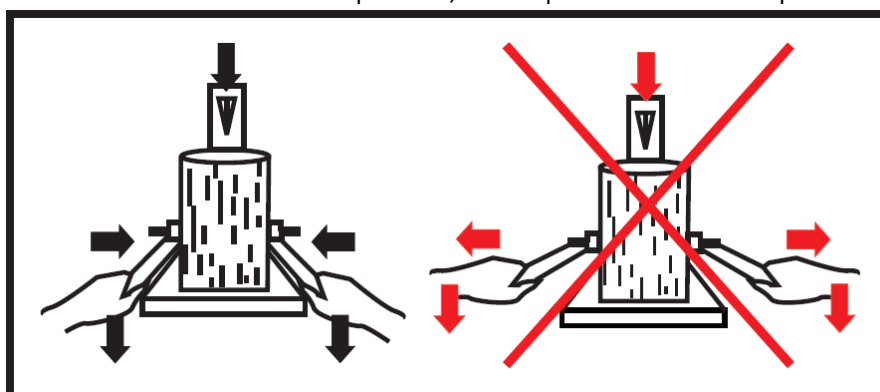


No coloque el tronco sobre la máquina. Esto puede ser peligroso y puede dañar seriamente la máquina.

- 10) Ajuste las manijas del tronco (A) según el diámetro del tronco para obtener el ángulo más cómodo para las palancas de control.



- 11) Sostenga firmemente el tronco con las abrazaderas en los protectores de la palanca de control. Baje las palancas para comenzar a dividir. Al soltar cualquiera de las palancas, se detiene el movimiento de la cuña divisoria. Cuando se sueltan ambas palancas, la cuña partidora vuelve a su posición superior.



- 12) Apila los troncos divididos mientras trabajas. Esto proporcionará un lugar de trabajo más seguro al mantenerlo ordenado y limitar el riesgo de tropezarse o dañar el cable de alimentación.



La madera partida y los recortes de madera acumulados pueden crear un entorno de trabajo peligroso. Nunca continúe trabajando en un lugar sucio que pueda causarle resbalones, tropiezos o caídas.

3.5. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a utilizar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) No utilice objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, cepillos de alambre o espátulas de metal) ya que pueden dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- j) No limpie la unidad con sustancias ácidas, agentes médicos, diluyentes, combustible, aceites u otros productos químicos. Puede causar daños al dispositivo.
- k) Después de un largo tiempo de trabajo y si es necesario, afilar la cuña de partir con una lima de dientes finos, eliminando rebabas y partes planas del borde.

3.5.1. Cambio del aceite hidráulico

El sistema hidráulico es un sistema cerrado con un depósito de aceite, una bomba de aceite y una válvula de control. Controle regularmente el nivel de aceite con la varilla medidora. Los niveles bajos de aceite pueden dañar la bomba de aceite. El nivel de aceite debe estar aproximadamente 1-2 cm por debajo de la parte superior del tanque de aceite. El aceite debe cambiarse completamente una vez al año.

- Asegúrese de que las partes móviles se hayan detenido y la máquina esté desconectada de la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que no entre suciedad en el depósito de aceite.
- El aceite usado debe ser recogido y reciclado adecuadamente.
- Después de cambiar el aceite, arranque la máquina varias veces sin partir la madera.

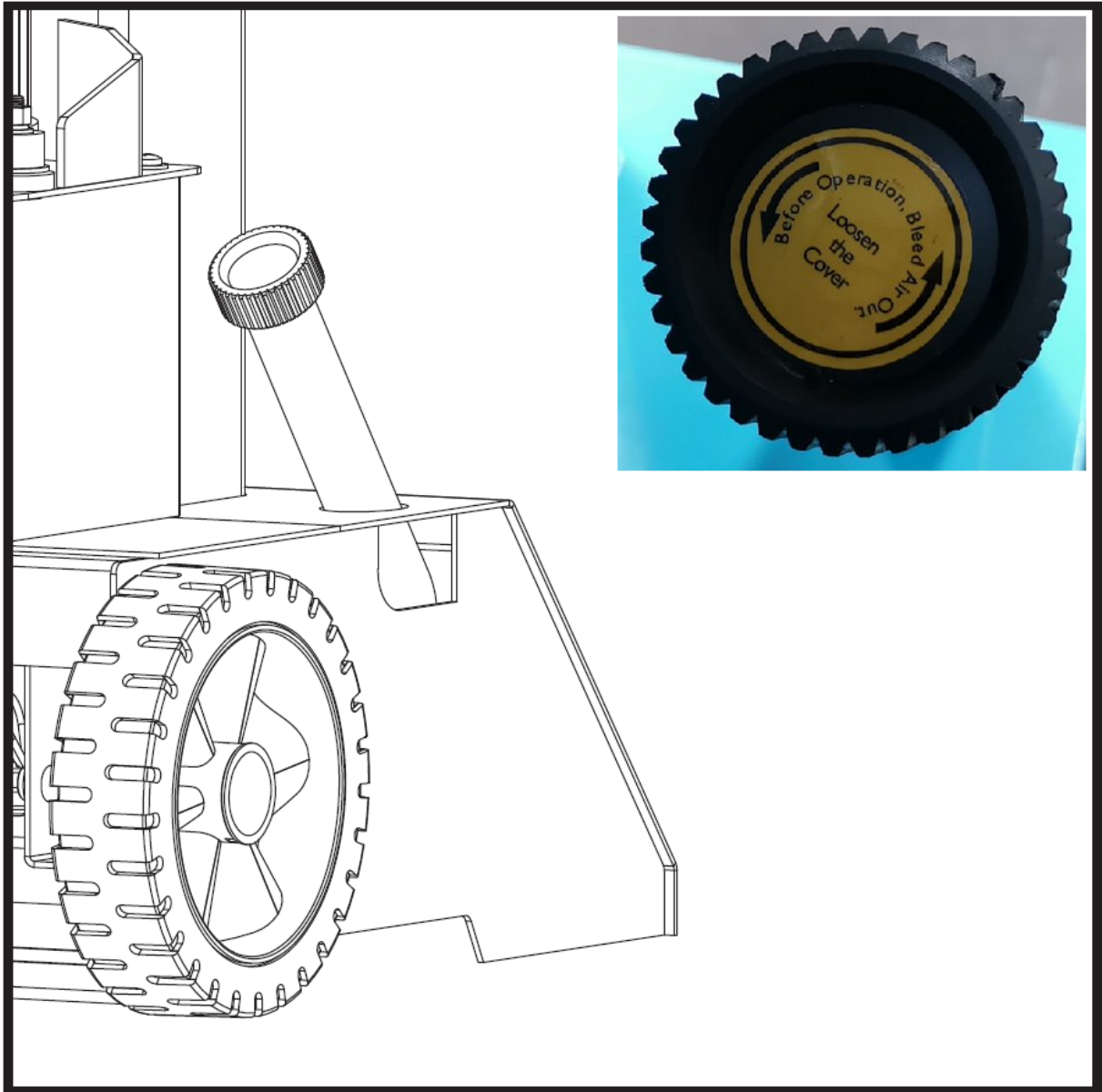
Se recomiendan los siguientes aceites hidráulicos o sus equivalentes para la transmisión hidráulica de la máquina:

CARCASA Tellus 22

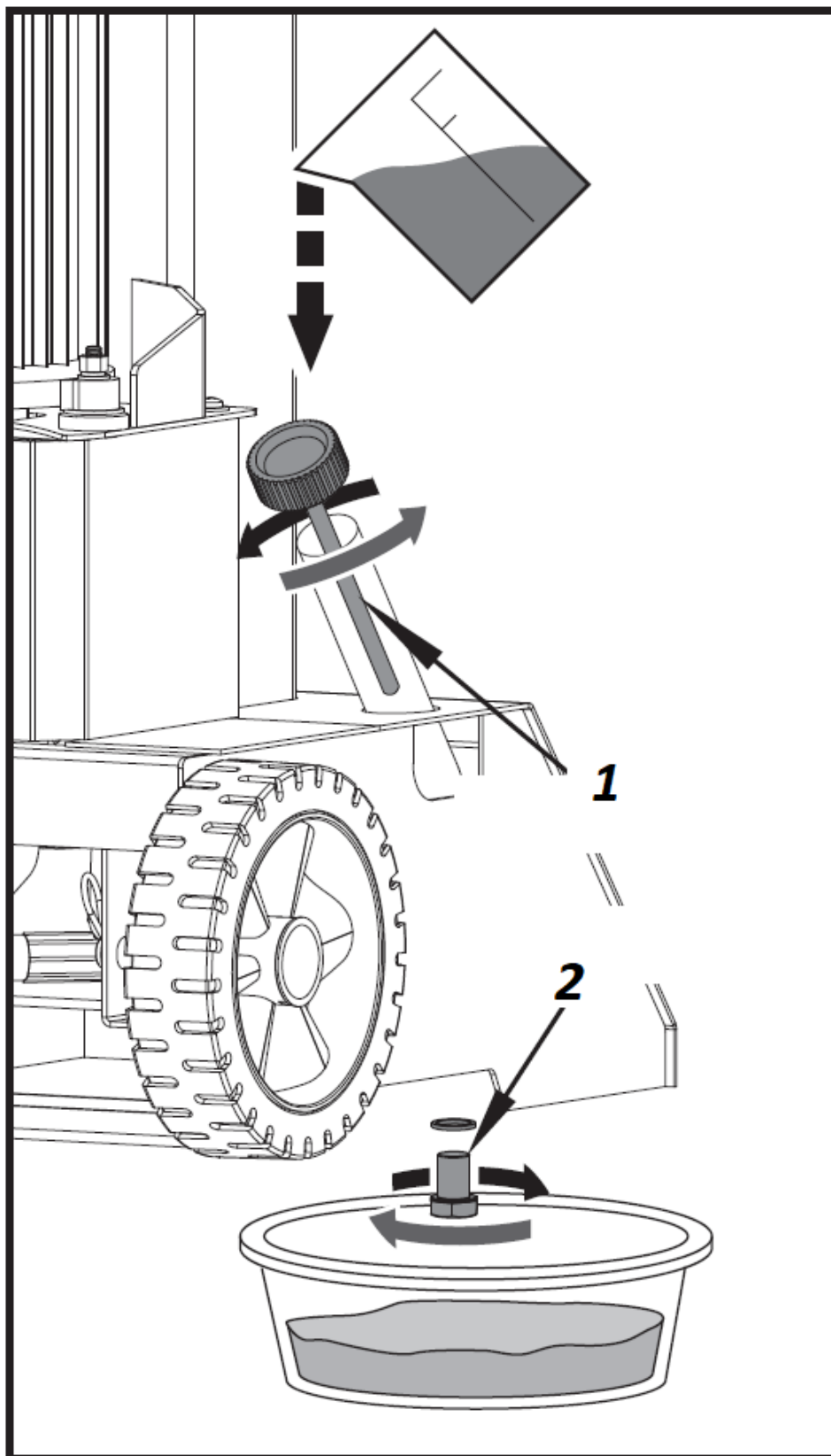
MÓVIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

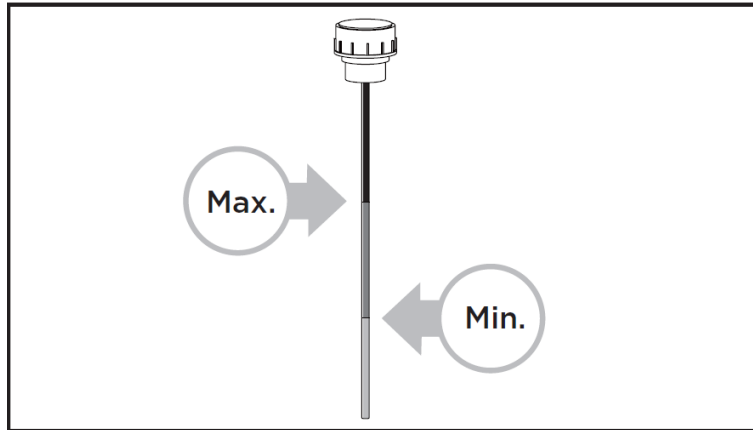


Utilice una bandeja de drenaje para eliminar el aceite usado y las partículas. Retire el tapón de drenaje de aceite para drenar el aceite del tanque hidráulico. Compruebe si hay virutas de metal en el aceite como precaución contra problemas futuros.



- 1 - Tapón de llenado de aceite
- 2 - Tapón de vaciado de aceite

Nivel de aceite:



 **Los niveles bajos de aceite pueden dañar la bomba de aceite. El sobrellenado puede causar una temperatura excesiva en el sistema de transmisión hidráulica.**

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante el símbolo en el producto, las instrucciones de funcionamiento o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Al reutilizar, reciclar o aplicar otras formas de uso de las máquinas de desecho, realiza una contribución significativa a la protección de nuestro medio ambiente.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Precíziós mérleg	Fahasító	
Modell	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Tápfeszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230V~/50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Névleges teljesítmény [W]	3000	3500
Nyomóerő [kg]	7000	8000
Maximális rönkhossz [mm]	550	550
Maximális rönkátmérő [mm]	300	300
Súly [kg]	108	108,8

1. Általános leírás

A kézikönyv célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének biztosítása érdekében ügyeljen a készülék megfelelő üzemeltetésére és karbantartására a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően. A használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A műszaki fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a készüléket úgy tervezték és építették meg, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatokat a lehető legalacsonyabb szintre csökkentsék.

Jelmagyarázat

	Használat előtt ismerkedjen meg az utasítással!
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy FIGYELEM! egy helyzet leírása (általános figyelmeztető jel).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.

	Viseljen munkavédelmi cipőt.
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! Vigyázat, hangos zajok!
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - ne használja a készüléket füst, festékek, oldószerek vagy gyúlékony anyagok közelében!
	Vigyázat! A motor forró felülete égési sérüléseket okozhat!
	Tartsa távol a kezét és más testrészeit a mozgó gépalkatrészekről és a motortól.
	A gyárilag felszerelt burkolatokat, védőburkolatokat eltávolítani, módosítani tilos!
	A használt olaj eltávolítását a hatályos előírásoknak megfelelően kell elvégezni. A használt olajat nem szabad csatornába vagy talajra engedni.
	Vihar és eső idején a készülék használata tilos.
	A gép működése közben ne távolítsa el kézzel az eltömődést okozó objektumokat és az elakadt rönköket.
	A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek gyerekek vagy külső szemlélő.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Biztonságos használat



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában az "eszköz" vagy "termék" kifejezés a következőkre utal
Fahasító

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van, és megérinti a készüléket, miközben közvetlen esőnek, nedves járdának van kitéve, vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.

- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Amikor a készüléket a szabadban üzemelteti, használjon (megfelelően szigetelt) kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát. A hosszabbító kábel hossza nem haladhatja meg a 10 métert, és az átmérője legalább 2,5 mm legyen, hogy biztosítsa a megfelelő áramáramlást.
- f) Ha nem tudja elkerülni, hogy a terméket nedves környezetben használja, használjon hibásáramú készüléket (RCD) a termék elektromos hálózathoz való csatlakoztatásához. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- g) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tartsa rendben és jól megvilágítva a munkaterületet. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan eszt a készülék használatakor.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony anyagok, kipufogógázok, festékek vagy oldószerek jelenlétében.
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- e) Tűz vagy tűz esetén csak por- vagy hó (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a feszültség alatt álló készüléket.
- f) Gyermek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen (figyelmetlenség miatt elveszthetik az uralmat a készülék felett).
- g) A készülék működése során por és törmelék keletkezik, kérjük, óvja a járókat ezektől a káros hatásaitól.
- h) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- i) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- j) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- k) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! Használat közben ügyeljen a gyermekek és a közelben tartózkodók testi épségére!

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan személyek üzemeltethetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a készülék üzemeltetésére, megfelelő képzettséggel rendelkeznek, és akik elolvasták ezt a használati útmutatót, valamint munkavédelmi és egészségügyi képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan eszt a készülék használata során. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a működés közben súlyos személyi sérülést okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.

- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről! A bő ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
- h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításnál használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép mozgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- i) A készülék nem játék. Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak az eszközzel!
- j) Ne dugja be kezét, se más tárgyat a működő berendezés belsejébe!

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében. Javasoljuk, hogy a műhelyt/helyiséget, ahol a készüléket tárolja, kulccsal zárja le.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Ha megsérült, használat előtt küldje vissza a készüléket javításra.
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) A készülék tárolásból a felhasználási helyre történő szállításakor vagy mozgatasakor tartsa be a kézi kezelésre vonatkozó, a készülék felhasználási országában érvényes egészségügyi és biztonsági szabályokat.
- i) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék működés közben nagy terhelés alatt megáll. Ez a meghajtó alkatrészeinek túlmelegedéséhez és az egység károsodásához vezethet.
- j) Ne érintsen meg semmilyen mozgó alkatrészt vagy tartozékot, kivéve, ha a készülék ki van húzva a hálózathoz.
- k) Működés közben ne mozgassa, tolja vagy forgassa a készüléket.
- l) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
- m) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- n) A megadott rezgés kibocsátási értékek szabványos mérési módszerekkel lettek lemérve. A rezgés kibocsátási érték változhat, attól függően, hogy milyen környezeti feltételek mellett üzemel a készülék.
- o) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
- p) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- q) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- r) A készüléket nem szabad vállmagasság fölé helyezni!
- s) A készülék nem használható egyenetlen, csúszós, nedves, csúszós vagy jégborította felületen, illetve magas fű között.
- t) A készüléket kedvező időjárási körülmények között használja. A jó megvilágítás elengedhetetlen a készülékkel való munkavégzéshez.
- u) Nem áramvezető anyagból készült védőkesztyű, csúszásmentes cipő és védőszemüveg használata javasolt.
- v) Tilos a készülékre ráállni, illetve tárgyakat tárolni rajta.
- w) A rönkhasító munkaterületén, illetve annak környékén ne legyen más szerszám. Ha szerszámmal nyúl, különösen ha harmadik fél nyújtja át Önnek, az véletlen sérülést okozhat.
- x) A készülék használata közben erősen koncentráljon a munkavégzésre, és mindig ellenőrizze a készülék működését.
- y) Tartsa távol a testrészeket a mozgó alkatrészekről és a motortól, amely felforrósodhat.

- z) A túl nagy, szögekkel, kábelekkel vagy egyéb elemekkel ellátott rönköket nem szabad túlzott erőfeszítéssel hasítani a készülékkel. Ez a készülék váratlan működéséhez vagy károsodásához vezethet.
- aa) A készülék egy személy általi használatra készült.
- bb) Ne gyakoroljon mechanikai nyomást a készülékre. Ne ütögesse vagy üsse meg a gépet az elakadt rönk eltávolításához.
- cc) Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet és cserélje le azt.
- dd) A rönköt az ék mozgása közben nem szabad a készülékbe helyezni, le kell előtte állítani (felemelni).
- ee) Egyszerre egy rönkkel ajánlott dolgozni.



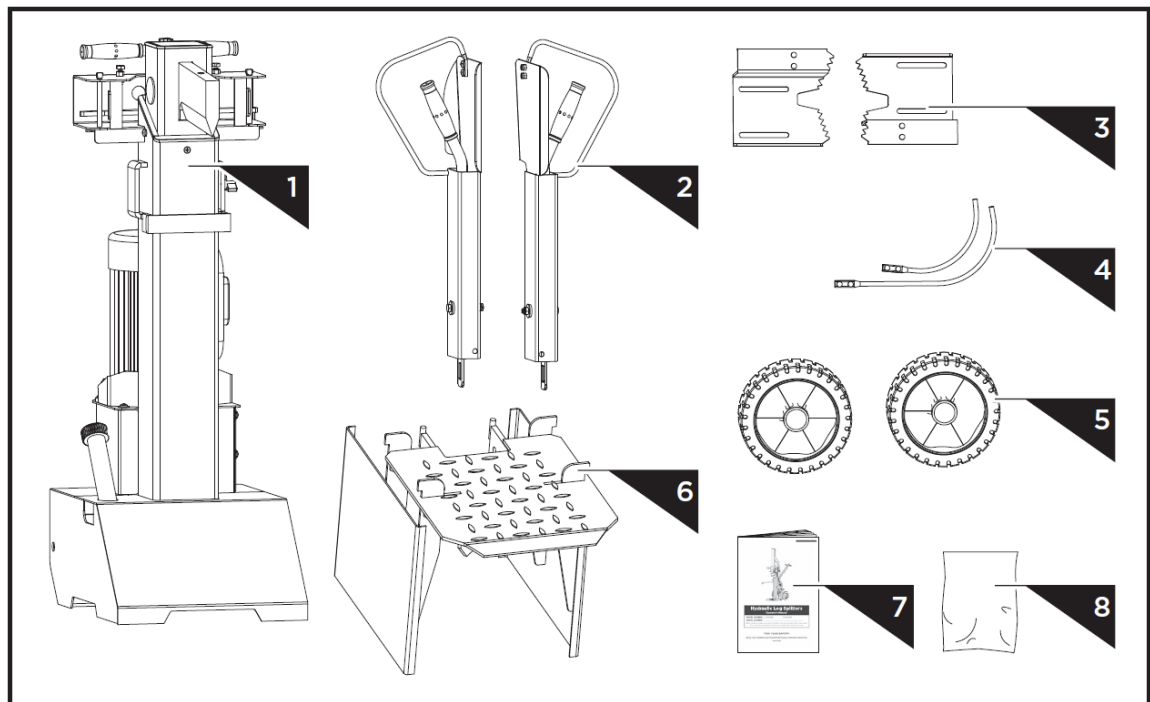
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint!

3. Használati utasítás

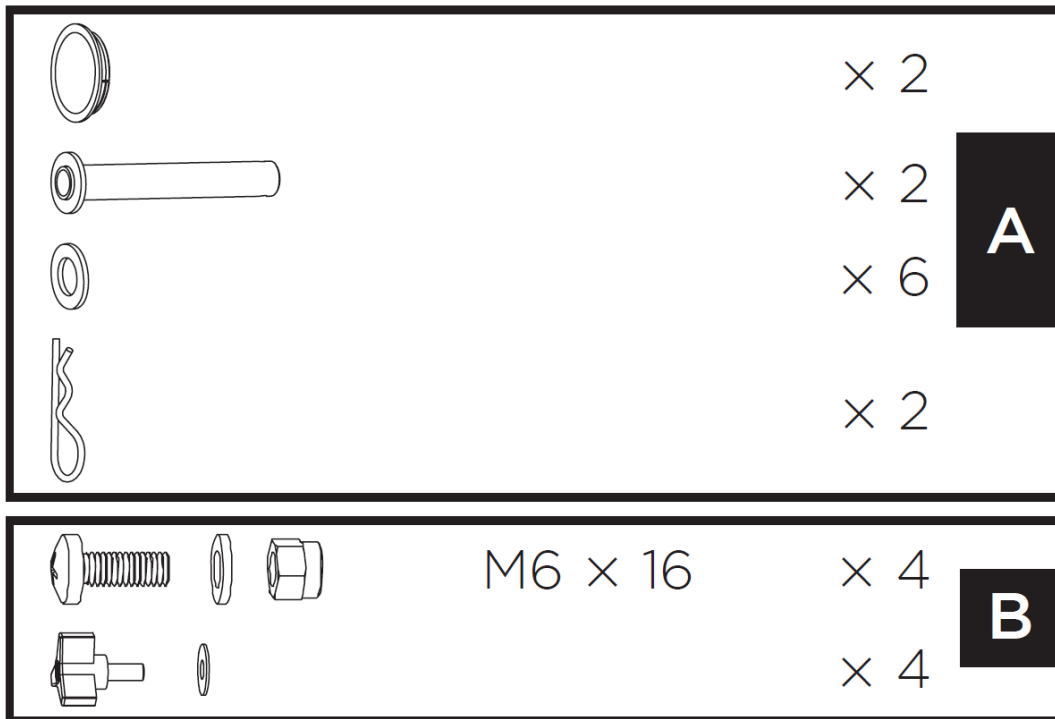
A készüléket arra tervezték, hogy a korábban vágott fatömböket két vagy négy kisebb részre hasítsa.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. Termék áttekintés



- 1. A készülék fő kerete
- 2. Vezérlő- és fedőegység kar (1 pár)
- 3. Állítható rönktartó (1 pár)
- 4. 1. és 2. fogantyú
- 5. Kerekek (1 pár)
- 6. Támogató asztal
- 7. Felhasználói kézikönyv
- 8. Felszerelési táska, beleértve



3.2. Beüzemelés előtt

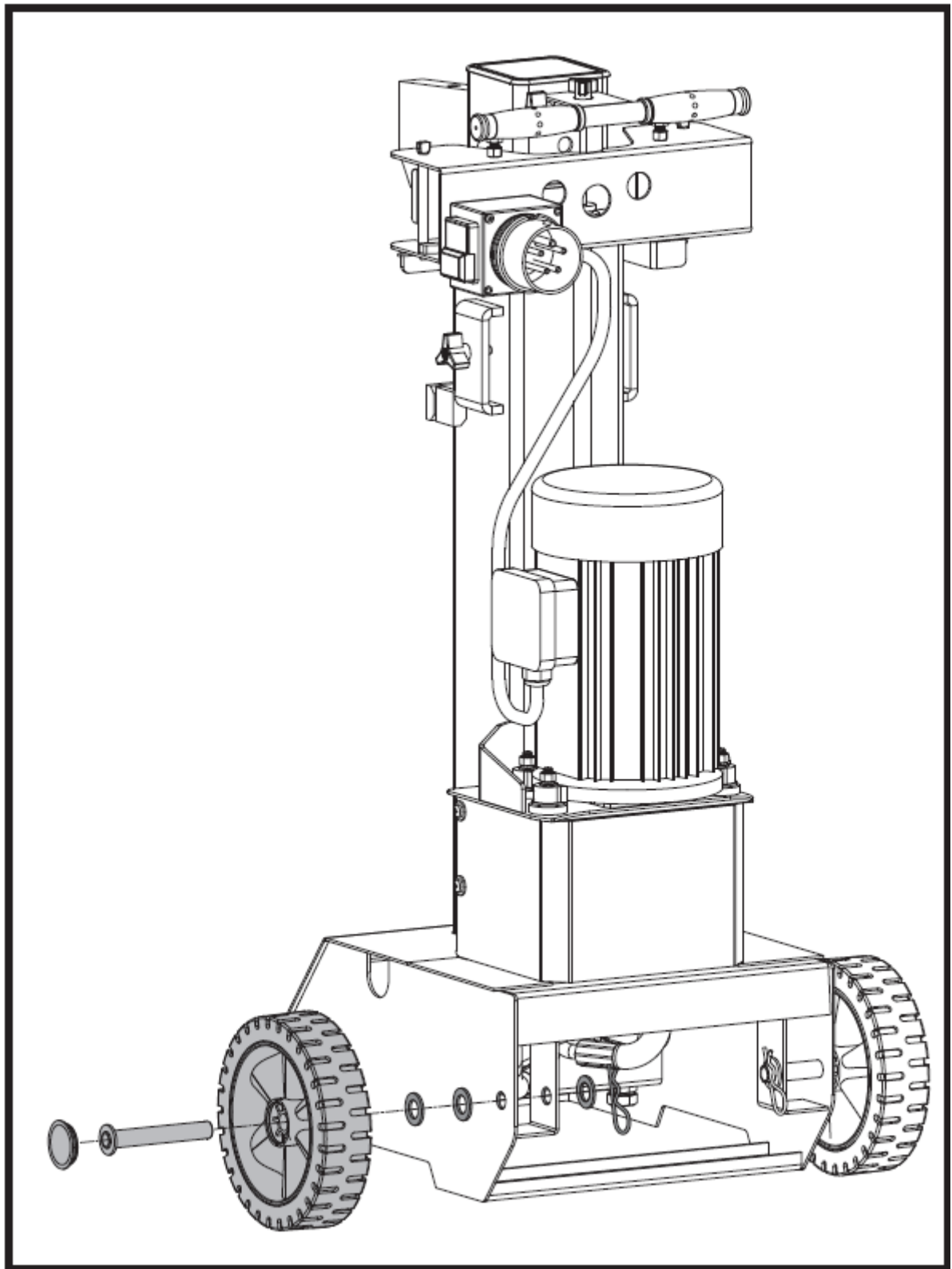
BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és szellemi, érzékszervi vagy értelmi fogyatékos személyek számára elérhetetlen helyen üzemeltesse. A készüléket úgy helyezze el, hogy a főcsatlakozó bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A készülék összeszerelése

3.3.1. Kerekek

- 1) A tengelyt kívülről vezesse át a keréken, és szerelje be a két alátétet az alábbi képen látható módon. Helyezze a tengelyt a készülék alján lévő két lyukba, és rögzítse egy másik alátéttel és egy csapszeggel belülről. Szerelje fel a keréktárcsát.

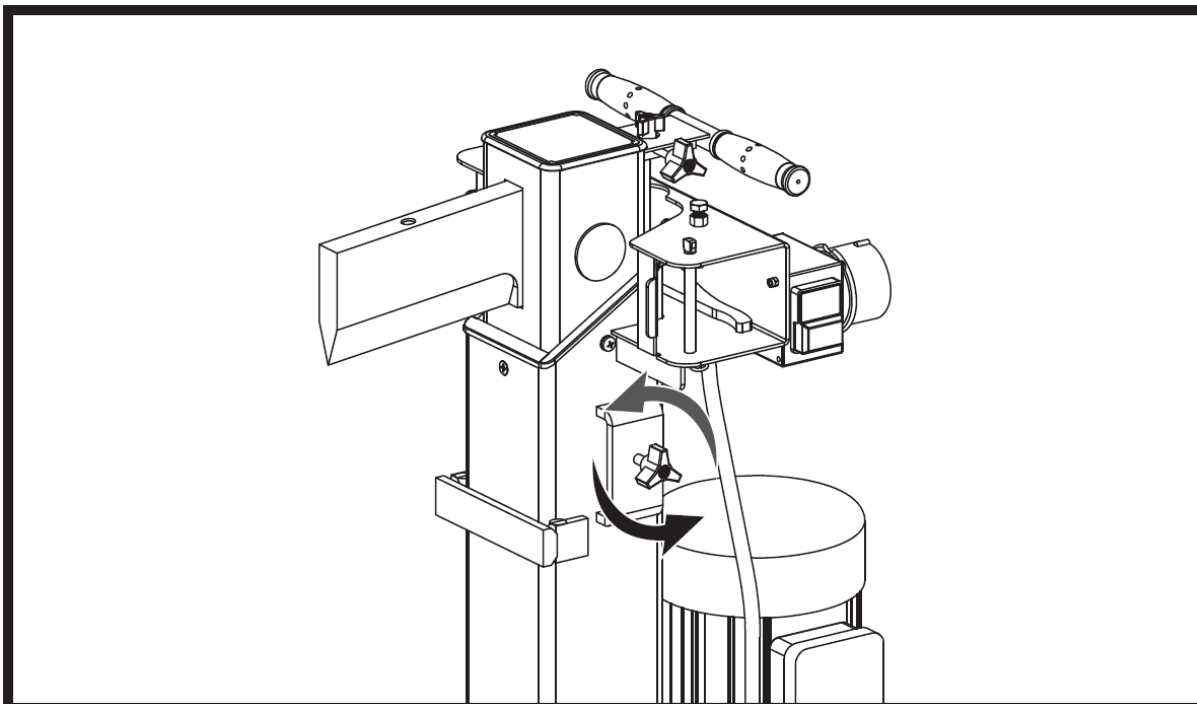




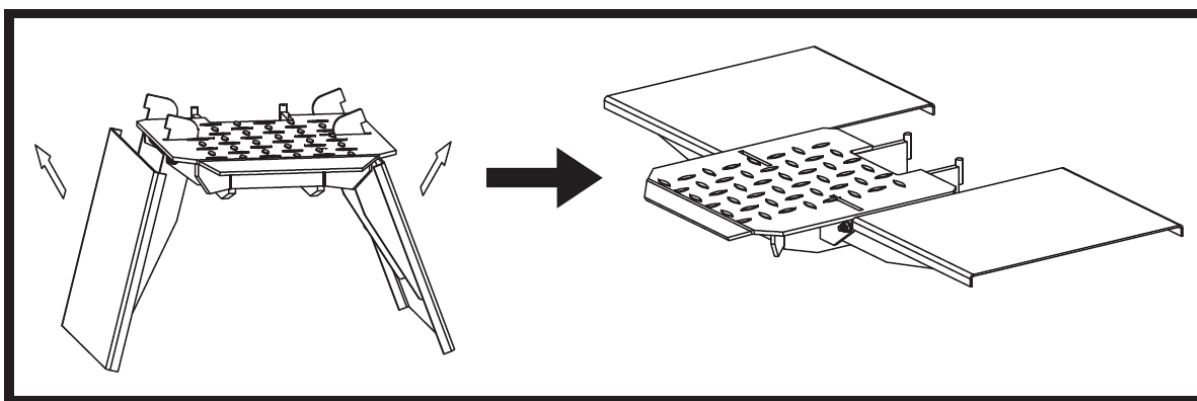
- 2) Ismételje meg ugyanezeket a lépéseket a kerekek felszereléséhez a másik oldalon.

3.3.2. Támogató asztal

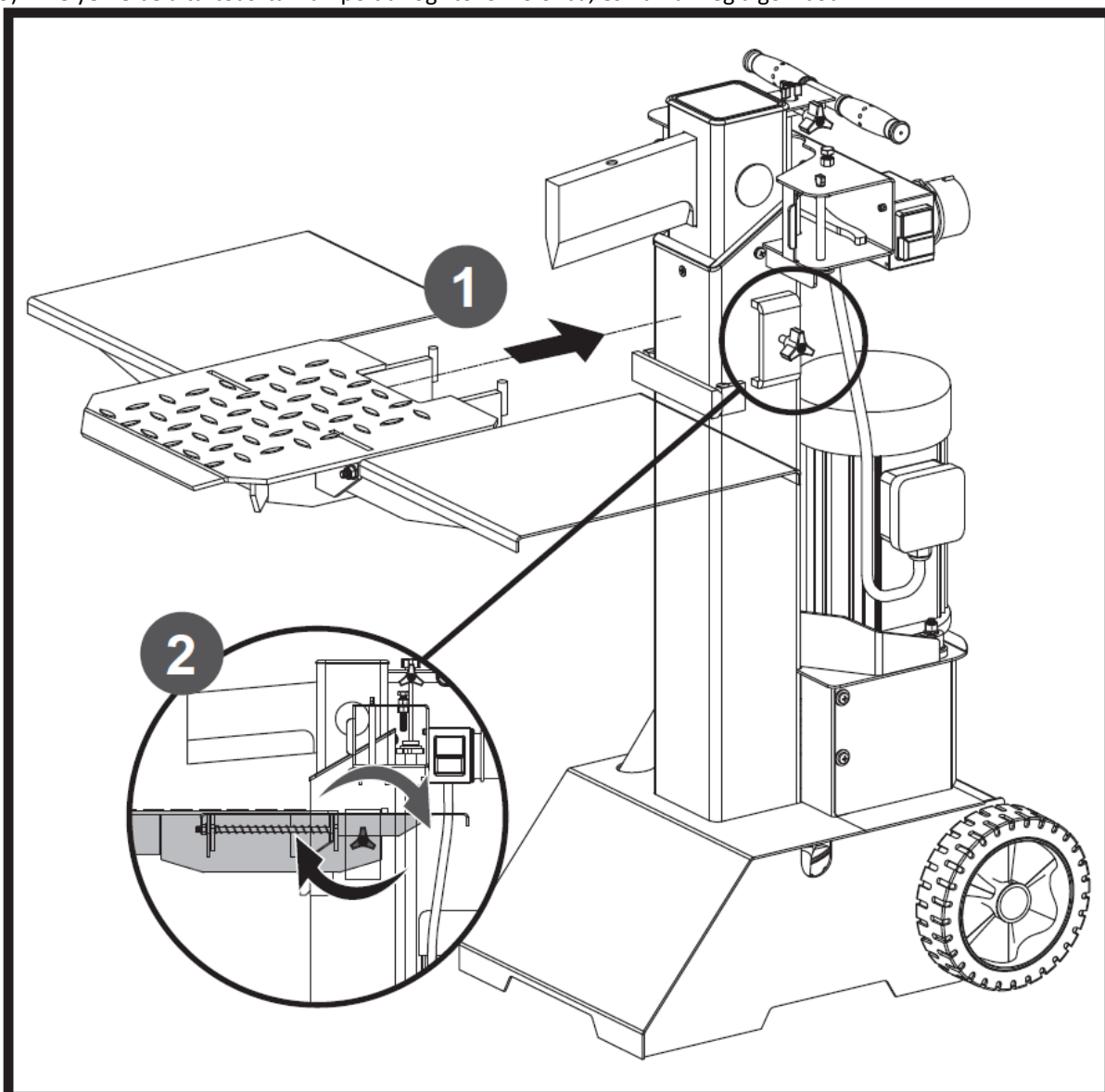
- 1) Összeszerelés előtt lazítsa meg a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba történő elfordítással.



- 2) Hajtsa ki a tartóasztalt, és győződjön meg róla, hogy a három része egy szintben van.



3) Helyezze be a tartóasztal kampóit a rögzítőkonzolokba, és húzza meg a gombot.

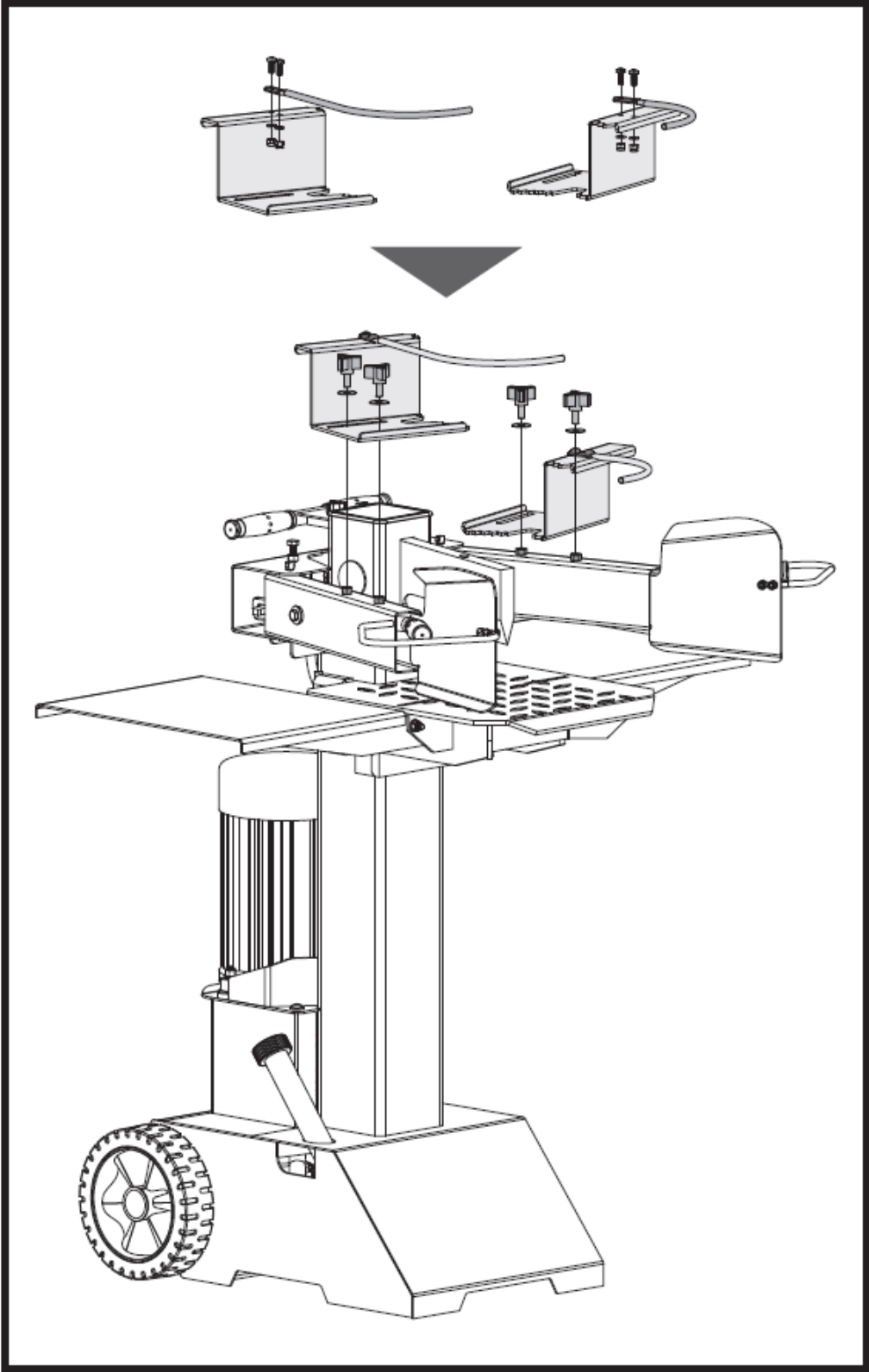


3.3.3. Vezérlőkar

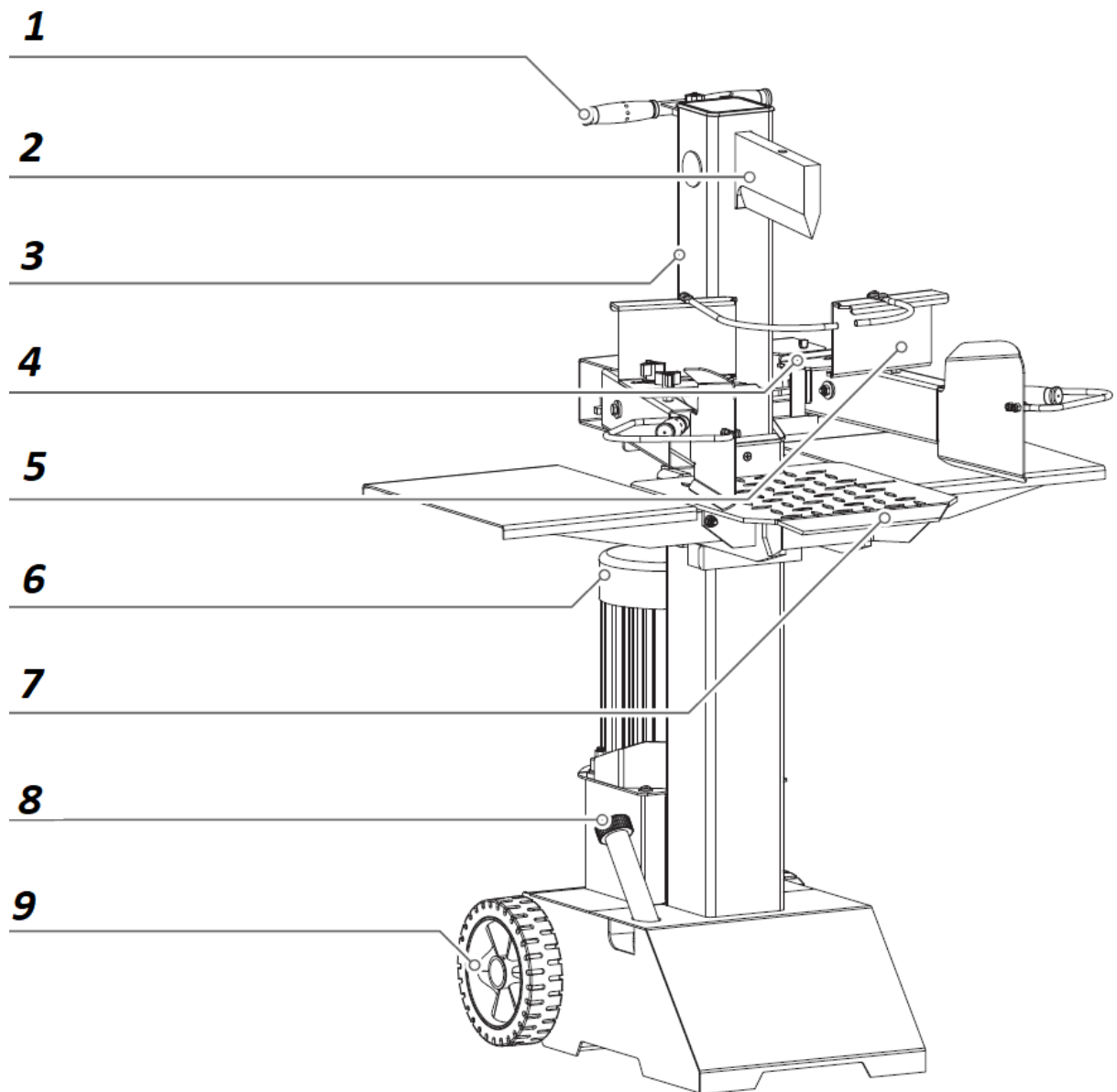
Húzza meg a rugócsapot (A) a reteszelőcsap (B) eltávolításához. Vigyen fel egy vékony réteg zsírt a vezérlőkar házának mindkét felületére az ábrán látható módon. Helyezze be a vezérlőkar és a fedél egységet, és győződjön meg arról, hogy a vezérlőkar vége illeszkedik a csatlakozó konzol (C) nyílásába. Rögzítse a

3.3.4. Állítható naplótartó

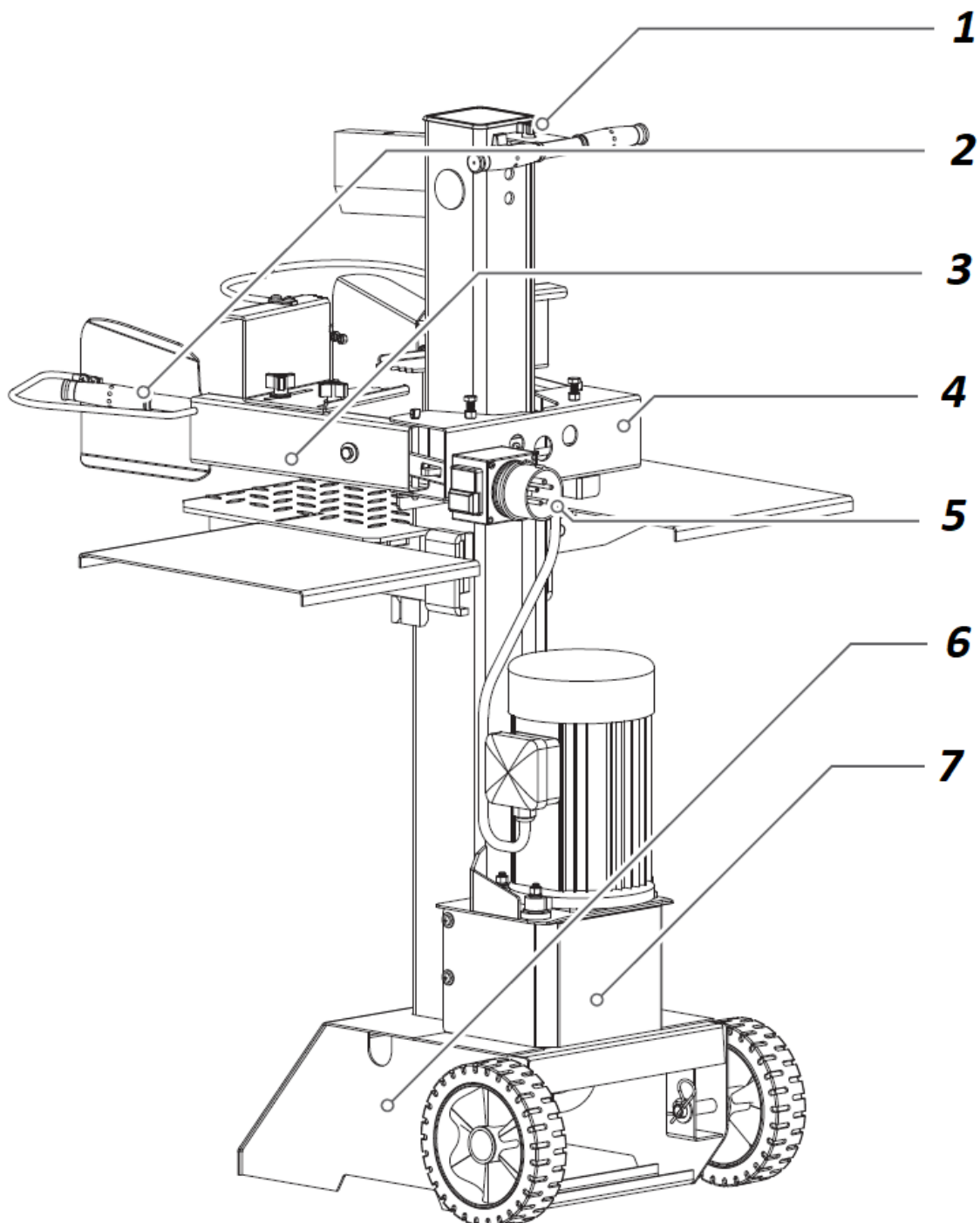
Igazítsa egymáshoz a lyukakat, és szerelje fel az 1. és a 2. rögzítőelemet a bilincsekre. Figyeljen a kötőelemek tájolására az alábbi képen látható módon. Rögzítse a csatlakozást M6x16-os csavarokkal, alátétekkel és anyákkal. Rögzítse a rönkbilincseket a karokon csillaggombokkal és lapos alátétekkel.



			M6 × 16	× 4	B
				× 4	



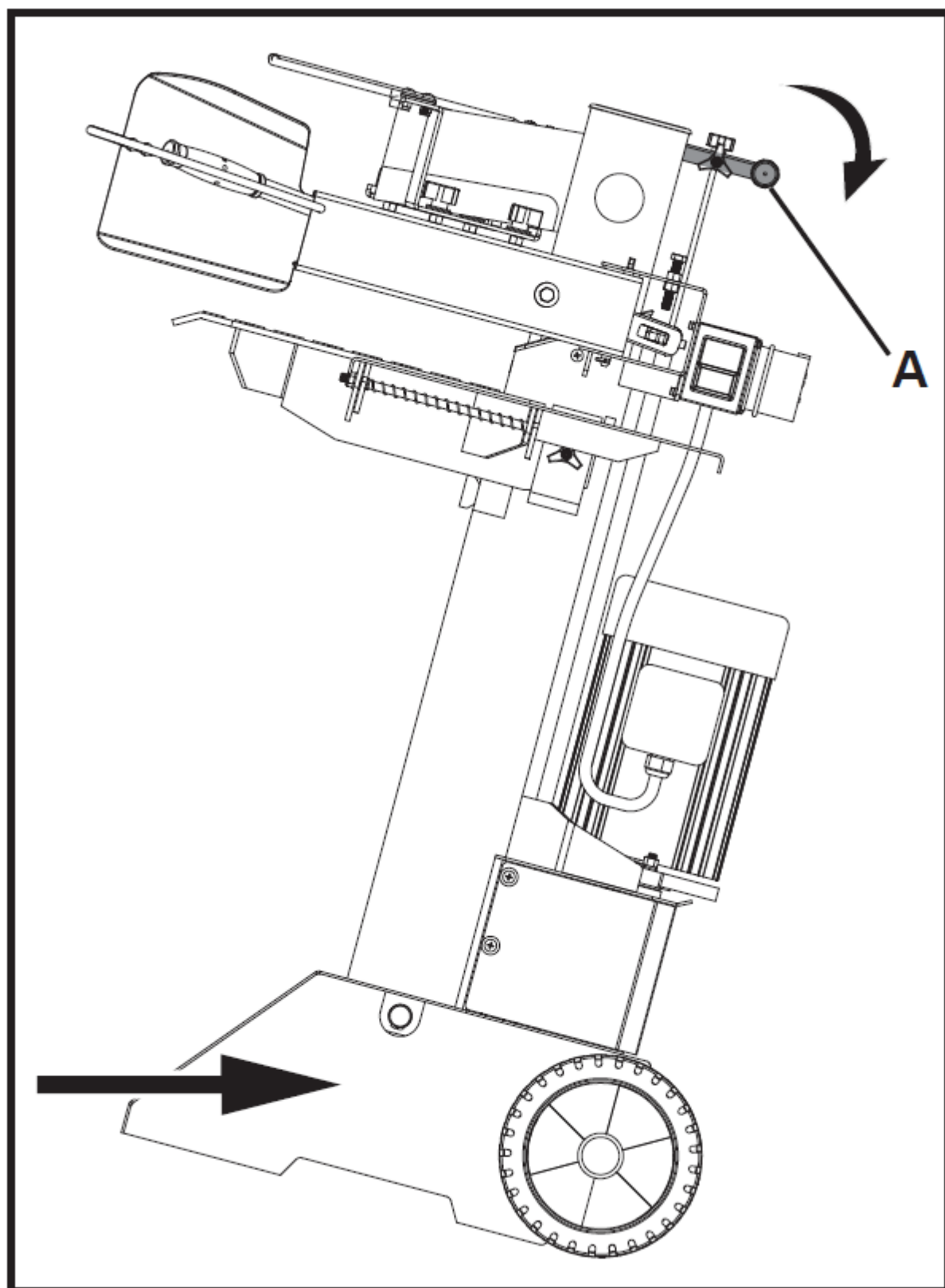
- 1 - Szállítófogantyú
- 2 - Hasító ék
- 3 - Ék működtető
- 4 - Röntkartó állítógomb
- 5 - Állítható röntkartó
- 6 - Motor
- 7 - Támogató asztal
- 8 - Olajtartályfedél / légtelenítő
- 9 - Kerekek



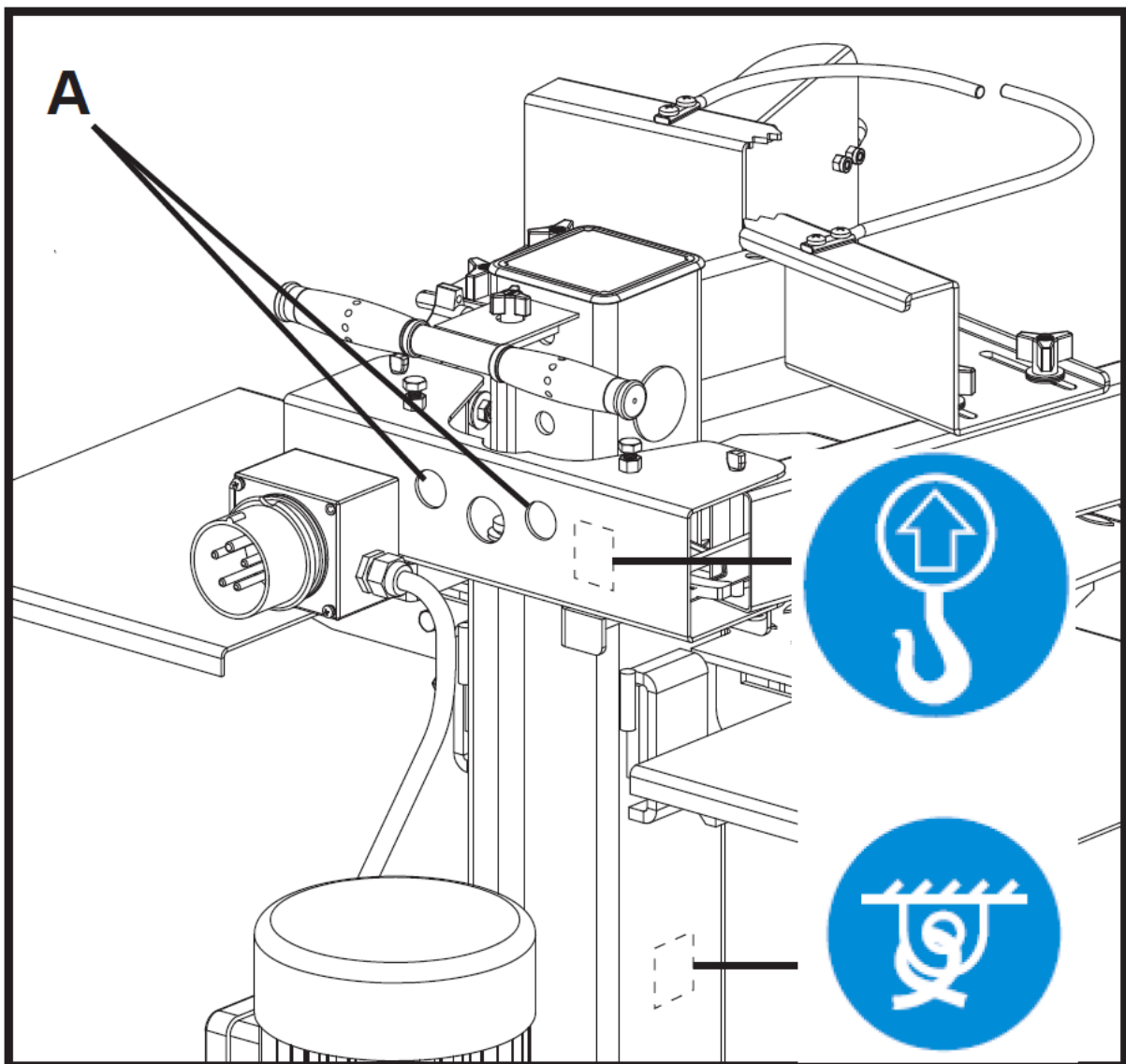
- 1 - Állítórúd a kar mozgatásához
- 2 - Vezérlő kar
- 3 - A vezérlőkar fedele
- 4 - A vezérlőkarokat összekötő fogantyú
- 5 - Dugó és kapcsoló
- 6 – Váz
- 7 - Alapfedél

3.3.5. A készülék szállítása

A gép 2 kerékkel van felszerelve a rövid távolságok megtételéhez. A gépnek a munkaterületre történő szállításához fogja meg a fogantyút (A), hogy kissé megdöntse azt. **Előzetesen győződjön meg arról, hogy az olajtartály fedele meg van-e húzva.**



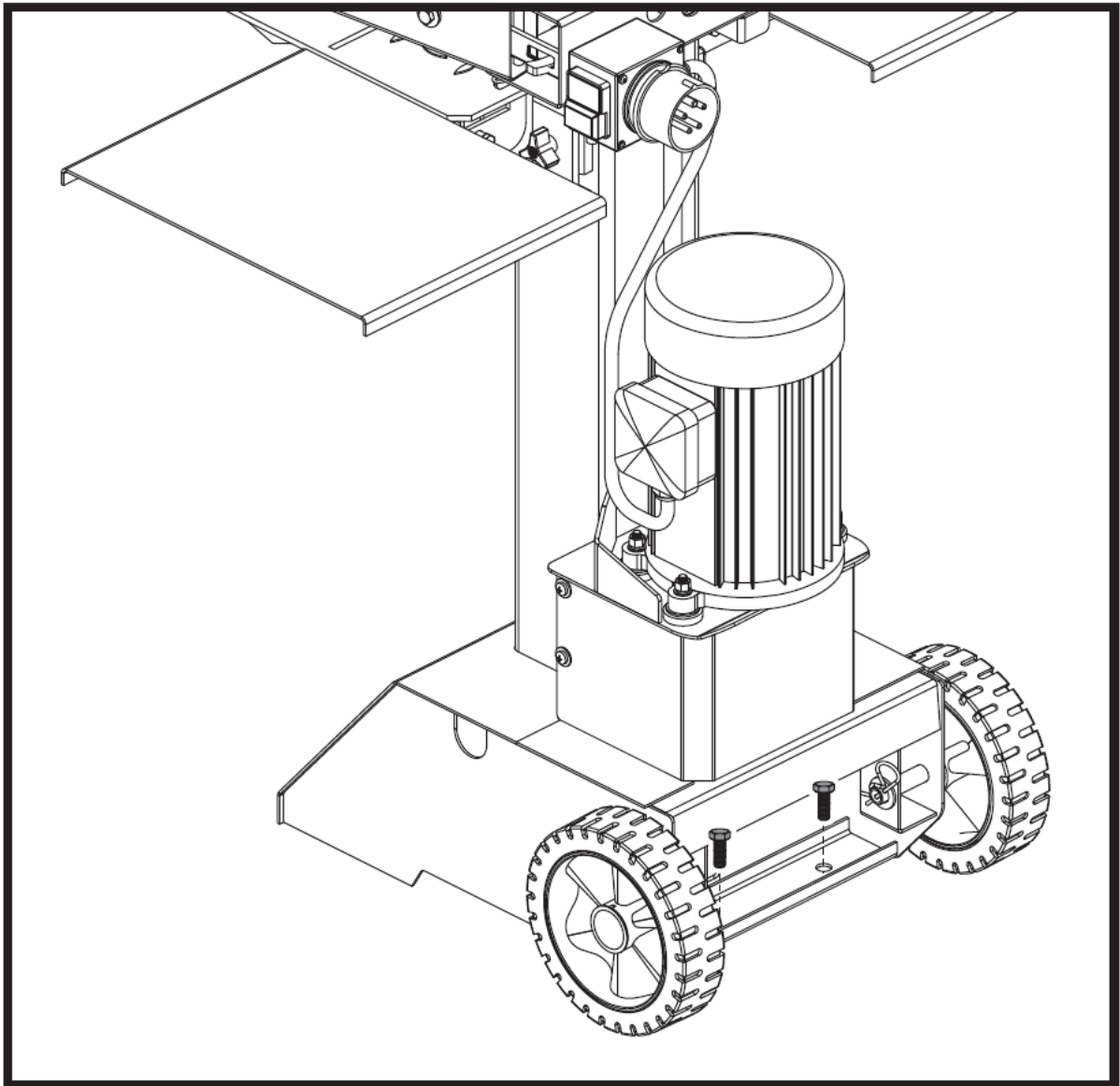
3.3.6. A készülék nagy távolságra történő szállítása



 Daru használata esetén helyezzen hevedert az emelési ponthoz (A). Hosszú távú szállítás esetén a teherautóra emelés után rögzítse a készüléket a kötőjelöléssel, hogy elkerülje a szállítás közbeni szabad mozgást.

3.4. Munka a géppel

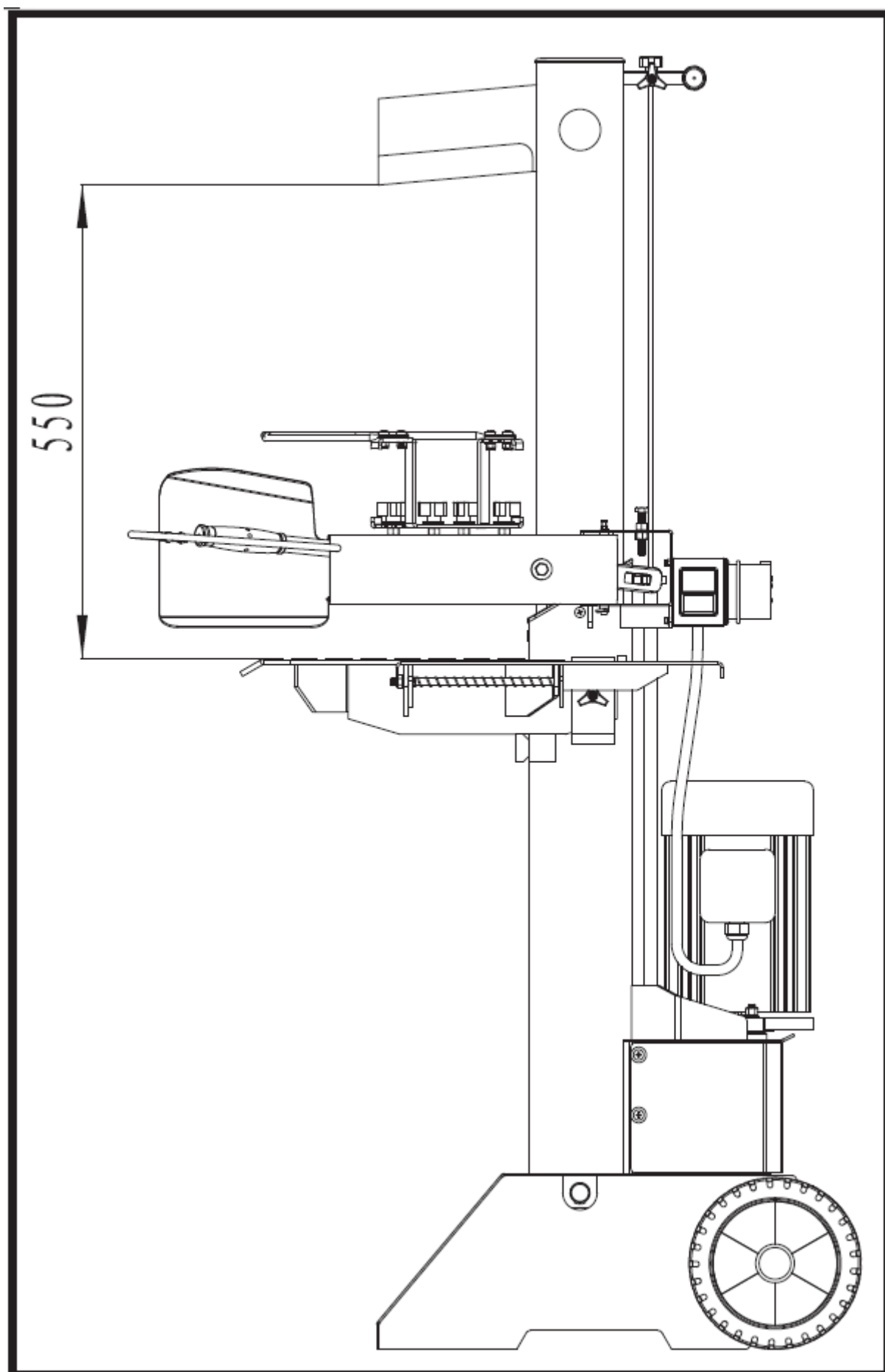
A munka megkezdése előtt rögzítse a gépet egy vízszintes felületen az M10X30-as csavarokkal.



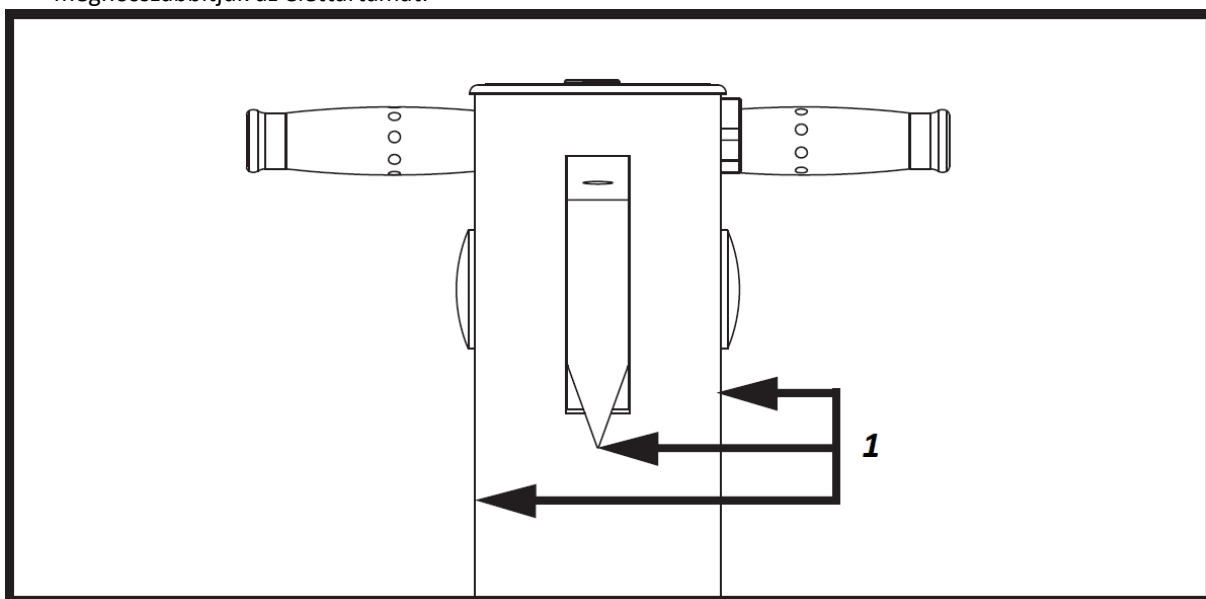
- 1) Tervezze meg a munkahelyét. Biztonságosan dolgozzon és takarítson meg energiát a munka előzetes megtervezésével. Helyezze a rönköket olyan helyre, ahol könnyen elérhetők. Rendezzen el egy helyet a hasított fa halmozására, vagy rakja fel a közeli teherautóra vagy más szállítóeszközeire.
- 2) Készítse elő a fát hasogatásra. Ez a gép legfeljebb 55 cm hosszúságú rönköket tud kezelni. Az ágak és nagyméretű részek vágásakor ne vágja le az 55 cm-nél hosszabb részeket.



Ne próbáljon zöld rönköt hasítani. A száraz, érlelt rönkök sokkal könnyebben hasadnak és nem akadnak el olyan gyakran, mint a zöld fa.



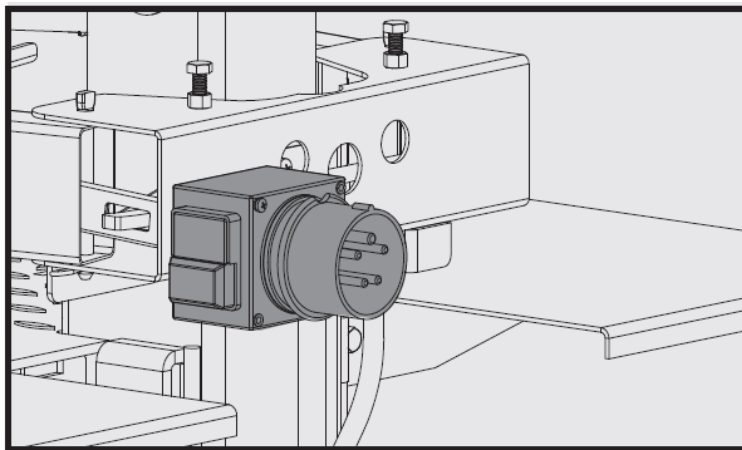
- 3) Ha a munka megkezdése előtt vékony réteg zsírt kenünk a hasító ék működtető felületére, meghosszabbítjuk az élettartamát.



1 - Zsír

- 4) A tápkábel elvezetése: a tápkábelt úgy vezesse el a tápforrástól a gyűjtőcsőig, hogy működés közben ne botoljon bele, és ne sérüljön meg. Védje a tápkábelt ütődéstől, húzástól vagy maró anyagoktól.

Győződjön meg arról, hogy a motor forgásiránya helyes. Indítsa be a motort, az ékhenger automatikusan a legmagasabb állásba emelkedik. Ha a motor indításakor az ék működtetője már a legmagasabb helyzetben van, fogja meg mindkét vezérlőkart, és engedje le őket, így az ék működtetőjének lefelé kell mozognia.



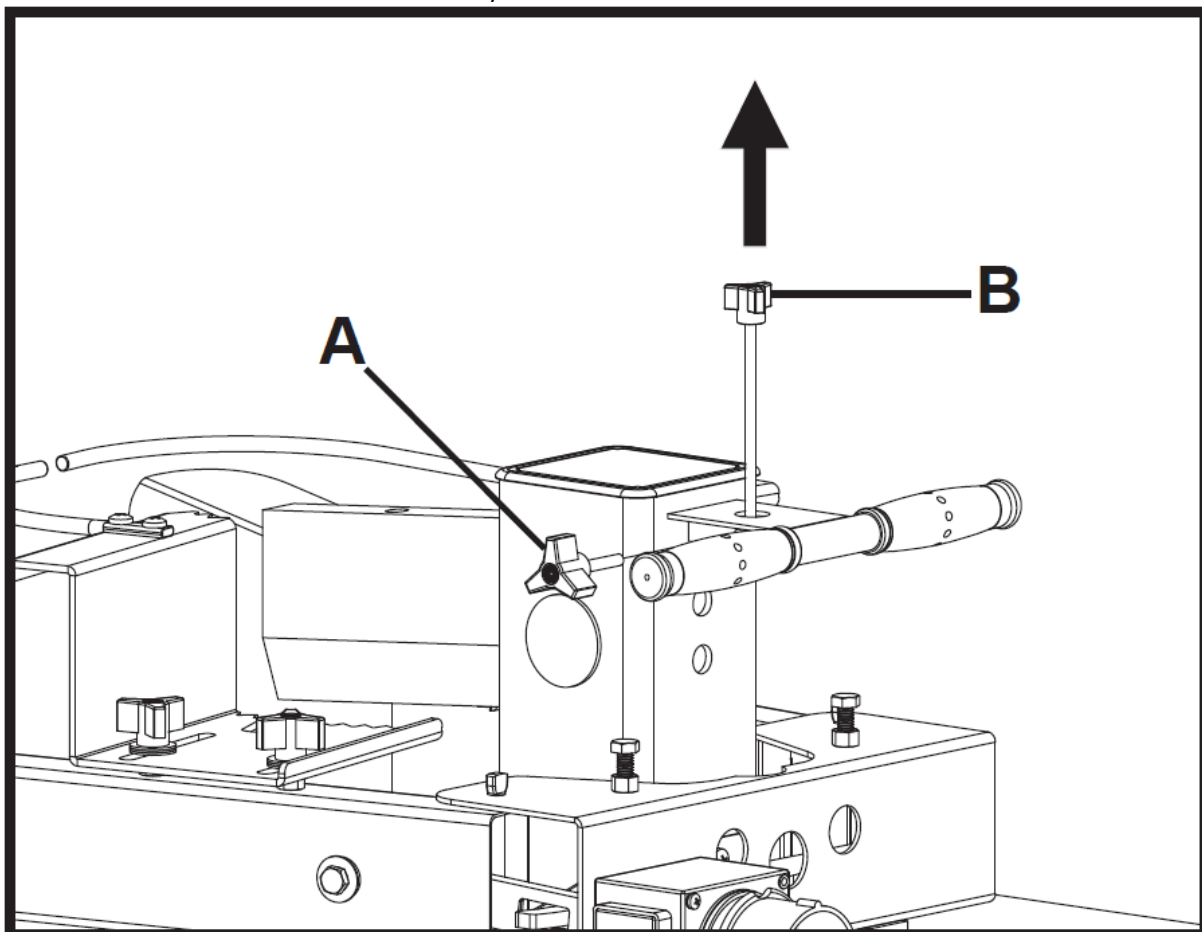
Ha a motor beindítása után nem észlel mozgást a működtető, azonnal állítsa le a motort, és a dugóban lévő pólusok megcserélésével fordítsa meg a motor polaritását. **Ezt a műveletet szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.**



Soha ne járassa a motort az ellenkező irányba. Ez károsítja a szivattyút és érvényteleníti a garanciát.

- 5) Nyissa ki a szellőzőnyílást. Használat közben néhány fordulatot lazítsa meg az olajtartály fedelét. A munka befejezése után húzza meg a fedelet.
- 6) Rendkívül hideg időben történő üzemeltetés esetén a hidraulikaolaj előmelegítése érdekében a gépet 15 percig terhelés nélkül működtesse.
- 7) Az első használat előtt az alábbi lépésekkel ellenőrizze, hogy a kétkezes működés megfelelően működik-e:

- a. Engedje le mindkét vezérlőkart, a hasító ék 5 cm-rel az asztal legmagasabb pozíciója fölé esik.
 - b. Engedje el bármelyik kart, a hasító éknek az eredeti pozíciójában kell maradnia.
 - c. Engedje el mindkét kart, az éknek automatikusan a legmagasabb pozícióba kell mozognia.
- 8) Az ékmozgató löketének beállításához a következőképpen járjon el:
- a. Mozgassa a hasító éket a kívánt pozícióba. A hasító ék felső lökési pozíciójának körülbelül 3-5 cm-rel a hasítandó rönk fölött kell lennie.
 - b. Engedje el a vezérlőkart, vagy állítsa le a motort.
 - c. Oldja ki a csavart (A) az L kulcs segítségével. Emelje fel a beállító rudat (B), amíg a belső rugó meg nem állítja. Húzza meg a csavart (A).
 - d. Engedje el mindkét vezérlőkart, vagy indítsa be a motort.
 - e. Ellenőrizze a hasítóék felső helyzetét.

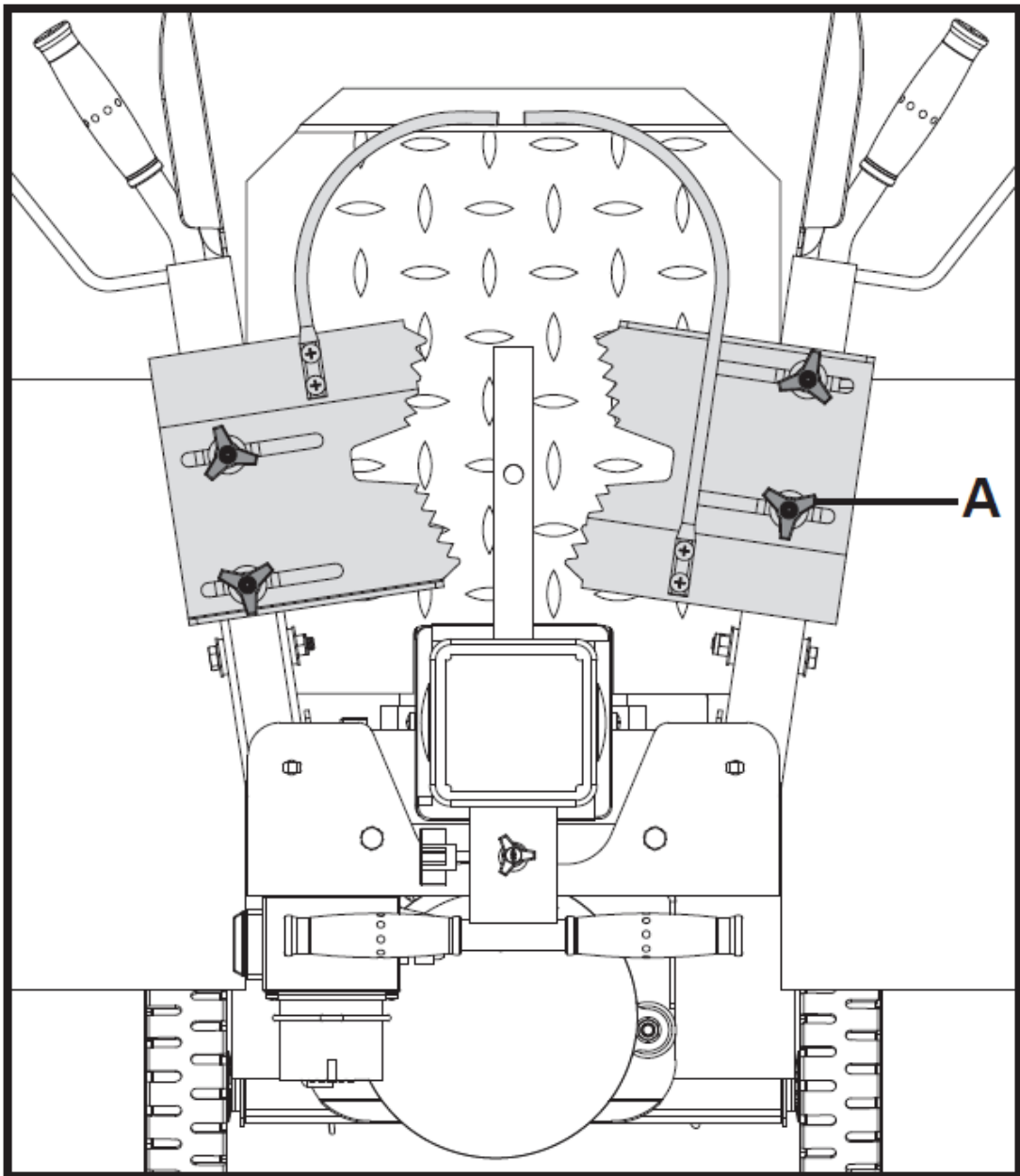


- 9) Helyezze a naplót a gépre. Helyezze a rönköt függőlegesen és laposan a tartóasztalra. Ügyeljen arra, hogy az ék és a tartóasztal a végeken merőlegesen érintse a rönköt. Soha ne próbálja meg ferdén hasítani a rönköt.

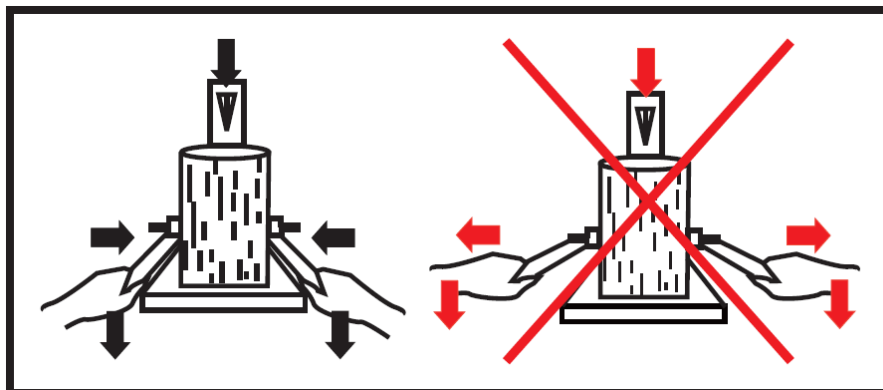


Ne tegye a naplót a gépen keresztül. Ez veszélyes lehet, és súlyosan károsíthatja a gépet.

- 10) Állítsa be a rönk fogantyúit (A) a rönk átmérőjének megfelelően, hogy a kezelőkarok számára a legkényelmesebb szöget állítsa be.



- 11) Tartsa szorosan a rönköt a bilincsekkel a vezérlőkar védőburkolatában. Engedje le a karokat a hasítás megkezdéséhez. Bármelyik kar elengedése megállítja a hasító ék mozgását. Amikor mindkét kart elengedik, a hasító ék visszatér a felső helyzetébe.



- 12) A hasított rönköket munka közben rakja egymásra. Ez biztonságosabb munkahelyet biztosít, mivel a helyiséget rendezetlenebbé teszi, és csökkenti a hálózati kábelben való megbotlás vagy annak sérülésének kockázatát.



A felhalmozódott hasított fa és a fahasábok veszélyes munkakörnyezetet teremthetnek. Soha ne folytassa a munkát olyan tisztátalan munkahelyen, ahol megcsúszhat, megbotolhat vagy eleshet.

3.5. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után minden alkatrészt alaposan meg kell szárítani, mielőtt a készüléket újra felhasználnák.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e rajta sérülések és megfelelően működik-e.
- i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mivel ezek károsíthatják a készüléket alkotó anyag felületét.
- j) Ne tisztítsa a készüléket savas anyagokkal, orvosi szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel. Ez károsíthatja a készüléket.
- k) Hosszabb ideig tartó munka után, ha szükséges, élezze meg a hasító éket egy finom fogazású reszelővel, eltávolítva az éleken lévő görcsöket és lapos részeket.

3.5.1. A hidraulikaolaj cseréje

A hidraulikus rendszer zárt rendszer, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszelleppel. Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet a mérőpálcával. Az alacsony olajsint károsíthatja az olajszivattyút. Az olajsintnek körülbelül 1-2 cm-rel az olajtartály teteje alatt kell lennie. Az olajat évente egyszer teljesen ki kell cserélni.

- Győződjön meg arról, hogy a mozgó alkatrészek megálltak, és a gépet leválasztotta az áramforrásról.
- Ügyeljen arra, hogy az olajtartályba ne kerüljön szennyeződés.
- A használt olajat össze kell gyűjteni és megfelelően újra kell hasznosítani.
- Az olajcsere után többször indítsa el a gépet anélkül, hogy a fát felhasítaná.

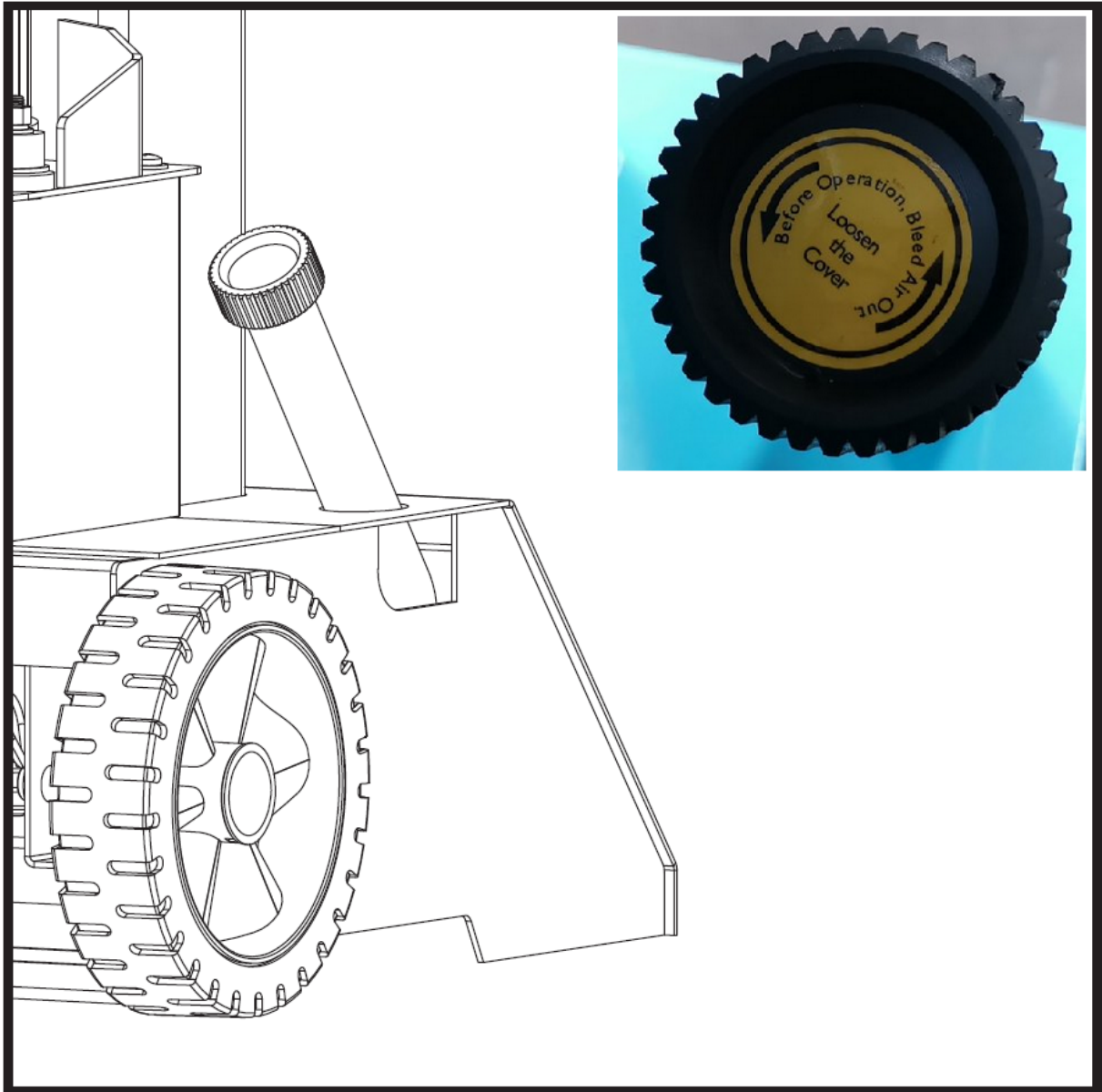
A gép hidraulikus erőátviteléhez a következő hidraulikaolajok vagy ezekkel egyenértékű olajok használata ajánlott:

SHELL Tellus 22

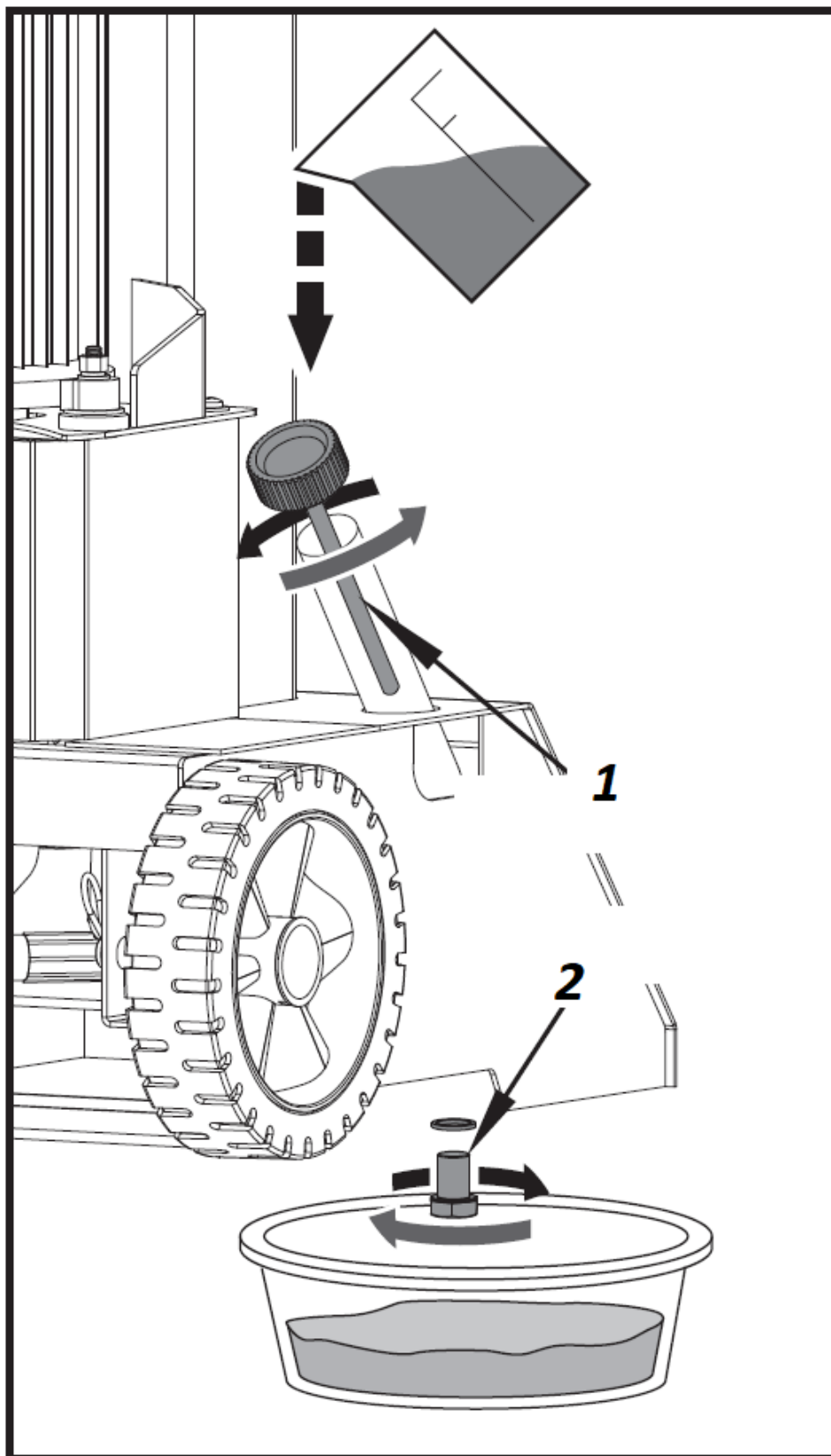
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

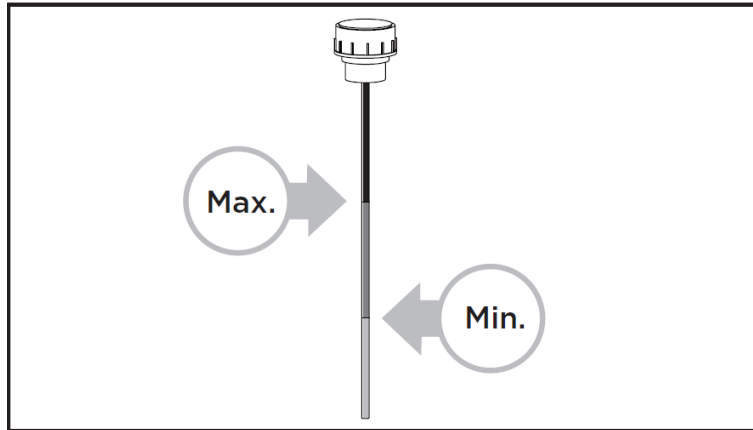


Használjon lefolyótálat a használt olaj és a részecskék eltávolításához. Távolítsa el az olajleeresztő dugót, hogy az olajat leengedje a hidraulikatartályból. Ellenőrizze, hogy nincs-e fémforgács az olajban a jövőbeli problémák megelőzése érdekében.



1 - Olajbetöltő kupak
2 - Olajleeresztő dugó

Olajszint:



Az alacsony olajszint károsíthatja az olajszivattyút. A túltöltés túlzott hőmérsékletet okozhat a hidraulikus erőátviteli rendszerben.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejártá után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati utasításon vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. A hulladékgépek újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más felhasználási formák alkalmazásával Ön jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál tájékozódhat a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyéről.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi	
Produktnavn	Brændekløver	
Model	HT-LS-7000H	HT-LS-8000
Forsyningsspænding [V~] / frekvens [Hz]	230V~ / 50Hz	400V 3 ~ / 50Hz
Nominel effekt [W]	3000	3500
Trykkraft [kg]	7000	8000
Maksimal længde af træstamme [mm]	550	550
Maksimal stamme-diameter [mm]	300	300
Vægt [kg]	108	108,8

1. Generel beskrivelse

Håndbogen er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDEN.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet skal du sørge for at betjene og vedligeholde det korrekt i overensstemmelse med retningslinjerne i denne brugsanvisning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheden for at reducere støjen er enheden konstrueret og bygget på en sådan måde, at risici som følge af støjemissioner reduceres til det lavest mulige niveau.

Symbolforklaring

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	FORSIGTIG! eller ADVARSEL! eller HUSK! som beskriver en situation (generelt advarselstegn).
	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.

	Brug fodbeskyttelse
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Advarsel mod kraftig støj!
	OBS! Brandfare - brug ikke enheden i nærheden af en kilde til røg, maling, opløsningsmidler eller brændbare stoffer!
	Obs! Den varme overflade på motoren kan forårsage forbrændinger!
	Hold hænder og andre kropsdele væk fra bevægelige maskindele og motoren.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre fabriksmonterede dæksler og beskyttelser!
	Bortskaffelse af brugt olie skal ske i overensstemmelse med gældende regler. Brugt olie må ikke drænes ud i afløb eller på jorden.
	Det er forbudt at bruge apparatet under storm og regn.
	Fjern ikke blokeringer og fastsiddende træstammer med dine hænder, mens maskinen er i drift.
	Sørg for, at der ikke er børn og tilskuere i nærheden.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



OBS!

Læs alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og anvisningerne kan medføre elektrisk shock, brand og/eller alvorlige legemsskader eller død.

Udtrykket "anordning" eller "produkt" i advarslerne og beskrivelsen af vejledningen henviser til **Brændekløver**

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.

- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Brug en forlængerledning beregnet til udendørs brug (passende isoleret), når du arbejder udendørs. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød. Forlængerledningen bør ikke overstige 10 m i længden, og dens diameter bør være mindst 2,5 mm for at sikre korrekt strømgennemstrømning.
- f) Hvis du ikke kan undgå at bruge produktet i et vådt miljø, skal du bruge en fejlstrømsafbryder (RCD) til at tilslutte produktet til elnettet. Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- g) Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning.
- h) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og veloplyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær forudseende, se, hvad du gør, og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.
- b) Brug ikke apparatet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare stoffer, dampe, maling eller opløsningsmidler.
- c) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- e) I tilfælde af brand eller brand må du kun bruge pulver- eller sne- (CO₂) brandslukkere til at slukke den strømførende enhed.
- f) Børn og uautoriserede personer må ikke befinde sig på arbejdspladsen (uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over apparatet).
- g) Der dannes støv og snavs under betjeningen af enheden, vær venlig at beskytte omkringstående personer mod deres skadelige virkninger.
- h) Sikkerhedsmærkerne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- i) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- j) Emballageelementer og små samlelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- k) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Under brug af udstyret skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene denne enhed, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene enheden.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Apparatet må betjenes af personer, der er fysisk veltrænede, i stand til at betjene det og har modtaget passende uddannelse, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet uddannet i sikkerhed og sundhed på arbejdspladsen.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjeningen kan medføre alvorlige personskader.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.

- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle efterladt i den roterende del af apparatet kan forårsage personskade.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn skal overvåges, så de ikke leger med produktet.
- j) Placer ikke hænderne eller andre genstande inde i køreapparatet!

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere. Det anbefales at låse værkstedet/lokalet, hvor apparatet opbevares, med en nøgle.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). Hvis enheden er beskadiget, skal du returnere den til reparation, før du tager den i brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Når du transporterer eller flytter enheden fra lageret til anvendelsesstedet, skal du overholde de sundheds- og sikkerhedsregler for manuel håndtering, der gælder i det land, hvor enheden anvendes.
- i) Undgå situationer, hvor enheden standser under kraftig belastning under drift. Dette kan få drevkomponenterne til at overophede og som følge heraf beskadige apparatet.
- j) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet stikket.
- k) Du må ikke flytte, flytte eller dreje apparatet, mens det er i drift.
- l) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- m) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- n) Den angivne vibrationsemissionsværdi måles ved hjælp af standardmålemetoder. Vibrationsemissionsværdien kan ændre sig, når enheden bruges under forskellige miljøforhold.
- o) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- p) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- q) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- r) Apparatet bør ikke placeres over skulderhøjde!
- s) Apparatet må ikke bruges på ujævne, glatte, våde, glatte eller isdækkede overflader eller blandt højt græs.
- t) Brug apparatet under gunstige vejrforhold. God belysning er afgørende for at arbejde med apparatet.
- u) Det anbefales at bruge beskyttelseshandsker lavet af ikke-ledende materialer, skridsikre sko og sikkerhedsbriller.
- v) Det er forbudt at stå på apparatet eller opbevare genstande på den.
- w) Der må ikke være andet værktøj i arbejdsområdet med brændekløveren. At række ud efter dem, især af en tredjepart, kan resultere i utilsigtet skade.
- x) Når du bruger apparatet, skal du holde din koncentration fuldt fokuseret og altid kontrollere dets funktion.
- y) Hold kropsdele væk fra bevægelige dele og fra motoren, som kan blive varm.
- z) Kævlere, der er for store, eller som har søm, kabler eller andre elementer, må ikke tvangsskæres. Dette kan resultere i uventet drift af apparatet eller beskadigelse af den.
- aa) Apparatet er beregnet til at blive brugt af én person.
- bb) Udfør ikke mekanisk tryk på apparatet. Du må ikke banke eller slå på apparatet for at fjerne den fastlåste træstamme.

- cc) Kontroller jævnligt oliestanden og skift den.
- dd) Kævlens må ikke placeres mens kilen bevæger sig, den skal stoppes (løftes).
- ee) Det anbefales at arbejde med én log ad gangen.



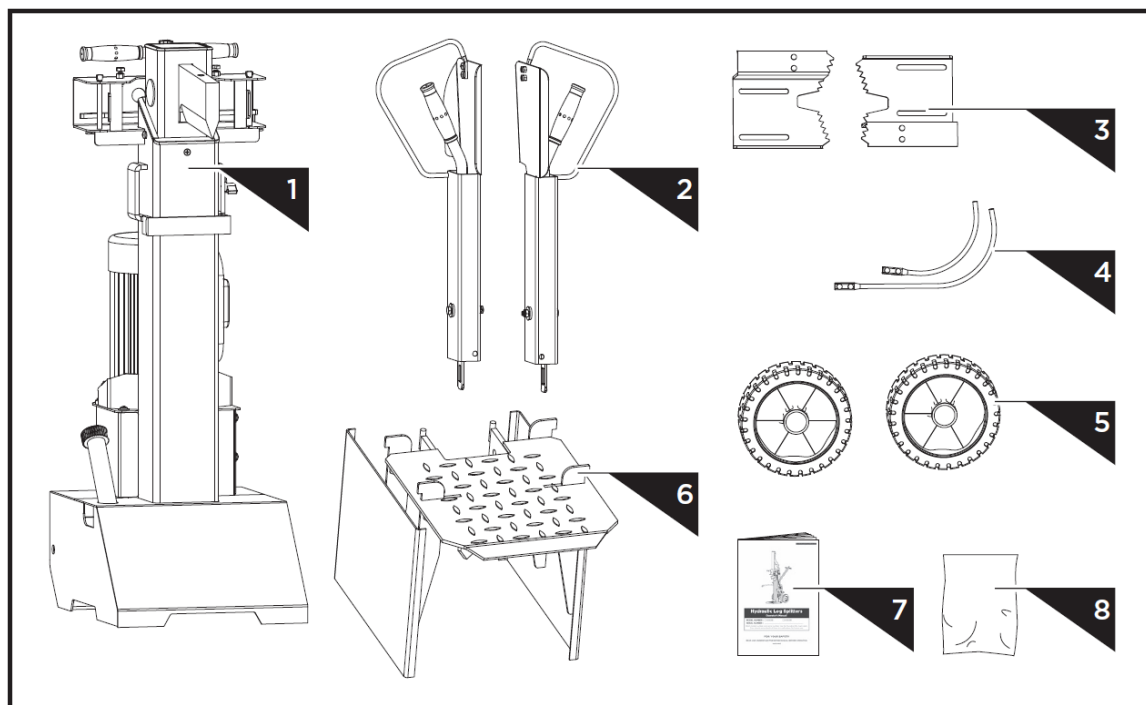
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsanvisning

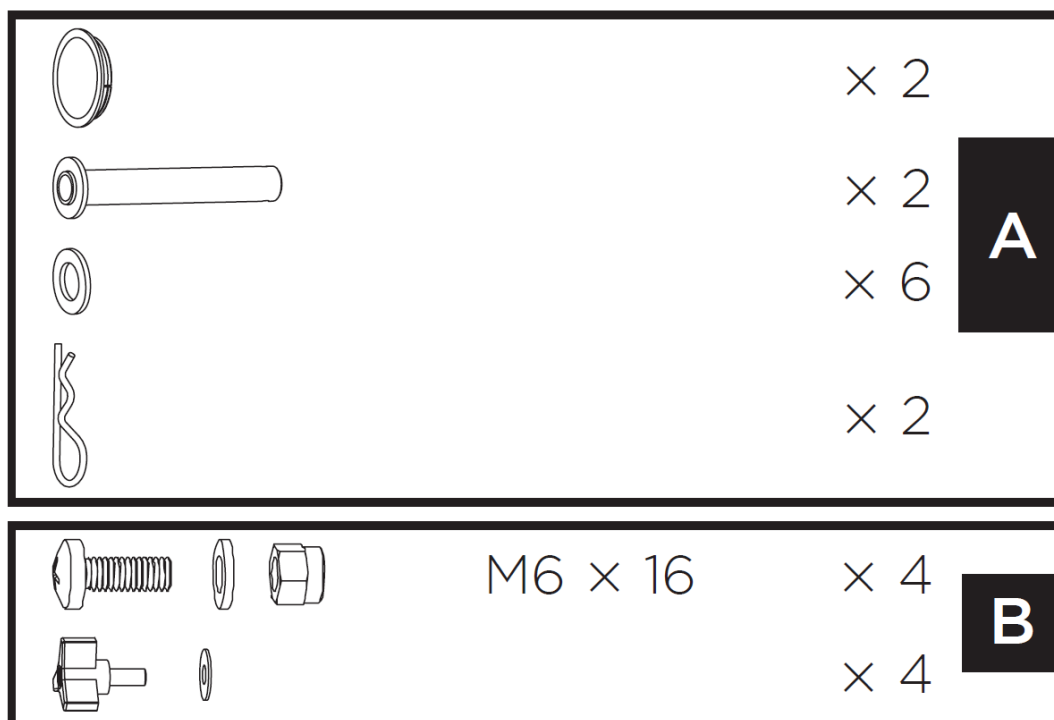
Enheden er beregnet til at opdele tidligere skårne træblokke i to eller fire mindre dele.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Produktoversigt



1. Enhedens hovedramme
2. Håndtag til betjening og dækselsamling (1 par)
3. Justerbar træstammeholder (1 par)
4. Håndtag 1 og håndtag 2
5. Hjul (1 par)
6. Støttebord
7. Brugervejledning
8. Udstyrstaske, herunder



3.2. Klargøring til drift

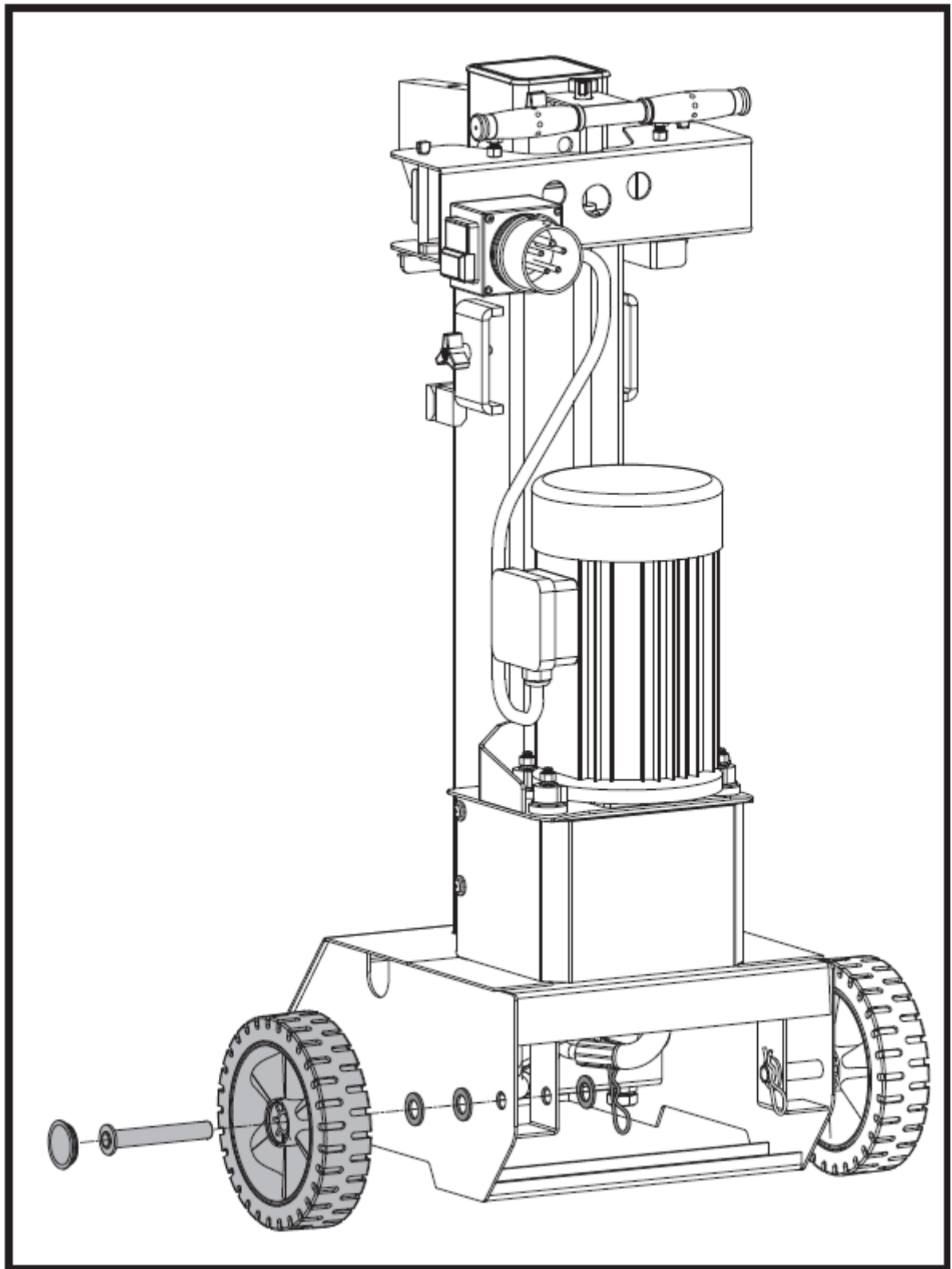
APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Betjen altid apparatet på en plan, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og personer med nedsatte mentale, sensoriske og intellektuelle funktioner. Placer enheden på en sådan måde, at hovedstikket til enhver tid kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. Montering af apparatet

3.3.1. Hjul

- 1) Før akslen gennem hjulet udefra, og monter de to skiver som vist på billedet nedenfor. Sæt akslen ind i de to huller i bunden af enheden, og fastgør den med endnu en skive og en stifter indefra. Monter hjulkapslen.

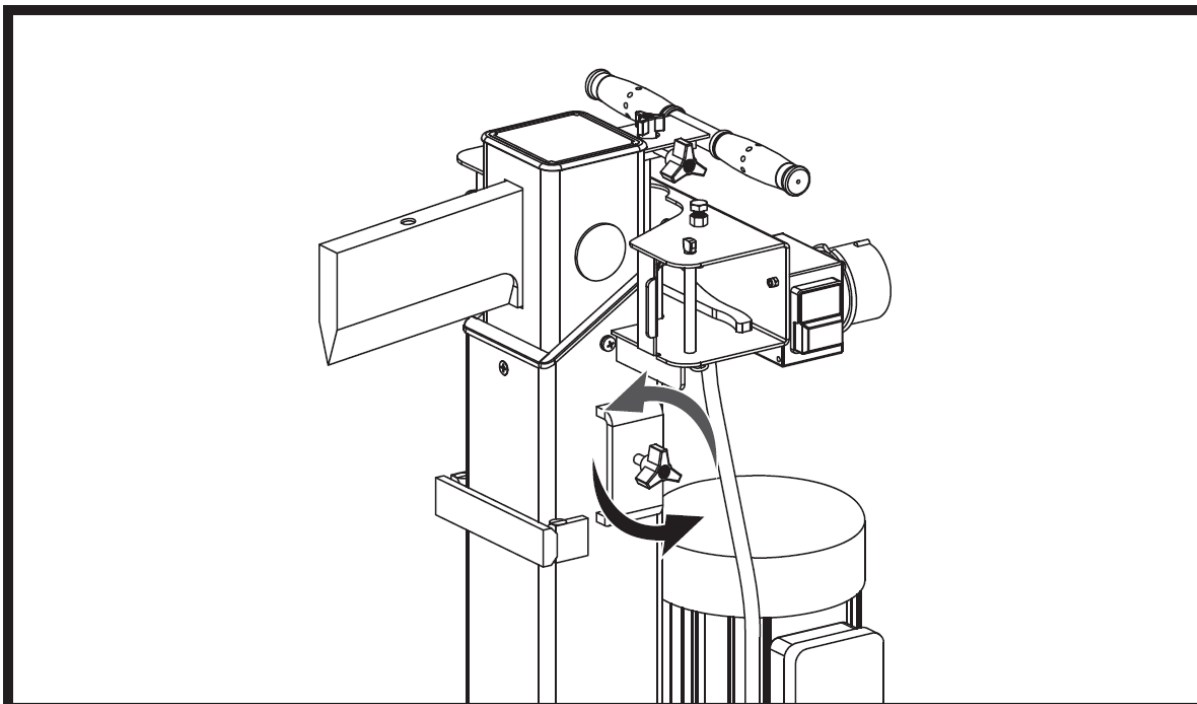




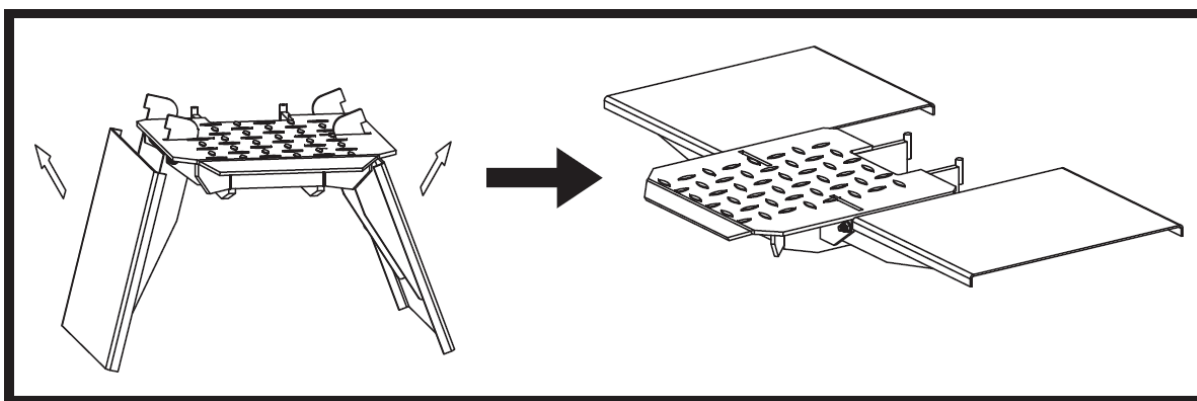
- 2) Gentag de samme trin for at montere hjulene på den anden side.

3.3.2. Støttebord

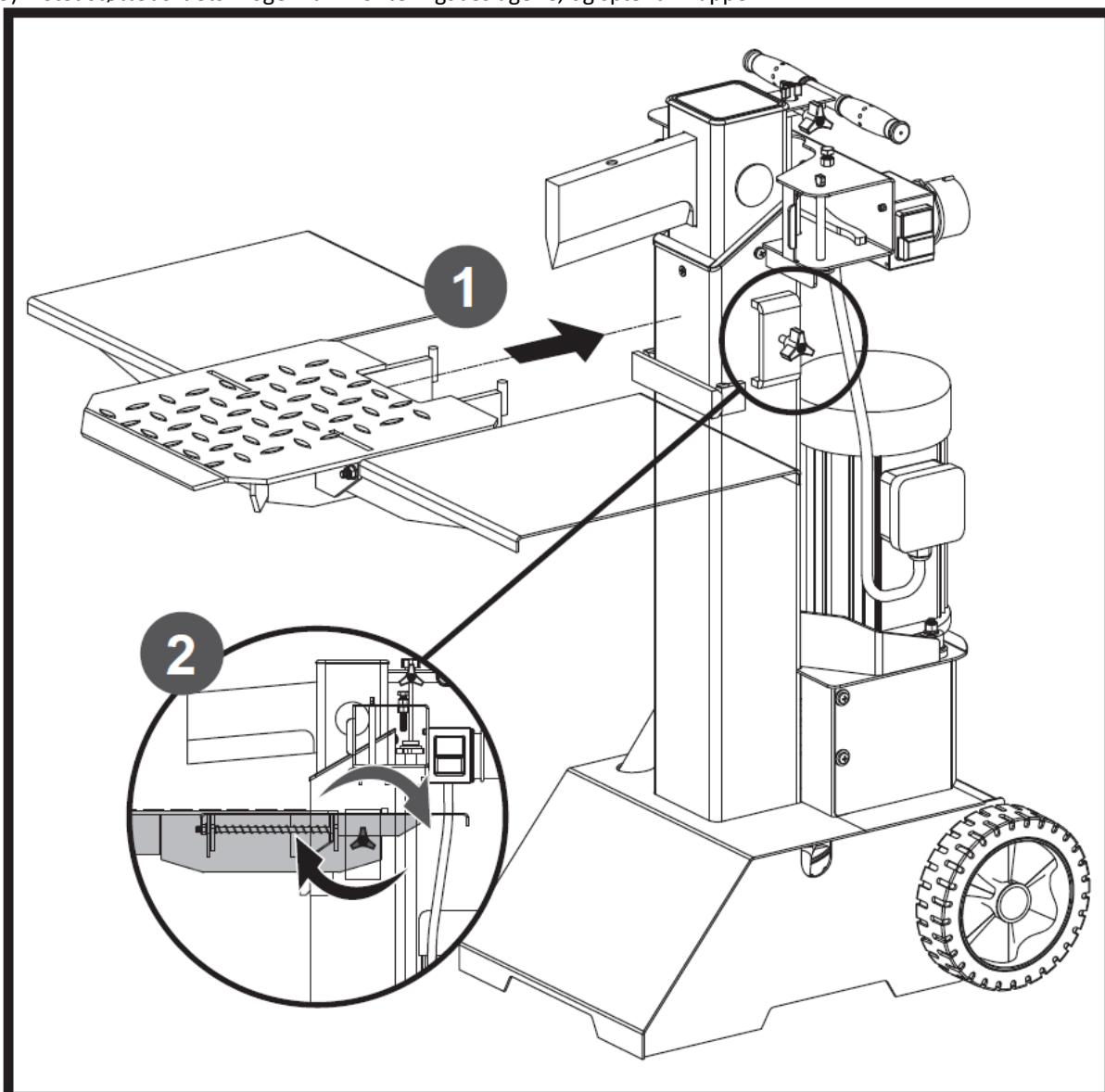
- 1) Før montering skal du løsne knappen ved at dreje den mod uret.



- 2) Fold støttebordet ud, og sørg for, at de tre dele er i samme niveau.



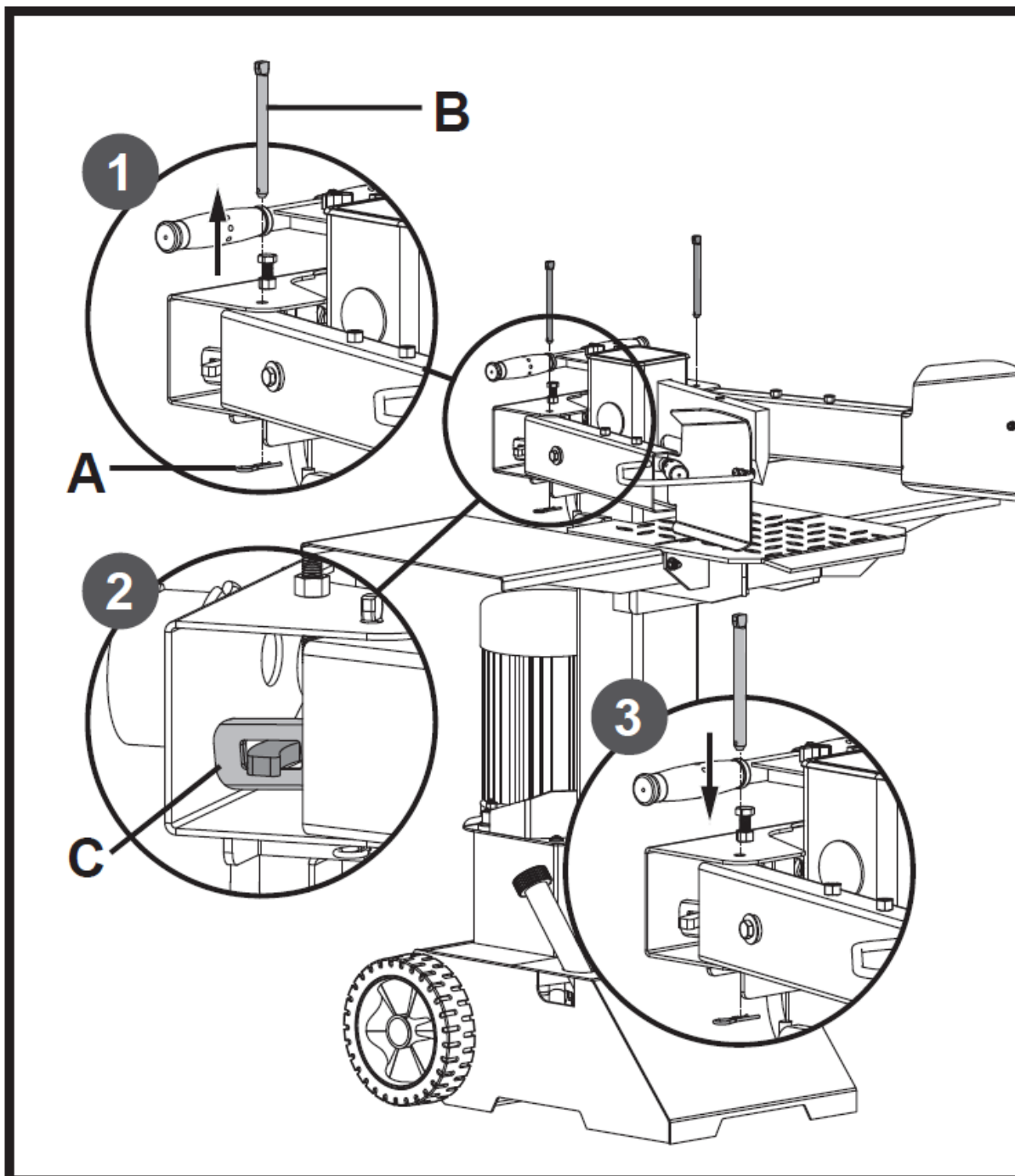
3) Sæt støttebordets kroge ind i monteringsbeslagene, og spænd knappen.



3.3.3. Betjeningshåndtag

Træk i fjederbolten (A) for at fjerne låsestiften (B). Påfør et tyndt lag fedt på begge overflader af kontrolhåndtagets hus som vist på illustrationen. Sæt betjeningshåndtaget og dækslet i, og sørg for, at enden af betjeningshåndtaget passer ind i slidsen i tilslutningsbeslaget (C). Lås betjeningshåndtaget og

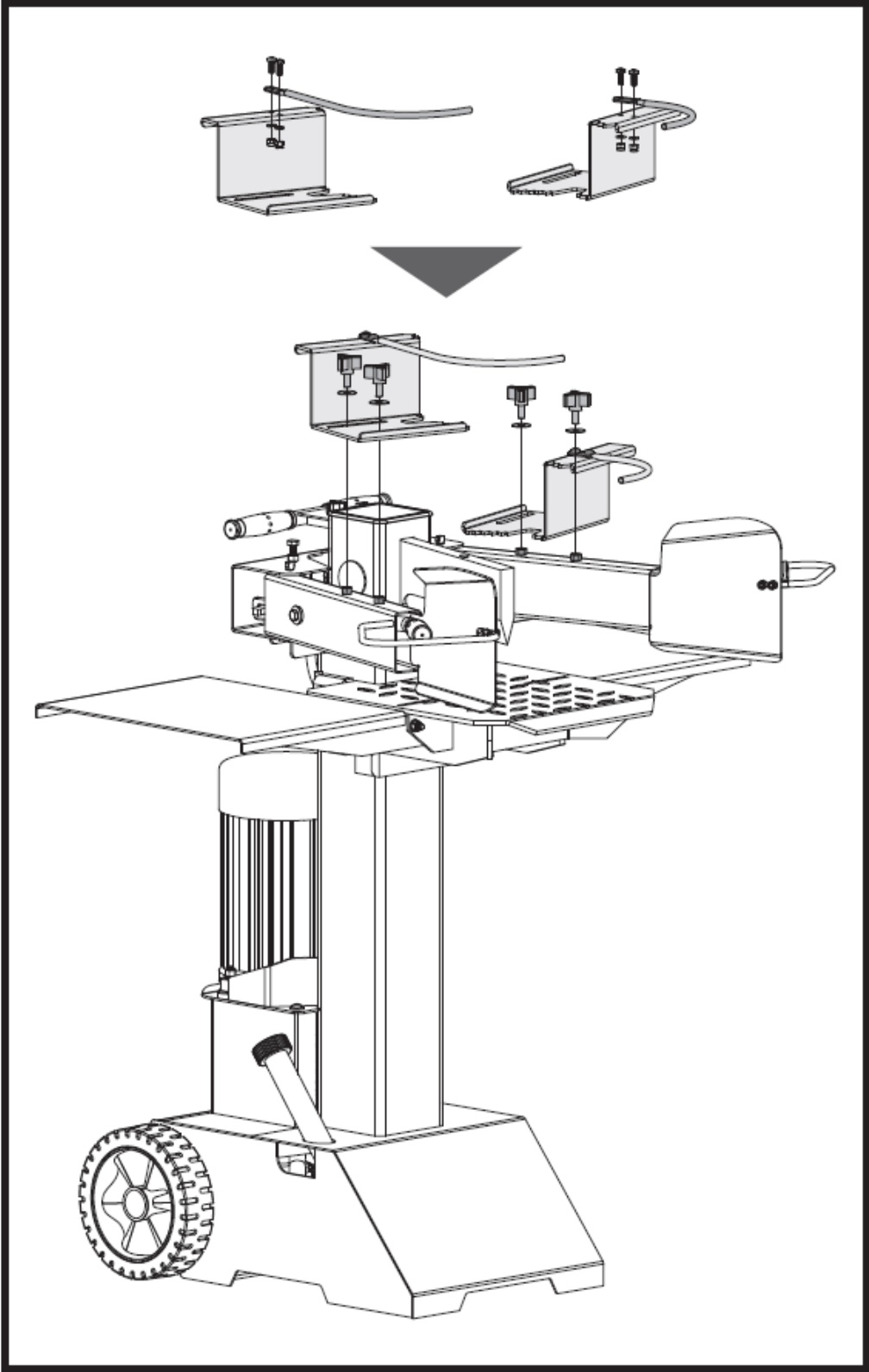
beskyttelsesanordningen med låsestiften (B) og fjederbolten (A). Følg de samme trin for at installere det andet betjeningshåndtag og dækslet på den anden side.



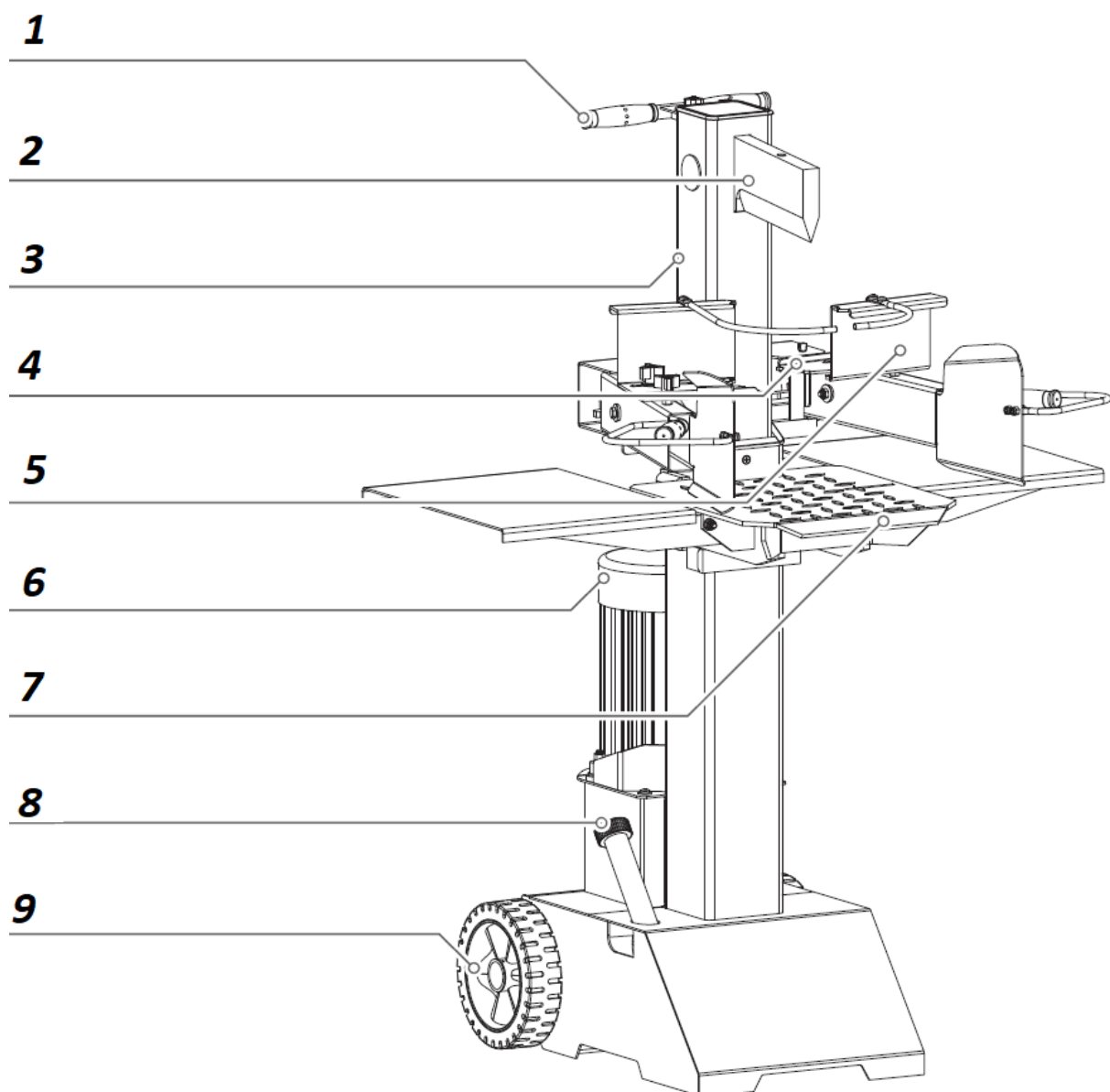
Kontroller begge sider efter montering. Betjeningshåndtagene skal placeres i slidserne i tilslutningsbeslagene.

3.3.4. Justerbar træstammeholder

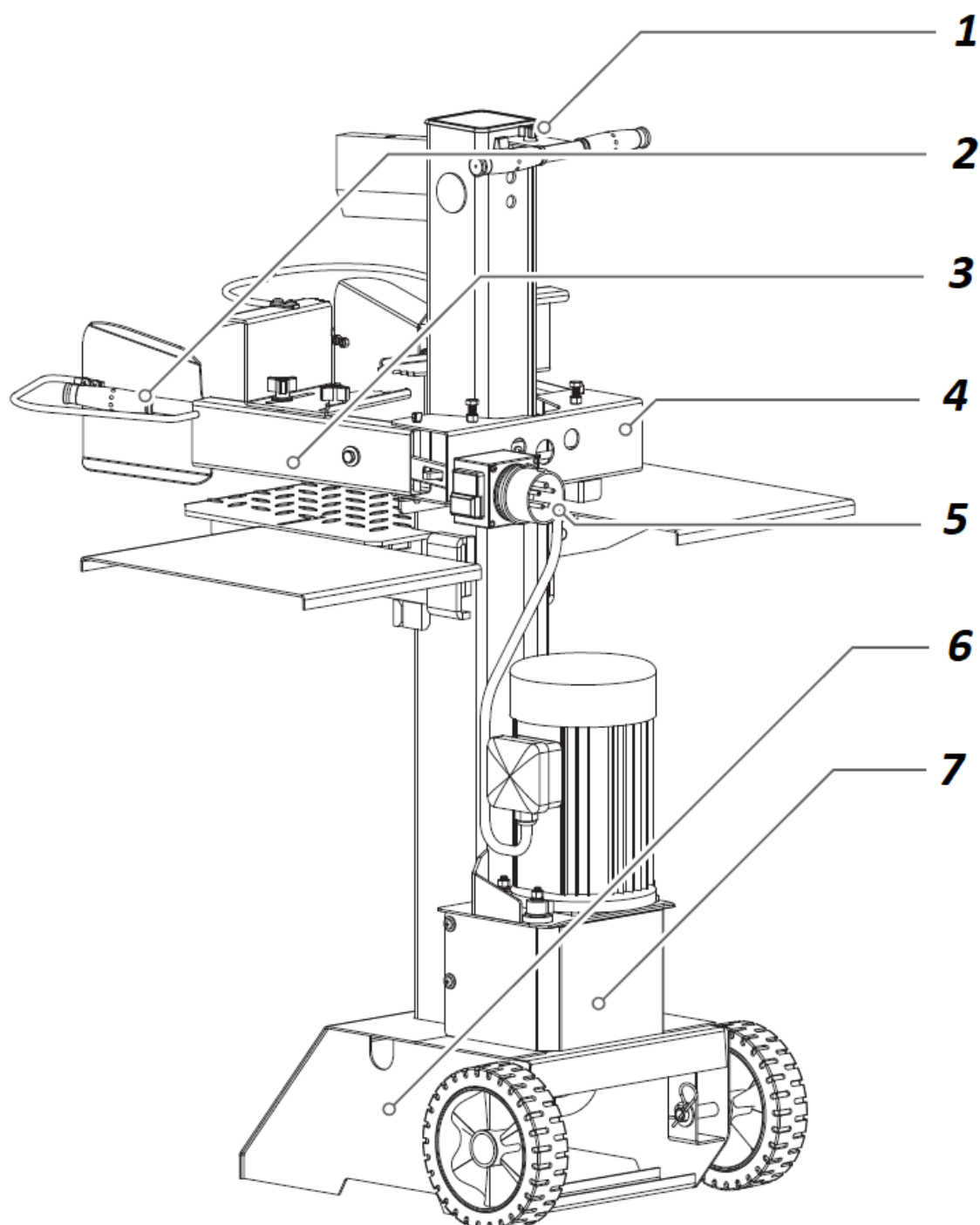
Juster hullerne, og monter fastgørelseselement 1 og fastgørelseselement 2 på klemmerne. Vær opmærksom på fastgørelseselementernes retning som vist på billedet nedenfor. Fastgør forbindelsen med M6x16-bolte, skiver og møtrikker. Fastgør træstamklemmerne på armene med stjerneskruer og flade skiver.



			M6 × 16	× 4	B
				× 4	



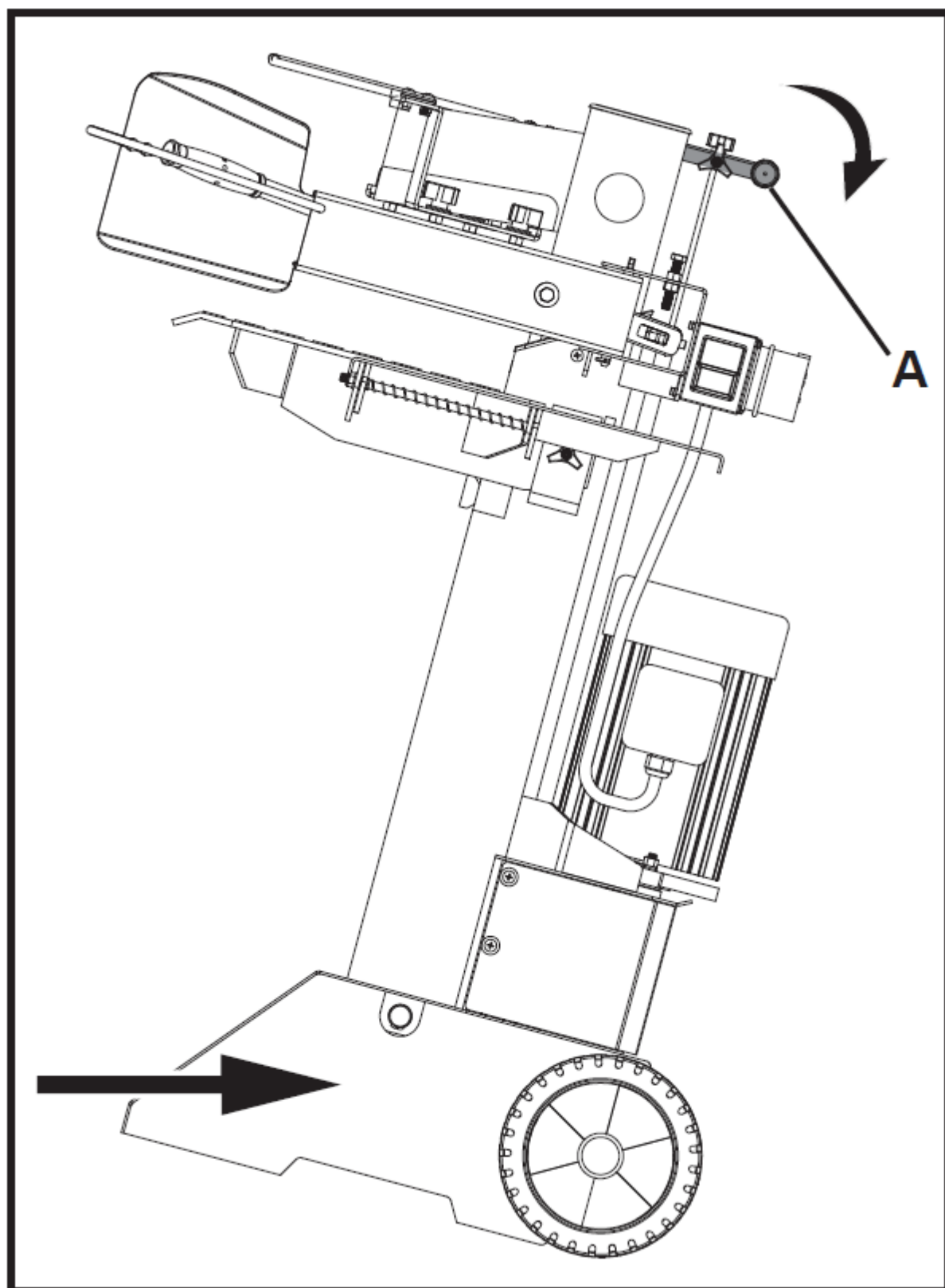
- 1 - Transporthåndtag
- 2 - Splittekile
- 3 - Kileaktuator
- 4 - Justeringsknap til blokholder
- 5 - Justerbar træstammeholder
- 6 - Motor
- 7 - Støttebord
- 8 - Dæksel til olietank/udluftning
- 9 - Hjul



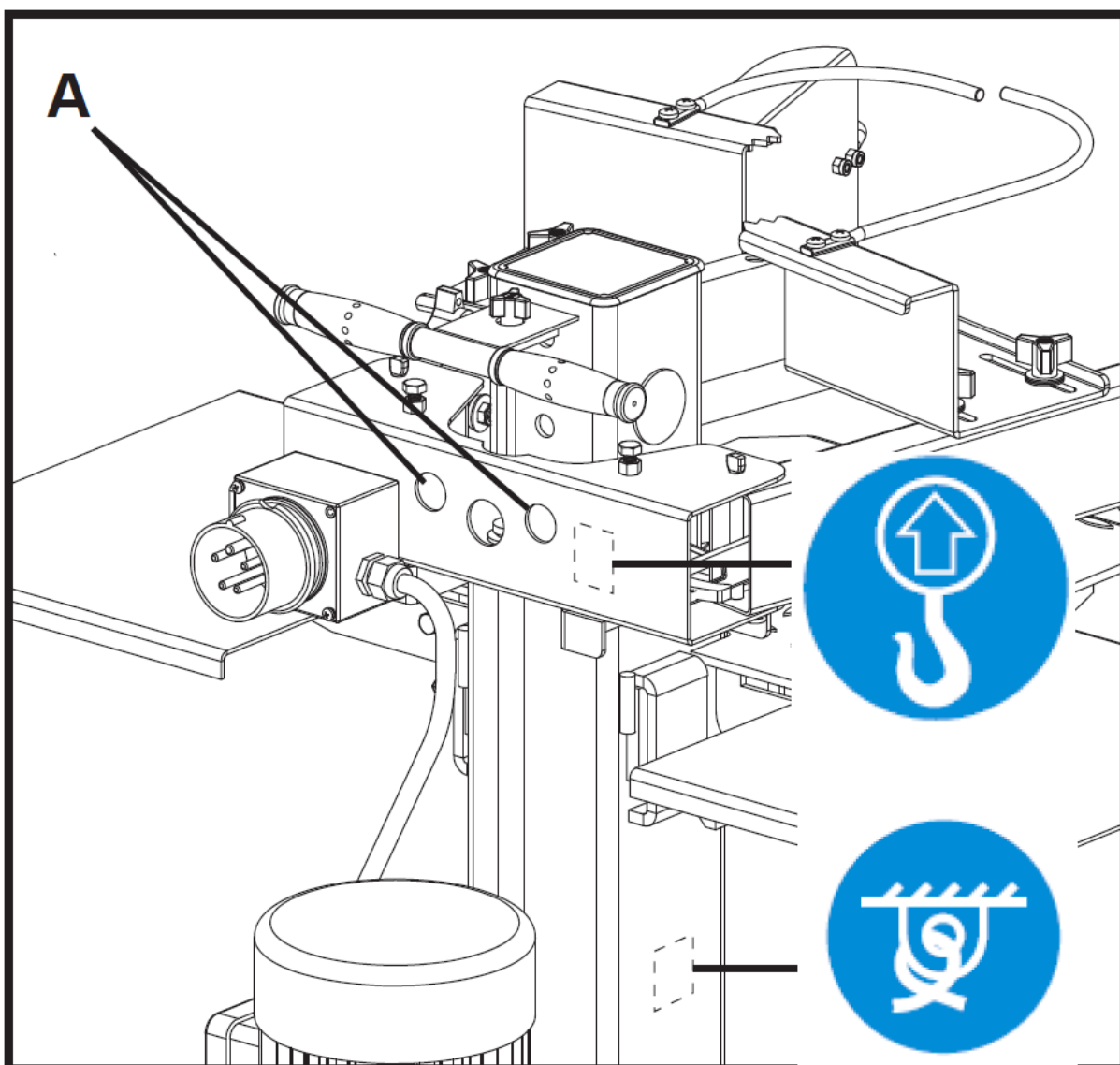
- 1 - Justeringsstang til armbevægelse
- 2 - Betjeningshåndtag
- 3 - Dæksel på betjeningshåndtaget
- 4 - Håndtag, der forbinder betjeningshåndtagene
- 5 - Stik og kontakt
- 6 - Base
- 7 - Bunddæksel

3.3.5. Transport af enheden

Maskinen er udstyret med 2 hjul til at kunne bevæge sig over korte afstande. For at transportere maskinen til arbejdsstedet skal du tage fat i håndtaget (A) for at vippe den lidt. **Sørg for, at dækslet på olietanken er strammet.**



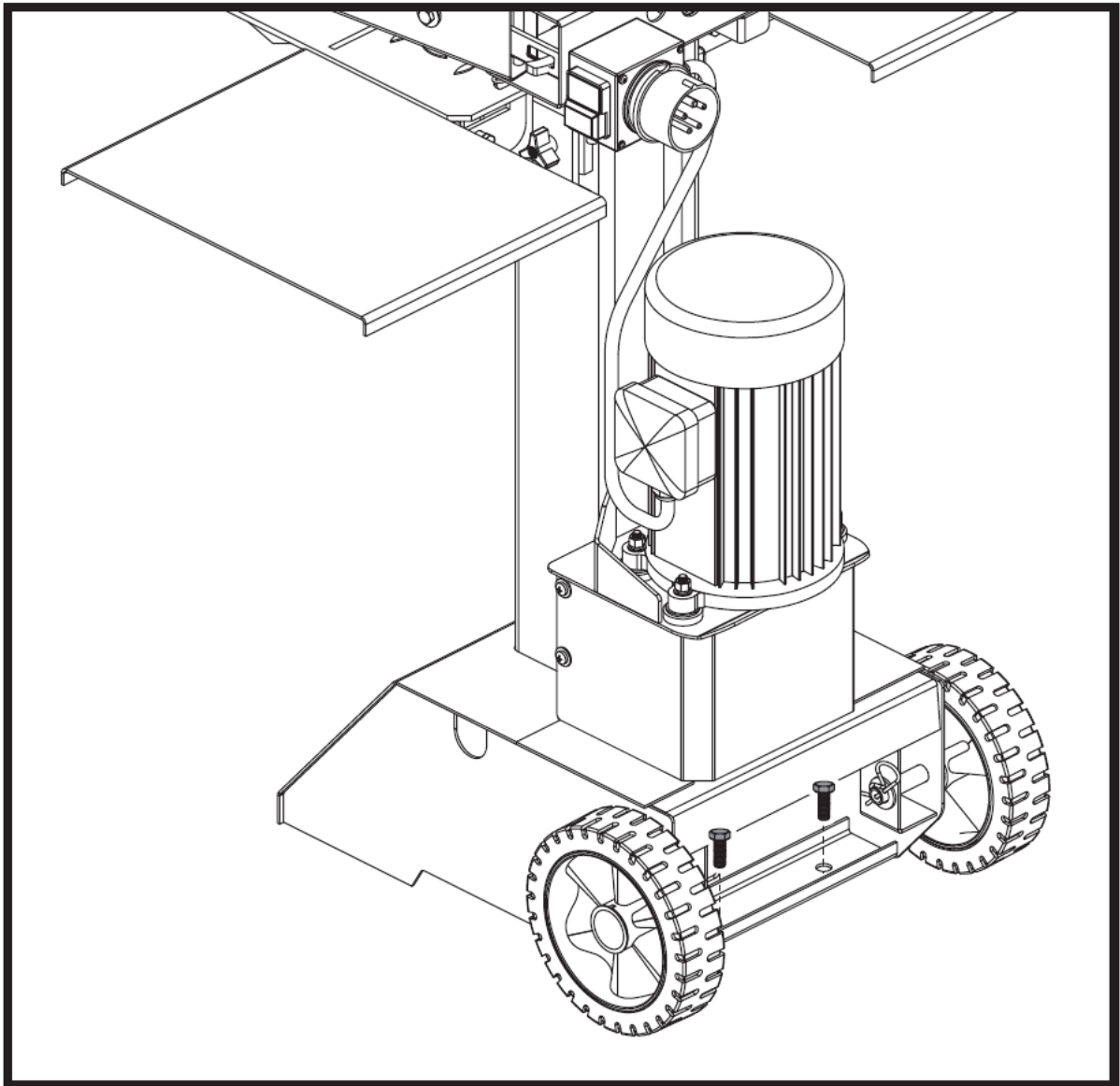
3.3.6. Transport af enheden over lange afstande



 Når du bruger en kran, skal du anbringe en slynge ved løftepunktet (A). Ved transport over lange afstande, efter løft på en lastbil, skal du fastgøre enheden på plads med bindemærkningen for at undgå fri bevægelse under transporten.

3.4. Arbejde med maskinen

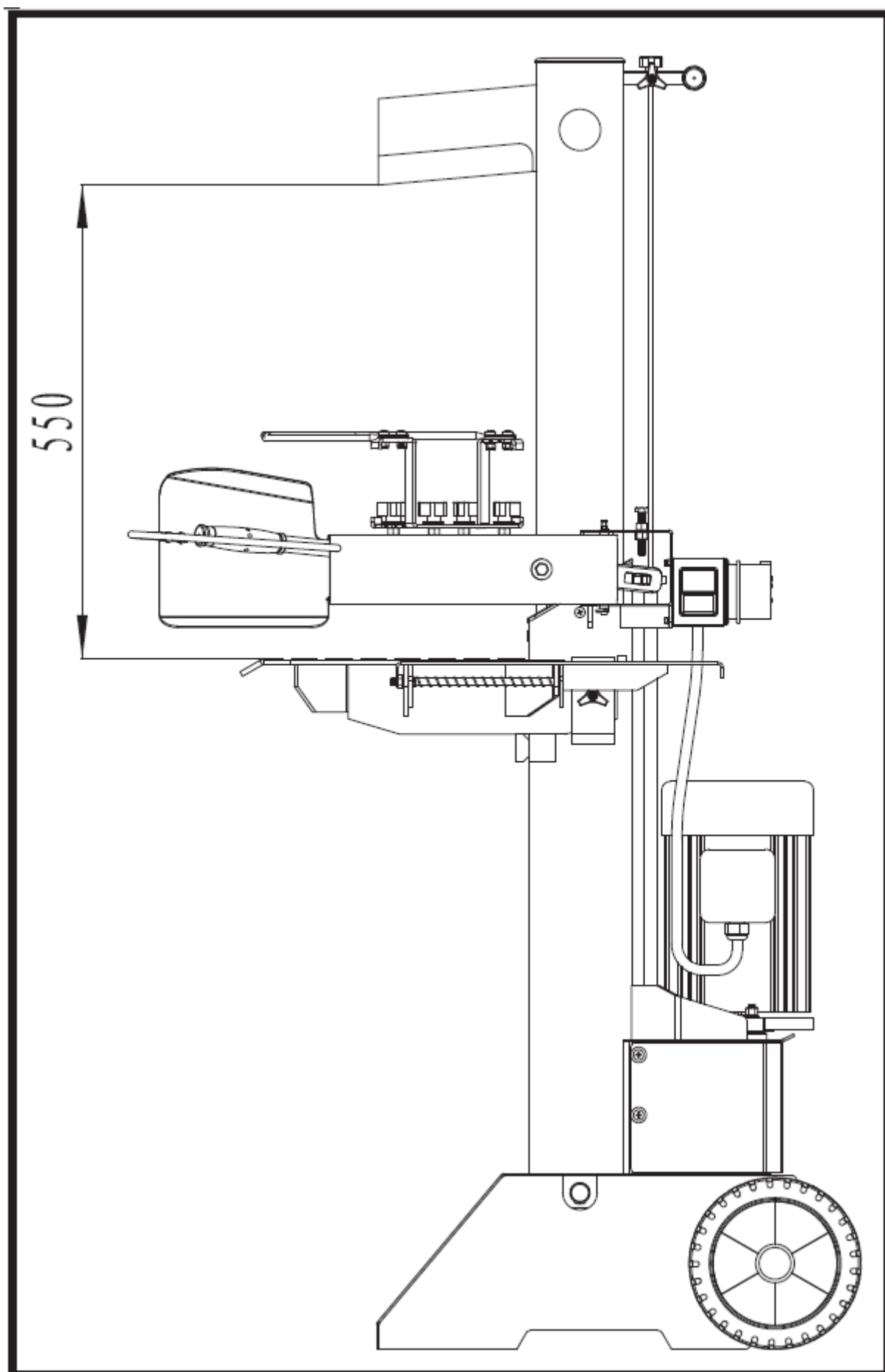
Før arbejdet påbegyndes, skal maskinen fastgøres på en plan overflade med M10X30-skruerne.



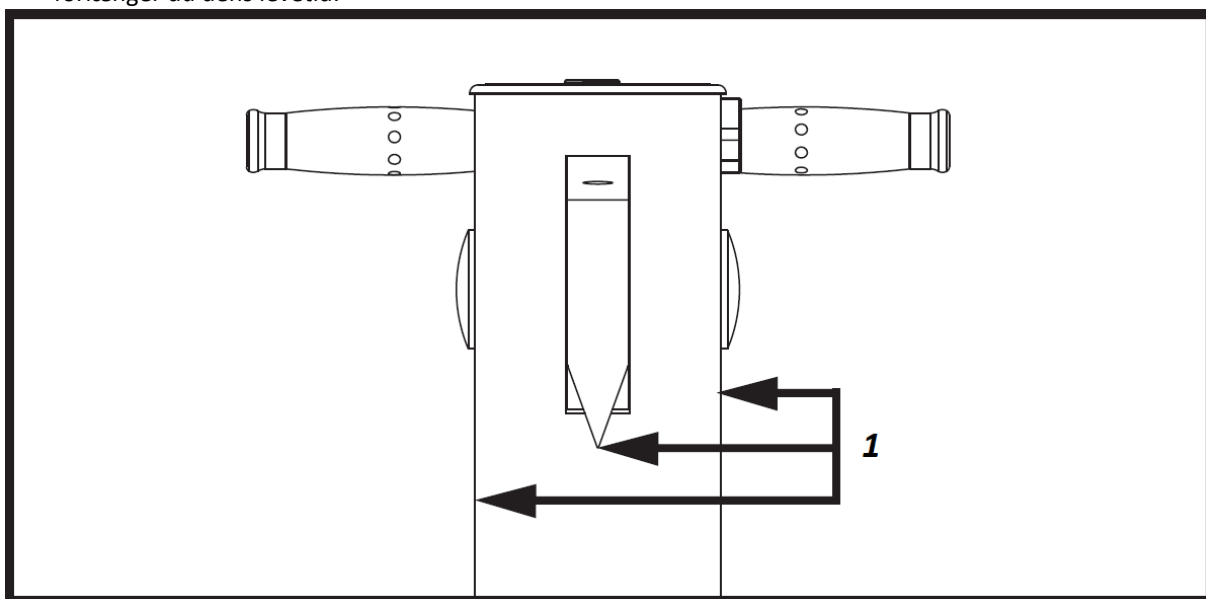
- 1) Planlæg din arbejdsplads. Arbejd sikkert og spar kræfter ved at planlægge dit arbejde på forhånd. Placer træstammerne på et sted, hvor de er lette at komme til. Sørg for et sted, hvor du kan stable kløvet træ, eller læs det på en nærliggende lastbil eller et andet transportmiddel.
- 2) Forbered træet til spaltning. Denne maskine kan håndtere træstammer på op til 55 cm i længden. Når du klipper grene og store dele, må du ikke klippe dele, der er længere end 55 cm.



Forsøg ikke at kløve grønne træstammer. Tørre, modne træstammer kløver meget lettere og sætter sig ikke så ofte fast som grønt træ.



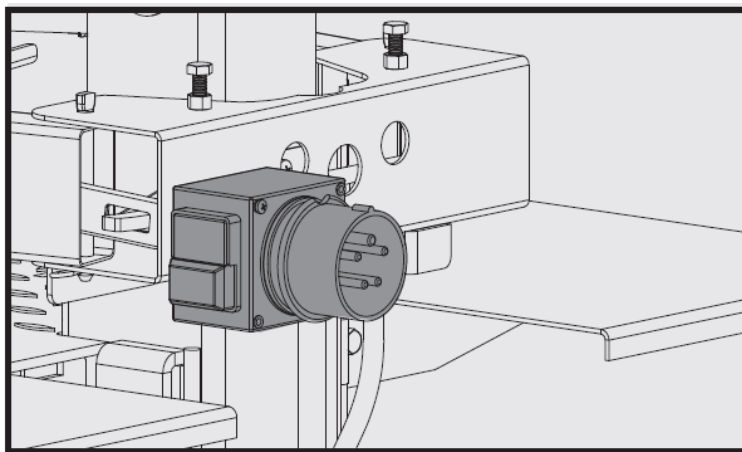
- 3) Hvis du påfører et tyndt lag fedt på overfladerne på spaltkileaktuatoren, inden du begynder at arbejde, forlænger du dens levetid.



1 - Fedt

- 4) Ledning af strømkablet: Led strømkablet fra strømkilden til manifolden på en sådan måde, at man ikke kan snuble over det eller beskadige det under drift. Beskyt netledningen mod stød, slæb eller ætsende materialer.

Kontroller, at motorens omdrejningsretning er korrekt. Start motoren, og kilecylinderen skal automatisk hæves til den højeste position. Hvis kileaktuatoren allerede er i den højeste position, når motoren startes, skal du tage fat i begge betjeningshåndtag og sænke dem, så kileaktuatoren begynder at bevæge sig nedad.



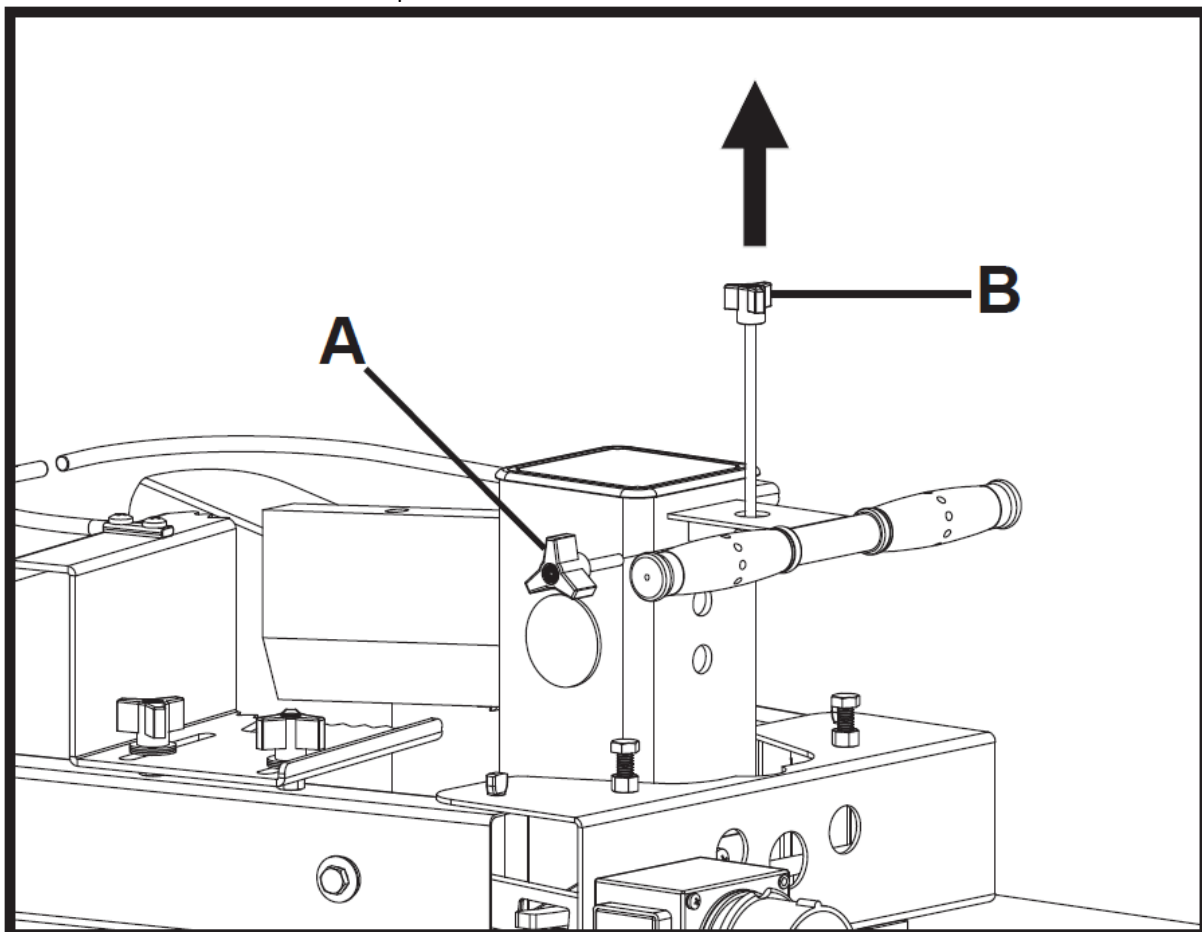
Hvis der ikke registreres nogen bevægelse af aktuatoren efter start af motoren, skal du straks slukke for motoren og vende motorens polaritet ved at bytte om på polerne i stikket. **Denne operation bør udføres af en kvalificeret elektriker.**



Lad aldrig motoren køre i modsat retning. Dette vil beskadige pumpen og medføre, at garantien bortfalder.

- 5) Åbn udluftningsåbningen. Løsn dækslet på olietanken et par omgange, mens maskinen er i brug. Når arbejdet er afsluttet, skal dækslet strammes til.
- 6) Når du arbejder i ekstremt koldt vejr, skal du lade maskinen køre uden belastning i 15 minutter for at forvarme hydraulikolien.
- 7) Før første brug skal du kontrollere, at tohåndsbetjeningen fungerer korrekt ved at følge disse trin:

- a. Sænk begge betjeningshåndtag, så spaltkilen falder til 5 cm over bordets højeste position.
 - b. Slip begge håndtag, og spaltkilen skal forblive i sin oprindelige position.
 - c. Slip begge håndtag, og kilen skal automatisk bevæge sig til den højeste position.
- 8) For at indstille kileaktuatorens slaglængde skal du gå frem som følger:
- a. Flyt spaltkilen til den ønskede position. Spaltkileens øverste slagposition skal være ca. 3-5 cm over de træstammer, der skal spaltes.
 - b. Slip betjeningshåndtaget, eller sluk for motoren.
 - c. Løsn bolten (A) med L-nøglen. Løft justeringsstangen (B), indtil den stoppes af fjederen på indersiden. Spænd skruen (A).
 - d. Slip begge betjeningshåndtag, eller start motoren.
 - e. Kontroller den øverste position af kløvkniven.

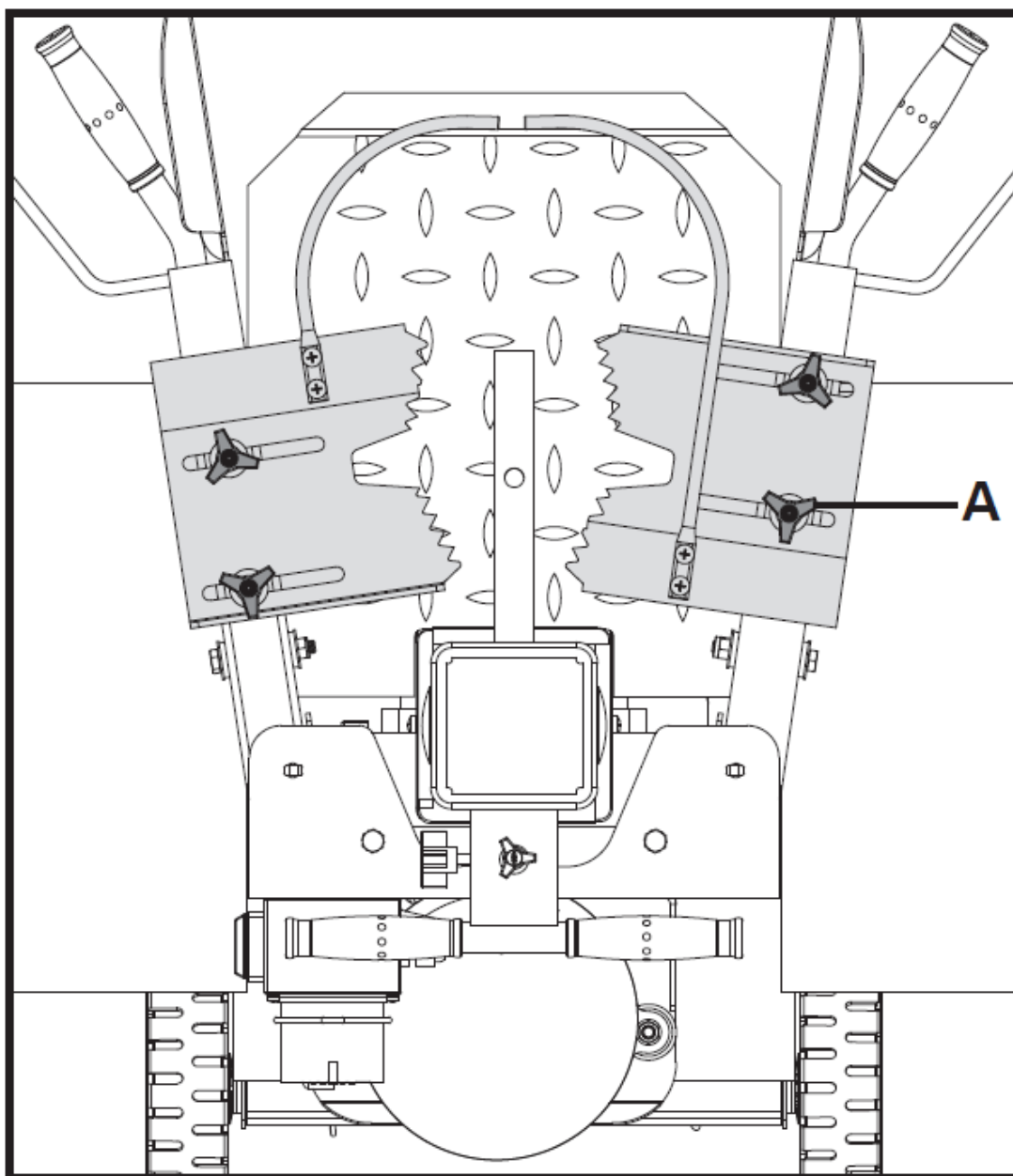


- 9) Placer loggen på maskinen. Læg træstammen lodret og fladt på støttebordet. Sørg for, at kilen og støttebordet berører træstammen vinkelret i enderne. Forsøg aldrig at kløve træstammen på skrå.

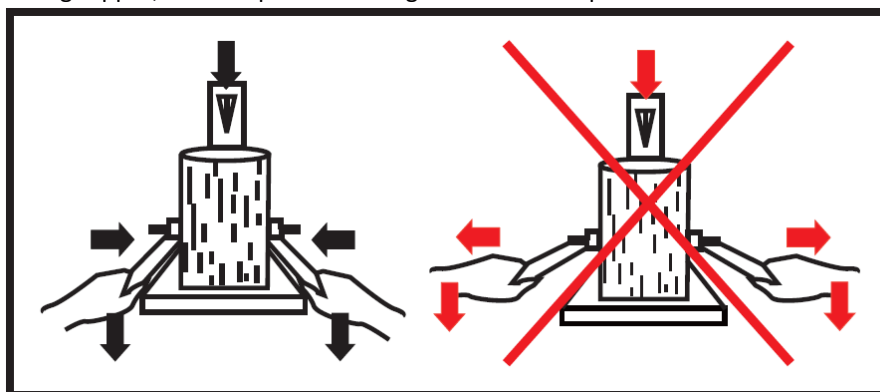


Læg ikke loggen på tværs af maskinen. Dette kan være farligt og kan beskadige maskinen alvorligt.

- 10) Juster træstammernes håndtag (A) i forhold til træstammernes diameter for at opnå den mest behagelige vinkel for kontrolhåndtagene.



- 11) Hold træstammen fast med klemmerne i kontrolhåndtagets beskyttelsesanordninger. Sænk håndtagene for at begynde at kløve. Hvis du slipper et af håndtagene, stopper du spaltkilen i dens bevægelse. Når begge håndtag slippes, vender spaltkilen tilbage til sin øverste position.



- 12) Stabel de kløvede træstammer, mens du arbejder. Det giver en mere sikker arbejdsplads ved at holde den fri for rod og begrænse risikoen for at snuble over eller beskadige strømkablet.



Det ophobede kløvede træ og træspåner kan skabe et farligt arbejdsmiljø. Fortsæt aldrig med at arbejde på en urent arbejdsplads, hvor du kan glide, snuble eller falde.

3.5. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Tag netstikket ud og lad apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. stålbørste eller metalspatel), da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- j) Rengør ikke enheden med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier. Det kan beskadige enheden.
- k) Efter længere tids arbejde og om nødvendigt slibes spaltkilen med en fin-tandet fil, så grater og flade dele af kanten fjernes.

3.5.1. Skift af hydraulikolie

Det hydrauliske system er et lukket system med et olietank, en oliepumpe og en reguleringsventil. Kontroller regelmæssigt oliestanden med oliepinden. Lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Oliestanden skal være ca. 1-2 cm under toppen af olietanken. Olien skal skiftes fuldstændigt en gang om året.

- Sørg for, at de bevægelige dele er stoppet, og at maskinen er afbrudt fra strømforsyningen.
- Sørg for, at der ikke kommer snavs ind i olietanken.
- Brugt olie skal indsamles og genanvendes korrekt.
- Efter olieskift skal maskinen startes flere gange uden at splitte træet.

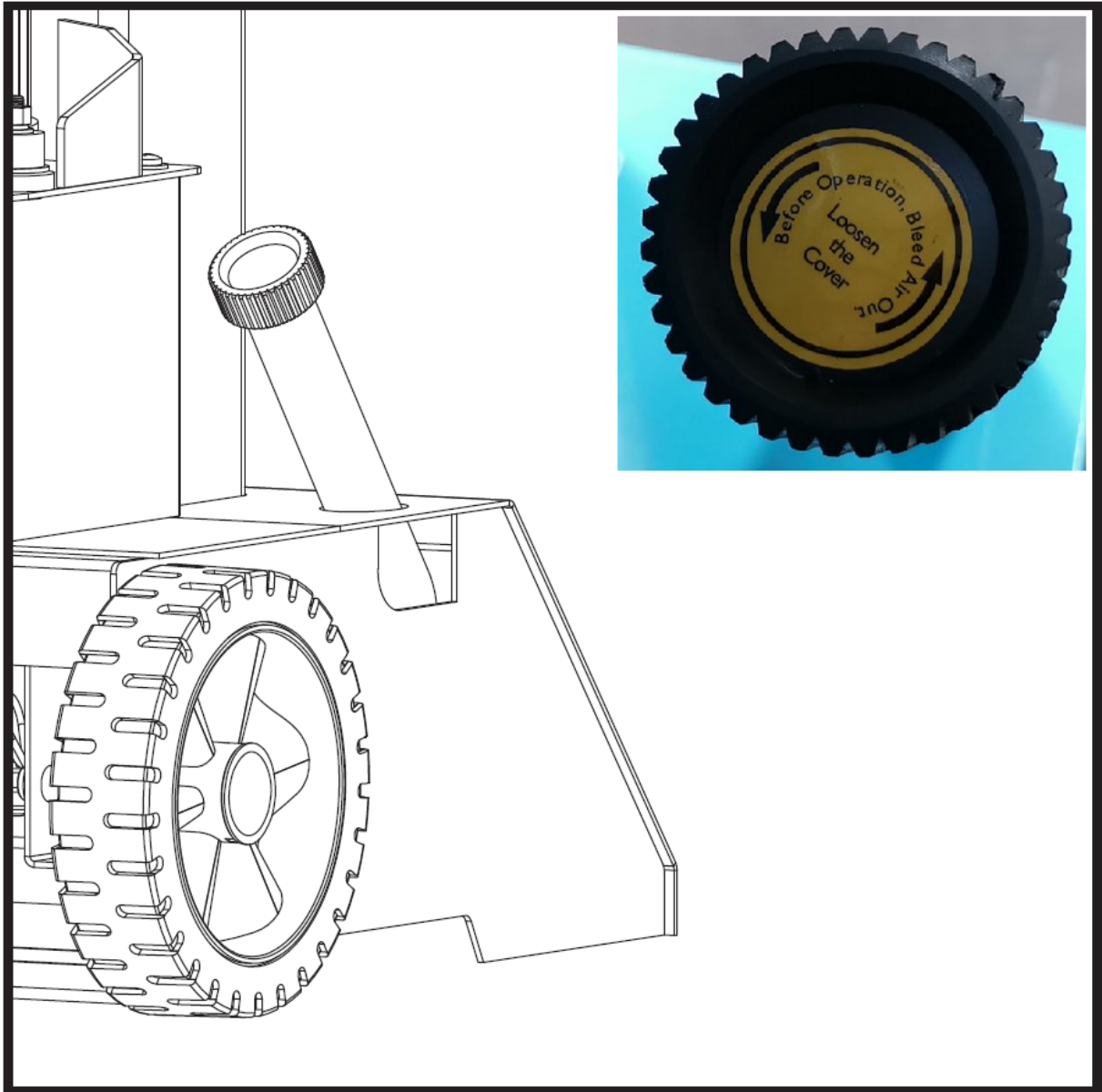
Følgende hydraulikolier eller tilsvarende anbefales til maskinens hydrauliske transmission:

SHELL Tellus 22

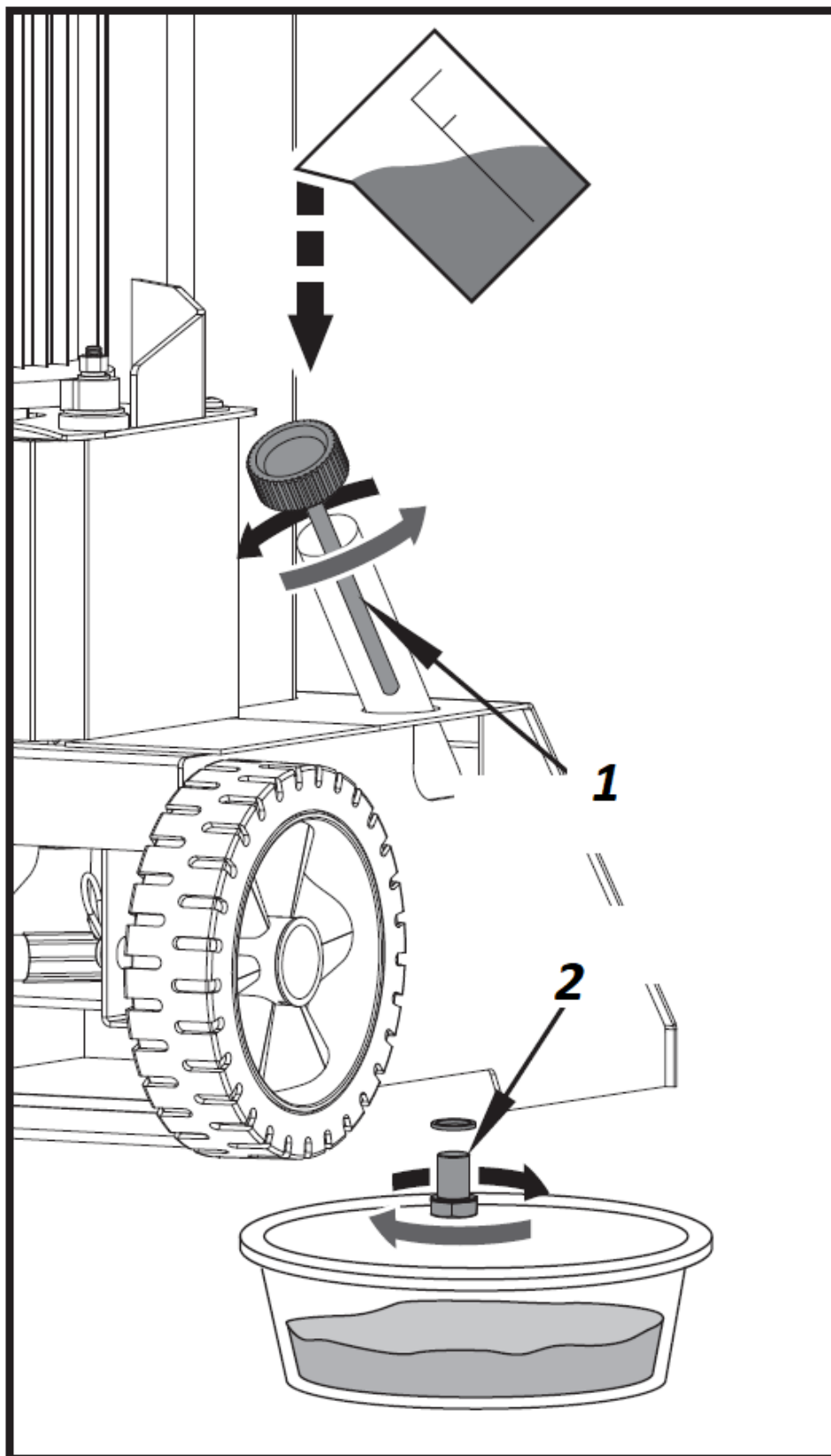
MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

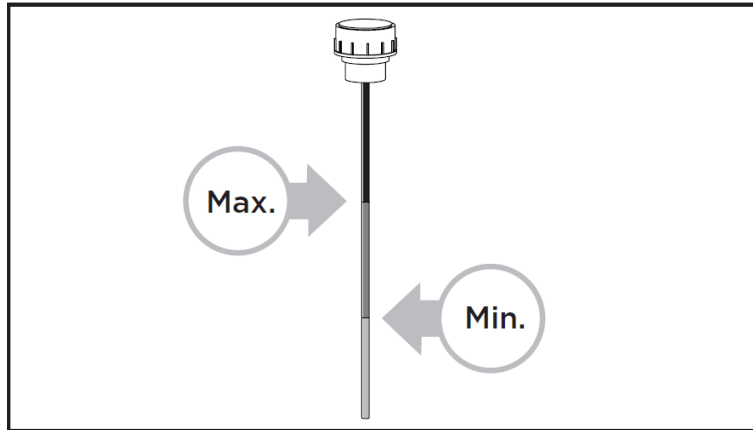


Brug en drænbakke til at fjerne brugt olie og partikler. Fjern olieaftapningsproppen for at tømme olien fra den hydrauliske tank. Kontroller, om der er metalspåner i olien som en sikkerhedsforanstaltning mod fremtidige problemer.



- 1 - Oliepåfyldningsdæksel
- 2 - Olieaftapningsproppen

Olieniveau:



Lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen. Overfyldning kan forårsage for høj temperatur i det hydrauliske transmissionssystem.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet ved symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Ved at genbruge, genanvende eller anvende andre former for anvendelse af affaldsmaskiner yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder..

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com